Correct Copy N. T.

己未歲浙甯華花印書局新鐫

耶穌基督救世主新約全書

耶穌降世一千八百五十九年 依希利尼音譯

是書、乃聖書中之一。聖書者、神所啟示也、俾人明知眞道。人若欲究察生死之理、善惡之報、肉體與靈魂之別、及人生逝世後天國地獄之分、救靈之法、聖書而外、無論何書、皆不可得、是以普天下之人、必當詳察夫是書。

聖書原本、乃猶太人所著。後泰西諸國、各以土音譯之。今乃譯以漢文。書中奧義、並不敢增減一字。悉照原本亦不敢稍加潤色。無非曰

耶穌在世所言、所行之畧、筆之於書、俾人得以知耶穌乃神之子、爲我儕之救主也、○第五卷曰使徒行傳、使徒者、耶穌門徒中所選之十二徒、使之證耶穌死而復活、且行傳其道於列國、耶穌門徒名路加者、舉使徒傳道時所行之畧、筆之於書、故謂之使徒行傳、○第五卷以下、載耶穌使徒保羅彼得、雅各、約翰、猶大五人、感神之聖靈而達之書、其書雖達當時所設之教會、實欲教化萬國之人、若

于世世焉、

聖書雖出夫人手、必非自逞臆說、乃聖靈所感格而言之、故毫髮不爽、所表明者、眞神及世人之道、神者靈也、惟一無二、其體一、而有三位、曰父、曰子、曰聖靈、創造天地、轄天地凡所有之事、永遠不變、無始無終、無所不能、無所不在、無所不知、其聖義仁愛、皆無限量、凡生於世上者、不當盡心盡意、敬愛而奉事之乎世人者、神所造也、肉體雖有生有死、而靈魂永

遠不滅、天下之人雖億兆衆庶、而溯其本源、實出于一父一母、此父此母、昔造成時、其心盡善、後干神之法、而心變爲不善、故世人自有生而心已爲不善、所圖維者、恆惟作慝、是以應服神之震怒、受斯世之諸禍、及地獄之永苦。

聖書悉言救人之法、人已陷罪、神愛而欲救之、則使其獨子耶穌臨世、死於十字架、代贖人罪、致人可免其應受之惡報、得享在天永遠

之福、耶穌而外、無可依賴而得免地獄之永刑、舊約新約皆言耶穌之事、蓄舊約之預言者、感聖靈而先示耶穌臨世之事、是以耶穌未臨世之先、人亦必倚賴耶穌而得救、

耶穌二字、係希伯來音、意謂救者、又稱基督、係希利尼音、意謂以香油受膏、區別以任非常之職者、耶穌神之子、即三位一體中之一、與神雖有父子聖靈之稱、實無大小先後之別、是以耶穌即神、而爲天地萬物之主宰、即舊

約所稱之耶和華是也、耶穌實神而臨世作人、代人受苦而死、死後復活、昇天、坐於神右、依聖書預言、必於所定之期復臨夫世、使死者復活、天下歷代之萬民、死者、生者、咸立於耶穌前以受審判、人由是而得先知之、不當驚畏而悔改乎、

新約全書目錄

馬太傳福音書　計二十八章
馬可傳福音書　計十六章
路加傳福音書　計二十四章
約翰傳福音書　計二十一章
使徒行傳　計二十八章
達羅馬人書　計十六章
達哥林多人前書　計十六章
達哥林多人後書　計十三章
達加拉太人書　計六章
達以弗所人書　計六章
達腓立比人書　計四章

達哥羅西人書	計四章
達帖撒羅尼迦人前書	計五章
達帖撒羅尼迦人後書	計三章
達提摩太前書	計六章
達提摩太後書	計四章
達提多書	計三章
達腓利門書	計一章
達希百來人書	計十三章
雅各書	計五章
彼得前書	計五章
彼得後書	計三章
約翰第一書	計五章

約翰第二書　計一章
約翰第三書　計一章
猶大書　計一章
約翰默示錄　計二十二章

馬太傳福音書

第一章 亞伯拉罕之裔大闢之裔耶穌基督族譜〇亞伯拉罕生以撒以撒生雅各雅各生猶大及其諸兄弟猶大由大馬氏生法勒士撒拉法勒士生以士崙以士崙生亞蘭亞蘭生亞米拿達亞米拿達生拿順拿順生撒們撒們由喇合氏生波士波士由路得氏生阿伯阿伯生耶西耶西生大闢王大闢王由烏利亞之妻生所羅門所羅門生羅波暗羅波暗生亞比亞亞比亞生亞撒亞撒生約沙法約沙法生約蘭約蘭生烏西亞烏西亞生約担約担生亞下士亞下士生希西家希西家生馬拿西馬拿西生亞門亞門生約西亞民見徙於巴比倫時約西亞生耶哥尼亞及其諸兄弟民見徙於巴比倫後耶哥尼亞生撒拉鐵撒拉鐵生所羅把伯所羅把伯生亞比鬱亞比鬱

生以利亞金。以利亞金生亞所。[十四]亞所生撒鐸。撒鐸生亞金。亞金生以律。[十五]以律生以利亞撒。以利亞撒生馬担。馬担生雅各。[十六]雅各生約瑟。即馬利亞之夫。馬利亞生耶穌稱基督者。[十七]如是。自亞伯拉罕至大闢。歷代凡十四代。自大闢至民見徙於巴比倫。亦十四代。自民見徙於巴比倫至基督。又十四代。○[十八]夫耶穌基督之生。如左。其母馬利亞。爲約瑟所聘。未婚之先。彼由聖靈懷孕。而顯露焉。[十九]其夫約瑟義人也。不願顯辱之。而欲私休之。[二十]思念其事時。主之使現夢於彼。曰。大闢之裔約瑟乎。勿以娶爾妻馬利亞爲懼。蓋彼所懷之孕。乃由聖靈也。[二一]彼將生子。爾必名之曰耶穌。以將救其民於其罪惡中。[二二]凡此事得成。致應主托預言者所言云。[二三]視哉。將有一處女。懷孕而生子。人必稱其名曰以馬內利。譯即神偕我儕。[二四]約瑟由寐而起。遵主之使所命而行。爰娶其妻。[二五]惟未與同室。迨生冢子。則稱其名耶穌。

第二章 一當希律王時耶穌既生於猶太伯利恒有博士數人自東方
至耶路撒冷二曰生而爲猶太人之王者安在蓋我儕在東方曾見其
星故來拜之三希律王聞此則懼舉耶路撒冷皆然四乃集祭司諸長與
民間士子問之曰基督當於何處生五衆謂之曰於猶太伯利恒蓋預
言者有此錄云六猶太地伯利恒乎在猶太郡中爾非至小者蓋將有
一君由爾中出以牧我以色列民矣七於是希律密召博士詳問星現
之時八遂遣之往伯利恒曰爾往勤訪嬰兒遇則告我致我亦往拜之
九博士聞王命遂往東方所見之星先之而行迨至嬰兒所在則止其
上十博士見星喜不自勝十一既入室見嬰偕其母馬利亞俯伏拜嬰啓其
寶盒以禮物獻之即黃金乳香沒藥十二博士夢中得默示令勿返見希
律則由他途歸其故土〇十三彼既歸主之使現夢於約瑟曰起挈嬰與
其母奔往埃及寓彼待余示爾蓋希律將索嬰兒欲殺之十四約瑟遂起

挈嬰兒與其母。夜往埃及。十五寓彼。至希律終。致應主托預言者所言云。
我曾召我子出埃及矣。十六當時。希律知己為博士所欺。則怒甚。遣人將
在伯利恒及其四境內之諸嬰兒。按其詳問博士之時。凡自二歲以
下者。殺之。十七於是。預言者耶利米之言應矣。其言云。十八在拉馬。聞悲哀號
泣重憂之聲。拉結氏哭子。以其無存。故不受慰。十九希律既終。主之使在
埃及。現夢於約瑟。二十曰。起。挈嬰兒與其母。往以色列地。蓋謀害嬰兒之
命者已死矣。二十一約瑟遂起。挈嬰兒與其母。至以色列地。二十二惟聞亞基老。於
猶太繼父希律而王。則懼不敢往彼。但夢中得默示。故旋往加利利
境。二十三至一邑。名拿撒勒。居之。致應諸預言者之言云。人將稱之為拿撒
勒人矣。

第三章

一維時。施洗禮之約翰至。在猶太野宣言。曰。二爾宜悔改。蓋天國
邇矣。三此人。乃預言者以賽亞所言者。曰。野有人聲呼云。備主道。直其

徑。夫約翰衣駝毛。腰束皮帶。食則蝗蟲野蜜。斯時。耶路撒冷。舉猶太。及約但四方。咸出就之。且由之受洗禮於約但河。自承己罪。約翰見哂唎賽及撒吐該多人。來受其洗禮。則謂之曰。蝮蛇類乎。誰示爾避將來之怒乎。故當結果。以符合悔改。勿自意云。我有亞伯拉罕爲祖也。蓋我語爾。神能使此石。爲亞伯拉罕之子焉。今也。斧置樹根。凡樹不結善果者。則見斫而投於火。夫我以水施洗禮於爾。致合於悔改。但後我而來者。更勝於我。其履我亦不堪提。彼將以聖靈與火。而施洗禮於爾。其手執箕。其將淨厥禾場。斂厥麥入倉。而燬糠以不滅之火。○斯時。耶穌自加利利至約但。就約翰以受洗禮。約翰辭之曰。我當受洗禮於爾。而爾就我乎。耶穌答。而謂之曰。今姑許焉。蓋我儕當如此以成諸儀文。於是許之。耶穌既受洗禮。遂由水而上。天爲之開。彼且見神之靈如鴿。降臨其上。自天有聲云。此乃我之愛子。我所喜悅

者也。

第四章 一當時。耶穌被聖靈導之適野。致見試於魔鬼。二既禁食四十日四十夜後。則饑。三試者就之曰。爾若神之子。則命此諸石爲餅。四答曰。錄有云。人不獨以餅而生。乃以神口凡所出之言。五魔鬼遂携之至聖城。立之於殿頂。六謂之曰。爾若神之子。則自投下。蓋錄有云。其將爲爾而命其使。彼將以手扶爾。免足觸石。七耶穌謂之曰。錄亦有云。爾不可試主爾之神。八魔鬼復携之至極高之山。將天下諸國以及其榮。示之。九且謂之曰。爾若俯伏拜我。我必以此悉賜爾。十耶穌遂答之曰。撒但退。蓋錄有云。當拜主爾之神。且獨事彼。十一於是魔鬼離耶穌。天使至。而服事之。〇十二夫耶穌聞約翰見囚。遂往加利利。十三後離拿撒勒。至迦百農居焉。其地濱海。在西布倫納大利之境。十四致應預言者以賽亞所言云。十五西布倫地。納大利地。沿海在約但外。異邦人之加利利。十六處於暗之民。已見

大光。處於死蔭之境者。有光爲之興起也。〇自是。耶穌始宣曰。爾宜悔改。蓋天國邇矣。耶穌行於加利利海濱。見有兄弟二人。西門稱彼得。與其兄弟安得烈。投網於海。蓋彼乃漁者也。遂謂之曰。從我。我將使爾爲漁人之漁者焉。彼即棄網從之。由此而往。又見有兄弟二人。西庇太之子雅各。與其兄弟約翰。偕父西庇太。在舟補網。耶穌召之。彼即離舟別父。而從之焉。〇耶穌周流加利利四方。在諸會堂教誨。宣天國之福音。又於民中。醫諸病諸疾。其聲名徧揚於敘利亞。人以凡有病者。即患萬殊之疾。與痛楚。及患鬼者。癲癇者。癱瘋者。攜就耶穌。而耶穌醫焉。於是自加利利。低加波利。耶路撒冷。猶太。約但外。有羣衆從之。

第五章 耶穌見羣衆。則登山。既坐。其門徒就之。遂啓口教之曰。虛心者福矣。以天國乃其國也。哀慟者福矣。以其將受慰也。溫柔者福矣。

以其將得土也。六飢渴慕義者福矣。以其將得飽也。七矜恤者福矣。以其將見矜恤也。八清心者福矣。以其將見神也。九施和平者福矣。以其將稱爲神之子也。十爲義而遭迫害者福矣。以天國乃其國也。十一人爲我而詬誶爾。迫害爾。且妄言諸惡以謗爾。則爾福矣。十二爾宜欣喜歡樂。以在天爾所得之賞大也。蓋人曾如是迫害先於爾之預言者矣。〇十三爾乃地之鹽。若鹽失其味。何以復其鹽乎。後必無用。惟見棄於外。爲人所踐耳。十四爾乃世之光。建於山上之邑。必不能隱。十五人燃燈。不置之斗下。乃在臺上。則照凡在家者也。十六如是。爾光宜照於人前。俾其見爾善行。而歸榮爾在天之父焉。〇十七勿意我來壞律法及預言者。我來。非以壞之。乃以成之。十八我誠告爾。天地未廢。律法之一點一畫。斷不能廢。悉必成矣。十九故毀此誡至微之一。且如是以教人者。在天國必謂之至微。惟凡行而教之者。在天國必謂之大也。二十夫我語汝。爾之義。若非勝於士子與

咈唎嘖人之義、則爾斷不進於天國。○二一爾聞古者有言。勿殺。凡殺者、
必干於審判。然二二我語爾。凡無故怒其兄弟者。必干於審判。凡詈其兄
弟曰啦咖者。必干於公會。凡詈其兄弟曰、嚒唎者、必干地獄之火。故二三
爾若攜禮物於壇、在彼憶爾兄弟與爾有隙、二四則留爾禮物於壇前、而
往。先與兄弟相和。然後來獻爾禮物。二五訟爾者猶偕爾於途間。急宜與
之和。恐訟爾者、付爾於士師、士師付爾於隸。而爾見投於獄。二六我誠告
爾。爾毫釐未償、斷不得出彼也。○二七爾聞古者有言、毋淫、二八惟我語爾。凡
見婦而懷慾者、則中心已與之淫矣。二九若爾右目陷爾於罪。則抉而棄
之。寧喪爾體之一。毋全身見投於地獄。三十若爾右手陷爾於罪。則斷而
棄之。寧喪爾體之一。毋全身見投於地獄、○三一又言。若人出其妻。當與
之以離書、三二惟我語爾、凡非以淫故、而出其妻者、則使之有淫行也。人
若娶被出之婦、亦行淫也。○三三爾又聞古者有言。爾毋背誓、乃爲主而

行爾所誓者。[三四]惟我語爾。概毋發誓。毋指天而誓。蓋天爲神之座也。[三五]毋指地而誓。蓋地爲其足凳也。亦毋指耶路撒冷而誓。蓋耶路撒冷爲大王之城也。[三六]又毋指爾首而誓。蓋爾不能使一髮爲黑白也。[三七]惟爾言宜是是否否。蓋過於此者。則由惡起也。〇[三八]爾聞有言。以目償目。以齒償齒。[三九]惟我語爾。毋敵惡。若有人批爾右頰。則轉左頰向之。[四十]若有人欲訟爾。得爾裏衣。外服亦聽其取之。[四一]若有人强爾行一里。則偕之行二里。[四二]求爾者。予之。欲貸爾者。毋卻。〇[四三]爾聞有言。爾必愛爾鄰。憾爾敵。[四四]惟我語爾。敵爾者愛之。詛爾者祝之。憾爾者善視之。虐遇爾迫害爾者。[四五]爾爲之祈禱。如是。則可爲爾父在天者之子。蓋彼升其日於善者不善者之上。降雨於義者不義者之上也。[四六]爾若愛愛爾者。有何賞耶。稅吏非亦如是行乎。[四七]爾若僅問安於兄弟。有何過人耶。稅吏非亦如是行乎。[四八]故爾當純全。如爾父在天者之純全焉。〇

第六章 一愼勿於人前施濟、欲令人見之、若然、則不獲賞於爾天父也。二故爾施濟時、勿吹篤於爾前、如僞善者、於會堂及街衢、求榮於人、我誠告爾、彼已得其賞矣。三惟爾施濟時、勿使左手知右手之所爲、四致爾之施濟爲隱、則爾父鑒於隱者、自必明顯以報爾。五〇爾祈禱時、勿若僞善者、蓋彼喜立會堂及通衢之隅而祈禱、致人見之、我誠告爾、彼已得其賞矣。六爾祈禱時、入密室閉門、祈禱爾父在隱微者、則爾父鑒於隱者、必明顯以報爾。七夫爾祈禱時、勿用贅語、如異邦人、蓋彼以爲言多、乃獲聽也。八惟爾勿效之、蓋爾未求之先、爾父知爾所需者矣。九故爾祈禱當如是云、我父在天、願爾名聖、十爾國臨格、爾旨得成、在地如在天焉。十一我儕所需之糧、今日賜我。十二免我儕諸負、如我免負我者。十三尤毋導我於誘惑、乃拯我出於惡、蓋國也、權也、榮也、皆歸於爾、爰及世世。十四亞孟。十五夫爾若免人過、則爾天父亦必免爾過、然爾若不免人過、爾父

亦必不免爾過爾[十六]禁食時毋若僞善者作憂容蓋彼變色致其以禁食現於人我誠告爾彼已得其賞矣惟[十七]爾禁食時膏首洗面[十八]致爾之禁食不現於人乃現於爾在隱微之父則爾父鑒於隱者必明顯以報爾○[十九]勿積財於地即蠹蝕銹壞之處與盜可穴而竊之處唯[二十]積財於天無蠹蝕銹壞之處且盜不穴不竊之處蓋[二一]爾財所在爾心亦必在焉○[二二]夫身之光乃目也故爾目若瞭則爾全身光爾[二三]目若眊則爾全身暗故爾中之光若暗其暗大哉○[二四]無人能事二主蓋其必惡此愛彼或戀此輕彼爾不能事神而兼事財貨也[二五]我故語爾勿慮爾生命何以食何以飲勿慮爾身何以衣夫生命非貴於糧身非貴於衣乎[二六]試觀天空之鳥彼不稼不穡不積於倉然爾天父養之爾非甚貴於鳥乎[二七]爾中誰能以思慮延生命一刻乎[二八]爾何爲衣食慮耶試思野間百合花如何而長彼不勞不紡[二九]惟我語爾即所羅門於其榮華之

極其衣猶不及此花之一。且[三十]夫野草今日尚存明日投爐神猶衣被之若此況爾曹小信者乎。[三一]故勿慮云我何以食何以飲何以衣。[三二]蓋此皆異邦人所求惟爾天父知此皆爾所需者。[三三]爾先求神之國與其義則此皆必加諸爾。[三四]故毋爲明日慮。蓋明日之事明日慮之一日之勞足於一日也。

第七章

一 勿議人致爾不見議。二蓋爾以何議議人レ爾將如是見議爾以何量量人則人將以是量予爾。三爾視物屑在爾兄弟之目而不覺梁木在己之目何耶。四爾豈語兄弟曰容我出物屑於爾目而有梁木在己之目也。五爾僞善者乎先出梁木於己目則爾可明見以出物屑於爾兄弟之目矣。六毋以聖物與犬毋投爾珍珠於豕恐彼踐之足下且轉而噬爾。七求則予爾尋則遇之叩門則爲爾啓之。八蓋凡求者得也尋者遇也扣門者將得啓也。九夫爾中孰有其子求餅而予之以石。十或求

魚而予之以蛇乎。爾曹雖惡尚知以善賜賜爾子。況爾在天之父。不以善物賜求之者乎。故爾凡所欲人施諸爾者。爾必如是施諸人。蓋律法與預言者如此也。〇爾宜入窄門。蓋引至沉淪。其門也闊。其路也寬。而入之者多。惟引至於生。其門也窄。其路也狹。而遇之者少。〇爾謹防僞師。其就爾。外如羊。內實殘狼。是可由其果識之。豈摘葡萄於荊棘。豈採無花果於蒺藜乎。如是。凡善樹結善果。惡樹結惡果。善樹不能結惡果。惡樹不能結善果。凡樹不結善果者。則必見斫而投於火。是故。爾由其果識之矣。〇凡稱我曰主也主也者。未必盡入天國。惟遵我天父之旨者入焉。當日多人將謂我云。主也主也。我非託爾名教誨。託爾名逐鬼。託爾名多行異能乎。時。我將明告之曰。我未嘗識爾。爾作惡者。今離我而去。故凡聽我此言而行之者。我譬彼爲智人。建其屋於磐上。雨注。潦行。風吹。撞其屋而不傾覆。因基在磐上。

也。凡聽我此言而不行者、必見譬爲愚人、建其屋於沙上。[二七]雨注、潦行、風吹、撞其屋而傾覆、則其傾覆者大矣。[二八]耶穌言竟此言、衆奇其教。[二九]蓋其教之、若有權者、不同士子也。

第八章 [一]耶穌下山、羣衆隨之。[二]有癩者來拜之。曰、主若肯、必能潔我。[三]耶穌仰手撫之、曰、我肯、爾潔。其癩即潔矣。[四]耶穌遂謂之曰、愼勿告人、但往自示於祭司、且獻摩西所命之禮物、以爲證於衆。○[五]耶穌入加百農、有百夫長、就而求之、曰、主、[六]我僕癱瘋偃臥在室、極有痛楚。[七]耶穌謂之曰、我往醫之。[八]百夫長對曰、主、爾臨我舍、我不敢當、第發一言、而我僕必愈。[九]蓋我權屬人、亦有兵屬我、我命此去則去、命彼來則來、命我僕行是則行是。[十]耶穌聞而奇之、謂諸從者曰、我誠告爾、以色列中、我未見如是之大信也。[十一]我語爾、自東自西、有衆將至、與亞伯拉罕、以撒、雅各、同坐於天國。[十二]惟國之諸子、將見逐於外之幽暗、在彼有哀哭切

齒矣。耶十三蘇謂百夫長曰、往哉、如爾之信、成於爾矣。即時其僕愈。○耶十四蘇既入彼得家、見其妻之母、病熱而臥。撫十五其手、熱即退、婦起而爲衆供事焉。既暮、有攜患鬼者多人就之、耶蘇以言逐鬼、負病者悉醫之。十六十七致應預言者以賽亞所言云、其任我恙、負我病。○耶十八蘇見羣衆環己、則命往彼岸。有十九士子就而謂之曰、師乎、爾無論何往、我將從爾。耶二十蘇謂之曰、狐狸有穴、天空之鳥有巢、惟人子無枕首之所也。又有一門徒謂之曰、主、容我先往葬父。耶二二蘇謂之曰、爾從我、任夫死者葬其死者。○耶二三蘇登舟、其門徒從之。海二四上颶風大作、甚至舟爲浪所蔽、惟耶蘇寢焉。門二五徒就而醒之。曰、主、救我、我儕亡矣。耶二六蘇謂之曰、小信者乎。何懼耶。即起斥風與海、乃大平息。衆二七人奇之曰、此何如之人耶。風與海亦順之也。○既二八濟彼岸、至革革沙地、有患鬼之二人、自墓出、遇之、甚猛、致無人敢經其途。彼二九呼曰、神之子耶蘇乎、我儕與爾何與。時未

至、爾來苦我乎、與衆相遠、有羣豕方食、諸鬼乃求之曰、爾若逐我、則容我入豕羣、耶穌謂之曰、往、鬼既出、遂入豕羣、視哉、全羣逸、落山坡、投海而死於水、牧者奔入邑、而以諸事、及患鬼者之情告焉、舉邑出迎耶穌、見、則求之出其境、

第九章 一耶穌遂登舟、既濟、歸故邑、二有以癱瘋臥牀者、舁而就之、耶穌見其信、謂癱瘋者曰、子也、安心、爾罪赦矣、三有士子數人、其意謂、此人褻瀆也、四耶穌知其意、曰、爾何懷惡於心歟、五言爾罪見赦、抑言起而行、孰易、六但令爾知人子在地、有權以赦罪耳、遂向癱瘋者曰、起、取爾牀、歸爾家、七彼即起、而歸其家、八衆見、奇之、歸榮於神、因其以如此之權賜人也、九○耶穌由是而往、見一人名馬太、坐於稅關、謂之曰、從我、遂起而從之、十耶穌席坐於馬太家、有稅吏及罪者多人至、偕耶穌及其門徒席坐、十一法利賽人見之、語其門徒曰、爾師胡爲與稅吏及罪人同食

乎。[十二]耶穌聞之、則謂之曰、康強者不需醫士、乃負病者需之。[十三]有言云、我
欲矜恤、而不欲祭祀。爾宜往、學其意何歟。蓋我來、非招義人、乃招罪
人悔改也。〇[十四]時、約翰之門徒、就耶穌曰、我儕與咈唎㗂人、往往禁食、
惟爾門徒不禁食、何也。[十五]耶穌謂之曰、新娶者尚在、賀新娶者豈得哀
慟乎。惟將來、新娶者別之去時、則將禁食矣。[十六]無人補舊衣而用新布
者。蓋所補者壞其衣、致綻尤甚。[十七]無人盛新酒於舊革囊、恐囊裂酒漏
其囊亦壞、惟盛新酒於新囊、斯兩者存矣。〇[十八]耶穌言此時、有宰來拜
之、曰、我女甫死、爾來按手於其上、則必生。[十九]耶穌遂起而從之。其門徒
偕焉。[二十]有婦、血漏十有二年、尾耶穌後、捫其裾。[二一]蓋意謂、我第捫其衣、則
必得愈。[二二]耶穌反身顧之曰、女歟、安心、爾信已愈爾矣。自是時、婦愈。[二三]耶
穌入宰之家、見吹籥者、及衆號咷。[二四]遂謂之曰、退。女非死、乃寢耳。衆哂
之。[二五]既遣衆出、則入而執其手。女卽起。[二六]於是斯事之聲名、遍揚於斯土。

耶穌由斯土而往。有二瞽者從之。呼曰。大闢之裔。矜恤我儕。既入室。二瞽者就之。耶穌謂之曰。爾信我能行是否。對曰。主。然也。遂撫其目曰。如爾之信。成於爾矣。其目即明。耶穌嚴戒之曰。爾愼勿令人知之。二人出。遍揚其聲名於斯土。○當其出時。有攝喑啞而患鬼者就之。鬼見逐。喑啞即言。衆奇曰。於以色列。從未見有如是者。惟法利賽人曰。彼藉鬼王而逐鬼耳。○耶穌周遊諸鄉諸邑。於其會堂教誨。傳天國福音。醫民間諸疾諸病。見衆。則憫之。以其困苦流離。猶羊無牧也。語其門徒曰。穡多工少。爾宜求穡主。遣工至其穡所焉。

第十章　耶穌召十二門徒至。賜之權。以治污鬼。可逐之。且醫諸疾諸病。夫十二使徒之名如左。首西門。稱彼得。及其兄弟安得烈。西庇太之子雅各。及其兄弟約翰。腓力。與巴多羅買。又有多馬。與稅吏馬太。亞勒腓之子雅各。與勒拜。稱達太。迦南西門。與賣耶穌之以色加略

猶大。〇耶穌遣此十二人、命之曰。[五]異邦之途毋往。撒馬利亞邑毋入。
寧往於以色列家之亡羊也。[六]爾往、則宣曰、天國邇矣。[七]醫病、潔癩、甦死、
逐鬼。爾以不費受之。亦以不費施之。[八]勿備金銀銅於爾橐。[九]或行囊、或
二衣、或履、或杖、蓋工得其值、宜也。[十]凡爾所入之鄉與邑、則訪其中孰
爲可者、而與之居、迨爾離於此處。[十一]爾入人之家、則祈安焉。[十二]其家或可
與、爾祈安必臨之。若不可與、爾祈安必歸於己。[十三]凡不接爾、不聽爾言
者、爾離彼家或邑、拂爾足塵。[十四]我誠告爾。當審判日。所多馬與峨摩拉
之刑、較斯邑猶堪忍焉。〇我遣爾似羊入狼中、故宜智如蛇、馴如鴿。[十五]
惟謹防若人、蓋彼將解爾於公會、且鞭爾於其會堂。[十六][十七]爾將爲我故、解
於侯王、爲證於斯人及異邦人。[十八]解爾之時、勿慮將如之何。出言如何、
緣於斯時必賜爾以如何言也。[十九]蓋非爾自言、乃爾父之靈在爾衷言
耳。[二十]兄弟將付兄弟於死、父之於子亦然。子將起而攻父母、致之於死

馬。[二二]又爾將為我名、見憾於衆。惟至終恒忍者、必得救也。[二三]爾見迫害於此邑、則奔彼邑。蓋我誠告爾、以色列諸邑、爾遊未遍、而人子必至矣。[二四]徒不踰師、僕不踰主。[二五]徒如師、僕如主、足矣。既呼家主為別西卜、何況其家人乎。[二六]故勿懼之。蓋藏者無有不露、隱者無有不顯也。[二七]我語爾於暗者、則必述之於光。爾聽於耳者、必宣之於屋上。[二八]殺身而不能殺魂者、勿懼之。寧懼能壞身與魂於地獄者。[二九]二雀、非為一分金而售乎、若爾父弗許、則其一不隕地。[三十]爾首之髮、亦皆見數。[三一]故毋懼、爾貴於多雀矣。[三二]凡認我於人前者、我亦將認彼於我天父之前。[三三]凡諱我於人前者、我亦將諱彼於我天父之前。○[三四]勿意我來致平於地。我來非致平、乃致興戎耳。[三五]蓋我來、使人疏其父、女疏其母、婦疏其姑、而人之敵、即己之家人也。[三六]愛父母過於我者、不宜乎我也。愛子女過於我者、不宜乎我也。[三八]不任其十字架而從我者、亦不宜乎我也。[三九]得其生命者、反失之。

爲我而失其生命者反得之。[四十]接爾者、卽接我、接我者、卽接遣我者也。[四一]凡接預言者、因預言之名、將受預言之賞。凡[四二]接義人、因義人之名、將受義人之賞。此小子之一、因門徒之名、而第以一杯水飲之者、我誠告爾、彼必不失其賞矣。

第十一章

[一]耶穌命其十二門徒畢、乃離彼、往而傳教宣道於斯民之諸邑。○[二]夫約翰在獄、聞基督所行、則遣門徒二人、[三]問之曰、當來者爾乎、抑我儕宜望他人乎。[四]耶穌答之曰、以爾所見所聞者、往告約翰。卽[五]瞽者明、跛者行、癩者潔、聾者聰、死者甦、貧者聞福音。[六]凡不厭棄我者、福矣。○[七]約翰之徒既歸、耶穌舉約翰語衆曰、爾素出於野、欲何觀耶。葦動於風乎。[八]爾出、欲何觀耶、人衣美服乎。夫衣美服者、在王宮也。[九]然則爾出、欲何觀耶、預言者乎。然也、我語爾、是卓越於預言者。[十]彼卽錄所指者云、我遣我使於爾前、先爾以備爾道也。[十一]我誠告爾、婦之所生、

未有大於施洗禮之約翰者起焉然天國之至微猶大於彼也自施
洗禮約翰之日至今天國見得於强而强者奪之蓋諸預言者與律
法預言迨及約翰且爾若肯承我言當來之以利亞即斯人也凡有
耳以聽者宜聽焉○夫我何以譬斯世耶譬之童子坐於市井而呼
其侶云我儕向爾吹簫而爾不蹈我儕向爾悲歌而爾不哭蓋約翰
至不食不飲人言其患鬼惟人子至式食式飲人言視哉斯乃嗜食
甘酒之人稅吏罪人之友惟智慧之子爲能明智慧之義也○時耶
穌將其向所多施異能之諸邑因彼不悔改而責之曰禍哉哥拉汎
乎禍哉伯賽大乎蓋在爾中所施之異能若施於推羅西頓彼早衣
麻蒙灰而悔改矣我告爾當審判日推羅與西頓之刑較爾猶堪忍
焉迦百農乎爾得舉至天將推落於陰府蓋在爾中所施之異能若
施於所多馬其必存至今日惟我告爾當審判日所多馬之刑較爾

猶堪忍焉。○[二五]當時、耶穌言曰、父歟、天地主也。我讚爾、因爾隱此道於智者達者、而顯之於赤子。[二六]父乎、然也、蓋爾視如是爲善矣。[二七]萬物由我父賜我、父之外、無識子者、子及子所樂示之者而外、亦無識父者。○[二八]凡勞苦任重者歟、就我、則我賜爾安。[二九]蓋我心溫柔謙遜、爾負我軛而學我、則必獲安於爾靈。[三十]蓋我軛易、我負輕也。

第十二章

[一]當時、耶穌於安息日、徑行禾田、門徒飢、始摘穗而食。[二]哂唎賽人見之、則謂耶穌曰、爾門徒所行、安息日不宜行也。[三]耶穌曰、爾未讀大闢及從者飢時所行乎。[四]卽其入神宮而食供前之餅、然此餅、彼與從者不宜食、惟祭司可食之。[五]抑未讀律法所載、卽安息日、祭司於殿內犯安息日、而無罪乎。[六]惟我告爾、在此有大於殿者。[七]有言云、我欲矜恤而不欲祭祀、爾若知此言之意、則不罪無辜者矣。[八]蓋人子、亦安息日之主也。○[九]離此而往、入其會堂。[十]有人枯一手、或問之曰、安息日

施醫宜否、意欲罪之。耶十一蘇曰、爾中孰有一羊、於安息日陷坑、不挈而起之乎。人豈不貴於羊乎。故安息日行善、宜也。十二遂謂其人曰、伸爾手、伸、即復全、如他手焉。〇十三咈唎賽人出、共謀何以殺耶蘇。十四耶蘇知之、則離彼、羣衆從焉、耶蘇悉醫之。十五戒其勿揚焉、十六致應預言者以賽亞所言云。十七視我所選之僕、我之所愛、我心悅者、我將以我靈賦之、而彼必以律法示異邦人。十八其不競不喧、不聞其聲於衢。十九已傷之葦、其不折之、燃餘之炷、其不熄之、待與律法以致勝。二十異邦人亦將賴其名矣。〇二十一時、有攜患鬼瞽而瘖者就之、耶蘇醫焉、致瞽而瘖者、且見且言。二十二衆民駭異曰、此非大闢之裔乎。二十三惟咈唎賽人聞之、則曰、此人逐鬼、無非藉鬼王別西卜耳。二十四耶蘇知其意、謂之曰、凡國自相分爭、必墟、凡家邑自相分爭、必不立。二十五若撒但逐撒但、是自相分爭也。其國何以立哉。二十六若我藉別西卜逐鬼、則爾子弟藉誰逐之耶。故彼將爲爾之議者矣。二十七然我若藉

神之靈逐鬼則神之國臨爾矣何以入勇士之室而劫其器具豈非
先縛勇者然後可劫其室乎不與我偕者則攻我不與我斂者則散
也故我語爾凡罪及褻瀆者其人可赦惟褻瀆聖靈者其人不可赦
凡以言攻人子者可赦之惟以言攻聖靈者今世來世終不可赦之
或以樹爲善並善其果或以樹爲惡並惡其果蓋由果而識樹矣蝮
類乎爾既爲惡何能言善蓋充諸心者言諸口也善人由心所積之
善而著其善惡人由心所積之惡而著其惡惟我語爾人凡所出之
虛言於審判日必陳訴之蓋由爾言而稱義亦由爾言而見擬以罪
也○當時有士子及眦唎嚽數人謂之曰師乎我儕欲觀爾示我之
休徵答曰姦惡之世求休徵於預言者約拿休徵而外不以休徵示
之蓋如約拿三日三夜在巨魚之腹人子亦將三日三夜在地之心
尼尼微人於審判將起而罪斯世蓋彼以約拿所宣而悔改矣況有

大於約拿者在此乎。四二南方女王於審判將起而罪斯世蓋彼自地極來聽所羅門之智也。況有大於所羅門者在此乎。四三夫污鬼既離人遊於旱地求安不得。則四四曰我將歸我所出之室既至則見其室虛掃除修飾矣。四五遂往又攜七鬼偕之較己尤惡皆入而居彼則其人之後患較先尤甚矣。此惡世亦猶是也。○四六耶穌語衆時其母及兄弟立於外。四七欲與之言或告之曰爾母及兄弟立於外欲與爾言。四八乃答告之者曰何者爲我母何者爲我兄弟乎。四九遂伸手指其門徒曰視我母也我兄弟也。五十蓋凡行我天父之旨者彼卽我兄弟也姊妹也母也。

第十三章

一 當日耶穌離家坐於海濱。二羣衆集就之耶穌登舟而坐。衆皆立於岸。三乃多端設譬而語之曰有播種者出以播種。四播時有遺路旁者鳥至而盡食之。五有遺磽地土薄之處者發苗甚速。因土不深也。六日出則見灼因無根遂槁矣。七有遺棘中者棘起而蔽之。八有遺沃壤者。

結實或百倍或六十倍或三十倍。九凡有耳以聽者。宜聽焉。十門徒就之曰爾設譬語衆何歟。十一答曰因天國之奧義賜爾曹知之惟不賜於衆。十二蓋凡有者將予之使其有餘凡無有者并其所有亦將奪之。十三故我設譬語衆因其視不見聽不聞而不悟也。十四如是於此人應以賽亞之預言云。聽也爾將聽而弗聰視也爾將視而弗見。十五蓋斯民之心頑其耳慵聽其目自閉恐以目見耳聽心悟轉移而我醫之焉。十六惟爾目福矣。以其得見也爾耳福矣以其得聞也。十七我誠告爾昔有多預言者及義人欲見爾所見而不得見欲聞爾所聞而不得聞。十八故播種之譬爾其聽之。十九凡聞天國之道而不悟惡鬼至奪所播於其心者此即播於路旁者也。二十播於礫地者乃聽道遂喜而受之。二一惟在己無根則亦暫耳及為道而遇難受迫害遂見礙矣。二二播於棘中者即聽道而今世之慮貨財之惑蔽其道則不結實。二三播於沃壤者即聽道而悟亦結實產或百

倍、或六十倍、或三十倍焉。〇[二四]又設譬語之曰、天國猶人播美種於其田。[二五]人寢時、其敵至播稗於穀中而去。[二六]逮苗秀而實、其稗亦現。[二七]田主之僕來告之曰、主、爾非播美種於田乎、何由有稗也。[二八]曰、敵人爲之。僕曰、爾欲我往耘之乎。[二九]曰、否、恐耘稗而並拔其穀也。[三〇]容二者並長、以待穫穫時、我將語刈者、先斂稗、束而焚之、惟收穀入我倉。〇[三一]又以譬語之曰、天國猶一芥種、人取之而播於田。[三二]此百種之至微者、及其長也、則大於諸蔬、且成樹、天空之鳥、來棲其枝。〇[三三]又設譬語之曰、天國猶酵、婦取之而納於三斗麪中、致均發酵焉。[三四]此皆耶穌設譬語衆、若非譬則不語之。[三五]致應預言者所言云、我將啓口設譬、我將述明創世以來所隱者也。〇[三六]時、耶穌散衆而入室、門徒就之曰、田稗之譬、爲我解之。[三七]答曰、播美種者、人子也。[三八]田者、世界也、美種者、天國之子、稗者、惡鬼之子。[三九]敵播稗者、魔鬼也、穫時者、世末也、刈者、天使也。[四〇]如稗斂而焚於

火。世之末。亦將如是。四一人子將遣其使。由其國中。斂凡陷人於罪者。及爲惡之人。四二投之於火爐。在彼有哀哭切齒者矣。四三斯時也。義者將輝光如日。在其父之國。凡有耳以聽者。宜聽焉。○又。四四天國猶寶藏於田。人遇之。則秘焉。喜而往鬻凡所有。以買斯田。○又。四五天國猶商賈求美珠。四六遇一貴值者。則往鬻凡所有以買之。○又。四七天國猶網施於海。集諸水族。四八既盈。則曳至岸。坐而拾其嘉者入器。惡者棄之。四九世末亦將如是。天使將出。以惡者區別於義者之中。五十而投之於火爐。在彼有哀哭切齒者矣。○五一耶穌謂衆曰。凡此者爾皆悟乎。衆曰。主。然也。五二彼謂之曰。是故。凡士子學天國者。如一家主。由其庫中。出舊物與新物焉。○五三耶穌既竟斯譬。則去彼。五四至故土。乃教民於其會堂。衆奇之曰。斯人。何由得此智慧。與此異能耶。五五此非木工之子乎。其母非名馬利亞。其兄弟非雅各。約西。西門。猶大乎。五六其姊妹非皆與我偕乎。凡此者。斯人何由得之

五七 耶遂厭之、惟耶穌謂之曰、預言者於故土故家之外、莫不尊焉。五八 故耶
穌在彼、不多行異能、以衆之不信也。

第十四章 一 當時、分封之君希律、聞耶穌聲名、二 則語僕曰、此乃施洗禮
之約翰、於死中復生、故建異能也。三 初、希律以其兄弟腓力之妻希羅
底故、執約翰繫之、而下於獄、四 蓋約翰嘗謂之曰、爾納此婦、非宜也。五 希
律欲殺之、惟懼衆、蓋衆以約翰為預言者也。六 值希律誕辰、希羅底之
女、舞於衆前、以娛希律。七 希律遂發誓、許以任其所求、必賜之。八 女受母
囑、則曰、以施洗禮之約翰首、盤上賜我。九 王憂然、因已發誓、又以同席
者在、乃命賜之。十 遂遣斬約翰於獄、十一 乃盛首於盤、攜來賜與女、女攜之
於母。十二 其門徒至、取屍葬之、往告耶穌。十三 耶穌聞之、乘舟離彼、潛往野處、
衆聞此、則由諸邑、步從焉。○十四 耶穌出、見羣衆、憫之、醫其有病者。十五 薄暮、
門徒就之曰、此乃野處、時已逝矣、請散衆往鄉、為己市食。十六 耶穌曰、毋

庸衆往爾予之食。十七對曰、我儕於此、惟有五餅二魚。十八曰、攜之就我。十九遂命
衆席坐於草、取五餅二魚、仰天祝而擘之、以餅予門徒、門徒予衆。二十皆
食而飽、拾其餘屑盈十二筐。二一食者婦孺而外、約五千人。○二二耶穌遂令
門徒登舟、先之而濟彼岸、待己散衆。二三散衆後、獨自登山祈禱、既暮、惟
己獨在。二四舟在海中、被浪搖撼、風逆故也、二五四更時、耶穌履海就之、二六門徒
見其履海、則驚曰、是怪物也、故懼而呼。二七耶穌遂語之曰、安爾心、是我
也、毋懼。二八彼得對曰、主歟、若誠是爾、則令我由水而就爾。二九曰、來、彼得自
舟而下、履水以就耶穌。三十惟覺風烈、則懼、將溺、呼曰、主救我。三一耶穌卽伸
手執之、謂之曰、小信者乎、何疑耶。三二甫登舟、而風息。三三在舟者來拜之、曰、
爾誠神之子也。○三四既濟、至革尼撒勒地、三五其處之人識之、則遣報此鄉
之四方、遂攜諸病者就之、三六求耶穌第許捫其裾、捫之者、皆得愈焉。

第十五章

一時有耶路撒冷之數士子、與呿唎嚽人、來就耶穌、曰、二爾門

徒何犯古人之遺傳、蓋食時不盥其手也、[三]答曰、爾何以爾遺傳犯神
之誡耶。[四]蓋神誡云、敬爾父母、又云、詛父母者、必死之。[五]惟爾曹曰、人若
對其父母云、爾所當得於我者、已爲禮物、[六]則不敬其父母可也。如是、
爾曹以爾遺傳廢神之誡矣。[七]僞善者乎、以賽亞預言指爾曹者、誠是、
其言云、[八]斯民以口近我、以唇敬我、而其心遠我矣。[九]其以人所命爲教
而教人、故徒然拜我也。[十]耶穌召衆、謂之曰、宜聽而悟焉。[十一]非入口者汚
人、惟出諸口者、斯汚人也。[十二]於是、門徒就之曰、法利賽人聞斯言而見
讎、爾知之乎。[十三]答曰、凡樹非我天父所樹者、其根必見拔。[十四]姑聽之、彼乃
瞽相瞽者也、若瞽相瞽、二者必陷於溝矣。[十五]彼得答之曰、斯譬、爲我解
之。[十六]耶穌曰、爾猶未悟歟。[十七]爾豈不知凡入口者、運於腹而遺於厠乎。[十八]惟
出諸口者、乃由心而出、斯汚人也。[十九]蓋由心出者、惡念、凶殺、姦淫、苟合、
攘竊、妄證、謗訕。[二十]此皆汚人者也、但未盥手而食者、不汚人也。○[二十一]耶穌

遂離彼往推羅西頓之境有迦南婦出其疆呼之曰主歟大闢之裔
矜恤我我女患鬼苦甚耶穌一言不答門徒至請曰可使之去以其
從我而呼也答曰於以色列家亡羊而外我未嘗奉使也婦來拜之
曰主也助我答曰取兒曹之餅而投於狗未善也婦曰主然也但狗
亦食其主案下之遺屑耶穌答之曰婦歟爾信大矣如爾所願可成
於爾其女即時得愈○耶穌遂去彼至加利利之海濱登山而坐羣
衆就之偕攜跛者瞽者瘖者殘缺者及諸病者置之於耶穌足下遂
醫之衆見瘖者言殘缺者痊跛者行瞽者明則奇之而歸榮以色列
之神○耶穌召門徒曰我憫斯衆蓋今已三日偕我而無所食我不
欲使之飢而去恐於途間困憊也門徒謂之曰在野安得多餅以飽
如此大衆耶耶穌曰爾有餅幾何曰七及些須小魚遂命衆坐於地
乃取七餅與魚祝而擘之予門徒門徒予衆衆食而飽拾餘屑盈七

飽焉、[38]食者、婦孺而外、凡四千人〇[39]耶穌散衆、則登舟、至抹大拉境、

第十六章

[1]咾唎嘖、及撒吐該人、來試耶穌、請示以自天之休徵、[2]答曰
暮時、爾言天將晴、蓋天紅也、[3]朝時、言今日將風雨、蓋天紅而晦也、僞
善者乎、爾知別天之色、而弗能知斯時之休徵歟、[4]姦惡之世、求休徵
於預言者約拿之休徵而外、無休徵示之、遂離之而去、〇[5]門徒濟彼
岸、忘取餅、[6]耶穌謂之曰、爾謹防咾唎嘖及撒吐該人之酵、[7]門徒竊議
曰、是爲我儕不取餅歟、[8]耶穌知之、則謂之曰、小信者乎、何爲爾不取
餅而竊議耶、[9]爾猶未悟歟、不憶五餅予五千人、爾拾餘幾筐乎、[10]又七
餅予四千人、爾拾餘幾籃乎、[11]我所語爾、宜防咾唎嘖及撒吐該人之
酵、爾何不悟非爲餅耶、[12]門徒始悟其所語、非防餅之酵、乃咾唎嘖及
撒吐該人之教也〇[13]耶穌至該撒利亞腓立比之境、問門徒曰、我人
子也、人言爲誰、[14]對曰、有言爾爲施洗禮之約翰者、有言以利亞者、又

有言耶利米抑預言者之一。十六耶穌曰、惟爾言我爲誰。西門彼得對曰、十七爾乃基督活神之子也。耶穌答曰、西門巴約拿爾福矣、蓋示之於爾者、非血肉、乃我父在天者也。十八我又語爾、爾乃彼得、我將建我會於此磐上、而陰府之門、不能勝之。十九且我將以天國之鑰賜爾、凡爾所繫於地者、亦見繫於天、爾所釋於地者、亦見釋於天。二十遂戒其門徒毋以己爲基督告人。〇二一自是、耶穌始示門徒以己必往耶路撒冷、由長老、祭司諸長、士子、受多苦、且見殺、而於第三日復生。二二彼得遂援之、始諫曰、主歟、自憐也、願此不及於爾。二三耶穌顧謂彼得曰、撒但退、爾礙我、蓋爾不體神之情、乃人之情耳。二四時耶穌謂門徒曰、若欲從我者、則當克己、負其十字架以從我。二五蓋欲救其生命者、必喪之、爲我而喪其生命者、必得之。二六人若獲全地、而失其生命、有何益哉、抑人將以何者易其生命乎。二七夫人子將以父之榮、偕其諸使降臨時、必依各人所行而報之、

我誠告爾、立於此者、有人必將不死、待見人子於其國而臨矣。

第十七章 一越六日、耶穌挈彼得、雅各、及雅各兄弟約翰、攜之潛登高山、當其前而變化、面耀如日、衣皎有光。摩西以利亞現於衆、而與耶穌言。彼得謂耶穌曰、主、我儕在此善矣、爾若欲之、則我儕於此建三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞。言時、有景雲蔭之、且有聲自雲出云、此乃我愛子、我所喜悅者、爾宜聽之。門徒聞、則俯伏、懼甚。耶穌前而撫之、曰、爾起、勿懼。門徒舉目、不見一人、惟耶穌而已。〇下山時、耶穌命之曰、毋以所見告人、迨人子自死復生也。門徒問之曰、士子云、以利亞必先至、何歟。耶穌答曰、以利亞誠先至、以復振諸事。惟我語爾、以利亞已至、而衆不之識、乃任意待之、如是、人子亦將由彼受害矣。門徒方悟其所言、指施洗禮之約翰也。〇既至衆處、有人就耶穌曲跽曰、主、矜恤我子、蓋其癲癇甚苦、屢蹼於火、亦屢蹼於水矣、我攜

之詣爾門徒、彼弗能醫之。十七耶穌答曰、噫無信悖逆之世乎、我偕爾將幾何時、我忍爾將幾何時乎、攜子就我。十八耶穌遂斥鬼、鬼出、其子自斯時愈焉。十九門徒潛就耶穌曰、我儕不能逐之、何與。二十耶穌曰、因爾無信耳、我誠告爾、若有信如芥種、則命此山、由此移於彼、亦必移焉。且爾無所不能矣。二一然非祈禱禁食、此族不出也。〇二二當周流加利利時、耶穌謂門徒曰、人子將見付於人手、二三彼將殺之、第三日必復生、門徒憂甚。〇二四入迦百農、有收丁稅者就彼得曰、爾師輸丁稅否。二五曰、然。彼得入室、耶穌先謂之曰、西門爾意若何、世上諸王、向誰徵貢與稅乎、向己之赤子乎、抑向外人乎。二六彼得謂之曰、向人。耶穌曰、然則赤子可蠲矣。二七但恐使之見礙、宜往於海垂釣、取先上之魚、啓其口、將得金一餅、取之、而爲我與爾納於彼焉。

第十八章

一當時、門徒就耶穌曰、在天國、孰爲至大。耶穌召一孩提、立

於其中、三曰、我誠告爾、若爾不感化、成如孩提、則不得入天國。四故凡自
謙若此孩提者、其在天國、即爲至大。五又凡爲我名、接一如是之孩提
者、即接我。六惟凡陷此信我之小子之一於罪者、寧以磨石懸其頸、而
沉於深海。七禍哉、斯世乎、以其陷人於罪也。夫陷人於罪、事所不免、但
陷人於罪者、禍哉、斯人也。八倘爾一手爾一足陷爾於罪、則斷而擲之。
寧跛與殘缺而入於生、勿兩手兩足而投永火。九倘爾一目陷爾於罪、
則抉而擲之、寧一目而入於生、勿兩目而投地獄之火。十〇爾慎毋輕
視此小子之一、蓋我語爾、彼之使在天、常覿我天父之面也。十一夫人子
至、爲救所亡者耳。十二爾意如何、或一人有百羊、而其一迷失、其人豈不
遺九十九於山、而往尋所迷失者乎。十三若遇之、我誠告爾、其爲此一羊
喜、勝於九十九之未迷失者矣。十四如是、此小子中、而亡其一、非爾天父
之意也。十五〇倘兄弟得罪於爾、則往、而爾與彼獨處時責之、如聽爾、則

獲爾兄弟矣。[十六]弗聽、則招一二人偕爾、致以二三證者之口、而言言有徵。[十七]若不聽彼、則告於會、若不聽會、爾則視之如異邦人與稅吏也。[十八]我誠告爾。爾所繫於地者、亦必見繫於天、爾所釋於地者、亦必見釋於天。[十九]我又語爾、倘爾中二人在地、契合於所求之何事、我天父必爲彼成之焉。[二十]蓋無論何處、有二三人、爲我名而集、我亦在其中矣。○[二一]時、彼得就之曰、主、兄弟得罪於我、我赦之當幾次乎、至七次乎。[二二]耶穌謂之曰、我非語爾至七次、乃至七十復以七相乘也。[二三]是故、天國猶人君欲與其臣會計。[二四]始計時、有曳一人負其千萬金者就之。[二五]因其無所償、其主命鬻其身、與其妻孥、及凡所有者以償。[二六]其臣遂俯伏拜之、曰、主、請寬我、我將盡償。[二七]其臣之主憐而釋之、且免其債。[二八]惟此臣出、遇一同僚、負其十金、執之、扼彼之喉、曰、爾以所負者償我。[二九]同僚俯伏求之曰、請寬我、我將盡償爾。[三十]彼弗許、乃往下之於獄、迨償所負。[三一]於是、諸同僚見

所爲。憂甚。悉以所爲。來告其主。時。[二]其主召之曰。惡哉臣也。爾所負者。我悉免之。因爾求我也。[三]爾不當矜恤同僕。如我矜恤爾乎。[三四]主遂怒。付之獄吏。迫償儿所負焉。[三五]若爾各人不心赦兄弟之過。我天父亦將如是行於爾矣。

第十九章

[一]耶穌竟此言。遂離加利利。至猶太境。約但外。[二]羣衆從之。耶穌在彼。[四]醫之焉。[三]法唎賽人。就而試之曰。人不論何故而出其妻。可乎。[四]答曰。爾未讀元始造之者。造之男女乎。且[五]云。緣此人宜離父母。而好合其妻。則兩者成爲一體。[六]如是。彼不復爲二。乃爲一體。故神所耦者。人不可分之。[七]衆謂之曰。然則摩西命予離書以出之。何耶。[八]曰。摩西以爾心忍。容爾出爾妻。但元始不然。且[九]我語爾。非以姦故。出其妻而他娶者。行淫也。娶所出之婦者。亦淫行也。[十]其門徒曰。若人之於妻如此。寧毋娶。[十一]耶穌曰。人不能皆納此言。惟稟賦者能之。[十二]蓋有閹者。生自母

胎而然。有閹者。被閹於人。有閹者。爲天國而自閹。此言。能納之者宜納之。〇十三時。有人攜數孩提就耶穌。欲彼按手其上而禱。門徒責之。十四耶穌曰。容孩提就我。毋禁之。蓋屬天國者。乃如此人也。十五遂按手其上。然後離此往焉。〇十六有一人就之曰。善哉師乎。我當行何善。以得永生耶。十七耶穌謂之曰。爾何爲以善稱我乎。于神而外。無一善者。爾若欲入于生。則當守誡。十八曰。何誡耶。耶穌曰。毋殺。毋淫。毋竊。毋妄證。十九敬爾父母。又愛鄰如己。二十少者曰。此我自幼皆守之矣。我尚有虧于何乎。二一耶穌曰。爾欲完全。往售所有以濟貧。則必有財于天。且來從我。二二少者聞言。愀然而去。蓋彼有大業也。〇二三時。耶穌謂門徒曰。我誠告爾。富人入天國。難矣哉。二四我又語爾。駝穿針孔。較富人入神之國。尤易也。二五門徒聞之。訝甚。曰。然則誰得救耶。二六耶穌目而謂之曰。在人固不能。此在神則無所不能也。〇二七彼得遂答曰。我儕已捨一切從爾。將何得歟。二八耶穌謂之曰。我誠告

爾。爾曹已從我者。待至復興。人子坐榮位時。爾曹亦將坐于十二位
審以色列十二支派矣。凡為我名。而離屋宇。或兄弟。或姊妹。或父。或
母。或妻。或子。或田疇者。必受百倍。且嗣永生。然多有先者將為後。而
後者將為先也。〇

第二十章 一夫天國猶家主朝出。僱工入葡萄園。二與工約。一日金一錢。
遣之入葡萄園。三辰盡。又出。見別有閒立于市者。四則謂之曰。爾亦入葡
萄園。我將以所宜者予爾。其人遂往。五日中。及未終復出。行亦如之。六約
申盡。又出。見別有閒立者。謂之曰。爾何終日閒立于此乎。七彼曰。因無
僱我者。曰。爾亦入葡萄園。所宜者。爾必受之。八既暮。葡萄園主語家宰
曰。呼諸工。而給其傭值。始于後者。以次及先。九僱于申盡者至。各受金
一錢。十惟首先者至。意己所受必加多。乃亦各受金一錢。十一受之。則怨家
主。曰。十二後至者。工作僅一時耳。爾乃使之如我儕。終日任勞。當暑者耶。

彼十三答其一曰、友乎。我未負爾。爾非與我約。金一錢乎。鬻爾者、取之去。十四
我欲予末後者。如予爾然。十五以我之物、行我所欲。不亦宜乎。因我爲善
而爾目惡乎。十六如是。後者將爲先。先者將爲後。蓋被召者多、而見選者
少也。〇十七耶穌上耶路撒冷時。途間潛攜十二門徒、謂之曰。十八視哉。我儕
上耶路撒冷。人子將賣與祭司諸長及士子。彼將定之以死。十九且必解
之于異邦人。凌辱之、鞭撲之、釘十字架。第三日必復生。〇二十時、西庇太
子之母偕其子就耶穌、拜求其一事。二十一耶穌謂之曰、爾欲何也。謂之曰、
許我此二子。坐于爾國、一在爾右手、一在爾左手。二十二耶穌答曰。爾所求
者、爾不知也。我將飲之杯、爾能飲乎。我將受之洗禮、爾能受乎。謂之
曰。我儕能。二十三耶穌謂之曰、爾必飲我之杯。亦必受我所受之洗禮。但坐
于我右手、我左手。非我可賜。乃必賜于我父爲彼備之者。二十四十徒聞此、
則憾二兄弟。二十五耶穌召之曰、爾知異邦人之君主其治。而大人操權于

其上。第二六爾中則不然。乃爾中欲爲大者。當爲爾僕。二七卽如人子至。非以役人。乃役于人。且捨其生。爲衆贖也。〇二八二九山耶利哥時。羣衆從之。有二瞽者坐道旁。聞耶穌經過。則呼之曰。主乎。大闢之裔。矜恤我儕。三〇衆責之。使之默焉。惟彼愈呼曰。主乎。大闢之裔。矜恤我儕。三一耶穌止。呼之曰。爾欲我于爾何爲。三二謂之曰。主也。欲我目得啓。三三耶穌憫之。撫其目。目卽見。彼遂從耶穌。

第二十一章

一近耶路撒冷。至伯法其。遡橄欖山。耶穌遣二門徒。二謂之曰。往爾對面之村。卽遇一驢繫焉。有小驢同在。解而牽之詣我。三倘有詰爾者。則曰。主需之。彼必遣之矣。四此皆得成所致應預言者所言云。五告女云。視哉。爾王臨爾溫柔而乘驢。又卽小驢。卽引重者之子也。六門徒遂往。循耶穌所命而行。七牽驢及小驢。置己衣于其上。扶耶穌乘之。八有人甚衆。以己衣布于途。亦有伐樹枝。布于途者。九且前導後從之羣

衆呼曰。萬福歟。大闢之齋。託主名而來。有福矣。萬福在至上者也。〇
十 既入耶路撒冷。舉城竦動。曰。此爲誰。衆曰。此乃加利利拿撒拉預言
者耶穌。〇十二耶穌入神之殿。逐在殿諸貿易者。倒兌錢者之案。及鴿
者之椅。十三謂之曰。有錄云。我室必稱祈禱之室。惟爾以之爲盜巢也。十四瞽
者跛者。就之于殿。耶穌遂醫之。十五祭司諸長與士子。見其所行之異事。
又見童子呼于殿云。萬福歟。大闢之齋也。則大不悅。十六乃語耶穌曰。此
輩所言者。爾聞之乎。耶穌謂之曰。然。爾未讀我將由嬰兒乳哺者之
口。全備讚美乎。十七遂離衆。出城。至百大尼。在彼宿焉。〇十八及朝。返城時。飢。
十九見一無花果樹在道旁。就之。無所得于樹。惟葉而已。則謂之曰。今而
後。爾永不復結果。無花果樹即枯。二十門徒見而奇曰。無花果樹何枯之
速也。二一耶穌答之曰。我誠告爾。若有信不疑。則不獨可行此於無花果
樹。雖命此山云。移去投海。亦必成焉。二二且爾于祈禱時。凡所求者。信則

待之。[23]耶穌入殿教誨時、祭司諸長與民之長老、就之曰、爾以何權行
是。誰賜爾此權乎。[24]耶穌答之曰、我亦一言問爾、爾告我、則我以何權
行是、亦將告爾。[25]約翰之洗禮奚自。自天乎、自人乎。衆竊議曰、我若云
自天、彼必謂我云、然則爾何不信之。[26]若云自人、我則畏民、蓋衆皆以
約翰爲預言者也。[27]遂答耶穌曰、我儕不知也、耶穌謂之曰、我以何權
行是、亦不告爾矣。[28]惟爾意若何。人有二子、就其長曰、子歟、爾今日往
我葡萄園操作。[29]答曰、我不往、然後悔而往。[30]又就其次子、亦如此言之、
答曰、主、我往、然終不往、[31]此二者孰遵父之旨乎。衆謂之曰、其長者。耶
穌謂之曰、我誠告爾、稅吏與娼妓、先爾而入神之國矣、[32]蓋約翰以義
之道就爾、爾弗信之、而稅吏與娼妓信之。且爾既見此、後仍不悔以
信之○[33]爾復聽一譬、有家主樹葡萄園、環之以籬、其中攝酒榨、建塔、
而租與農夫、遂往遠地。[34]果期伊邇、則遣其僕就農夫、欲收其果。[35]農夫

執其僕、扑一、殺一、以石擊一。[三六]後遣他僕、較先尤衆、農夫待之如故。[三七]後遣其子就之。意謂彼必敬我子矣。[三八]農夫見其子、則相語曰、此乃嗣子、且來殺之、而據其業。[三九]遂執之、推出葡萄園、殺焉。[四十]葡萄園主至、將何以處此農夫乎。[四一]衆謂之曰、其必剪滅此惡人、而租葡萄園與他農、可按時納果於己也。[四二]耶穌謂之曰、聖書云、工師所棄之石、成爲屋隅之首石、此主所成者、在我目中爲奇也、爾未嘗讀乎。[四三]我故語爾、神之國、必奪於爾、而賜與能結其果之民。[四四]躓此石上者必壞、而此石墜其上者必碎。[四五]祭司諸長、與嗤唎嚫人、聞其譬、識其言指己。[四六]欲執之、然畏衆、因衆以之爲預言者也。

耶穌啓言、又以譬語衆曰、[二]天國猶人君、爲其子設婚筵、[三]遣其僕、召所請者就婚筵、而彼不肯來。[四]又遣他僕曰、告所請者云、我已具餐、我牛與肥畜已宰、且一切備矣、請就婚筵也、[五]但彼不顧而去、

一往於田、一往於市。[六]餘者執其僕、凌辱而殺之。[七]君聞則怒、遣厥軍滅
此凶、而燬其邑。[八]遂謂僕曰、婚筵已備、惟所請者弗堪。[九]故爾宜往路之
通衢、凡所遇者、請就婚筵。[十]僕出於途閒、集凡所遇者、或善或惡、致婚
筵賓滿。[十一]君入觀賓、見在彼有一人不衣禮服、[十二]則謂之曰、友、爾不衣禮
服、胡爲來此。彼默然。[十三]君遂語僕曰、縛其手足、取之而投於外之幽暗、
在彼有哀哭切齒矣。[十四]蓋見召者多、見選者少也。○[十五]時、法唎嚽人出而
共謀、如何卽其言以詈之。[十六]遂遣其徒同希律黨就之云、師乎、我儕知
爾乃眞者、亦以眞傳神之道、而不偏視人、蓋爾不以貌取人也。[十七]故請
告我、爾意若何、納稅於該撒、宜否。[十八]耶穌知其詐、曰、僞善者乎、何試我
耶。[十九]以稅金示我。彼乃攜金錢一子之。[二十]耶穌謂之曰、斯像與號誰乎。[二一]答
曰、該撒。耶穌謂之曰、然則以該撒之物歸該撒、以神之物歸神矣。[二二]衆
聞之則奇焉、遂離之而去。○[二三]當日、撒吐該人、言無復生者、就之而問

二四曰、師乎、摩西云、人無子而死、其弟宜娶其婦、生子以嗣兄。二五夫我中有
兄弟七、長者娶而死、無子、則遺其婦於弟。二六其二其三至其七皆然。二七厥
後、婦亦死。二八在復生時、七人中、婦將為誰之妻乎。蓋皆已娶之矣。二九耶穌
答之曰、爾不識聖書及神之能、故謬也。三十夫復生時、不娶不嫁、乃如神
之使者在天。三一論死者復生、爾未讀神所諭爾者、云、我乃亞伯拉罕之
神、以撒之神、雅各之神、夫神非死者之神、乃生者之神也。三三眾聞此、則
奇其訓。○三四⿰口法唎⿰口賽人聞耶穌使嘰吐該人無言可答、遂集就之。三五其中
一人、為教法師者、試之、問曰、三六師乎、律法中何誡為至大。三七耶穌謂之曰、
爾必盡心盡性盡意愛主爾之神。三八斯誡之首而大者。三九其次愛鄰如己、
亦猶是。四十全律法與預言者、皆繫於此二誡也。○四一⿰口法唎⿰口賽人集時、耶穌
問之曰、四二爾意基督為何、是誰之裔乎。對曰、大闢之裔也。四三耶穌謂眾曰、
然則大闢感於聖靈、何以稱基督為主。大闢有言云、四四主語我主曰、坐

於我右手、待我置爾敵爲爾足檯。四五 夫大闢既稱基督爲主、則基督如
何爲大闢之裔乎。四六 無一人能以片言答之、自是日、無敢復問之者。

第二十三章

一 時、耶穌語衆及門徒曰、二 士子與呿唎嚽人、坐於摩西之
三 位。故彼凡命爾守者、則守而行之、惟勿效彼所爲、蓋彼言而不行也。
四 夫彼以重且難之任、縛而置人肩上、惟己不肯以一指動之。五 凡彼所
行之事、欲見於人而行之、且闊其佩經、大其衣裾、六 又喜席間首座、會
堂尊位、七 市上問安、爲人稱曰、夫子夫子。八 然爾毋受夫子之稱、蓋爾師
乃一、卽基督、而爾曹皆爲兄弟。九 亦毋稱在地者爲父、蓋爾父乃一、卽
在天者。十 亦毋受師之稱、蓋爾師乃一、卽基督。十一 爾中之大者、將爲爾僕。
十二 且自高者、必降爲卑、自卑者、必升爲高也。〇十三 禍哉、僞善之士子與呿
唎嚽人乎、蓋爾閉天國於人前、爾自不入、而將入者、爾不許入也。十四 禍
哉、僞善之士子與呿唎嚽人乎、蓋爾吞嫠婦之家、佯佯長祈、故爾必

受刑尤重也。十五禍哉、僞善之士子、與呿唎嚽人乎、蓋爾周行水陸使一
人進教、既進、則使彼爲地獄之子、較倍於爾也。十六禍哉、瞽而相者乎、嘗
云指殿而誓、則無事、惟指殿之金而誓、則當償之。十七爾愚且瞽乎、孰爲
大、或金乎、抑使金成聖之殿乎、十八爾又曰、指壇而誓、則無事、惟指壇上
之禮物而誓、則當償之、十九爾愚且瞽乎、孰爲大、或禮物乎、抑使禮物成
聖之壇乎、二十故指壇而誓者、是指壇及凡在其上者而誓也。二一又指殿而
誓者、是指殿及居其中者而誓也。二二又指天而誓者、是指神之座、及坐
於其上者而誓也。○二三禍哉、僞善之士子、與呿唎嚽人乎、蓋爾於薄荷、
茴香、馬芹、十輸其一、但律法之尤重者、若義與仁與信、爾則遺之、爾
當行者此也、而彼亦不可遺耳。二四爾瞽而相者乎、蚋則濾之、駝則吞之、
二五禍哉、僞善之士子、與呿唎嚽人乎、蓋爾潔杯盤之外、而內則充以勒
索及不義矣。二六瞽哉、呿唎嚽人乎、先潔杯盤之內、則其外亦潔矣。○二七禍

哉僞善之士子與哇唎嘰人乎蓋爾似粉堊之塋外見爲美內則充
以死骸及諸汚穢矣。二八如是爾亦外現於人爲義內則充以僞善及不
義矣。二九禍哉僞善之士子與哇唎嘰人乎以爾建預言者之塋飾義人
之墓云三〇我若在祖之日不與彼謀流預言者之血三一如是爾自證爾爲
殺預言者之裔。三二則可盈爾祖之量矣三三蛇乎蝮類乎爾安能避地獄之
刑乎。三四是以我遣預言者與智人及士子就爾其中將有爾殺之者釘
十字架者其中將有爾鞭之於會堂者又迫害之由此邑至彼邑者
三五致地上所流義人之血皆歸於爾自義人亞伯之血至巴拉家子撒
加利亞之血卽爾殺於殿壇間者。三六我誠告爾凡此事必歸於斯代也
三七耶路撒冷乎耶路撒冷乎爾殺預言者以石擊奉遣於爾者乎。我欲
集爾赤子似母雞集雛於翼下已幾何次矣惟爾不願。三八視哉爾之家
將爲墟遺於爾矣。三九我語爾今而後爾不復見我待爾云託主名而來

者、福矣。

第二十四章

耶穌出、離殿而往、門徒就焉、以殿之宇、指與耶穌觀之。[一]耶穌謂之曰、爾不見凡此者乎、我誠告爾、在此將無一石遺於石上、而不見圮者也。[二]耶穌坐於橄欖山時、門徒潛就之、曰、請告我何時有此、且爾之臨及世之末、將有何兆乎。[三][四]耶穌遂答曰、爾愼勿爲人所惑、蓋將有多人冒我名而來、云、我乃基督也、將誘惑多人。[五][六]又爾將聞戰及戰之風聲、愼毋懼、蓋此皆必有、惟末期未至耳。[七]蓋民將攻民、國將攻國、饑疫地震、隨在將有焉。[八]凡此、乃菑害之始也。[九]時、人將付爾於患難、且將殺爾、爾將爲我名、見憾於萬民。[十]時、多人將見磋、且彼此相付相憾。僞預言者將羣起而惑衆。[十一]因惡貫盈、多人之愛情漸冷、[十二]惟終忍者、斯必得救。[十三]然天國之福音、必傳於普天下、爲證于萬民、然後末期至矣。[十四]故爾見使成荒蕪可憎之物、卽預言者但以理所言、立於聖處者、[十五]

荒蕪

讀者宜致思焉。時在猶太者宜逃於山。在屋上者毋下而取物於家。
在田者毋歸取其衣。當日懷孕與哺乳之婦有禍矣。惟宜祈禱免爾
之逃值冬時及安息日也。蓋當時必有大難自世之始越至於今未
有如此者且後亦無焉。若不稍減其時則無一得救惟爲所選者此
時必稍減耳。時若有語爾者曰視哉基督在此或在彼爾勿信之。蓋
將有僞基督僞預言者起而施大休徵與奇跡假令選者可惑則必
惑之矣。今我預告爾矣。故有人語爾云視哉基督在野爾毋出基督
在密室爾勿信之。蓋如電發於東而閃於西人子之臨亦將如是。夫
屍所在鷹集於彼焉。此日之難後日將晦冥月亦不施其光星隕自
天而天勢震動時人子之兆必現於天地上諸族必哭且見人子以
權與大榮乘天雲而來。彼將遣天使以吹角之大聲自四方集其選
者自天之此極至於彼極。○夫爾宜學無花果樹之譬其枝柔葉萌

則爾知夏近矣。如[三三]是爾見此諸兆、則知其時近、已在門矣。我[三四]誠告爾、此代未逝、此皆得成。天[三五]地必廢、惟我言必不廢。彼[三六]日彼時、無人知之、天使亦不知、惟我父知之。[三七]蓋如挪亞之日、人子之臨亦然。夫[三八]洪水之先、人飲食嫁娶、迨挪亞入方舟日、不[三九]覺洪水至、盡滅厥衆、人子之臨亦將如此。[四十]時、二人在田、一見取、一見遺。[四一]二婦旋磨、一見取、一見遺。[四二]故當儆醒、以爾不知爾主何時至也。[四三]若家主知賊何更至、則必儆醒、不致穴其室、此爾所當知也。[四四]是故、爾亦宜預備、蓋爾不意之時、人子至矣。[四五]孰爲忠智之僕、厥主立之督其家人、依時予糧於衆乎。主來時、見其行是、則此僕福矣。[四七]我誠告爾、主將立之督其全業也。[四八]倘惡僕中心曰、我主遲遲而至。[四九]於是、始撻其同儕、而偕酒徒飲食、[五十]乃於不意之日、不知之時、此僕之主將至、[五一]則割裂之、處之與僞善者同科、在彼有哀哭切齒者矣。〇

第二十五章

一是時天國可比童女十人執燈出迎新娶者其中愚五
二三智五愚者執燈不兼取油惟智者執燈兼取油於器
四五新娶者稽遲皆
六假寐而寢中夜有呼云視哉新娶者至矣爾出迎之時
七八此童女皆起而整其燈愚者遂謂智者曰以爾油分於
九我蓋我燈熄矣智者答曰恐不足爲爾我偕用爾寧就
十賣者爲己買之彼往買時新娶者至已備者偕之入婚筵門遂閉矣
十一十二斯後其餘童女亦至云主也主也爲我啓答
十三十四曰我誠告爾我不識爾矣是以當儆醒蓋爾不知何日何時人子至也○天國又如一人將往異地召其僕以所有者付之
十五一予金五千一予二千一予一千各因其才遂起行焉
十六受五千者遂往以之貿易又獲五千
十七受二千者亦獲二千
十八惟受一千者往而掘地藏其主之金
十九久後此僕之主歸與之計會
二十受五千者來又攜五千云主乎爾予我五千我又獲五千倍之矣
二一主謂之曰美哉善且忠之僕也爾于

寡者既忠矣、我將以多者任爾、爾可進爾主之樂也、[二十]受二千者來、云、主乎、爾予我二千、我又獲二千、倍之矣、[二二]主謂之曰、美哉、善且忠之僕也、爾於寡者既忠矣、我將以多者任爾、爾可進爾主之樂也、[二四]後、受一千者來、云、主乎、我知爾乃忍人、於未播之處而穫、於未散之處而斂、[二五]是以我懼、往藏爾之一千於地、今仍得故物也、[二六]主答之曰、惡惰之僕乎、爾知我未播之處而穫、未散之處而斂、[二七]則當以我金存於兌錢者、[二八]致我歸時、得收我本金與其息也、故可奪彼之一千、而予于有十千者、[二九]蓋凡有者、將予之使有餘、惟無有者、將幷其所有亦奪之、[三十]無益之僕、逐於外之幽暗、在彼有哀哭切齒者矣、〇[三一]當人子乘其榮、偕諸聖使而至之時、將坐其榮位、[三二]萬民必集其前、彼必區別之、猶牧者別綿羊離山羊、[三三]彼將置綿羊於右、山羊於左、[三四]王將謂在右者云、我父所視者、來嗣創世以來、爲爾所備之國、[三五]蓋我飢、爾食我、我渴、爾飲我、我爲

旅爾館我、三六我裸爾衣我、我病爾顧我、我在獄爾就我、三七義者將應之曰、主歟、我何時見爾飢而食爾、或渴而飲爾乎、三八我何時見爾旅而館爾、或裸而衣爾乎、三九我何時見爾病或在獄而就爾乎、四〇王必答之曰、我誠告爾、爾既行之於我兄弟至微者之一、卽行之於我也、四一王又將謂在左者曰、爾受詛者、離我而入永火、乃爲魔鬼及其使而備者、四二蓋我飢爾不食我、我渴爾不飲我、四三我爲旅爾不館我、我裸爾不衣我、我病及在獄爾不顧我、四四彼亦將應之曰、主歟、我何時見爾飢、或渴、或旅、或裸、或病、或在獄、而不服事爾乎、四五王必答之曰、我誠告爾、爾不行之於此至微者之一、卽不行之於我也、四六此人必往入永刑、惟義者入永生焉、

第二十六章

一耶穌竟此諸言、謂其門徒曰、二越二日、乃踰越節、爾所知也、人子將見付、釘十字架矣、三時、祭司諸長、與士子、及民之長老、集於祭司長名該亞法者之院、四共謀以詭計執耶穌而殺之、五惟曰、於節期

不可。恐民間有亂。〇六夫耶穌在伯大尼癩者西門之家。七有一婦就之。攜玉盒。盛至貴之膏。在席間斟於其首。八門徒見而憾曰。惡用此糜費爲哉。九蓋此膏可鬻多金。以濟貧者。十耶穌知之。則謂之曰。爾胡爲難此婦乎。彼行善事於我耳。十一蓋貧者常偕爾。惟我不常偕也。十二彼傾此膏於我體。爲我之葬而行之。十三我誠告爾。普天之下。不論何處傳此福音。亦必述此婦所行。以爲之記。〇十四時。十二門徒之一。名以色加畧猶大。詣祭司諸長。十五曰。爾肯予我幾何。我以彼賣爾。遂約銀三十。十六自此時。覓機以賣之。〇十七當除酵節之首日。門徒就耶穌曰。欲我於何處。爲爾預備食逾越筵乎。十八彼曰。入城至某。語之曰。師言。我時迺矣。我偕門徒。將守逾越節於爾家。十九門徒遵耶穌所命。而預備逾越節筵。〇二十既暮。耶穌偕十二門徒席坐。二一衆食時。耶穌曰。我誠告爾。爾中一人。將賣我矣。二二故衆憂甚。一一始對之曰。主歟。是我乎。二三答曰。偕我著手於盂者。此卽賣我

者也二四人子將逝如錄所指之者焉惟賣人子之人有禍矣斯人不生爲幸賣之者猶大二五問曰夫子是我乎曰爾言之矣二六食時耶穌取餅祝而擘之予門徒曰取食之此乃我身也二七又取杯祝謝而予衆曰爾皆飲之二八蓋此乃我新約之血爲衆而流以致赦罪者也二九我語爾今而後我不復食此葡萄樹所產者待他日我偕爾飲新者於我父之國焉三十○既詠詩則往橄欖山三一時耶穌謂門徒曰今夜爾咸爲我而見礙蓋錄有云我將擊牧者則羣羊散矣三二我甦後將先爾往加利利三三彼得答曰衆雖爲爾而見礙我終不見礙三四耶穌謂之曰我誠告爾今夜鷄未鳴之先爾必三次諱我矣三五彼得對曰我即與爾偕亡必不諱爾衆門徒亦言如是○三六時耶穌偕門徒至一處名客西馬尼三七則語之曰爾坐於此俟我往彼祈禱三八遂攜彼得及西庇太二子憂愁哀慟三九則語之曰我心甚憂瀕死矣爾待此偕我儆醒四十遂少進俯伏祈禱曰吾父歟

若或可爲、則以此杯離我、然非從我所願、乃從爾所願也。遂[四十]就門徒、見其寢、乃語彼得曰、爾不能偕我儆醒片時乎。[四一]儆醒也、祈禱也、免入誘惑也、心果願、肉體疲耳。[四二]第二次復往、祈禱云、吾父歟、若此杯不能離我、而我必飲之、則爾旨得成焉。[四三]又返、見其仍寢、以其目倦也。[四四]乃離之、又往、第三次祈禱、言亦如之。[四五]後就其門徒、語之曰、今可寢且安矣、時邇矣、人子見付於罪人之手矣。[四六]起而偕行、賣我者近矣。○[四七]言時、十二門徒之一猶大、偕羣衆、以刃與梃、自祭司諸長及民之長老之所而來。[四八]賣之者、曾給以號曰、我接吻者、卽彼也、爾可執之。[四九]卽就耶穌曰、夫子安、遂吻接之。[五十]耶穌謂之曰、友乎、胡爲乎來。衆卽前、措手於耶穌而執之。[五一]偕耶穌者一人、伸手拔劍、擊祭司長之僕、削其耳。[五二]耶穌謂之曰、歸爾劍於故處、蓋凡試劍者、必以劍亡也。[五三]爾意我今不能求我父、而彼卽以十二營有餘之使者賜我乎、[五四]若然、則聖書所云、此事必有

者如何得應乎○五五當時耶穌語羣衆曰爾以刃與梃如捕盜而來執
我乎我日偕爾坐在殿教誨而爾不執我五六然此皆得成致應預言者
之錄所載焉時門徒皆離之而奔○五七執耶穌者曳之至祭司長該亞
法之院士子長老在彼已集五八惟彼得遠隨耶穌至祭司長院入內偕
役坐欲觀其竟五九祭司諸長與長老及全公會求妄證攻耶穌欲致之
死六十但弗得雖多妄證者來亦弗得焉後有二妄證者至曰六一此人曾言
我能毀神之殿而三日建之六二祭司長遂起而問耶穌曰爾無所答乎
此人供證爾者何耶六三耶穌默然祭司長謂之曰我以活神令爾誓而
告我儕爾果神之子基督否六四耶穌曰爾言之矣惟我語爾此後爾將
見人子坐於大能者之右且乘天雲而來六五祭司長遂裂其衣曰此人
已褻瀆矣何用別證乎爾已聞其褻瀆矣六六爾意如何衆對曰彼干於
死矣六七衆唾其面且拳擊之亦有以手批之六八曰基督乎以預言之明告

我擊爾者誰。六十九○彼得坐於外院。有一婢就之曰。爾亦素偕加利利之
耶穌也。七十彼得當衆前諱之曰。我不知爾云何。七十一既出至門庭。又一婢見
之。語在彼者曰。此人亦偕拿撒勒之耶穌者。七十二彼得誓而復諱曰。我不
識斯人。七十三少頃。旁立者前語彼得曰。爾誠然亦屬其黨也。蓋爾方言可
明辨爾矣。七十四彼得始詛且誓曰。我不識其人也。雞即鳴。七十五彼得憶耶穌語
之之言。雞未鳴之先。爾必三次諱我。乃出外而痛哭。

第二十七章

一平旦。祭司諸長與民之長老。共謀攻耶穌。欲死之。二既繫
之。則曳而解於方伯本丟彼拉多。三○時。賣之之猶大。見耶穌定罪。則
悔。返其銀三十於祭司諸長及長老。四曰。我付無辜之血。有罪矣。衆曰。
此於我儕何與。爾自顧之。五猶大擲銀於殿而退。乃往自縊。六祭司諸長
遂取此銀。曰。不宜貯之於庫。蓋為血價也。七遂共議將此銀買陶人之
田。以瘞賓旅。八故其田迄今日稱為血田。九於是應預言者耶利米所言

云、衆取銀三十、乃被估者之價、卽以色列嗣所估者、而捐之以買陶
人之田、如主所命我焉、〇十二耶穌立於方伯前、方伯問之、曰、爾猶太人
王乎、耶穌謂之曰、爾言之矣、十三祭司諸長、與長老、訟耶穌、彼不答、十四時、彼
拉多謂之曰、此人證攻爾如此、爾不聞乎、十五耶穌一言不答、方伯甚奇
焉、屆節筵、方伯例釋一囚於民、任衆所欲者、十六時、有一惡名之囚、名巴
拉巴、十七衆既集、彼拉多謂之曰、爾欲我釋誰於爾、巴拉巴乎、抑耶穌稱
基督者乎、十八蓋知衆因媚嫉而解耶穌也、〇十九方伯坐於堂、其妻遣人詣
之曰、爾於此義人、無以爲也、蓋我今日夢中、緣之而忡忡、二十祭司諸長
與長老、唆衆求釋巴拉巴、而滅耶穌、二一方伯謂衆曰、二人中、爾欲我釋
誰於爾、衆曰、巴拉巴、二二彼拉多曰、然則耶穌稱基督者、我何以處之、衆
曰、釘之十字架、二三方伯曰、彼行何惡耶、衆愈呼曰、釘之十字架、二四彼拉多
見言之無益、愈以生亂、則取水、當衆前盥手、曰、流此義人之血、我無

辜也。爾自顧之。[二五]衆民對曰。其血歸我及我儕之子孫。[二六]於是。釋巴拉巴於衆。鞭耶穌。付之釘十字架。[二七]時。方伯之卒。攜耶穌至公廨。招集全營就之。褫其衣。衣之以絳袍。[二八]編棘冕。冠其首。又置葦於其右手。且跪其前。戲之曰。猶太人之王安。[二九]又唾之。取其葦以擊其首。[三十]戲之既畢。則褫其袍。仍衣之以故衣。且曳之去。欲釘十字架。[三一]衆出。遇古利奈人名西門。強之負其十字架。〇[三二]衆至一處。名各各他。[三三]譯卽髑髏處。[三四]以醋和膽飲耶穌。彼既嘗之。而不飲。[三五]釘之十字架後。則鬮分其衣。[三六]致應預言者所言云。彼共分我外衣。爲我裡衣而鬮焉。[三七]卒坐而在彼守之。[三八]又置罪標於其首之上。書云。此乃耶穌。猶太人之王。時有二盜偕之釘十字架。一於左。一於右。〇[三九]過者誚之。搖首曰。爾毀殿而三日建之者。[四十]宜自救也。若爾爲神之子。則由十字架而下。[四一]祭司諸長。與士子及長老。亦如是戲之曰。彼救他人。不能自救。[四二]若爲以色列之王。今由十字架而

下、我則信之。彼侍夫神、若神悅之、今可拯之、蓋彼曾云、我乃神之子也。[四四]同釘十字架之盜、亦如是詬之。○[四五]自午正至未終、遍地皆暗。[四六]約未終、耶穌大聲呼曰、以利以利、拉馬撒巴各大尼、譯卽言、我之神乎、我之神乎、爾何遺我耶。[四七]旁立者聞之、有曰、彼呼以利亞也。[四八]時其中之一人、疾走取海絨、盈以醋、置於葦而飲之。[四九]其餘曰、姑聽之、試觀以利亞來救之否。○[五十]耶穌復大聲而呼、釋其靈。[五一]殿幔自上至下裂爲二、地震、磐石[五二]裂、且墓啓、而既寢之聖、其身多有復起者。[五三]出墓、迨耶穌復生後、乃往聖城、現與多人。○[五四]百夫長及偕之守耶穌者、見地震與所歷之事、則懼甚、曰、此誠神之子也。○[五五]有多婦、由加利利從耶穌而供事之者、在彼遙望、[五六]其中、有抹大拉之馬利亞、又雅各與約西之母馬利亞、及西庇太二子之母。○[五七]既暮、有亞利馬太之富人、名約瑟、來、彼亦耶穌之門徒也。[五八]就彼拉多、求耶穌屍、於是彼拉多命以屍予之。[五九]約瑟取屍、裹

之以潔帛布、六十而置諸己磐中所鑿之新墓、轉大石於墓門而去。六一且有
抹大拉之馬利亞、及他馬利亞、在彼、與墓相對而坐。○六二明日、即預備
日之翌日、祭司長與咈唎嚽人同集、見彼拉多、曰、六三主、我憶彼僞者生
時、嘗言三日之後、我必復生、六四是故、請命固守其墓至三日、恐其門徒
夜來竊之、而向民言其由死復生、如是則後謬較甚於先矣。六五彼拉多
謂之曰、爾有守者、可往、如爾所能而固守之。遂往固守其墓、印封其
石、而設兵焉。

第二十八章

一安息日既逝、七日之首日、黎明時、抹大拉之馬利亞及
他馬利亞來觀其墓。二倏見地大震、蓋主之使者自天降至、而移石於
墓門、坐其上、三其容如電、其衣白如雪。四守者因之而懼、戰慄且若死。五使
者謂婦曰、毋懼、我知爾尋釘十字架之耶穌。六彼不在此、乃已復生、如
其所言、爾來觀主所置之處。七且速往告其門徒、彼已由死復生、先爾

往加利利、在彼、爾得見之、今我已告爾矣。婦八急離墓、懼且大喜、趨報
門徒。九彼往報門徒時、視哉、耶穌遇之曰、平安。婦遂前、抱其足而拜之、
十耶穌謂之曰、爾毋懼、往報我兄弟、可往加利利、在彼將見我矣。〇婦十一
去時、有守者入城、以凡所歷者、報祭司諸長、彼與長老、集而共議、以
多銀給兵、十三曰、爾可云、我儕寢時、其門徒夜來竊之、偷此聞於方伯、我
儕卽勸之、使爾無慮、十五於是、卒受銀、而行如所囑、故斯言徧揚猶太人
中、至於今日。〇十六十一門徒往加利利、至耶穌所命之山、十七見耶穌、則拜
之、然猶有疑者。十八耶穌前而語之曰、在天在地諸權、已悉予我矣。十九故爾
往、招萬民爲徒、於父與子與聖靈之名、而施之洗禮、二十教之守我凡所
命爾者、視哉、我常偕爾曹、至世之末焉。亞孟。

馬太傳福音書終

馬可傳福音書

第一章

一 神之子耶穌基督之福音、其始也、二 如在預言所錄云、視哉、我遣我使者在爾前、以備爾道。三 野有人聲呼云、備主之路、正直其徑。四 約翰在野施洗、傳悔改之洗禮、俾得罪赦。五 舉猶太地、與耶路撒冷人、出就之、悉在約但河、受洗禮於約翰、各認己罪。六 夫約翰衣駝毛、腰束皮帶、食則蝗虫野蜜。七 宣曰、有一後我而來者、勝於我也、卽屈而解其履帶、我亦不堪。八 我以水施洗禮於爾、惟彼將以聖靈施洗禮於爾矣。九 〇當時、耶穌自加利利之拿撒勒來、在約但、受洗禮於約翰。十 遂由水而上、見天開、有聖靈如鴿降於其上。十一 又有聲自天來云、爾乃我愛子、我所喜悅者。十二 〇聖靈遂導之適野。十三 在彼野處四十日、見試於撒呾、與野獸同在、天使服事之。十四 〇約翰見囚之後、耶穌至加利利、傳神國之福音云、十五 期已屆矣、神國邇矣、爾宜悔改、信福音。十六 〇耶穌行於加利利海濱、見

西門與其兄弟安得烈施罟於海、蓋彼乃漁者也。十七耶穌謂之曰、從我、
我將使爾爲漁人之漁者。十八彼卽棄其網而從之。十九由此少進、見西庇太
之子雅各與其兄弟約翰在舟補網。二十耶穌遂召之、彼遺父西庇太偕
傭人於舟、而從耶穌。〇二一耶穌衆進迦百農、卽於安息日入會堂教誨、衆
奇其教、因其教之如操權者、非如士子也。二二在會堂有一人患污鬼、呼
曰、唉、拿撒勒人耶穌、我儕於爾何與、爾來敗我乎、我知爾爲誰、乃神
之聖者。二三耶穌斥之曰、緘口、由彼出焉。二四污鬼拘攣其人、大聲呼而出之。
衆駭異、相問曰、此何也、此何新教耶、蓋彼以權命污鬼、而鬼順之。二五二六其
聲名遂洋溢於加利利四方。〇二七既出會堂、卽偕雅各與約翰進西門
安得烈家。二八西門妻之母、病熱、偃臥、或以之告耶穌。二九耶穌來前、執其手
而起之、熱卽退、婦遂供事焉。三十及暮、日入時、有攜凡負病患鬼者就耶
穌。三一舉邑集於門。三二耶穌醫多人負病者、且逐諸鬼、不許鬼言、蓋鬼識彼

也。○[三五]晴朝昧爽、耶穌起而出、適野、在彼祈禱、西門與同在者跡之、既[三六]遇、則謂之曰、衆皆尋爾、[三七]耶穌謂之曰、我儕宜往附近鄉村、在彼我將宣教、蓋我爲是而來也、[三九]耶穌於遍加利利、在其會堂宣教、且逐鬼。○[四十]有一癩者、就而求之、曲踞謂之曰、爾若肯、則能潔我、[四一]耶穌憫焉、伸手撫之、曰、我肯、爾可潔。[四二]言畢、癩卽除、其人潔矣、[四三]耶穌嚴戒之、遂遣其去、[四四]謂之曰、爾愼毋言之於人、但往自示與祭司、且爲爾之潔、獻摩西所命者、以爲證於衆。[四五]然其人出、多宣之、而播揚其事、致耶穌不得昭然入城、乃在外、居於野處、人自四方就之。

第二章 [一]越數日、耶穌復進迦百農、人聞其在室、[二]卽有衆庶聚集、致無隙地以容之、門前亦無焉、耶穌與之宣道。[三]有攜一癱瘓者就之、爲四[四]人所舁、因人衆、而不得近、故撤其所在之屋蓋、既穴之、則以癱瘓者所臥之牀縋而下。[五]耶穌見其信、則謂癱瘓者曰、子與爾罪赦矣。[六]有士

子數人坐於彼其中心竊議云斯[七]人何如是褻瀆也神而外誰能赦罪乎耶[八]穌中心知其有如是竊議遂謂之曰爾中心胡爲議是乎向癱瘋者言爾罪赦矣抑言起取爾牀而行何者尤易乎[十]但令爾知人子在地有權赦罪耳遂謂癱瘋者曰我[十一]語爾起取爾牀歸爾家彼即起取其牀在衆前出致衆駭異歸榮於神曰我儕從未見有若是也○耶[十二]穌復出至海濱衆皆就彼彼教之焉由[十三]是而往見亞勒腓子利未坐於稅關遂謂之曰爾從我利未起而從之○耶[十五]穌席坐於利未家有多稅吏與罪人偕耶穌及其門徒席坐蓋其人衆而從之也[十六]子與哂咧嚫人見其與稅吏及罪人共食則謂其門徒曰彼胡爲與稅吏及罪人食飲乎耶[十七]穌聞之謂彼曰康強者不需醫士惟負病者需之我來非召義人乃召罪人悔改耳○夫[十八]約翰門徒與哂咧嚫人禁食或就耶穌謂之曰約翰門徒及哂咧嚫人禁食惟爾門徒不禁

十九 食何也。耶穌謂之曰、新娶者在、賀新娶者安能禁食乎。有新娶者同
二十 二一 在時、彼不能禁食。惟將來之日、新娶者別之去、斯時必禁食矣。未有
二二 以新布縫於舊衣者、恐新者縮而裂其舊、致綻尤甚。亦未有盛新酒
於舊革囊者、恐新酒裂囊、酒漏而囊亦敝。惟新酒必盛於新囊焉。○
二三 二四 適安息日、耶穌經過禾田、其門徒行時、摘穗。呿唎囋人遂謂之曰、彼
二五 於安息日、行所不宜行者、何也。耶穌謂之曰、大闢與從人乏而饑時
二六 所行者、爾未讀乎。即彼於亞庇亞塔為祭司長時、入神之宮、而食供
二七 前之餅、且給於從之者焉。但此餅、祭司而外、人不可食。又謂之曰、安
二八 息日為人而設、非人為安息日設也。是以人子亦為安息日之主矣。

第三章

一 二 耶穌又入會堂、在彼有人、其一手枯。衆窺其於安息日醫之
三 四 否、意欲訟之。耶穌謂手枯之人曰、起立於中。語衆曰、安息日行善行
五 惡、救生殺生、孰宜。衆默然。耶穌怒而環視於衆、蓋憂其心忍也、語其

人曰伸爾手彼遂伸之手即愈如他手焉六哂唎賽人出與希律黨共
謀攻耶穌將何以滅之○七惟耶穌偕其門徒往於海有羣衆自加利
利自猶太八自耶路撒冷自以土買自約但外從之且屬推羅與西頓
之人聞其所行亦有羣衆就之九耶穌命其門徒備小舟待之以人衆
故免其擁己也十蓋彼愈人已衆故凡有疾者逼近欲捫之十一汚鬼一見
之俯伏於其前呼曰爾乃神之子也十二耶穌嚴戒之使毋揚○十三遂登山
隨所欲以召人人即就之十四乃立十有二人俾其偕己可遣之宣教十五且
有醫病逐鬼之權十六西門又名之曰彼得十七亦有西庇太之子雅各與雅
各兄弟約翰此二人又名之曰半尼其譯即雷子十八又有安得烈腓力
巴多羅買馬太多馬亞勒腓子雅各及達太與迦南之西門十九又猶大
加略人即賣耶穌者○二十既入室衆復集致其不遑食餅二十一其親屬聞
之則出欲援之言曰彼狂也二十二有士子自耶路撒冷來曰彼爲別西卜

所憑、藉鬼王以逐鬼耳。[二三]耶穌召之、設譬謂之曰、撒但何能逐撒但乎。[二四]又若國自相分爭、則其國不能立。[二五]若家自相分爭、則其家不能立。[二六]若撒但起而自相分爭、則不能立、永終必矣。[二七]無人能入勇者之室、而取其物、必先縛勇者、然後其室可取也。[二八]我誠告爾、凡罪與凡褻瀆之言、人以之而褻瀆者、其人可赦、[二九]惟褻瀆聖靈者、永不得赦、乃干永刑。[三十]因[三一]衆言其爲污鬼所憑、故言此。○時其兄弟與其母至、立於外、遣人就而呼之。[三二]衆環坐、或告之曰、爾母及爾兄弟、在外尋爾。[三三]耶穌答之曰、何者爲我母、爲我兄弟乎。[三四]遂圜顧環之而坐者曰、視我母及我兄弟也。[三五]凡遵神旨者、彼卽我兄弟、我姊妹與母也。

第四章 [一]耶穌復於海濱教誨、有羣衆集就之、彼登舟、浮海而坐、衆皆沿海立岸。[二]耶穌遂設譬以多端教之、於其教時、謂之曰、[三]聽哉、有播種者出而播種。[四]播時、有遺路旁者、天空之鳥至、而盡食之。[五]有遺礫地土

薄之處者發萌即速因土不深也六日既出則見曝因無根遂槁矣七有遺棘中者棘起而蔽之致不結實八有遺沃壤者乃發而長結實或三十倍或六十倍或百倍焉九又謂之曰凡有耳以聽者宜聽焉十耶穌獨處時環之者與十二門徒以此譬問焉十一耶穌謂之曰神國之奧義賜爾知之惟於外人則以譬言語之十二使之視也雖視而不見聽也雖聽而不聰恐其轉移而獲罪赦十三又謂之曰此譬爾未達乎將何以識諸譬耶十四播者播道也十五播於路旁者即所播之道而人聽之嚇咀即至將播於其心之道而奪之十六播於磽地者即人聽道遂喜受之十七然內無根則亦暫耳及爲道而遇患難抑或迫害彼遂見礙矣十八播於棘中者即人聽道而逝世之慮與貨財之惑及諸物之慾入而蔽其道則不結實十九播於沃壤者即人聽道而受之且結實或三十倍或六十倍或百倍焉二十○二十一又謂之曰人攜燈而置之於斗下或牀下乎非陳之於臺上

耶蓋[二二]未有隱焉而不致現、未有藏焉而不致露也、有耳以聽者、宜聽焉、[二三]又謂之曰、宜愼所聽也、爾以何量量人、則將以是量度爾、且於爾焉聽者、將加賜爾焉。[二四]蓋有者、將賜之、無有者、并其所有、亦將奪之。○[二五]又曰、神國猶如人置種於地、[二六]日夜寢興、而種發且長、其人不知其所以然。[二七]蓋地本生物、始而苗、繼而穗、後於穗而成穀。[二八]實成時、卽用鐮、以穫時至也。○[二九]又曰、我儕將何以比神之國、抑以何譬譬之耶。[三十]猶芥種一粒、播之於地時、爲地上百種之至微、[三一]惟播後、則生長大於諸蔬、且出巨枝、致天空之鳥、可棲其蔭。[三二]耶穌又以如此之譬多設之、而宜道於衆、循其所能聽也。[三三]但非譬、則不語之、獨處時、悉與其門徒解焉。[三四]當日既暮、耶穌謂門徒曰、我儕可濟彼岸。[三五]既散衆、則仍在舟、門徒偕之而往、別有小舟偕之。[三六]颶風大作、浪躍入舟、滿焉。[三七]耶穌在舟尾、枕而寢、門徒醒之、且謂之曰、夫子、我儕亡矣、爾不顧乎。[三八]耶穌起、斥風向海曰、默

而請。風即止。乃大平息。四十耶穌謂門徒曰。爾何懼若是。爾何無信乎。四一眾
甚駭。互相告曰。此何人耶。風與海亦順之歟。

第五章

一遂至海之彼岸。加大拉地。二耶穌既離舟。即有患汚鬼之人。自
墓出而遇之。三彼居墓間。雖以鏈亦無有能繫之者。四蓋彼屢見繫於桎
梏與鏈。而鏈爲彼所斷。桎梏亦爲所毀。終莫制之。五日夜恒在墓在山
號呼。且以石自傷。六遙見耶穌。趨而拜之。七大聲呼曰。至上之神之子耶
穌歟。我與爾何與乎。我託神名求爾。莫苦我。八蓋耶穌曾諭之云。爾汚
鬼乎。自其人出也。九乃問之曰。爾何名。對曰。我名軍。我儕多故也。十遂切
求耶穌。毋逐之出斯地。十一在彼有大羣豕。近山而食。十二眾鬼皆求之曰。遣
我儕往於豕而入焉。十三耶穌遂許之。汚鬼出而入於豕。豕羣約二千。逸
於坡。乃投海。而溺於海。十四牧豕者奔告於邑與村。眾出欲觀所爲。十五就耶
穌。則見先患汚鬼爲軍所憑者。坐而衣衣自若。則懼。十六見者以患鬼之

人所遇及以羣豕之事告之。[17]衆遂求耶穌出其境。[18]耶穌登舟時先患鬼者求與之偕。[19]耶穌弗許乃謂之曰歸爾家詣爾親屬以主如何行於爾及矜恤爾者告之。[20]其人乃往在低加波利宣耶穌如何行於己者衆奇之。○[21]耶穌乘舟復濟彼岸羣衆集而就之乃在海濱。[22]有宰會堂者之一名雅魯者來既見耶穌乃俯伏其足下。[23]切求之曰我幼女瀕死爾來按手於其上使得愈則必生矣。[24]耶穌偕之往衆擁而從之。[25]時有一婦血漏十有二年。[26]甚爲多醫所苦且盡費其所有不見益而勢轉劇。[27]聞及耶穌遂雜衆中而至自後捫其衣。[28]蓋曰我第得捫其衣則必愈。[29]即時血漏之源得涸婦覺在身之疾已愈。[30]耶穌即自覺有能由己出於衆中轉顧曰誰捫我衣乎。[31]其門徒曰爾見衆擁爾而爲曰誰捫我乎。[32]耶穌環視欲見行此之婦。[33]婦知所成於己者恐懼戰慄來而俯伏於其前悉以實告之。[34]耶穌謂之曰女也爾信愈爾安然以往

爾疾得愈矣。〇[三五]言時、有人自宰會堂者之家來、曰、爾女已死、何勞師爲。[三六]耶穌聞所告之言、則謂宰會堂者曰、無懼、惟信而已。[三七]乃於彼得、雅各、及雅各之兄弟約翰而外、不許他人從之。[三八]至宰會堂者之家、見號咷、及痛哭哀泣不勝者之人。[三九]既入、則謂之曰、刮爲號咷而泣乎、女非死、乃寢耳。[四十]衆哂之。耶穌遣衆出、率女之父母、及從己者、入女所臥之處。[四一]乃執女手、謂之曰、呔喇呔咕咪。譯卽女乎、我命爾起。[四二]女卽起且行、蓋女年已十有二矣。衆大駭異。[四三]耶穌嚴戒以毋令人知之、則命以食予女焉。

第六章

[一]耶穌離彼歸故鄉、其門徒從之。[二]適安息日、於會堂教誨。衆聞而奇曰、斯人焉得斯耶、所賦之智維何、致如此異能由其手而行也。[三]此非焉利亞之子木工乎、非雅各、約西、猶大、西門之兄弟乎、其姊妹非與我比鄰乎。乃爲之見礙焉。[四]耶穌謂之曰、預言者、於故鄉、於宗

族於室家而外莫不尊焉故在彼不行何異能惟手按數病者而醫之且怪彼之不信乃周行諸鄉教誨焉○耶穌召十二門徒耦而遣之賜彼有權以制污鬼且命彼於杖之外毋攜何路資或袋或糧或金於囊惟著履毋衣二衣又謂之曰無論何處入人家則居之迨爾離彼有不接爾不聽爾者離彼時則拂去爾足下之塵以爲衆證我誠告爾當審判日所多馬與蛾摩拉之刑較斯邑猶堪忍焉門徒出宣人宜悔改之道且多逐鬼多以膏膏病者而醫之○耶穌之名已揚希律王聞之則曰施洗禮之約翰自死復生故大能由之而作也或曰是以利亞或曰是預言者或曰猶古預言者之一惟希律聞此則曰是我所斬之約翰彼自死復生耳夫希律曾遣人執約翰繫之於獄爲其弟兄腓力之妻希羅底故蓋希律已娶之矣約翰諫希律曰爾娶兄弟之妻非宜也由是希羅底怨約翰欲殺之而弗得蓋希

御知約翰義且聖、畏而顧之、有聞則多行之、且欣然於聞。[二一]適一機會
之日、卽希律誕日、設筵宴諸大夫、千夫長、及加利利尊者、[二二]希羅底之
女入而舞、致希律及同席者喜、王謂女曰、爾所欲者、求我、我則賜爾、
[二三]又爲之誓曰、爾凡所求、雖至我國之半、我必賜爾。[二四]女遂出、謂其母曰、
我當何求、答曰、施洗禮約翰之首。[二五]女亟入、就王求曰、我欲爾以施洗
禮約翰之首、盤上卽時賜我。[二六]王甚憂、然緣既誓、且緣同席者、不欲拒
之。[二七]王遂遣一卒、命取其首、彼往、斬之於獄、[二八]盛首於盤、攜而賜此女、女
以予母。[二九]其門徒聞之而則至、取屍葬於墓。○[三十]使徒集就耶穌、悉以所行
所教告之、[三一]耶穌謂之曰、爾潛來野處、憩息片時焉、蓋往來者衆、致其
不遑暇食。[三二]乃乘舟、潛往野處。[三三]衆見其往、多有識之者、故由諸邑徒行
共趨、先於其所往而集就之。○[三四]耶穌既出、見羣衆、憫焉、以其猶羊無
牧、乃以多術教之。[三五]日將逝、其門徒就之曰、此乃野處、日將逝矣、[三六]宜散

衆俾往於四周之鄉村、爲己市餅、蓋無所食也。三七耶穌答之曰、爾供之食。對曰、我往以金二十、市餅與之食乎。三八耶穌謂之曰、爾有餅幾何、爾可往觀之。既知、則曰、五餅二魚。三九遂命之使衆一一坐於青草之上。四十乃坐、或隊百、或隊五十。四一耶穌取五餅二魚、仰天祝謝、擘其餅、以予門徒、使陳於衆前。又以二魚分諸人。四二皆食而飽。四三拾餘屑及殘魚、盈十二筐。四四食其餅者、約五千人。○四五耶穌迫令門徒登舟、先濟彼岸、至百賽大、俟己散衆。四六散衆後、彼往山析禱。四七已暮、舟在海中、而耶穌獨在於岸。四八見門徒鼓櫂甚苦、風逆、故也。夜約四更、耶穌履海就之、若欲過之者然。四九衆見其履海、疑爲怪物、則呼。五十蓋衆見之而懼耳。耶穌即與之言、而謂之曰、安爾心、是我也、毋懼。五一乃登舟就之、風即息。衆之中心、駭異不勝、且奇焉。五二蓋衆不悟餅之奇跡、心頑故也。○五三既濟、至革尼撒勒地、泊於岸。五四衆既離舟、人即識之。五五徧馳四周之地、以牀舁病者、聞耶穌所在則就

之。凡[五]耶穌所入、或村、或邑、或鄉、衆置病者於市、但求捫其衣裾、捫之者、皆得愈焉。

第七章 有[一]法利賽人、及士子數人、自耶路撒冷來、集就耶穌。[二]見其門徒數人、不潔手而食餠、卽未盥手也。則責之。[三]蓋法利賽人、與猶太衆執古人遺傳、非精盥其手、則不食。[四]自市歸、若未洗、則不食。又有多端、彼受而守之、卽洗滌杯爵銅器及牀焉。[五]於是、法利賽人及士子問之曰、爾門徒何不遵古人遺傳、乃以未盥之手食餠乎。[六]耶穌答之曰、以賽亞預言指爾僞善者、誠是矣。如錄所云、斯民以口敬我、而其心則遠我也。[七]彼之教以人所命爲教、故徒然拜我也。[八]蓋爾棄神之誡、執人遺傳、而洗滌杯爵、如是者、爾多行之。[九]又謂之曰、爾誠棄神之誡、而執爾遺傳者。[十]蓋摩西曰、敬爾父爾母、又曰、詛父詛母者、必致之死。[十一]惟爾則曰、人若謂其父母云、爾所可得於我者、已爲咯哱。譯卽禮物。[十二]後、爾

不許之復事其父其母。是爾以所授遺傳而廢神之道也。如是者爾
多行之。〇遂召衆庶謂之曰爾皆宜聽我而曉焉。凡自人之外而入
者無能汚人惟自其內出者斯則汚人。有耳以聽者宜聽焉。耶穌離
衆入室其門徒以斯譬問之。耶穌謂之曰爾亦不曉乎爾豈不知凡
自外入於人者不能汚之。因不入其心乃入其腹耳且遺於厠而潔
其凡所食者矣。又曰自人出者斯則汚人。蓋自內卽自人心所出若
惡念姦淫苟合凶殺盜竊貪婪惡毒詭騙邪侈疾視褻瀆驕傲狂悖
此諸惡皆自內出乃汚人也。〇耶穌自彼起往推羅西頓境入一室
不欲人知然不得隱。蓋有一婦其幼女患汚鬼聞耶穌事來伏其足
下。此婦乃希利尼人屬敘利非尼基國。求耶穌逐鬼離其女。耶穌謂
之曰容兒曹先飽取兒曹之餅投狗未善也。婦對曰主然第案下之
狗亦食兒曹之遺屑焉。耶穌謂之曰因此一言爾可歸鬼已離爾女

矣。[三十]既歸其家、覺鬼已出、而女臥於牀。○[三一]耶穌離推羅西頓境、至加利利海。經低加波利境中。[三二]有攜聾且訥者、就之、求其按手於上。[三三]耶穌攜之潛離於衆、以指探其耳、唾而捫其舌、[三四]仰天歎曰、㕥呿呔。譯即啓也。[三五]其耳即啓、舌結解、而其言明矣。[三六]耶穌戒衆、使毋告人、然愈戒之、而衆愈播揚焉。[三七]衆不勝駭異、曰、其所行者皆善、使聾者聞、啞者言矣。

第八章

[一]當時、羣衆極盛、無所食、耶穌召其門徒、謂之曰、[二]我憫斯衆、以其偕我已三日、今無所食、[三]我若使之饑餓歸其家、則途間必困憊、蓋其中有遠來者也。[四]其門徒對之曰、在此野處、何由得餅以飽之乎。[五]耶穌問之曰、爾有餅幾何、彼曰、七。[六]耶穌命衆坐地、取七餅、祝謝而擘焉、予其門徒、使陳之、遂陳於衆前。[七]又有些須小魚、亦祝謝、而使陳之。[八]於是、皆食而飽、拾其餘屑七籃。[九]食者約四千人、耶穌乃散衆。○[十]遂偕其門徒登舟、至大馬拏大間。[十一]呿唎嚽人、出而詰之、求其賜以自天之休

徵欲試之。耶十二穌中心大息。曰、斯世胡爲求休徵乎。我誠告爾、必不以休徵賜斯世。遂離之、復登舟往彼岸。○門十四徒忘攜餅、在舟第有一餅而已。耶十五穌戒之曰、爾謹防哂喇嘆人之酵、與希律之酵。衆相議曰、是爲我儕無餅歟。耶十七穌知之、則謂之曰、爾何以無餅相議乎。爾猶未知未曉乎、爾心猶頑乎。爾十八有目而不視乎。有耳而不聽乎、亦不憶乎。我擘五餅分五千人、爾拾餘屑盈幾筐乎。曰、十二。又、七餅分四千人、爾拾餘屑盈幾籃乎。曰、七。遂謂之曰、然則何不曉乎。○至伯賽大、有攜瞽者就之、求其捫焉。耶穌執瞽者手、攜之出村外、既唾其目、且以手按之、則問其有所見否。彼遂仰視曰、我見人行若樹焉。後復以手按其目、使之仰視、遂得愈、而明見庶物。耶穌遣之歸其家、曰、毋入村、毋告村內之人。○耶穌與其門徒、往該撒利亞腓立比之諸村、途間、問其門徒曰、人言我爲誰。對曰、施洗禮之約翰、或曰以利亞、或曰預言者之

廿八節改如此蓋於此姦惡之世凡恥我及我道者則人子以父榮偕諸聖使臨時亦必恥斯人者

一乃[二九]謂之曰惟爾言我爲誰彼得對之曰爾乃基督[三十]耶穌戒之使毋以之告人○[三一]於是始示之以人子必多受害爲長老祭司諸長士子所棄且見殺惟三日後復生[三二]其明語此言彼得遂援而諫之[三三]耶穌回顧門徒而責彼得曰撒咀退我後爾弗體神之情乃人之情耳○[三四]遂召衆與其門徒謂之曰凡欲從我者則當克己負其十字架以從我[三五]蓋欲救其生命者必喪之惟爲我及福音而喪生命者必救之[三六]人若獲全地而失其生命有何益哉[三七]人將以何者易其生命乎[三八]蓋凡於此姦惡之世以我及我道爲恥者迨人子以父之榮偕諸聖使臨時亦將以此人爲恥矣

第九章

[一]耶穌又謂之曰我誠告爾立於此者有人將必不死迨見神之國以權而臨也○[二]越六日耶穌攜彼得雅各約翰率之潛登高山在其前而變化[三]其衣光耀皎白如雪世之漂者無能白之若此[四]時以

利亞摩西現於彼衆乃與耶穌語彼得謂耶穌曰夫子我儕在此善矣容我儕建三廬一爲爾一爲摩西一爲以利亞蓋不自知所謂蓋三徒懼甚也適雲蔽之有聲自雲出曰此我愛子爾宜聽之門徒環視倏不見一人惟耶穌偕己而已○下山時耶穌戒之曰毋以所見告人迨人子由死復生也門徒隱匿此言共議由死復生何意彼問耶穌曰士子言以利亞當先至何與耶穌答之曰以利亞必先至以復振諸事且錄指人子有云必多受苦而爲人所忽我誠告爾以利亞已至而衆任意待之如錄所指之者○既詣其門徒見羣衆環之且士子與之辯論羣衆一見耶穌駭甚趨前問安耶穌問士子曰爾與之辯論何也衆中一人對曰夫子我攜我子就爾彼爲鬼所憑而啞無論何處執之卽傾跌之遂流涎切齒以致枯槁我曾請爾門徒逐之而彼不能也耶穌答之曰不信之世乎我偕爾當幾何時乎我

忍爾當幾何時乎且攜之就我彼遂攜之就焉既見耶穌鬼卽拘攣[二十]
之仆地輾轉流涎耶穌問其父曰彼患此幾何時耶對曰自少時屢[二一]
投之於火於水欲滅之倘爾能爲則憫我助我耶穌謂之曰爾若能[二二]
信則於信者無不能矣子之父卽垂淚呼曰主也我信爾助我信之[二三]
未篤耶穌見衆趨集則叱汚鬼語之曰爾聾啞之鬼乎我命爾由之[二四]
而出毋再入之鬼號呼拘攣之甚乃出子若死然人多謂其已死矣[二五]
耶穌執其手扶之彼遂起既入室門徒竊問曰我儕奚爲不能逐之[二六]
耶耶穌謂之曰若非祈禱禁食此族不得出也○於是去彼過加利[二七]
利不欲人知之示門徒曰人子將見付於人手人將殺之殺後三日[二八]
彼必復生門徒未達此言亦不敢問之○耶穌至迦百農在室問門[二九]
徒曰爾途間相議者何歟門徒默然以途間相議孰爲大也耶穌坐[三十]
呼十二門徒謂之曰欲爲首者必爲衆之末爲衆之役耶穌遂取一[三一]

孩提置於衆間，且抱之，謂門徒曰：凡以我名而接一如此孩提者，即接我；接我者，非接我，乃接遣我者也。〇[三八]約翰謂之曰：師乎，我儕見一人以爾名逐鬼，彼不從我儕，我儕故禁之，爲其不從我也。耶穌曰：毋禁之，蓋未有以我名行異能，而忍輕誹我者也。[四〇]凡不攻我儕者，則向我儕也。[四一]凡託我名而以一杯水飲爾，因爾屬基督也，我誠告爾，彼必不失賞矣。[四二]凡陷信我之一小子於罪者，寧以磨石懸其頸，投於海之爲美也。[四三]倘爾一手陷爾於罪，則斷之，寧殘缺入於生，毋有兩手而入地獄不滅之火。[四四]在彼蟲不死，火不滅。[四五]倘爾一足陷爾於罪，則斷之，寧跛而入於生，毋有兩足，投於地獄不滅之火。[四六]在彼蟲不死，火不滅。[四七]倘爾一目陷爾於罪，則抉之，寧一目進神之國，毋有兩目投於地獄之火。[四八]在彼蟲不死，火不滅。[四九]蓋凡人必鹽以火，又諸祭必鹽以鹽。[五〇]鹽善矣，但鹽失其味，何以鹽之？爾內宜有鹽，而相和也。

第十九章

一耶穌起由彼往約但外至猶太境衆復集就之耶穌復如常
教之。二有咊唎囉人欲試耶穌就而問曰人出妻可乎。三答之曰摩西如
何命爾。四彼曰摩西許書離書以出之。五耶穌答之曰緣爾心硬故爲爾
書此命。六但創造之始神造之爲男爲女七緣此人當離父母好合其妻
八而二者將爲一體夫如是不復爲二乃一體矣。九然則神所耦者人不
可分之也。十在室門徒復以此事問之十一耶穌謂之曰凡棄妻而他娶者
犯之而行淫也。十二妻棄夫而改嫁者亦行淫也。○十三有攜孩提就耶穌欲
其撫之門徒責攜之者十四耶穌一見不悅謂之曰容孩提就我毋禁之
蓋有神之國者正如是人也。十五我誠告爾凡不如孩提而承神之國者
不得入也。十六乃抱之按手其上祝焉。○十七既出於途有一人趨前跪而問
之曰善哉師也我當何爲以得永生十八耶穌謂之曰爾何爲以善稱我
乎於神而外無一善者也。十九爾識諸誡毋淫毋殺毋竊毋妄證毋以不

義取人、敬爾父母。[二十]對曰、師乎、此我自幼皆守之矣。[二一]耶穌顧而愛之、謂之曰、爾猶虧一、往售爾所有以濟貧、則必有財於天、且來負十字架而從我。[二二]彼緣此言、則色沮愀然而去、以其有大業也。[二三]耶穌環視謂門徒曰、有財者入神之國、難矣哉。[二四]門徒異其言、耶穌復謂之曰、小子乎、有財者入神之國、難矣哉。[二五]駝穿針孔、較富者入神之國尤易也。[二六]門徒益異之、相告曰、然則誰能得救耶。[二七]耶穌目之曰、在人固不能、惟在神則不然、蓋在神無所不能也。[二八]彼得謂之曰、我儕已舍一切而從爾矣。[二九]耶穌答曰、我誠告爾、為我及福音離屋宇、或兄弟、或姊妹、或父、或母、或妻、或子、或田畝者、未有不於今時在斯世獲百倍、即屋宇、兄弟、姊妹、母子、田畝、然亦有迫害、而來世永生矣。[三十]蓋多有先者將為後、後者將為先也。○[三一]上耶路撒冷時、途間耶穌先之行、門徒從之、咳且懼。耶穌復攜十二門徒、以將遇己之事告之。[三二]曰、我儕上耶路撒冷、人子將

付與祭司諸長及士子、彼將定之以死、亦將付與異邦人、[三四]彼將凌辱之、鞭扑之、唾之、殺之、惟第三日、其必復生、○[三五]西比太之子、雅各約翰就之曰、師乎、我儕所求者、願爾爲我行之、[三六]耶穌謂之曰、欲我爲爾何行耶、[三七]對曰、賜我儕於爾榮時、一坐爾右、一坐爾左、[三八]耶穌謂之曰、爾所求者、爾不知也、我飲之杯、爾能飲之乎、我受之洗禮、爾能受之乎、[三九]對曰、能、耶穌謂之曰、我所飲之杯、爾固將飲之、我所受之洗禮、爾固將受之、[四〇]但坐我左右、非我得賜、惟賜於是位已爲之備者、[四一]十門徒聞之、不悅雅各約翰、[四二]耶穌召而謂之曰、爾知異邦所尊爲君者主之、其大者轄之、[四三]惟爾中不可如是、爾中欲爲大者、必爲爾役、[四四]爾中欲爲首者、必爲衆之僕、[四五]蓋人子至、非以役人、乃役於人、且捨其生命爲多人贖也、○[四六]至耶利哥、耶穌偕門徒及羣衆、出耶利哥時、瞽者巴底買底買之子也、坐路旁而乞、[四七]聞爲拿撒勒人耶穌則呼曰、大闢之裔耶穌、矜恤

我。[四八]衆責之、使緘默、彼愈大呼曰、大闢之裔、矜恤我也。[四九]耶穌止、令人召之。人遂召瞽者、而謂之曰、安爾心、起、耶穌召爾矣。[五十]瞽者棄衣起、而就耶穌。[五一]耶穌謂之曰、爾欲我何爲、瞽者對曰、主也、我欲得見。[五二]耶穌謂之曰、往哉、爾信愈爾矣。彼卽得見、從耶穌於路。

第十一章

[一]近耶路撒冷、已至伯法其及伯大尼、邇橄欖山、耶穌遣門徒二人。[二]語之曰、往爾對面之村、甫入、必遇小驢繫焉、從來有人乘者解而牽之來。[三]若有人問爾何爲、則曰、主需之。彼必遣之來。[四]門徒遂往、果遇小驢繫於門外歧路間、卽解之。[五]旁立者數人、謂之曰、解驢何爲。[六]門徒如耶穌所命以對、遂許之。[七]乃牽小驢就耶穌、置己衣於其上、耶穌乘之。[八]有多人、以己衣布於路、或伐樹枝布於路。[九]前行後從者呼曰、萬福歟、託主名而來者、有福矣。[十]我祖大闢之國、託主名而來者、有福矣。萬福在至上者也。[十一]耶穌進耶路撒冷、入殿、圍視諸物。既暮、偕十二

門徒出往至伯大尼。〇十二明日。去伯大尼。耶穌飢。十三遙見無花果樹有葉。則就之。或於其上有可得否。既就。見惟有葉而已。蓋果期未至也。十四耶穌謂樹曰。今而後。永無人食爾之果矣。門徒聞之。〇十五既至耶路撒冷。耶穌入殿。逐在殿諸貿易者。反兌錢者之案。及鬻鴿者之椅。十六且不許攜具過殿中。十七乃誨而謂之曰。錄不云乎。我室必稱爲諸民祈禱之室也。惟爾以之爲盜巢矣。十八士子及祭司諸長聞此。謀何以殺之。蓋懼之也。因衆奇其教。故耳。〇十九既暮。耶穌出城。二十來朝。經過無花果樹。見自根而槁。二一彼得憶而謂之曰。夫子。請觀爾所詛之無花果樹。已槁矣。二二耶穌謂之曰。爾當信神。二三我誠告爾。凡語此山云。移去投海。而中心不疑。乃信所言必成。則其所言者必得也。二四我故語爾。當祈禱時。不論何求。信其可得。則必得之矣。二五爾立而祈禱時。如與人有憾。宜兌之。則爾父在天者。亦兌爾過。二六若爾不兌之。則爾父在天者。亦不兌爾過也。〇二七耶穌

復至耶路撒冷、行於殿、祭司諸長、士子、長老就之、[二八]謂之曰、爾以何權行是、誰賜爾以此權、致可行是耶。[二九]耶穌答曰、我亦一言問爾、爾答我、則我以何權行是告爾。約翰之洗禮、自天乎、自人乎、爾答我。[三〇]其人竊相議曰、若云自天、彼必曰、爾何不信之。[三一]若云自人、則懼民、因民皆以約翰誠爲預言者也。[三二]遂對耶穌曰、我儕不知。耶穌謂之曰、我以何權行是、亦不告爾矣。

第十二章

耶穌以譬喻語衆曰、有一人、樹葡萄園、以籬環之、掘酒榨、建塔、租與農夫、遂往遠地。[一]及期、遣一僕就農夫、由農夫取當納之葡萄園果。[二]農夫執而撲之、使其徒然而返。[三]復遣他僕就之、農夫投石傷其首、使之受辱而去。[四]又遣一僕、農夫殺之。後多遣其僕、農夫或撲之、或殺之。[五]猶有愛子一、卒遣焉、以爲彼必敬我子矣。[六]彼農夫相語曰、此其嗣子也、且來殺之、則業歸我矣。[七]遂執而殺之、棄於園外。[八]園主將何

爲哉。必至而滅農夫。以園託他人。[十]聖書云。工師所棄之石。成爲屋隅之首石。此[十一]主所成者。在我目中爲奇也。爾未嘗讀乎。[十二]其人知耶穌設此譬以指己。欲執之。而懼衆。遂離之去。○後[十三]遣呿唎嚽人。與希律黨數人就之。欲即其言以罟之。既[十四]至。謂之曰。師乎。我儕知爾爲眞者。不偏視人。蓋爾不以貌取人。乃以誠傳神之道也。納稅於該撒宜否。納[十五]乎。不納乎。耶穌知其詐。則謂之曰。爾何試我耶。攜金錢一。予我觀之。遂[十六]攜之至。彼謂之曰。斯像與號爲誰。衆對曰。該撒。耶[十七]穌謂之曰。以該撒之物歸該撒。以神之物歸神矣。其人奇之。○有[十八]撒吐咳人。即言無復生者。就而問之曰。師[十九]乎。摩西書以示我云。若人兄弟死。遺妻而無遺子。其兄弟當取其妻。立裔以嗣之。有[二十]兄弟七人。長者娶妻。無遺裔而死。其[二一]二娶之。亦無遺裔而死。其三亦然。[二二]如是七人娶之。皆無遺裔。厥後婦亦死。至[二三]復生時。其人復生。此婦爲誰之妻乎。蓋其七人皆納

之也。耶穌答曰、因爾不識聖書、與神之能、若此豈不謬乎。蓋自死復生時、不嫁不娶、乃如在天之使者、論死者復生、爾未讀摩西書棘中所載乎。即神嚮摩西曰、我乃亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神。夫神非死者之神、乃生者之神也。故爾謬甚。○有一士子至、既聞其相辯、且見耶穌應對之善、乃問之曰、何爲誡之首。耶穌答之曰、諸誡之首云、以色列乎、聽哉、主即我儕之神、乃一主耳。爾當盡心盡性盡意盡力愛主即爾之神。此首誡也。其次亦如之、即當愛鄰如己。誡未有大於斯二者。士子謂之曰、善哉、師乎、爾言誠是也、蓋神惟一、其外無他、而盡心盡意盡性盡力愛之、又愛鄰如己、則愈於諸燔犧及祭祀矣。耶穌見其以智應對、則謂之曰、爾不遠於神之國矣。自是時無敢問之者。○耶穌於厥教誨、言曰、士子何言基督爲大闢裔乎。蓋大闢感於聖靈而自言曰、主謂我主云、坐我右、俟我置爾敵爲爾足

覺夫大闢既稱基督爲主則基督如何爲大闢裔乎衆皆樂聞之○三七
耶穌教之之時又謂衆曰謹防士子彼喜長服而遊喜市上問安會三八
堂之高位筵間之上座然四十吞嫠婦之家而佯佯長祈其受罪必尤重
也○四一耶穌對庫而坐見衆以金投庫有諸富者投多金有貧嫠至投四二
二半厘卽一厘耳遂四三召門徒謂之曰我誠告爾此貧嫠所投較衆投
於庫者尤多蓋四四衆以羨餘投之惟此嫠則以其貧乏而盡投所有卽
其全業也

耶穌出殿有一門徒謂之曰師乎請觀此石若何此宇若何耶穌謂之曰爾見斯宇之大乎將無一石遺於石上而不見毀也
耶穌在橄欖山對殿而坐彼得雅各約翰安得烈竊問之曰四請告我
儕何時有此且此事皆將應有何兆乎耶穌答之曰五爾愼毋爲人所
惑六蓋將有多人冒我名而來云我基督也致惑多人七且爾聞戰及戰

之風聲、毋懼、蓋此事必有、惟末則未至耳、八民將起而攻民、國亦攻國、
隨在必有地震、亦有饑饉變亂、此苦難之始也、九爾宜自愼、人將付爾
於公會、撻爾於會堂、且爾將爲我故、被解於侯王前、以爲之證、十惟福
音必先傳於萬國、十一且曳而解爾時、毋先慮何以言、亦毋預籌、惟隨斯
時所賜爾者言之、蓋非爾自言、乃聖靈也、十二兄弟將付兄弟於死、父之
於子亦然、子將起而攻父母、以致死之、十三爾將爲我名見恨於衆、惟恒
忍至終者得救也、十四爾見使成墟可憎之物、卽預言者但以理所言者
立於不當立之處、讀者宜致思焉、時在猶太者、宜避於山、十五在屋上者、
毋下於室、毋入而取物出於其家、十六在田者、毋歸取其衣、十七當日懷孕哺
乳者禍矣、十八惟爾宜祈禱、免於冬時逃遁、十九蓋當日將有患難、自神創造
所造者以來、未有如此、後亦無有焉、二十若主不減其日、則無有得救
者矣、惟爲其所選之選民、是日其稍減耳、二一時若有語爾者曰、視哉、基

凡有血氣者

督在此或在彼爾勿信之蓋將有僞基督僞預言者起而施休徵奇跡若可得以惑選民則惑之矣爾宜自愼我悉以預告爾矣當是時也此患難之後日晦冥月無光天星隕墜天勢震動時衆將見人子以大權大榮乘雲而來其時遣其使者集其選民於四方自地之極至天之極焉今當學無花果樹之譬方其枝柔葉萌爾則知夏近如是爾見有此事則知其時近乃及門矣我誠告爾此代未逝此事皆成焉天地必廢惟我言必不廢但彼日彼時無人知之即天使與人子亦不知之惟父知之○謹愼儆醒祈禱以爾不知其期也夫人子譬如人離其家而遠遊委權於其僕各任以事命閽者儆醒爾故宜儆醒以不知家主至於何時或昏暮或夜半或雞鳴或平旦恐其突至遇爾寢焉我今所語爾者亦以語衆即儆醒也

第十四章 越二日爲逾越節除酵節祭司諸長士子謀以詭計執耶

蘇殺之。惟曰。毋於節期。恐民生亂。〇耶蘇在伯大尼於癩者西門之家席坐。有一婦。攜玉盒。盛至眞至貴之香膏來。裂玉盒。斟於耶蘇首。有數人不悅。曰。何糜費此膏乎。此可鬻金三十有奇。以濟貧矣。遂咎之。耶蘇曰。容之。何擾之耶。彼行善功於我耳。夫貧者常偕爾。欲善視之。隨時可得。惟我不常偕爾矣。婦循其所能而爲之。預膏我身。以備葬也。我誠告爾。普天下。不論何處傳此福音。亦必述此婦所行。以爲之記。十二門徒之一。以色加略猶大。詣祭司諸長。欲以耶蘇付於彼。彼聞之。則喜。許予之以金。猶大遂尋機付耶蘇。〇除酵節首日。殺逾越節羔時。其門徒謂耶蘇曰。爾欲我往何處預備。致爾食逾越節筵乎。耶蘇遣二門徒語之曰。爾往。入城。將遇一人。負有水之瓶。爾從之。其所入之室。爾告其主曰。師云。客舍安在。我偕門徒。可在之而食逾越節筵。彼將以陳設具備之大樓指爾。在彼。爲我儕預備焉。其門徒

遂往入城果遇如其所言者則備逾越節筵〇既暮耶穌偕十二門徒至坐而食時耶穌曰我誠告爾爾中之一與我共食者將賣我矣門徒憂一一問曰是我乎又其一問曰是我乎答曰十二中之一與我蘸手於盂者是也人子將逝如錄所指之者焉惟賣人子者有禍矣其人不生爲幸食時耶穌取餅祝謝而擘之予門徒曰取食之此乃我身焉又取杯祝謝後亦予門徒衆飲之耶穌謂之曰此乃我血即立新約之血爲衆而流者我誠告爾我不復飲葡萄樹所產者迨他日飲新者於神之國也〇既詠詩則往橄欖山耶穌謂門徒曰此夜爾咸爲我而見礙蓋錄有云我將擊牧者則羣羊將散矣我復生後將先爾往加利利彼得曰衆雖見礙我必不然耶穌謂之曰我誠告爾今日即此夜間雞二次鳴之先爾將三次諱我矣彼得力言曰即與爾偕亡我終不諱爾衆言亦如之至一處名客西馬尼耶穌謂

門徒曰。爾坐此待我祈禱。三三遂攜彼得雅各約翰偕已。驚訝哀慟。三四謂之曰。我心甚憂。瀕死矣。爾待此且儆醒。三五少進。伏地。乃以如或可爲。則斯時免之。爲禱。三六又曰。阿爸父乎。爾無所不能。以此杯去於我。雖然。非徒我所欲。乃從爾所欲也。三七遂退。見門徒寢。語彼得曰。西門。爾寢乎。爾不能儆醒片時乎。三八儆醒也。祈禱也。免入誘惑也。心固願。而肉體弱耳。三九復往祈禱。言亦如之。四十既返。見門徒復寢。因其目倦也。門徒不知何以對之。四一第三次至。而謂之曰。今可寢且安矣。已矣。時至矣。人子見付於罪人之手矣。四二起。而偕行。付我者近矣。〇四三言時。即有十二徒之一猶大。偕羣衆。以刃與梃。自祭司諸長士子長老之所而來。四四賣之者。曾給以號曰。我接吻者。是也。執而慎曳之。四五既至。即就耶穌曰。夫子。夫子。遂吻接之。四六衆遂措手於耶穌而執之。四七旁立者。中有一人。拔刃。擊祭司長僕。削其耳。四八耶穌語衆曰。爾如捕盜。以刃與梃來執我乎。四九我日偕爾於殿教

誨爾不執我然聖書所載必得應矣。門徒遂皆離之而奔。有一年少者裸而蔽以臯布從耶穌。卒之少者執之。遂棄臯布裸而奔。○衆曳耶穌至祭司長前。在彼祭司諸長長老士子咸集。彼得遠從耶穌入祭司長之院。與諸吏坐向火自燠。祭司諸長及全公會求證攻耶穌欲死之。而不得。蓋有多人以妄證攻之。而所證不符。後有數人起以妄證攻之。曰。我儕嘗聞其言云。此殿人手所作。我將毀之。而三日間將別建一殿。乃非以人手所作者。但其所證亦不符。祭司長立於中。問耶穌曰。爾無所答乎。此人作證攻爾者何與。耶穌默然不答。祭司長復問之曰。爾是可頌者之子基督否。耶穌曰。是也。爾曹將見人子坐於能者之右。乘天雲而來也。祭司長自裂其衣。曰。我儕何用別證。爾已聞其褻瀆矣。爾意如何。衆擬之干於死。或唾之掩其面。以拳擊之。曰。爾試言焉。諸僕亦以手批之。彼得在下院。祭司長婢中之一。至

見彼得自撲曰之曰爾亦素偕拿撒勒人耶穌者彼得諱之曰我不知亦不識爾云何也遂出至門樓雞即鳴又一婢見之謂旁立者曰彼亦其黨之一彼得復諱之少頃旁立者謂彼得曰爾誠其黨之一蓋爾乃加利利人且方言亦似之彼得詛且誓曰此我所言之人我不識也雞復鳴彼得憶耶穌所語之言雞二次鳴之先爾將三次辱我矣思之則哭

第十五章

一旦祭司諸長長老士子與全公會即共謀繫耶穌曳而解於彼拉多二彼拉多問之曰爾爲猶太人之主乎答曰爾言之矣三祭司諸長以多端訟之四彼拉多復問之曰爾竟不答乎爾觀衆以如此多端證攻爾也五但耶穌竟不答致彼拉多奇之六節逢常釋一囚任衆所求者七有一人名巴拉巴與結黨作亂者同繫彼於作亂時曾殺人八衆厲聲求照常例行之九彼拉多語之曰爾欲我釋猶太人之主乎

蓋知祭司諸長因嫉妒而解之也祭司諸長唆衆求釋巴拉巴於彼拉多答而復語之曰然則爾所謂猶太人之王者欲我何以處之衆復呼曰釘之十字架彼拉多語之曰何故彼行何惡耶衆愈呼曰釘之十字架士卒曳之入院內卽公廨也遂會全營以紫袍衣耶穌編棘冕冠之問安之曰猶太人之王平安又以葦擊其首唾於其身屈膝拜之戲畢解紫袍衣以故衣曳之出釘十字架有古利奈人西門卽西門力山大及魯孚之父由田間來過焉衆强之負耶穌十字架攜耶穌至一所名各各他譯卽髑髏處以沒藥和酒予之飲耶穌弗受釘十字架後分其衣乃爲之鬮焉以觀孰得時巳辰釘之十字架其罪標之上書曰猶太人之王偕二盜於十字架一在其左一在其右聖書所云人稱之爲罪犯中者應矣過者謗之搖首曰噫爾毀殿

三日復建之者。三十今宜自救。而由十字架下矣。三一祭司諸長與士子。戲亦
如之。相語曰。彼救他人。不能自救耶。三二以色列王基督。今宜由十字架
下。致我見而信矣。同釘者。亦詬之。三三自日中。至未終。徧地皆暗。三四當未終
時。耶穌大聲呼曰。㕥唎㕥唎啦嗎嗽嘎呔呢。譯卽我之神歟。我之神
歟。爾何遺我耶。三五旁立者數人聞之。曰彼呼以利亞也。三六有一人疾趨以
醯漬海絨。束於葦以飲之。曰姑聽之。我儕試觀以利亞來取之下否。
三七耶穌大聲一呼。氣遂絕。三八殿幔自上至下。裂爲二。三九百夫長立於前。見其
以如是之大聲而氣絕。則曰斯人誠爲神子也。○四十有數婦遠觀。中有
抹大拉之馬利亞。及年少之雅各與約西之母馬利亞。與撒羅米。四一卽
耶穌在加利利時。從而供事之者。又有多婦。卽與之同上耶路撒冷
者。○四二因是日乃備節日。卽安息之前一日。故於暮時。四三亞利馬太人尊
貴議士。仰慕神國者約瑟來。毅然入見彼拉多。求耶穌屍。四四彼拉多奇

耶穌已死、遂召百夫長、問彼死久否。[四五]既由百夫長知之、則以屍賜約瑟。[四六]約瑟買臬布、取屍下、裹以臬布、埋之於磐間所鑿之墓、轉一石於墓門。[四七]抹大拉之馬利亞、及約西之母馬利亞、皆見其所埋之處。

第十六章

一 安息日既逝、抹大拉之馬利亞、與雅各之母馬利亞、及撒羅米、已買香料、欲來膏其屍。二 七日之首日、平旦、日出時、適墓相語曰、誰為我移石離墓門乎。[四]蓋其石甚巨也。望之、見石已移。[五]入墓、見一少者坐於右、衣白衣、婦駭異。[六]少者語之曰、毋駭異、爾尋釘十字架之拿撒勒人耶穌也、彼已復生、不在此矣、可觀埋屍之處。[七]但往告其門徒及彼得、言耶穌先爾往加利利、在彼可得見之、如其所語爾也。[八]婦急出、自墓而奔、戰慄驚駭、亦不告人、以其懼故也。〇 九 七日之首日、平旦、耶穌既復生、先現與抹大拉之馬利亞、昔曾逐七鬼離此婦焉。[十]婦往告素偕之者、時在哀哭。[十一]衆既聞耶穌生、為婦所見、不信。[十二]厥後、其中之

二人往村、行時、耶穌改容現於彼。十三二人往告其餘者、餘者亦不信之。
十四後、十一門徒席坐間耶穌現於彼、而責其不信與心頑、因不信其復
生後見之者也。十五耶穌謂之曰、爾曹往普天下、傳福音於萬民。十六信而受
洗禮者、得救。不信者、定罪。十七信者、將有奇跡從之。即託我名逐鬼、將言
異邦方言。十八操蛇、或飲毒、亦無害、按手於病者、病必愈。〇十九主與彼言竟、
遂昇天、坐神之右。二十門徒出、徧處宣教、主乃相之、而以奇跡徵其道焉。
亞孟。

盡可傳福音書終

路加傳福音書

第一章

一蓋有多人、以我儕中篤信之事、舉手著之於書、二循自始親見、而爲道之役者、授於我儕、三尊憲提阿非羅乎、我已於諸事詳細推原、亦以爲當次第書之達爾、四致爾深知素所學者之確然也、○五當猶大王希律時、有屬亞比亞班之祭司、名撒加利亞、其妻屬亞倫裔、名以利沙伯、六二人在神前義者也、遵主誡命禮儀而行、無間然矣、七但無子、蓋以利沙伯不姙、二人年又邁、八值撒加利亞依其班聯行祭司職於神前、九循祭司例、掣籤得入主殿焚香、十焚香之際、衆民在外祈禱、十一有主之使者、現與撒加利亞立於香壇之右、十二撒加利亞見之、則驚而懼、十三天使謂之曰、撒加利亞毋懼、蓋爾祈禱已得聞矣、爾妻以利沙伯、將生子與爾、爾可名之曰約翰、十四爾將喜樂且因其生而悅者多也、十五蓋在主前彼將爲大、清酒醇醪不飲、自母胎必得充於聖靈、十六彼將使以色列嗣

多轉而歸主卽其神。[十七]彼將先於主而行。以以利亞性情才能。使父之心慈其子。逆者歸於義者之智。且爲主備作新之民。[十八]撒加利亞謂天使曰。我何以知其必然。蓋我已老。我妻亦年邁矣。[十九]天使答曰。我乃加百列。立於神前者。奉使詔爾。以此嘉音報爾。[二十]爾必瘖不能言。迨此事已成之日。以爾不信我言也。時至。我言必應。[二一]民候撒加利亞。奇其久於殿內。[二二]及出。不能與之言。民知其於殿內必見顯示。蓋其以首示意。而竟瘖矣。[二三]及其職事日滿。乃歸其家。[二四]此日之後。其妻以利沙伯娠。獨處五月。曰。[二五]主眷顧我。俾得灑恥於人間。斯時乃視我若此。○[二六]於六月。天使加百列自神奉遣。往加利利之邑。名拿撒勒。[二七]臨一處女。爲大闢族人。名約瑟所聘者。其處女名馬利亞。[二八]天使入謁之。曰。受恩者乎。爾安。主偕爾。諸女中爾獲福矣。[二九]女見之。訝其言。思此問安何故。[三十]天使謂之曰。馬利亞。毋懼。蓋爾已獲恩於神。[三一]爾將娠而生子。稱其名耶穌。[三二]彼

將爲大。稱爲至上者之子。主卽神將以其祖大闢之位予之。將永王
於雅各家。其國靡暨。馬利亞謂天使曰。我未適人。何由得此。天使答
曰。聖靈將臨爾。至上者之能將蔭庇爾。是以所生之聖者將稱爲神
之子。且爾親戚以利沙伯。老而姙男。素稱不姙者。今已六月矣。蓋在
神無所不能也。馬利亞曰。主之婢在此。願如爾言。應於我焉。天使遂
離之而去。○當時馬利亞起。亟往於山地至猶太一邑。入撒加利亞
室。問安以利沙伯。以利沙伯一聞馬利亞問安。胎孕在其腹內踊躍。
以利沙伯感於聖靈。大聲呼曰。諸女中爾獲福矣。爾所姙者亦獲福
矣。我主之母臨余。我何由而得此。爾問安之聲一入我耳。胎孕喜躍
於我腹內。信者有福。蓋主所語之者必應也。馬利亞曰。我心惟以主
爲大。我靈惟樂夫神。卽我之救者。蓋其顧婢之卑微。今而後萬世將
謂我有福。以其有能爲我成此大事。其名乃聖。其矜恤臨夫畏之者。

至於世世。彼以其臂施力也。驕於心志者。散之。有權者。則黜之於位。卑者。則舉之。饑者。飽以珍饈。而使富者徒返。彼扶持其僕以色列。而記念矜恤亞伯拉罕。及其後裔。至於世世。如昔所諭我祖者焉。馬利亞偕以利沙伯同居三月。則歸其家。○夫以利沙伯產期已屆。乃生子。其鄰里親戚聞主大矜恤之。則皆樂。越八日。衆至。爲子行割禮。欲循其父之名。名之曰撒加利亞。其母答曰。不可。必名曰約翰。衆謂之曰。爾親戚中。無名此名者。衆遂以形示意於其父。問其欲以何名名之。父請簡。書其名曰。約翰。衆皆奇之。其口即啓而舌解。乃發言而頌美神。鄰里皆懼。此事遍揚於猶太之山地。聞者。心藏之。曰。此子將若何。主之手偕之矣。其父撒加利亞感於聖靈。言預言曰。可頌哉主。以色列之神也。蓋眷顧其民而贖之。爲我儕挺拯救之角。於其僕大闢家。如主託古聖預言者之口所言。即救我脫於諸敵。及凡惡我者之

手。以[七二]施矜憐於我祖、而記念其聖約。即與我祖亞伯拉罕所矢之誓。[七三]
謂[七四]將拯我於敵之手。俾[七五]我畢生在主前、以聖以義、無懼而事之。兒乎、[七六]
爾將稱至上者之預言者、蓋爾將先主而行、以備其路、[七七]示其民知拯
救、即其罪之得赦、賴[七八]吾神之矜憐也、以之而使旭日自上臨我。[七九]俾照
夫居幽暗及死之陰翳者、導我足履平康之路。[八十]其子漸長、精力强健、
居野、至顯於以色列之日。

第二章

一 當時、有詔由該撒亞古士督而出、令天下人咸登籍。二 居里扭
爲敘利亞方伯、此籍始行焉。三 衆往登籍、各歸己邑。四 約瑟亦由加利利
拿撒勒上猶太、至大闢之邑、名伯利恒、蓋彼屬大闢宗族也。[五]五 彼偕所
聘之妻馬利亞登籍、時馬利亞已孕。[六]六 適在彼、產時已屆、[七]七 遂生冢子、裹
之以布、寢之於槽、因客舍無隙處故也。〇[八]八 在斯地、有牧羊者居於野、
夜間、守其羣。[九]九 主之使者臨之、主之榮光環照之、牧者大懼。[十]十 天使謂之

曰毋懼我報爾以大喜之嘉音關乎衆民者也十一今日於大闢之邑爲爾生一救者卽主也基督也以十二此與爾爲徵爾將見一嬰兒裹於布寢於槽爾可以此爲號矣十三俄有衆天軍偕天使讚美神曰十四在上則榮歸於神在地則和平人沐恩澤矣十五天使離之昇天牧者相語曰我可往至伯利恒觀此所遇之事主所示我者十六遂亟往見馬利亞約瑟且見嬰兒寢於槽焉十七既見則以所示於彼論及此嬰兒之言播揚之十八聞者咸奇牧者所告之事焉十九惟馬利亞以此諸言默識之於心二十牧者以其所見所聞悉如示之之言歸榮讚美神而返二一〇八日既屆爲嬰兒行割禮稱其名耶穌卽未娠時天使所稱者二二潔日既滿依摩西例攜嬰至耶路撒冷以獻之於主二三如主之例所載云凡初胎之男必稱爲聖於主二四又獻祭循主例所言以雙鳩或二雛鴿二五〇在耶路撒冷有一人名西面斯人義且敬素仰慕夫慰以色列者而聖靈臨之二六彼受聖

靈默示言未及死必見主之基督[二七]彼感於聖靈入殿適耶穌父母攜嬰耶穌入欲爲之循例而行[二八]西面抱嬰讚美神曰主歟今可循爾所言釋爾僕安然以逝[二九]蓋我目已見爾之救[三十]爾所備於萬民前者[三一]爲光以照異邦[三二]爲爾民以色列之榮[三三]約瑟與嬰之母[三四]奇其所言及之者西面祝之謂嬰之母馬利亞曰此子將立致以色列中頹而興者多也亦爲受駁之號[三五]使衆心念流露且爾心亦將有劍刺之焉[三六]○又有亞設支派法內力之女亞拿預言者也其年已邁處女時適夫七載爲[三七]嫠約八十四年[三八]徙不離殿以禁食祈禱日夜崇事當時就前亦讚主且與耶路撒冷凡望贖者而論說此子[三九]耶穌二親遵主例既竟則歸加利利至故邑拿撒勒[四十]嬰兒漸長精力强健智慧充實神之恩寵臨之[四一]○夫其親每歲當逾越節[四二]往上耶路撒冷[四三]耶穌年十有二時遵節筵例咸上耶路撒冷卒期而返子耶穌仍留耶路撒冷其母與約瑟

不知之。[四四]意其在同行者中、行一日之程、乃於親知之間訪焉、不遇、[四五]則返耶路撒冷尋之。[四六]三日後、遇之於殿、坐教師中、且聽且問。[四七]聞之者皆奇其智慧、與其應對。[四八]二親見而奇之、其母謂之曰、兒也、何行如此於我乎、爾父與我惴然尋爾。[四九]耶穌謂之曰、奚尋我耶、豈不知我當在我父之所乎。[五十]二親不達其所與之言者、[五一]耶穌偕之歸、拿撒勒而承順之、惟其母以此諸事藏於心焉。[五二]耶穌智齡日增、益見寵於神與人云。

第三章

提庇留該撒在位之十五年、本丟彼拉多爲猶太方伯、希律爲加利利分封之君、其兄弟腓力爲以土利亞及特拉可尼地分封之君、呂撒聶爲亞比利尼分封之君、[一]亞拿與該亞法爲祭司長時、[二]撒加利亞子約翰在野、神之言臨之。[三]乃來約但四方、傳悔改之洗禮、俾得罪赦。[四]如預言者以利亞所言之書載云、有呼於野者之聲云、備主之路、正直其徑、[五]諸谷將見填、諸岡陵將見夷、屈曲將見直、崎嶇將見

平。凡[六]有血氣者。得見神之救也。夫[七]約翰語來受其洗禮之衆曰。蝮類乎。誰示爾避將來之怒乎。故[八]當結果。以符合悔改。毋自意云。我儕有亞伯拉罕爲祖也。蓋我語爾。神能使此石爲亞伯拉罕之子焉。今[九]也斧置樹根。凡樹不結善果者。則見斫而投於火。衆[十]問之曰。我當何爲。答[十一]之曰。有二衣。則分與無衣者。有食亦然。稅[十二]吏亦來。欲受其洗禮。問曰。師乎。我當何爲。曰[十三]。定賦之外。毋多取。軍[十四]士亦問之曰。我當何爲。曰。毋强暴於人。毋誣詐於人。以所得之糧。足矣。民[十五]方懷望。衆心忖度約翰卽基督否。約[十六]翰謂衆曰。我以水施洗禮於爾。惟有勝我者來。解其履帶。我亦不堪。彼將以聖靈與火而施洗禮於爾。其[十七]手執箕。其將淨其禾場。斂麥入倉。而燒糠以不滅之火。約[十八]翰又以多端爲勸。而傳福音於民。分[十九]封之君希律。以兄弟朋力之妻希羅底事。及希律所行諸惡。見責於約翰。乃[二十]益增此惡。卽囚約翰於獄也。○[二一]當衆民受洗禮畢。

耶穌亦受洗禮祈禱時天開聖靈狀如鴿降臨其上自天有聲云爾乃我之愛子我所喜悅者也○時耶穌年約三十人以之爲約瑟子約瑟以上爲希里其上爲馬塔其上爲利未其上爲麥基其上爲雅拿其上爲約瑟其上爲馬大提亞其上爲亞摩士其上爲拿翁其上爲以士里其上爲拿詡其上爲馬押其上爲馬大提亞其上爲西美其上爲約瑟其上爲猶大其上爲約亞拿其上爲利撒其上爲所羅把伯其上爲撒拉鐵其上爲尼利其上爲麥基其上爲亞底其上爲哥桑其上爲以摩堂其上爲耳其上爲約細其上爲以刻撒其上爲約令其上爲馬塔其上爲利未其上爲西面其上爲猶大其上爲約瑟其上爲約南其上爲以利亞金其上爲米利亞其上爲買南其上爲馬達他其上爲拿坍其上爲大闢其上爲耶西其上爲阿伯其上爲波士其上爲撒們其上爲拿順其上爲亞米拿達其上爲亞蘭其

上爲以士崙其上爲法勒士其上爲猶大三四其上爲雅各其上爲以撒
其上爲亞伯拉罕其上爲他拉其上爲拿鶴三五其上爲撒鹿其上爲拉
荀其上爲法勒其上爲希伯其上爲撒拉三六其上爲該南其上爲亞法
撒其上爲閃其上爲挪亞其上爲拉麥三七其上爲馬士撒拉其上爲以
諾其上爲雅列其上爲馬勒列其上爲該南三八其上爲以挪士其上爲
設其上爲亞當其上爲神

第四章 一耶穌感於聖靈自約但歸聖靈導之適野四旬間見試於魔
鬼此諸日不食厥後乃饑二魔鬼謂之曰爾若神之子則命此石爲餅
四耶穌答之曰錄有云人不獨以餅而生乃以神之凡所言者五魔鬼復
攜之於高山瞬息間以天下列國示之六魔鬼謂之曰此諸權及其榮
我將予爾蓋此悉委我惟我所欲者則予之七故爾若拜我悉將屬爾
八耶穌答之曰嘵咆退我後錄有云當拜主爾之神且獨事彼九又攜之

詣耶路撒冷立之於殿頂謂之曰爾若爲神之子則自投下蓋有錄
云其將爲爾而命其天使護爾彼將以手扶爾免足觸石耶蘇答之
曰有錄云爾不可試主爾之神魔鬼既盡其誘試乃暫離之○耶蘇
以聖靈之能歸加利利其聲名徧揚於四方在會堂教誨爲衆所榮
焉耶蘇至其長育之處拿撒勒於安息日循其常例入會堂欲讀而
立有以預言者以賽亞之書予之既展書翻閱其篇之所錄云主之
靈臨我緣其膏我俾傳福音於貧者使我醫傷心者告擄者得釋瞽
者得見瘡瘕者得自由以宣主之禧年耶蘇掩卷授役者而坐在會
堂者咸注目視之耶蘇謂衆曰此書今日應於爾耳矣衆皆證之且
奇其口所出之嘉言則曰此非約瑟子乎耶蘇謂衆曰爾必引諺詰
我云醫當自醫我曾聞所行於迦百農者爾亦當行之於故土又曰
我誠告爾未有預言者在其故土而見納焉然我眞實告爾昔以利

亞時天閉塞三年有六月徧地大饑以色列間有多癘[二六]而以利亞於西頓撒勒大一婦之外未嘗奉使就其一[二七]又預言者以利沙時以色列間多有癩者於敘利亞乃慢之外無一得潔[二八]在會堂者聞此皆怒甚[二九]遂起而逐之邑外曳至山巖欲投之下即邑所建於其上之山[三十]耶穌徑行衆中而去[三一]至加利利之邑迦百農於安息日教衆[三二]衆奇其教因其言之有權也[三三]會堂有一人爲污鬼之靈所憑大聲呼曰[三四]唉拿撒勒人耶穌我儕與爾何與爾來敗我乎我識爾爲誰乃神之聖者[三五]耶穌斥之曰緘口由其人出鬼遂仆其人於衆中而出不傷其人[三六]衆奇之相語曰是何道耶蓋彼以權以能命污鬼而鬼出矣[三七]於是聲名徧揚於四方○[三八]耶穌出會堂入西門家西門之妻母患瘧甚篤人爲之求耶穌[三九]耶穌近之而立斥瘧瘧退婦即起而供事於衆焉[四十]日入時凡有患病者咸攜之就耶穌耶穌一一按手其上醫焉[四一]有鬼自多人出

呼曰爾乃神之子基督也耶穌斥之不容其言蓋鬼識其爲基督也
[四二]平旦耶穌出往於野衆尋就焉援而止之不欲離之去[四三]耶穌謂之曰
我亦必於他邑傳神國福音我奉使蓋爲此也[四四]於是宣道於加利利
諸會堂

第五章

[一]衆擠擁欲聽神之道耶穌立於革尼撒勒湖濱[二]見二舟在湖
濱漁人離舟洗網[三]一舟屬西門耶穌登之請移舟離岸少許遂坐自
舟中教衆[四]言竟語西門曰移至深處下網以漁[五]西門對曰夫子我儕
終夜勞苦竟無所得然以爾言我則下網[六]既行之則圍魚甚多致網
幾裂[七]乃招他舟之侶來助之來則於朞二舟將及沉矣[八]西門彼得見
此伏於耶穌足下曰主歟離我我乃罪人[九]蓋彼與偕之者莫不驚異
爲所漁之魚也[十]西門之侶西比太子雅各約翰亦然耶穌謂西門曰
毋懼今而後爾將獲人矣[十一]衆遂曳舟於岸舍一切而從耶穌[十二]○耶穌

在一邑有人身盡癩見耶穌卽俯伏求之曰主若肯則能潔我耶穌
伸手按之曰我肯爾潔癩卽除耶穌戒彼使毋告人知但往自示於
祭司且爲爾之潔如摩西所命而獻禮以爲證於衆焉其聲名乃益
彰羣衆集聽亦冀其醫諸疾耶穌退適野祈禱○一日教誨時有哂
喇嚫人與教法師自加利利諸鄉猶太耶路撒冷來而坐主顯其能
以醫病者有人以牀舁癱瘋者欲攜之入置耶穌前以衆故不得舁
之入乃升屋由瓦間以牀縋之下在耶穌前耶穌見其信謂癱瘋者
曰人乎爾罪赦矣士子及哂喇嚫人竊議曰此褻瀆者誰神而外能
赦罪乎耶穌知其意則謂之曰爾何中心竊議乎言爾罪赦於爾
較言起而行孰易但令爾知人子在地有權以赦罪耳遂語癱瘋者
曰我命爾起取牀歸家其人當衆前卽起取臥具而返其家歸榮於
神衆駭異亦歸榮於神且畏懼極甚曰今日見奇事矣○其後耶穌

出、見稅吏名利未、坐於稅關、遂謂之曰、從我。二八利未遂舍一切、起而從之。二九利未為之設盛筵於己家、諸稅吏及他人、與席者甚衆。三十士子與呿唎嚽人、譏向其門徒曰、爾何與稅吏罪人同食飲乎。三一耶穌答之曰、康強者不需醫士、負病者需之、三二我來、非召義人、乃召罪人悔改耳。三三衆謂之曰、約翰之徒、屢次禁食祈禱、呿唎嚽徒亦然、惟爾門徒食飲、何歟。三四耶穌謂之曰、新娶者在、爾能使賀新娶者禁食乎、三五惟將來之日、新娶者別之去、時必禁食矣。三六遂設譬語之曰、未有以新布補舊衣者、恐新裂其舊、而所補之新者與舊不合。三七未有盛新酒於舊革囊者、恐新酒裂囊、酒漏而囊亦敗、三八惟新酒盛以新囊、斯兩者俱存矣。未有飲舊酒、而遂欲新酒者、蓋曰舊者尤善也。

第六章

一適逾越節之二日、首安息、耶穌經過禾田、其門徒摘穗、以手捧而食之。二呿唎嚽數人謂之曰、安息日所不宜行者、爾何行之。三耶穌

答之曰、大闢及從人饑時所行者、爾未讀乎、[四]即其入神之宮、取供前
之餅而食、且予從者、但此餅、惟祭司可食耳、[五]又曰人子亦爲安息日
之主也、○[六]又一安息耶穌入會堂教誨、在彼有一人、右手枯、[七]士子與
法利賽人、窺耶穌於安息日醫否、欲得閒以罪之、[八]耶穌知其意、謂手
枯之人曰、起立於中、遂起而立、[九]耶穌謂衆曰、我以一言問爾安息日
行善行惡、救生殺生孰宜、[十]遂環視於衆、則語其人曰、伸爾手、其人遂
伸之、手即愈如他手焉、[十一]衆暴怒、共謀何以處耶穌、○[十二]當時耶穌往山
以祈禱、終夜求神、[十三]平旦召其門徒、於其中選十二人、謂之使徒、[十四]有若
西門稱彼得、及兄弟安得烈、雅各、約翰、腓力、巴多羅買、[十五]馬太、多馬、亞
勒腓子雅各、西門稱銳、[十六]雅各兄弟猶大、以色加畧猶大即賣師者、[十七]耶
穌偕使徒下山、立於平地、其諸門徒與衆民、自猶太四方、耶路撒冷
及推羅西頓之沿海濱而來者、欲聽之、且冀得醫其疾、[十八]亦有爲汚鬼

所難者、咸得醫焉。[十九]衆皆欲捫耶穌、蓋有能由之出而醫衆。○耶[二十]穌舉目視門徒曰、貧者福矣、以神之國、乃爾所有也。[二一]爾今饑者、福矣、以爾將得飽也。爾今哭者、福矣、以爾將得笑也。[二二]爲人子、而人憎爾、絕爾、詈爾、以爾名爲惡而棄之、則爾福矣、[二三]當日、欣喜踴躍、以在天、爾之賞大矣、蓋其祖行於預言者已如是。[二四]惟爾富者禍矣、以爾曾得安樂矣。[二五]爾飽者禍矣、以爾將饑也。爾笑者禍矣、以爾將哀哭也。[二六]爲衆所譽者禍矣、蓋其祖行於僞預言者已如是。[二七]聽者歟、我告爾、敵爾者、愛之、憾爾者、善視之、[二八]詛爾者、祝之、虐逐爾者、爲之祈禱。[二九]擊爾頰者、轉頰以與之、奪爾外服者、不禁裡衣。[三十]求爾者、予之、取爾物者、毋復索之。[三一]爾欲人施諸己者、亦如是施諸人。[三二]爾若愛夫愛爾者、有何惠耶、蓋罪人、亦愛夫愛之者。[三三]爾若善視夫善視爾者、有何惠耶、蓋罪人亦行如是。[三四]爾若借與可望其償者、有何惠耶、蓋罪人亦借與罪人、亦欲其償如數也。[三五]

爾者愛之、行善、借不望償、則爾賞大矣、爾將爲至上者之子、蓋彼施仁於辜恩及不善者矣。[三六]故當憐憫、如爾天父憐憫焉。[三七]毋議人、則爾不見議。毋罪人、則爾不見罪。恕人、則爾必見恕。[三八]予人、則爾將見予、卽以嘉量搖撼使實、充滿溢外、納爾懷中。蓋爾以何量量人、則人將以是量量爾。○[三九]又設譬語之曰、瞽能相瞽乎、不相與陷於溝壑乎。[四十]徒不愈[四一]其師、惟凡全備者、則如其師。[四二]爾視物屑在爾兄弟之目、而不覺有梁木在己之目何耶。[四三]爾何以語兄弟云、兄弟乎、爾目中之物屑、容我爲爾去之、而不覺己目中有梁木乎。僞善者乎、先出梁木於己目、則可明見、以出物屑於爾兄弟之目矣。[四四]夫善樹不結惡果、惡樹亦不結善果、蓋[四五]凡樹以其果而識之、故荊棘中、不摘無花果、蒺藜中、亦不採葡萄。[四六]善人由心之善所積、而著其善、惡人由心之惡所積、而著其惡、蓋充諸心者、言諸口也。[四七]爾何稱我主也主也、而不行我所言耶。凡就我、

聞我言而行之者、我示爾將何以譬之。譬[四八]人建屋、掘而深焉、置基盤上、洪水汜濫、橫流衝屋、不能動之、因基盤上也。[四九]惟聞而不行者、譬人無基、而建屋土上、橫流衝之、遂致傾焉、而此屋之頹壞大矣。

第七章 耶[一]穌以此諸言、教民聽之、既畢、則入加百農。有[二]百夫長所愛之僕、病且將死。[三]風聞耶穌、則遣猶太長老數人、求之來醫其僕。[四]長老就耶穌切求曰、以此事施此人宜也。[五]以其愛我民、爲我儕建會堂。[六]耶穌偕之往、離屋不遠、百夫長遣友就之、曰、主、勿勞臨我舍、我不敢當。[七]亦不以己爲堪就爾、第發一言、則我僕必愈。[八]蓋我權屬人、兵權屬我。命此去、則去、命彼來、則來、命僕行是、則行是。[九]耶穌聞而奇之、顧諸從者曰、吾語汝、以色列中、我未見如是之篤信也。[十]奉遣者歸、見負病之僕已康強矣。○[十一]翌日、耶穌入一邑、名拿因、門徒及羣衆同行。[十二]近邑門、有舁死者出、其母嫠獨生此子、邑民偕之者甚衆。[十三]主見嫠憫之、謂之

曰毋哭。[十四]遂近按其櫬。舁者止。耶穌曰。少者。我命爾起。[十五]死者即坐且言。耶穌乃以子予其母。[十六]衆駭。歸榮神。曰。大預言者興於我中。神眷顧其民矣。[十七]於是。此聲徧揚於猶太。周及四方。○[十八]約翰門徒以此事悉告之。[十九]約翰遂召門徒二人。使見耶穌。曰。當來者。爾乎。抑我儕宜望他人乎。[二十]二人就耶穌曰。施洗禮之約翰遣我儕就爾云。當來者。爾乎。抑我儕宜望他人乎。[二一]當時。耶穌多醫疾病及患厲鬼者。且多賜瞽者得見。[二二]答曰。以爾所見所聞。往告約翰。如瞽者見。跛者行。癩者潔。聾者聰。死者甦。貧者聞福音。[二三]凡不厭棄我者。福矣。[二四]約翰之使者去後。耶穌舉約翰謂衆曰。爾素出於野。欲何觀。耶葦動於風乎。[二五]然則爾出。欲何觀。耶人衣美服乎。夫文繡宴安者。在王宮也。[二六]然則爾出。欲何觀。耶預言者乎。然也。我語爾。是卓越於預言者。[二七]錄云。視哉。我遣我使於爾前。先爾以備爾道。所指者。即此人也。[二八]我語爾。婦之所生。未有大於施洗禮約

翰者。惟神國之至微。尤大於彼也。[二九]庶民與稅吏素聞而受洗禮於約翰乃稱神之義。[三十]惟呿唎噻人。與教法師不受其洗禮。自暴而拒神之旨。[三一]主曰。斯世之人。我將何以比之。又以何譬譬之耶。[三二]比之童子坐於市。相呼曰。我向爾吹籥。而爾不踊。我向爾悲歌。而爾不哭。[三三]蓋施洗禮約翰至。不食餅。不飲酒。爾則謂其爲鬼所憑。[三四]人子至。式食式飲。爾又云。視哉。斯乃嗜食甘酒之人。稅吏罪人之友。[三五]惟智慧之子悉能明智慧之義也。○[三六]有一呿唎噻人。請耶穌共食。遂入呿唎噻人之家席坐。[三七]邑中一婦。素有惡行。知其席坐呿唎噻人之家。攜盛香膏之玉盒。[三八]立耶穌足後而哭。以淚濡其足。以首髮拭之。且吻接其足。以香膏膏之。[三九]宴耶穌之呿唎噻人見此。意謂斯人若爲預言者。必知捫之者爲何如婦。蓋惡行者也。○[四十]耶穌語之曰。西門。我有一言告爾。曰。師請言之。[四一]曰。債主某。有二負債者。一負五十金。一負五金。[四二]既無可償。遂豁免之。

試言二者愛債主孰甚乎。[四三]西門對曰、我意免多者。曰、爾所擬是也。[四四]遂顧婦語西門曰、爾見此婦乎、我入爾家爾未嘗以水濯我足、惟此婦以淚濡我足、以首髮拭之。[四五]爾未嘗吻接我、惟此婦自我入時吻我足不已。[四六]爾未嘗以膏膏我首、惟此婦以香膏膏我足。[四七]是故我語爾彼之多罪見赦、以其愛多也、惟見赦少者、其愛亦少。[四八]於是謂婦曰、爾罪赦矣。[四九]同席者始私謂云、此何人、而赦罪乎。[五十]耶穌謂婦曰、爾信救爾矣、可安然以歸。

第八章

[一]厥後耶穌周遊諸邑諸村、宣神國福音、十二門徒偕之。[二]亦有素患惡鬼、負病已痊之數婦、卽抹大拉之馬利亞、耶穌曾由此婦逐七鬼。[三]又有希律家宰苦撒妻約亞拿、又有蘇撒拿、與多婦、皆以所有供事耶穌。○[四]羣衆由諸邑集就耶穌、耶穌設譬曰、[五]有播種者出以播種、播時、有遺路旁者、爲人所踐、天空之鳥所食。[六]有遺石上者、萌而卽

稿以無澤也。七有遺棘中者、棘同生而蔽之。有八遺沃壤者、生而結實百倍也。言竟、呼曰、凡有耳以聽者、宜聽焉。九門徒問之曰、此譬何歟。十曰、神國之奧義、賜爾知之、惟於他人、則設譬、使之視而不見、聽而不悟。十一此譬之釋、乃言種者、神之道也。十二路旁者、猶人聽道、而魔鬼卽至、由其心奪之、恐其信而得救。十三石上者、猶人聽而喜受道、惟無根、則暫信耳、見試時、遂背道矣。十四遺棘中者、猶人聽道而往、爲此生之諸慮貨財宴樂所蔽、而不結實也。十五沃壤者、猶人以善良之心、聽道而守之、且以恒忍結實也。〇十六未有燃燈、而覆之以器、或置之牀下者、必置臺上、俾入者見其光也。十七未有隱而不現、藏而不知且明露者也。十八是故、愼何以聽、蓋有者、將賜之、無有者、卽其所自以爲有、將奪之。〇十九時、耶穌之母及兄弟至、以人衆故、不得近。二十或告之曰、爾母及兄弟立於外、欲見爾。二一耶穌答之曰、我母及我兄弟、乃聽神道而行之者也。〇二二一日耶穌偕門徒

登舟、耶穌謂之曰、我儕宜渡湖。舟遂起行。二三行時、耶穌寢颶風驟下於
湖中、舟中水滿、危甚。二四門徒就而醒之、曰、夫子夫子、我儕亡矣。耶穌起、
斥風與水之浪、卽止而平息。二五耶穌謂門徒曰、爾之信安在。衆驚且奇、
相語曰、是何人耶、命風與水、亦順之也。○二六舟行至加大拉境、與加利
利相對。二七耶穌登岸、有自邑出之一人遇之、乃久爲數鬼所憑、不衣衣、
不居室而居塚者。二八見耶穌則俯伏其前、大聲呼曰、至高神之子耶穌
歟、我與爾何與乎、求爾毋苦我。二九蓋耶穌曾命污鬼出是人、此鬼强取
之已久、雖繫以鏈、械以桎梏而守之、卽斷械繫之具、爲鬼所逐於野、
三十耶穌問之曰、爾何名、對曰、軍、以鬼入之者多也。三一遂求耶穌毋令其入
於淵。三二在彼有羣豕食於山、諸鬼求耶穌許其入豕、乃許之。三三鬼遂出其
入而入於豕、其羣突落山坡、入湖溺焉。三四牧者見所爲、則奔往在邑在
村告之。三五衆出、欲觀所爲、就耶穌、見鬼由之而出之人、衣衣自若、坐耶

蘇足下。衆懼。三六見者。以鬼所憑者。如何得愈。告之。三七加大拉四方衆庶。求耶蘇離之去。大驚故也。耶蘇登舟而返。三八鬼由之而出之人。求偕之。耶蘇遣之去。曰。三九歸爾家。以神所爲於爾者。告人。彼遂往遍邑。宣耶蘇爲己所爲之事。〇四十耶蘇既返。衆喜接之。蓋衆佇望之也。四一有一人名匪魯宰會堂者也。來。伏耶蘇足下。求之至其家。四二蓋彼有獨生之女。甫十二歲。將死。耶蘇行時。衆擁之。四三有婦。血漏十二年。爲醫盡耗其業。無能痊之者。四四就耶蘇後。捫其衣裾。血漏卽止。四五耶蘇曰。捫我者誰。衆不認。彼得及偕之者曰。夫子。衆擁爾迫近。乃問誰捫我乎。四六耶蘇曰。有捫我者。蓋我覺有能自我出。四七婦知己不能隱。戰慄而至。俯伏於耶蘇。當衆民前。告以捫之之故。與如何立愈。耶蘇謂之曰。女也。心安。爾之信愈爾。安然以往。四九言時。有自宰會堂者之家來。曰。爾女已死。毋勞師焉。五十耶蘇聞之。則謂之曰。毋懼。惟信。則女必愈。五一入室。於彼得雅各約翰及女之父

母而外。不許他人入。五二衆哭而哀之。耶穌曰。毋哭。女非死。乃寢耳。五三衆知其已死。哂之。五四耶穌遣衆出。執女手。呼曰。女子起。五五其魂乃返。女即起。耶穌命予之食。五六父母駭異。耶穌戒之。使毋以所行告人。

第九章

耶穌召集十二門徒。賜之權。以制鬼。醫病。遣之宣神之國。且醫有病者。三謂之曰。毋攜路資。若杖。若囊。若餅。若金。若二衣。四所入之家。居於斯。去亦於斯。五有不接爾者。出其邑時。拂去爾足塵。以爲之證。六門徒遂出。遍行諸鄉。在在傳福音。施醫。○七分封之君希律。聞耶穌所行諸事。則躊躇焉。以有言約翰由死而甦。八有言以利亞現。有言古預言者之一復生焉。九希律曰。約翰我已斬之矣。今我聞是事。何人耶。遂欲見之。○十使徒歸。以其所行告耶穌。耶穌攜之潛往野處。屬伯賽大邑。十一衆知。則隨之。耶穌接衆。與之論及神國。凡需醫者醫之。○十二日甫晨。十二門徒就之曰。請散衆。周往鄉村。投宿。覓食。蓋我儕在此野處也。十三耶

蘇謂之曰爾予之食可也曰我儕若不爲此羣衆往而市食則僅有
五餅二魚耳蓋其人約有五千焉耶蘇謂門徒曰使衆列坐每列五
十門徒如是行之遂使衆坐耶蘇取五餅二魚仰天祝之擘而予門
徒使陳於衆皆食而飽拾其餘屑十二筐○耶蘇獨處祈禱門徒偕
焉耶蘇問之曰衆言我爲誰對曰施洗禮約翰或言以利亞或言古
預言者之一復生耶蘇謂之曰爾曹言我爲誰彼得對曰神之基督
耶蘇戒之命毋以此告人又曰人子必多受苦爲長老祭司諸長士
子所棄且見殺第三日復生又謂衆曰欲從我者則當克己日負其
十字架以從我蓋凡欲救其生命者必喪之惟爲我而喪生命者必
救之人若利盡天下而自喪自亡何益之有蓋凡恥我及我道者則
人子以己與父及聖使之榮而臨時亦必恥斯人我誠告爾立於此
者有人未見神國之先必將不死○言此之後約八日耶蘇攜彼得

約翰雅各登山以祈禱。[二九]祈禱時、耶穌容貌異常、其衣皎白光耀。[三十]有二人與之言、即摩西以利亞、[三一]在榮光中顯現、論及耶穌將逝於耶路撒冷。[三二]彼得與同在者倦而寢、既寤則見耶穌之榮、及二人偕之立。[三三]相離時、彼得謂耶穌曰、夫子、我儕在此善矣、容我建三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞、而不自知所謂也。[三四]言時、有雲蓋之、入雲間、則懼有聲自雲出曰、此我愛子、爾宜聽之。[三五]聲寂、見耶穌獨在、門徒於當時緘默不以所見告人。〇[三六]翌日下山、衆迎之、[三七]中有一人呼曰、師乎、求爾眷顧我子、蓋此乃我獨生者、[三八]爲鬼所執、忽而呼、拘攣、致流涎加害、離之實難、[三九]曾求爾門徒逐之、彼不能也。[四十]耶穌答曰、噫、無信悖逆之世、我偕爾忍爾、當幾何時乎、可攜爾子來此。[四一]來時、鬼傾跌之、拘攣之、耶穌斥污鬼、醫子、以予其父。[四二]衆異神之大能、奇耶穌所行時、耶穌謂門徒曰、爾當以此言藏於耳、蓋人子將見付於人之手矣。[四三]門徒未達此言、乃於[四四][四五]

彼爲隱彼且不悟然不敢問此言○時門徒始議誰爲大耶穌知其心念取孩提置於側語門徒曰凡爲我名接此孩提者卽接我凡接我者卽接遣我者也夫爾中最微者將爲大也約翰告曰夫子我儕見一人以爾名逐鬼禁之因其不從我儕也耶穌曰毋禁之蓋凡不攻我儕者則向我儕也○耶穌上升之期將至則定向耶路撒冷而行遣使前往彼遂往入撒馬利亞之一鄉爲之預備鄉人不納因其向耶路撒冷而行也門徒雅各約翰見此則曰主欲我召火由天降而滅之如昔以利亞所行否耶穌顧而責之曰爾心如何爾自不知蓋人子來非以滅人命乃以救之也遂往他鄉○行於路時或謂之曰主不論何往我欲從爾耶穌答曰狐狸有穴天空之鳥有巢惟人之子無枕首之所也又語一人曰從我曰主容我先往葬我父耶穌曰任夫死者葬其死者爾往宣神之國又一人曰主我欲從爾但容

我先歸別吾家人。耶穌謂之曰。手執犂而顧後者。不克當於神國也。

第十章 一此後。主又立七十人。耦而遣之於其前。入其所欲往之諸邑諸地。二於是謂之曰。穡多工少。宜求穡主。遣工至其穡所焉。三往哉。我遣爾。似羔入狼中。四毋攜囊也。袋也。履也。毋問候於途間。五入人之家。宜先曰。斯家平安。六倘在彼有可獲平安之人。爾祈平安必臨之。不然。則歸爾矣。七居其家。所供者。飲食之。蓋工得其值。宜也。毋由此家移彼家。八入邑而人接爾。則食其所陳於爾前者。九邑中有病者。醫之。且告衆曰。神之國近爾矣。十入邑而人不接爾。則出於其衢。曰。十一爾邑之塵。沾於我者。我對爾而拂之。雖然。爾當知。神之國近爾矣。十二我語爾。當日所多馬之刑。較斯邑猶堪忍焉。十三禍哉。哥拉汛乎。禍哉。伯賽大乎。蓋在爾中所施異能。若施於推羅西頓。彼早衣麻蒙灰。而坐以悔改矣。十四然於審判。則推羅西頓之刑。較爾猶堪忍焉。十五迦百農乎。雖爾曾得舉至天。又將推

落於陰府。十六又曰、聽爾者、卽聽我、拒爾者、卽拒我、拒我者、卽拒遣我者也。〇十七十八喜而返、曰、主、因爾之名、鬼亦服我。十八耶穌答之曰、我見嚇咀自天而隕、如電然。十九我賜爾以權、可踐蛇蠍、制敵之諸權、必無害爾者矣。二十然毋以鬼服爾爲喜、乃以爾名錄於天爲喜也。二一當時、耶穌心喜曰、父乎、天地之主也、我讚爾、因爾隱此道於智者達者、而顯之於赤子、父乎、然也、爾視如是爲善矣。二二萬物由我父賜我、父之外、無識子者、子及子所樂示者之外、亦無識父者也。二三耶穌顧門徒、竊謂之曰、見爾所見者、其目福矣。二四夫我語爾、昔預言者及列王、多有欲見爾所見、而不得見、欲聞爾所聞、而不得聞。〇二五有教法師、起而試之、曰、師乎、我當何爲、俾得永生。二六耶穌謂之曰、律法所錄若何、爾所讀若何。二七對曰、爾當盡心、盡性、盡力、盡意、愛主爾之神、亦愛爾鄰如己。二八耶穌謂之曰、爾所答然也、行此則必生。二九教法師欲自稱爲義、謂耶穌曰、誰爲我鄰。三十耶穌

答之曰有一人自耶路撒冷下耶利哥遇盜盜剝其衣且傷之瀕死乃離之而去適有祭司由是路而下見之則竟過焉又有利未人至彼處前而觀之亦竟過焉惟有撒馬利亞人行至其地見之則憫焉近前以油與酒斟其傷處裹之以己之畜與之乘導至旅邸而顧之明日啓行取金二錢以予館人謂之曰且顧此人費若加多我返時償爾此三人中爾意孰爲遇盜者之鄰耶曰矜恤之者是也耶穌曰爾往效此而行○衆行時耶穌入一鄉有婦名馬大迎之入其家其姊妹名馬利亞坐耶穌足下聽其道馬大以供事多心紛就耶穌曰主我姊妹遺我獨事爾不爲意乎宜命彼助我耶穌答之曰馬大乎馬大乎爾以多端思慮自擾然所需者一而已馬利亞已擇善業終不能由彼奪之也

第十一章

耶穌在某處祈禱既畢有門徒謂之曰主教我儕祈禱猶

約翰之教其門徒焉。[二]耶穌謂之曰、爾祈禱時、宜云、我父在天、願爾名聖、爾國臨格、爾旨得成、在地如在天焉。[三]我儕所需之糧、日日賜我。[四]免我儕諸罪、蓋我亦免凡負我者。尤毋導我於誘惑、乃拯我出於惡、又[五]謂之曰、倘爾中、有友夜半就爾、曰、友乎、以三餅借我、蓋[六]我有友、自途間來就我、我無以供之。[七]彼在內答曰、毋煩我、門已閉、兒曹與我在牀、不能起以予爾。[八]我語爾、雖不以友故、起而予之、然以其迫切、必起予之如所需焉。[九]我又語爾、求、則予爾、尋、則遇之、叩門、則爲爾啓之。[十]蓋凡求者、得也、尋者、遇也、扣門者、將得啓也。[十一]爾中爲父者、孰有子求餅、而予之以石、抑求魚、而予之蛇以代魚、[十二]求卵、而予之蠍乎。[十三]爾曹雖惡、尚知以善賜賜爾子、何況天父、不更以聖靈賜求之者乎。〇[十四]耶穌逐一鬼、乃瘖者、鬼既出、瘖者言、衆奇之。[十五]其中有曰、彼藉鬼王別西卜以逐鬼耳。[十六]又有人、求示以自天之休徵、欲試之。[十七]耶穌知其意、語之曰、凡國

自相分爭、必墟、家自相分爭、必傾。十八若𪢐哩自相分爭、其國何以立哉。
爾言我藉別西卜以逐鬼。十九若我藉別西卜逐鬼、則爾子弟藉誰逐之
耶。故彼將爲爾之議者矣。二十然我若以神之指逐鬼、則神之國果臨爾
焉。二一夫勇士擐甲而守宮、則所有者安固。二二惟更勇者至而勝之、則奪其
所恃之甲、而分其贓。二三不與我偕者、則攻我、不與我斂者、則散也。○二四汚
鬼既出於人、遊行旱地、求安不得、則曰、我將歸我所出之室。二五既至、則
見其掃除修飾。二六遂往、又攜七鬼惡於己者、皆入居之、則其人之後患、
較先患尤劇矣。二七言此之時、衆中一婦揚聲謂之曰、孕爾之腹、及爾所
吮之乳、福矣。二八耶穌遂曰、未若聽神道而守之者、爲有福。○二九衆擁集時、
耶穌始言曰、此爲惡世、乃求休徵、惟於預言者約拿之休徵而外、不
以休徵示之。三十蓋如約拿爲休徵於尼尼微者、人子亦將如是爲休徵
於此代矣。三一南方女王、於審判、將起而罪斯世之人、蓋彼自地極來、聽

所羅門之智也。況有大於所羅門者在此乎。尼尼微人。於審判。將起而罪斯世之人。蓋彼因約拿之宣而悔改也。況有大於約拿者在此乎。且人燃燈。不置隱處。不置斗下。乃置於臺上。致入者觀其光也。夫身之燈。乃目也。爾目若瞭。則爾全身光。目若眊。則爾身暗。故宜戒愼。免爾內之光爲暗也。倘爾全身有光。無一毫之暗。則其光全。似燈之光焰照爾矣。○耶穌言時。有法利賽人。請耶穌共食。耶穌入而席坐。法利賽人。見其不洗而食。異之。主謂之曰。爾法利賽人。今潔杯盤之外。惟爾內則貪酷惡慝充之矣。無知者歟。造其外者。不亦造其內耶。惟以爾所有者施濟。則無不潔於爾矣。禍哉。爾法利賽人乎。蓋爾於薄荷芸香以及諸蔬。則十輸其一。惟於義及愛神。則廢之。然此爲爾所當行。而彼亦不可遺焉。禍哉。爾法利賽人乎。蓋爾喜會堂高座。市上問安。禍哉。爾士子與法利賽人。僞善者乎。蓋爾似隱沒之墓。履其

上者不知也。[四五]有教法師謂耶穌曰、師歟、爾言此、亦辱我儕矣。[四六]曰、禍哉、爾教法師乎、蓋爾以難負之任任於人、而己則一指弗按之。[四七]爾有禍乎、蓋爾建預言者之墓、爾祖曾殺之。[四八]如是、足徵爾喜爾祖所爲、蓋彼殺之、而爾建其墓也。[四九]故神之智有云、我將遣預言者及使徒就彼、其中、有見殺者、有被窘迫者、[五十]致創世以來、所流之預言者之血、悉將由此代而討之、[五一]即自亞伯之血、至撒加利亞亡於殿壇間者之血、我誠告爾、必討之於此代焉。[五二]禍哉、爾教法師乎、蓋爾奪知識之鑰、自不進、且阻欲進者也。[五三]以此言語衆時、士子與咈唎噴人迫詰之、激其多言、[五四]設伏以伺、引其口說、欲陷而罪之。

[redacted]時、衆和會數萬、致相蹂踐、耶穌首先謂門徒曰、當謹防咈唎噴人之酵、即僞善也。[二]蓋未有藏而不露、隱而不現者。[三]是故、爾言於幽暗者、必聞於光明、爾附耳語於密室者、必宣於屋上。[四]我友乎、我語

爾、殺身而後、無能別爲者、毋懼之。[五]惟我示爾所當懼者、卽懼夫殺後、又有權投之於地獄者也。我誠告爾、當懼此。[六]五雀、非爲二分金而售乎、然在神前、其一亦弗忘也。[七]卽爾首之髮、亦皆見數、故毋懼、爾貴於多雀也。[八]我又語爾、凡在人前認我者、人子亦將認彼於神之使前。[九]第在人前不認我者、我必不認彼於神之使前。[十]凡以言攻人子者、其人可赦、惟褻瀆聖靈者、其人不可赦。[十一]人曳爾至會堂、及執政操權者前、毋慮將如之何、何以訴、何以言。[十二]蓋於斯時、聖靈必示爾以所當言也。

○[十三]衆中一人謂之曰、師乎、命我兄弟與我分遺業。[十四]耶穌謂之曰、人也、誰立我於爾衆爲士師、與析產者乎。[十五]耶穌遂謂衆曰、愼戒毋貪、蓋人之生、不在所蓄之贏餘也。[十六]又設譬語衆曰、有富人、其田產豐盛、[十七]自忖曰、無處可藏我產、將何爲哉。[十八]又曰、我必如是爲之、必毀我倉、而建其大者、以藏我諸產及我貨物。[十九]後將自謂靈魂云、靈魂歟、我有多物、積

爲歷年之用、可安然食飲喜樂也。二十惟神謂之曰、無知者乎、今夜、將由爾索爾魂、則所備者屬誰耶。二一凡積財於己、而不富有於神者、亦如是。二二耶穌謂門徒曰、我故語爾、毋慮爾生命何以食、爾身何以衣。二三生貴於糧、身貴於衣也。二四試思鴉鳥、不稼不穡、無倉無庫、而神養之、爾之於鳥、其貴何如耶。二五且爾曹誰能以思慮、延生命一刻乎。二六若至微者尚不能、則何慮其餘耶。二七試思百合花、如何而長、彼不勞不紡、我語爾、即所羅門當榮華之極、其衣猶不及此花之一。二八夫草、今日在野、明日投爐、神猶衣被之若此、況爾小信者乎。二九爾毋謀何以食、何以飲、亦毋罣慮。三十蓋此物、皆斯世之異邦人所求、爾天父知爾需之。三一惟求神之國、則此物亦將加諸爾、小羣乎、毋懼、蓋爾父喜悅以國賜爾矣。三二售爾所有以施濟、爲己備常新之囊、在天不匱之財、即盜不至、蠹不壞之處。三三蓋爾財所在、爾心亦在焉。三四爾帶宜束、爾燈宜燃。三五爾宜如人候其主、由婚筵歸。

其至叩門、則可即啓也。三七主來、見僕儆醒、此僕福矣。我誠告爾、主將自束其帶、令僕席坐、前而供事之。三八或二更至、或三更至、見僕若是、此僕福矣。三九若家主知盜何時至、則必儆醒、不致其室被穴、此爾所當知也。四十爾故當預備、因爾不意之時、人子至矣。四一彼得謂之曰、主設此譬、爲我儕乎、抑爲衆乎。四二主曰、孰是忠智家宰、主任之以督其家人、按時而分糧者乎。四三其主至時、見其行是、則此僕福矣。四四我誠告爾、主將任之以督其凡所有矣。四五倘其僕中心以爲、我主將遲遲而來、遂撻僕婢、食飲且醉、四六則於不意之日、不知之時、此僕之主、將至而絕之、置與不信者同科。四七僕知主意、而不預備、不順其意者、見扑必多。四八惟不知而作當扑之事者、見扑必少。蓋凡多予之者、必多求之、多託之者、必多索之也。四九我來以火投地、我何欲哉、乃其火得燃耳。五十我有當受之洗禮、洗禮未成、如何不痛切乎。五一爾以爲我來、施和平於世乎、我謂爾不然、轉分爭耳。

五二 今而後、一家五人將分爭、三爭二、二爭三、五三父爭子、子爭父、母爭女、女
爭母、姑爭婦、婦爭姑焉。五四遂謂衆曰、見雲自西起、爾則言將雨、果有之。
五五見風自南吹、爾則言將暑、亦有之。五六僞善者乎、爾識別天地色象、何不
能別此時乎。五七且何不自審所宜乎。五八爾偕訟爾者往詣有司、途間、當盡
心求釋、恐彼曳爾於士師、士師付爾於吏、吏下爾於獄。五九我語爾、毫末
未償、斷不得出於彼也。

第十二章

一 當時、同在者數人、告之以加利利人、被彼拉多雜其血於
二 其祭祀者。耶穌答之曰、此加利利人、以受斯害故、爾意其較衆加利
三 利人尤有罪乎。我告爾不然、爾若不悔改、亦皆必亡。四昔西羅亞塔傾、
而 壓爾斃者十八人、爾意此人、較凡居耶路撒冷之人、尤負罪乎。五我告
爾不然、而 若不悔改、亦皆必亡。六乃設譬曰、或人有無花果樹、植於其
爾 葡萄園、來求果於其上、而不得。七遂語園丁曰、我三年來、求果於此無

花果樹、弗得、可斫之。何使曠土乎。[八]對曰、主、今歲姑容之、待我周掘壅
糞、[九]或可結果、否、則可斫之。○[十]安息日、耶穌在一會堂教誨。[十一]有婦、爲鬼
所纏、病已十八年矣。傴僂不能伸。[十二]耶穌見之、則呼而謂之曰、婦乎、爾
釋於此病矣。[十三]遂以手按之、婦卽伸、歸榮於神。[十四]宰會堂者、因耶穌於安
息日施醫、不悅、謂衆曰、工作自有六日、是日可來受醫、不必於安息
日也。[十五]主答之曰、僞善者乎、爾安息日、孰不解牛驢於廐、牽以飲之乎。
[十六]況此婦、爲亞伯拉罕裔、撒但繫之十有八年、不當解其結於安息日
乎。[十七]耶穌言此、諸敵愧恥。衆見其行事光明、則喜。[十八]耶穌又曰、神之國何
比。我將何以譬之。[十九]譬一粒芥種、爲人所取而投於園、則長而成大樹、
天空之鳥、棲其枝。[二十]又曰、我將何以譬神之國。[二十一]譬如酵、爲婦所取而納
於三斗麵中、致盡發酵焉。○[二十二]耶穌經鄉邑教誨、向耶路撒冷而行。[二十三]或
謂之曰、主、得救者其寡乎。[二十四]答曰、竭力爭進窄門、蓋我語爾、求進而不

得者多也。[二五]家主起而閉門後、爾立於外、扣門曰。主也主也、爲我啓也。彼將答曰、我不識爾奚自。[二六]爾將曰、我曾食飲於爾前、爾亦教誨於我衢。[二七]彼將曰、我言不識爾奚自、衆不義者乎、離我去也。[二八]時、爾見亞伯拉罕、以撒、雅各、及諸預言者、在神之國、惟爾見逐於外、則必哀哭切齒矣。[二九]自東、自西、自北、自南、有人將至、席坐於神之國。[三十]夫後者將爲先、而先者將爲後也。○[三一]當日、陸啊嚷數人至、謂之曰、出而離此、蓋希律欲殺爾也。[三二]耶穌答之曰、爾往、告彼狐狸云、今日、明日、我逐鬼施醫、至第三日、我事畢矣。[三三]雖然、今日明日及後日、我當行矣、蓋預言者、必不亡於耶路撒冷之外也。[三四]耶路撒冷乎、耶路撒冷乎、爾殺預言者、石擊奉遣於爾者乎、我欲集爾赤子、似母雞集雛於翼下、已幾何次矣。惟爾不欲。[三五]爾家將遺爲墟矣。我誠告爾、今而後、爾不復見我、迨爾云、託主名而來者、福矣。

第十四章

一安息日、耶穌入一宰者之家、食焉、彼乃呿唎嚽人也、衆窺之。二當其前、有一患蠱之人。三耶穌謂教法師與呿唎嚽人曰、安息日施醫、宜乎。四衆默然。耶穌醫其人、而遣之去。五又謂衆曰、爾中或有牛驢於安息日陷阱、孰不卽曳之出乎。六衆無以對其言。○七耶穌見所請之人、首位自擇、乃設譬謂之曰、八人請爾赴婚筵、毋坐首位、恐有尊於爾者見請、九則請爾與彼之人、前語爾曰、讓位與斯人、致爾必啓羞而趨末位。十惟見請時、往坐末位、則請爾者、前語爾曰、友歟、上坐、致爾於同席者前有榮矣。十一蓋凡自高者、將降爲卑、自卑者、將升爲高也。十二又謂請之者曰、爾設午餐或晚餐、毋請爾朋友兄弟親戚及富鄰、恐彼亦請爾、而爾受報。十三惟爾設筵、請貧乏、廢疾、跛者、瞽者、十四則爾福矣。蓋彼不能報爾、而於義人復生時、爾將得報也。十五同席之一人聞此、則謂之曰、食食於神之國者福矣。十六耶穌謂之曰、或設大餐、所請者多。十七餐時、遣僕告所

請者曰來百物備矣衆辭[十八]其一曰我曾買田須往視之請允我辭[十九]又一人曰我已買牛五耦欲往試之請允我辭[二十]又一人曰我已娶妻故不能來[二一]其僕歸告其主家主遂怒命其僕曰速往邑之衢巷引諸貧乏廢疾跛者瞽者來[二二]僕曰主既如爾命行矣尚有餘座[二三]主謂僕曰出往道路籬籬間强人入致盈我室[二四]蓋我語爾彼見請之人無一得嘗我餐矣[二五]○有羣衆偕行耶穌顧而謂之曰凡就我而不過於愛父母妻子兄弟姊妹與己生命者不得爲我徒[二六]不任其十字架而從我者亦不得爲我徒[二七]爾孰欲建塔不先坐而計其資足以竣事乎[二八]恐置其基而不能成見者必皆哂之[二九]曰此人作之於始而不能成也[三十]抑或有何王出與他王戰不先坐而運籌能以一萬敵來攻者之二萬乎[三一]不然敵尚遠將遣使求和矣[三二]如是爾不盡捨所有者不得爲我徒也[三三]夫鹽善矣第鹽失其味將何以鹹之[三四]不宜於田不宜於糞惟棄之於外

矣。凡有耳以聽者、宜聽焉。
第十五章 一時、衆稅吏與罪人、就近而聽耶穌。二法利賽人與士子譏之、
曰、彼納罪人共食焉。三耶穌以此譬語之曰、四爾中或有百羊、而亡其一、
孰不姑捨九十九羊於野、往追其亡者至於獲乎。五獲則喜、負之於肩、
六歸家、集其友鄰、謂之曰、與我同樂、蓋我所亡之羊已獲矣。七我語爾、有
一罪人悔改、則在天之喜亦然、喜勝於九十九義人、不待悔改者矣。
八或婦有金錢十、而失其一、豈不燃燈掃室、勤求至於獲乎。九獲、則召集
友鄰、曰、與我同樂、蓋所失之錢已獲矣。十我語爾、有一罪人悔改、則在
神之使者前、亦有喜也。十一又曰、或有二子、十二其季子語父曰、父歟、以所當
得之業分我。父遂以產分之。十三後無幾日、季子盡拾分貲、遠遊異地、在
彼無度、浪廢其業。十四盡耗一切、其地適大饑、始覺空乏。十五遂往投其地一
民、乃遣之於田牧豕。十六欲以豕所食之豆莢果腹、無人予之也。十七既而省

悟則曰、我父許多傭人、其糧有餘、我乃飢而死矣。[十八]我將起而歸父、謂之曰、父歟、我獲罪於天、及於爾前、[十九]今而後、不堪稱爲爾子、視我如爾傭之一焉。[二十]於是、起而歸父、相去尚遠、父見之、乃憫之焉、趨前、抱其頸而接吻。[二一]子謂之曰、父歟、我獲罪於天、及於爾前、今而後、不堪稱爲爾子。[二二]父命諸僕曰、取至美之服衣之、施環於其指、履於其足、[二三]且牽肥犢宰之、我儕可食而樂焉。[二四]蓋此我子、死而復生、失而又得者也。衆共樂焉。[二五]適長子在田歸、將及屋、聞樂與舞、[二六]遂召一僕、問其故。[二七]對曰、爾弟歸、爾父已宰肥犢、爲其無恙復得之也。[二八]長子遂怒、而不肯入、父出勸之。[二九]長子謂父曰、我事爾多年、從無違命、乃未嘗以一羔賜我、俾我與友同樂、[三十]惟爾此子、以狎妓盡耗爾業者、其至、則爲之宰肥犢也。[三一]父謂之曰、子乎、爾嘗偕我、我所有者、皆屬於爾。[三二]惟此爾弟、死而復生、失而又得、我儕故宜喜樂也。

耶穌又謂門徒曰、富人有操會者、或以其耗主業訴於其主。[一][二]乃呼之曰、此我所聞及爾者、何耶、可出會計之條目、蓋爾不得仍爲操會者矣。[三]操會者意謂、我主奪我操會、我將何爲乎、鋤無力、乞可恥。[四]我知所爲矣、致操會奪後、必有接我入其家者。[五]遂於負主債者、一一呼之來、語其一曰、爾負我主幾何。[六]曰、油百斗。曰、取爾券亟坐、書五十。[七]又語其一曰、爾負幾何。曰、麥百斛。曰、取爾券書八十。[八]主乃譽此不忠之操會者、因其行之巧也。蓋斯世之人於其世、較光明之人尤巧也。[九]我語爾、以不義之財結友、致爾喪時、得接於永宅矣。[十]於小者忠、則於大者亦忠、於小者不義、則於大者亦不義。[十一]若爾於不義之財而不忠、誰以眞者託爾耶。[十二]若爾於屬人者不忠、誰以屬爾者與爾耶。[十三]一僕不能事二主、或惡此愛彼、或重此輕彼、爾不能事神而兼事財貨也。[十四]咕唎嚽人好利者、聞此言、哂之。[十五]耶穌謂之曰、爾在人前、自稱爲義、惟

爾之心、神知之矣、蓋人所崇者、神所惡也。十六律法及預言者、至約翰止、自是神之國宣播、人人用力以進之。十七天地之廢、較律法一畫之闕尤易矣。十八凡出其妻而他娶者、行淫也。凡娶人所出者、亦行淫也。〇十九有富人、衣紫袍細布、日事華靡宴樂。二十亦有貧者名拉撒路、遍體有瘍、見置於富人之門、二一欲以富人案下遺屑得飽、有犬來舐其瘍。二二貧者死、天使扶而置之於亞伯拉罕懷、富人亦死而葬。二三陰間痛苦之際、舉目遙見亞伯拉罕、又見拉撒路在其懷、二四遂呼曰、我祖亞伯拉罕乎、矜恤我、遣拉撒路、以指尖攤水涼我舌、蓋我在此火燄中、苦甚。二五亞伯拉罕曰、子乎、當憶爾在生時受諸福、拉撒路受諸難、第今彼得慰、而爾受苦。二六不第此也、爾我間、限以巨淵、欲由此涉於爾、不能、由彼濟於我、亦不能。二七對曰、若是、則求祖遣拉撒路、往我父家、二八蓋我有兄弟五、令拉撒路為之證、免其亦來此痛苦處。二九亞伯拉罕曰、彼有摩西及預言者、可聽之。

曰非然也祖亞伯拉罕乎若有人由死中就之則彼必悔改矣曰不聽摩西與預言者縱有由死復生之人其亦不受勸矣

第十七章

一耶穌又謂門徒曰陷人於罪事必不能無惟陷之者禍矣二與其陷此小子之一於罪寧被磨石懸其頸而投於海三自當謹愼若爾兄弟獲罪於爾則諫之悔則免之四倘一日七次獲罪於爾亦一日七次自反曰我悔則爾當免之○五使徒謂主曰使我信益篤六主曰若爾有信如芥種則命此桑拔根而植於海則必聽爾焉七爾中或有僕僕或耕田或牧畜自田歸孰即命之席坐乎八豈不曰備我餐束帶事我迨我食飲畢後爾可食飲也九僕奉命而行寧謝之乎我意不然十如是爾即行所命亦宜自謂爲無益之僕行所當行已耳○十一耶穌往耶路撒冷經撒馬利亞與加利利十二入一村有癩者十人遇之遠立揚聲曰耶穌夫子矜恤我儕十三耶穌目之曰往自示於祭司焉彼往時即潔

矣。其一、見己愈。返而大聲歸榮於神。俯伏耶穌足下稱謝。彼乃撒馬利亞人也。耶穌曰、潔者非十人乎。其九安在。此異民之外、未見返而歸榮於神者也。遂語其人曰、起而歸。爾信已救爾矣。○法利賽人問神之國何時而至。耶穌答曰、神國不顯然而臨。人必不曰視此視彼。視哉、神之國在爾衷也。又謂門徒曰、其時將至、爾欲見人子之一日。而不得見矣。或告爾曰、視此視彼。爾毋往毋從。蓋如電閃於天之此處光於天之彼處。人子至之日、亦如是。但必先受多苦、爲斯世所棄。又如挪亞之時所遇者、人子之時亦然。挪亞時、人食飲嫁娶、迨挪亞入方舟之日、洪水至而滅衆。又如羅得之時所遇者、人食飲貿易、樹藝構造。惟羅得出所多馬之日、自天雨火與硫而滅衆。人子顯日、亦將如是。當日、在屋上者、其具在室、毋下取之。在田者、亦毋歸。當記憶羅得之妻。欲求存其生命者、將喪之。惟喪之者、將存之。我語爾、是夜、

二人同榻一見執一見遺二婦同磨一見執一見遺二人在田一見執一見遺衆問曰主何處有之答之曰屍所在鷹必集焉

第十八章 耶穌又向衆設譬謂人當恒於祈禱不倦曰或邑有士師不畏神不禮人其邑有嫠來就之曰伸我冤於我仇久而不許後自思云我雖不畏神不禮人但此嫠煩我我必伸其冤免其恒來聒我主曰聽不義之士師所言則神所選者晝夜籲禱雖久忍之豈不終伸其冤乎我語爾將速伸其冤矣雖然人子至將見信於世乎○有自恃爲義而藐視他人者耶穌設此譬謂之曰二人登殿祈禱一呌喇嘓人一稅吏呌喇嘓人獨立祈禱曰神歟我感謝爾以我不似他人强索不義姦淫亦不似此稅吏我七日間禁食者二而以凡所有者十輸其一矣稅吏遠立不敢舉目仰天乃拊膺曰神歟憐我我罪人也我語爾此人歸家乃得稱義較彼人尤勝蓋自高者必降爲卑

自卑者必升爲高也○十五有人攜數嬰孩就耶穌求其按之門徒見而
責之。十六耶穌呼之來曰容孩提就我毋禁之蓋屬神之國者乃如此人
也。十七我誠告爾凡不如孩提而承神之國者不得入也○十八有宰問之曰
善哉師乎我當何爲以得永生。十九耶穌謂之曰爾何以善稱我乎於神
而外無一善者。二十夫諸誡爾所識也毋淫毋殺毋竊毋妄證敬爾父母。
二一對曰此我自幼悉守之也。二二耶穌聞此謂之曰爾猶虧一悉售所有以
濟貧則必有財於天且來從我。二三其人聞之甚憂巨富故也。二四耶穌見其
憂甚曰有財者入神國難矣哉。二五駝穿針孔較富人入神國尤易也。二六聞
者曰然則誰能得救乎。二七曰在人所不能者在神則能之也。二八彼得曰我
儕已捨一切以從爾矣。二九謂之曰我誠告爾夫爲神之國離屋宇或父
母或兄弟或妻子而今世不獲倍蓰來世不獲永生者未之有也○三十
三一耶穌攜十二徒謂之曰我儕上耶路撒冷而預言者所錄指人子者

皆必應矣。[三二]蓋彼將解與異邦人、受戲玩、凌辱、及唾焉。[三三]人將鞭撲而殺之、惟於第三日、彼必復生。[三四]斯語、其徒皆不達之、其言乃於彼爲隱、而彼不知其所謂。○近耶利哥[三五]時、遇瞽者、坐於道旁而乞。[三六]聞衆經過、問其故。[三七]衆曰、拿撒勒人耶穌過也。[三八]瞽者呼曰、大闢之裔耶穌乎、矜恤我。[三九]前行者、斥之使緘默、彼愈呼曰、大闢之裔矜恤我。[四十]耶穌止、命攜之來。既近、則問之曰、爾[四一]欲我於爾何爲。曰、主、我欲得見。[四二]耶穌謂之曰、今可得見、爾信愈爾。[四三]彼遂得見、從耶穌、而歸榮於神。衆見是、則讚美神。

第十九章

一耶穌入耶利哥、徑行時。[二]有名撒該者、爲稅吏長而富。[三]欲見耶穌爲何如人、以人衆故、不得見、蓋侏儒也。[四]遂趨前、升桑、欲見之、以耶穌將由此過也。[五]耶穌至其處、仰視之、曰、撒該、速下、蓋今日、我將主爾家。[六]遂亟下、喜接之。[七]衆見此、怨之曰、彼往旅於罪人矣。[八]撒該立而謂主曰、主乎、我以所有之半濟貧、若曾誣詐人、則四倍償之。[九]耶穌謂之

曰今日救臨此家以其亦爲亞伯拉罕裔蓋人子至爲尋且救所喪者耳衆既聞此言耶穌又設譬緣已近耶路撒冷亦緣衆意神之國將即顯明故曰有貴者往遠地將受封國而歸遂召其僕十人予金十斤謂之曰貿易以待我歸其民憾之遣使於其後愬曰我儕不欲斯人君我也貴者受封而返則命召予金之僕至欲知各人獲利幾何其一至曰主爾之一斤已獲十斤矣主謂之曰俞善僕也爾於小者既忠矣可宰十邑也其次至曰主爾之一斤已獲五斤矣主謂之曰爾亦可宰五邑也又其次至曰主視哉爾金一斤在此我以巾裹而藏之蓋我畏爾嚴人也未置者取之未播者穫之主謂之曰惡哉僕也即循爾口我鞫爾爾知我乃嚴人未置者取之未播者穫之何不以我金置肆致我來時可并其利而取之乎遂命侍立者曰奪其一斤以予有十斤者衆曰主彼已有十斤矣曰我語爾凡有者將予

之、惟無者、並其所有、亦將奪之。二七至於彼衆爲我敵、不欲我君之者、曳來誅於我前。二八耶穌言竟、前行、向耶路撒冷而上。二九至一山、名橄欖山、已近伯法其、伯大尼、乃遣二門徒。三〇曰、往爾對面之村、入時、將遇小驢縶焉、從未有人乘者、解而牽之來。三一倘有人問爾解之何爲、可應之曰、主需之。三二奉遣者遂往、果遇如其所語之者。三三解驢時、主驢者謂之曰、解驢何爲。三四答曰、主需之。三五遂牽就耶穌、置己衣於驢上、扶耶穌乘之。三六行時、衆以衣布於道。三七已近耶路撒冷、將下橄欖山、衆門徒喜、大聲讚美神、爲凡所見之異能也。三八曰、託主名而來之王、福矣、在天和平、在至上者光榮。三九衆中有法利賽數人、謂耶穌曰、師乎、責爾門徒。四〇答之曰、我語爾、此輩若緘默、諸石將號呼矣。四一既近、見城、則爲之哭。四二曰、今猶爲爾日、倘於是日而知關爾平安之事、則幸、惟今隱於爾目矣。四三蓋日將至、爾敵必築壘環繞爾、四周困爾、且毀爾及爾中之子、不遺石於石上、以爾不

知眷顧之日也。四五遂入殿、逐貿易於其中者、四六謂之曰、有錄云、我室乃祈禱之室、而爾。使之爲盜巢也。四七耶穌日在殿教誨、祭司諸長、士子、與民之尊者、欲謀殺之。四八惟不知所可爲、因民皆傾聽之也。

第二十章 一日、耶穌在殿教民、宣福音時、祭司諸長、士子、長老、就之曰、二告我爾以何權行是、抑賜爾此權者誰耶。三答之曰、我亦一言問爾。爾且告我。四約翰之洗禮、自天乎、自人乎。五其人竊議曰、我儕若云自天、彼必曰、爾何不信之。六若云自人、衆民必以石擊我、蓋民信約翰爲預言者也。七遂答曰、不知。八耶穌謂之曰、我以何權行是、亦不告爾矣。九○乃設此譬語衆曰、有人樹葡萄園、租與農夫、遂往遠地、久之。十及期、

遣僕就農夫、令以園中之果輸之。農夫撲僕、使之徒然而返。十一又遣僕、農夫亦撲之、且辱之、使之徒然而返。十二又遣僕、農夫竟傷且逐之。十三園主曰、我將何爲哉。必遣我愛子、庶幾彼見之而敬焉。十四農夫見之、竊

相議曰、此乃其嗣子、且來殺之、致業歸我。[十五]於是逐於園外、殺焉。園主將何以處此。[十六]必自來、滅此農夫、以園託他人矣。聞之者曰、不願有此。[十七]耶穌目之曰、所錄有云、工師所棄之石、成爲屋隅之首石者、何歟。[十八]凡擲此石上者、必壞、此石墮其上者、必碎。[十九]時、祭司諸長、士子、知耶穌設此譬指己、欲執之、而畏民、乃窺之、遣偵者僞爲義人、欲得其言、解之於方伯之勢與權下。[二十一]偵者問曰、師乎、我知爾所言所傳皆正、爾不以貌取人、乃以誠傳神之道。[二十二]我儕納稅該撒、宜否。[二十三]耶穌知其詭譎、曰、爾何試我耶。[二十四]將金錢一、俾我觀之、斯像與號、誰乎。對曰、該撒。[二十五]曰、然則以該撒之物納該撒、以神之物納神矣。[二十六]偵者當民前、未由執其言、且奇其應答、而默然焉。○[二十七]噉吐咳人、言無有復生者、其中數人、就而問曰、[二十八]師乎、摩西筆之以示我、云、若人之兄弟有妻、無子而死、則其兄弟宜娶其妻、生子以嗣之。[二十九]有兄弟七人、長者娶妻、無子而死。[三十]其二娶之、亦

撫子而死。[三一]其三娶之。至其七人皆然。皆無遺子而死。[三二]厥後。婦亦死。[三三]如定。至復生時。此婦爲誰之妻乎。蓋納之者七人矣。[三四]耶穌答之曰。斯世之人。有娶有嫁。[三五]恒堪以得彼世。及得由死之復生者。則不娶不嫁。[三六]亦不復死。乃爲如天使。亦爲神之子。是復生之人也。[三七]論死者復生摩西於棘中之篇詳之矣。其稱主爲亞伯拉罕之神。以撒之神。雅各之神。[三八]夫神非死者之神。乃生者之神。蓋衆以之而生矣。[三九]有士子數人曰。師所言善矣。[四十]嗣後不復敢問之。○[四一]耶穌謂衆曰。人何言基督爲大闢裔乎。[四二]蓋詩篇中大闢自言。主謂我主云。坐我右。[四三]待我以爾敵爲爾足凳。[四四]夫大闢既稱基督爲主。則基督如何爲大闢裔乎。[四五]衆民聽時。耶穌語其門徒曰。[四六]謹防士子。好衣長服而遊。喜市上問安。會堂高位。筵間上座。[四七]然併吞嫠婦之家產。佯[一]爲長祈。其受罪必尤重也。

第二十一章

[一]耶穌舉目。見諸富者。以所輸投於庫。[二]又見一貧嫠輸二

半厘。[三]則曰、我誠告爾、此貧餐所輸、較衆尤多、[四]蓋彼衆、皆由其羨餘以輸神、惟此餐、則由其不足、而盡輸其養生之資也。〇[五]有人論及殿言其以美石與禮物修飾者。耶穌曰、論爾所見之此物、日將至、無一石遺於石上而不圮也。[七]衆問曰、師乎、何時有此、且斯事應時、將有何兆乎。[八]曰、爾慎毋爲人所惑、蓋將有多人、冒我名來、云、我基督也、時伊邇矣。爾毋從之。[九]爾聞戰亂、毋懼、蓋斯事必先有、惟末期未至耳。[十]又謂之曰、民將攻民、國亦攻國、[十一]隨在地大震、有飢、有疫、且有可畏大異之象、自天而施。[十二]凡此事之先、人將執爾、窘迫爾、解爾於會堂於獄、且爲我名、曳爾至王與侯之前。[十三]爾遭此事以爲證。[十四]故宜定爾心、毋慮何以訴。[十五]蓋我將賜爾口才智慧、使爾諸仇不能辨駁敵對。[十六]爾將爲父母兄弟親戚朋友所解、且爾中有人、人將使之見殺。[十七]爾將爲我名、而見憾於衆。[十八]然爾首髮之一不喪也。[十九]當忍耐以全爾生。[二十]爾見耶路撒冷、爲軍所

圍則知其亡近矣。[二一]時在猶太者宜避於山。在其中者宜出。在田者毋入。[二二]蓋此乃伸冤之日。致所錄者皆應也。[二三]斯日懷孕哺乳者禍哉。蓋在地必有大苦。怒及斯民。[二四]彼將扑於鋒刃。見擄於諸國。耶路撒冷為異邦人蹂躪。迨異邦人之期滿焉。[二五]在日月星辰必有異象。在地諸國困苦顛沛。海波溯濤。[二六]人人危懼。至於喪膽而俟所將至於地之事。蓋天象震動也。[二七]時將見人子以權及大榮乘雲而來。[二八]甫有斯事。爾則興起翹首。蓋爾之贖近矣。[二九]耶穌遂設譬謂之曰。試觀無花果與諸樹。[三十]其方萌。爾見之則自知夏近。[三一]如是爾見此事皆成。則知神之國近矣。[三二]我誠告爾。此代不逝。迨斯事皆成。[三三]天地必廢。惟我言不廢。[三四]故當自慎。恐爾心累於饕飫沉湎及世之憧擾。而斯日突然臨爾。[三五]蓋如機檻。斯日將臨全地之居人。[三六]故宜儆醒常祈。致爾可稱為堪避將來之事。而立於人子前者。[三七]耶穌日則在殿教誨。夜則出而宿於橄欖山。[三八]庶民黎明就

之於殿以聽焉。

第二十二章 除酵節亦名逾越節將近祭司諸長士子謀如何可殺耶穌但畏民耳時魔鬼入於以色加略猶大即十二徒之一彼遂往與祭司諸長及庶司共議如何可以耶穌付於其衆衆喜許以金予之猶大諾乃尋庶民不在之機可將耶穌付焉○除酵日當殺逾越羔既屆耶穌遣彼得約翰曰爾往為我備逾越節筵致我儕食之對曰欲我儕於何處備之謂之曰爾入城時將遇一人挈盛水之瓶爾隨之入室告其家主曰師問爾云客舍安在我將與門徒在此而食逾越節筵彼將以陳設之大樓示爾在彼預備可也門徒遂往果遇如所語之者乃備逾越節筵時至耶穌席坐十二使徒偕之耶穌謂之曰我受害之先甚願偕爾食此逾越節筵蓋我語爾我不復食此節筵待其應於神之國遂取杯祝謝曰將此分於爾衆蓋我語爾我

不復飲葡萄樹所產者、迨神之國臨焉。十九 又取餅祝謝、擘而予之曰、此乃我身、爲爾而捐者、爾宜行此以記我也。二十 餐後、取杯亦如之、曰、此杯乃新約、以我血代爾流者而立也。二一 然賣我者、其手與我在席矣。二二 人子將如前定而逝、惟賣我者其有禍矣。二三 衆互問誰將爲此。二四 門徒互爭其中孰爲長。二五 耶穌謂之曰、異邦之君主之、秉權以治之者、人稱之爲恩主。二六 惟爾曹不宜如是、爾中爲長者、當如幼爲首者、當如役。二七 孰爲長耶席坐者乎、役事者乎、非席坐者長乎、然我在爾中、如役事者也。二八 爾曹恒偕我於患難中、我以國封爾、二九 如我父封我、俾爾在我國、食飲於我席、且坐於位、鞫以色列十二支派焉。三十 主又曰、西門西門、嘱咱欲得爾簸爾曹若麥、三一 然我已爲爾祈禱、使爾信不渝、爾轉移後、堅爾兄弟。三二 曰、主也、我願偕爾下獄且死。三三 曰、彼得、我語爾、今日雞鳴之先、爾將三言不識我。三四 〇乃謂門徒曰、我遣爾曹毋囊毋袋毋履時、爾有所缺否、三五

曰、無。[三六]遂謂之曰、今有囊者取之、有袋者亦然、無刀者、宜賣衣以買刀也。[三七]我語爾、錄所云、人視之爲罪犯中者、必應於我、蓋所指我者必成也。[三八]門徒曰、主、有二刀於此。答曰、足矣。[三九]耶穌出、仍往橄欖山。門徒從之。[四十]至其處、則謂門徒曰、祈禱也、免入誘惑也。[四一]遂離之、約投石之遠、曲膝祈禱。[四二]曰、父歟、若爾肯、則以此杯去我、雖然、非我之意、惟爾意是成。[四三]伺者自天現而壯之。[四四]耶穌哀痛、祈禱愈切、汗如滴血下地。[四五]祈禱畢、起就門徒、見其憂甚而寢、[四六]謂之曰、何寢乎、起而祈禱、免入誘惑。〇[四七]言時、衆至、十二徒之一名猶大、行於其前、就耶穌接吻焉。[四八]耶穌謂之曰、猶大爾以接吻賣人子乎。[四九]左右見將及之事、則謂之曰、主、我儕以刀擊之可否。[五十]其中一人、擊祭司長僕、削其右耳。[五一]耶穌謂之曰、事至此聽之。遂捫其耳、醫焉。[五二]耶穌語所來之祭司諸長、與殿之庶司、及諸長老曰、爾來、以刃與梃、若捕盜乎。[五三]我日偕爾在殿、爾不措手於我、然今乃爾曹

之時、黑暗之勢矣。○五四衆執耶穌、曳至祭司長之家、彼得遠從。五五人已於院中、燃火而同坐、彼得則亦坐其間。五六有婢見彼得向火而坐、目之曰、此人亦偕耶穌。五七彼得不承、曰、女也、我不識之。五八有頃、又一人見之、曰、爾亦其黨。彼得曰、人乎、非也。五九片時、復有一人力言曰、此人實偕之、蓋加利利人也。六十彼得曰、人乎、爾所言、我不識也。言時、鷄鳴矣。六一主回顧彼得、彼得遂憶主語之之言云、鷄鳴之先、爾將三言不識我。六二遂出、而痛哭。○六三執耶穌者、戲而撲之。六四既掩其目、則批其面、問曰、試言擊爾者誰。六五又以多端誚之。六六平旦、民之長老祭司諸長、士子咸集、曳耶穌至公會。六七曰、爾誠基督否、明以告我。答之曰、我若告爾、爾不信。六八我若詰爾、爾不應、又不釋我。六九此後、人子將坐於大權之神之右矣。七十僉曰、然則爾爲神之子乎。答曰、爾言我、是也。七一衆曰、何須別證、其親口所言、我已聞之矣。

第二十三章 一衆皆起、解之於彼拉多。二訟之曰、我見此人惑民、禁納稅

於該撒自稱爲基督乃王也彼拉多問之曰爾猶太人之王乎答曰爾言之矣彼拉多謂祭司諸長與衆曰我觀此人無罪衆益奮呼曰彼搖動民傳教遍於猶太自加利利至此矣彼拉多一聞加利利遂問此加利利人乎既知其屬希律所治則遣之至希律時希律在耶路撒冷希律見耶穌喜甚蓋久欲見之因多聞其事且冀見其行奇跡故以多言問之然耶穌不答祭司諸長士子立而訟之甚切希律與其士卒藐視耶穌玩之衣以彩服復遣之詣彼拉多彼拉多與希律素相讎也當日遂相友矣彼拉多既會祭司諸長有司與民謂之曰爾以此人解於我言其亂民我卽以爾所訟之事當爾前鞫之未見其有罪希律亦然蓋我遣爾見希律彼亦以耶穌所行未見有當死者我故將笞而釋之也蓋其於節期例必釋一囚衆齊呼曰棄此人爲我釋巴拉巴夫巴拉巴以城中作亂殺人因而下於獄彼拉多

欲釋耶穌、故復勸衆。二一惟衆呼曰、釘之十字架、釘之十字架。二二彼拉多三
語之曰、彼行何惡耶、我未見其有死罪、故將笞而釋之。二三衆益切厲聲
求釘十字架。衆民與祭司諸長之聲勝矣。二四於是彼拉多擬如其所求。
二五遂釋作亂殺人、而下獄之人、卽其所求者、乃交耶穌於衆、以狥其意。
二六曳耶穌去時、有古利奈人西門、自田間來、衆執之、置十字架於其上
使負之從耶穌。二七民衆隨之、又有多婦哭而哀之。二八耶穌顧之曰、耶路撒
冷女乎、毋爲我哭、當爲己及爾子哭、二九蓋日將至人必曰、未孕者、未產
之胎、未哺之乳、福矣。三十當時、人將對山曰、壓我、對陵曰、掩我。三一蓋青木猶
如此、則枯木將若何。三二又曳二犯偕耶穌、欲殺之焉。三三至一處、名髑髏、在
彼、釘之十字架、二犯亦然、一左一右。三四耶穌曰、父歟、赦之、蓋衆不知所
爲也。人乃鬮分其衣。三五民立而觀。有司與衆譏之、曰、彼救他人、若爲基
督、神所選者、則可自救也。三六兵卒亦戲之、來而予之以醋、曰、爾若猶太

人之王可自救也。[三八]其上有標以希利尼羅馬希伯來字書曰此乃猶太人之王。○同[三九]懸之犯其一誚之曰爾若基督則救己及我儕。[四十]其二責其一曰爾同受罪猶不畏神乎。[四一]我儕宜也蓋我所受當我所行惟斯人所行無不是也。[四二]乃謂耶穌曰主乎歸爾國其憶我。[四三]耶穌謂之曰我誠告爾今日爾必偕我在樂園矣。○[四四]時約午正徧地皆暗以至未終日[四五]晦暝厥幔中裂。[四六]耶穌大聲呼曰父歟我以我靈托爾矣。言竟氣絕。[四七]百夫長見所成者則歸榮於神曰是誠義人也。[四八]聚觀之衆歷見所成皆拊膺而返。[四九]其相知者及自加利利同隨之婦遠立皆見之。○[五十]有一人名約瑟議士也為人善且義[五一]不黨他人謀為屬猶太亞利馬大邑素慕神之國者。[五二]此人詣彼拉多求耶穌屍。[五三]乃取之下裹以臯布置於石鑿之墓從未有人葬者。[五四]當日為備節安息日伊邇。[五五]自加利利偕耶穌而來之婦隨後觀其墓及置屍如何。[五六]歸備香料香膏當安息日

遵誡而息。

第二十四章 一當七日之首日、昧爽、此婦至墓、攜所備之香料、又有數人偕之。二乃見石已離墓。三入、不見主耶穌屍。四爲之躊躇時、有二人旁立、衣服燁燁。五婦驚伏面於地、二人謂之曰、何於死者中、求生者乎。六彼已復生、不在此矣、當憶彼在加利利時、曾語爾云、七人子必付於罪人之手、釘十字架、而於第三日復生。八婦遂憶其言、九由墓歸、悉以此告十一徒、及諸同人。十告使徒者、乃抹大拉之馬利亞雅各之母馬利亞、及約亞拿、又有他婦偕焉。十一使徒以其言爲虛誕、而不之信。十二彼得起、趨至墓、俯見臬布置焉、乃歸、以所遇之事爲奇。〇十三當日、其中有二人、往一鄉、名以馬迍、去耶路撒冷約二十五里。十四互論此凡所遇者。十五詰辯時、耶穌近而偕行、十六二徒目迷、致不識之。十七耶穌謂之曰、爾行而有憂色、互論何事耶。十八其一名革流巴、對曰、爾在耶路撒冷爲旅、獨不知近日所有之

事乎。[十九]曰、何事、曰、論拿撒勒人耶穌、其在神及衆民前、爲大能言行之預言者。[二十]我祭司諸長與有司、解之而擬以死、釘之十字架、此人、乃我儕素望爲贖以色列民者、然事之成、今已三日矣。[二一]我中數婦、使我驚駭、以彼黎明在墓、[二二]不見其屍、來告云、已見天使顯現、言耶穌復生矣。[二三]我中數人適墓、果遇如婦所言、惟不見耶穌。[二四]耶穌曰、無知者乎、爾心何遲於信預言者凡所言乎。[二五]基督不當如此受難而進其榮乎。[二六]於是自摩西始、及諸預言者、凡聖書所載指己之事、悉爲之詳明焉。[二七]將近所往之鄉、耶穌若欲遠行然。[二八]二徒强之曰、與我偕居、蓋時將暮、日已昃矣。遂入而偕止焉。[二九]在席間、耶穌取餅祝謝、擘而予之。[三十]二徒目卽瞭、始識之、忽不見、[三一]乃相語曰、途間、與我言、且解聖書時、我心豈不熱乎。[三二]二徒卽起而歸耶路撒冷、見十一徒與同人聚集、[三三]而言曰、主果復生、現與西門矣。[三四]二徒亦以途中所遇、及擘餅時識耶穌之事述焉。[三五]言時、

耶穌立於其中、謂之曰、爾衆平安。[三七]門徒驚駭、疑所見者靈。[三八]耶穌曰、何懼而疑於爾心乎。[三九]視我手我足、知卽我也、試捫我、且視之、蓋靈無骨肉、而爾觀我有焉。[四十]言此、則以手足示之。[四一]門徒喜而猶未信、且奇異時、耶穌謂之曰、於此有食物否。[四二]乃予之以炙魚一片、蜜房一方。[四三]耶穌遂取之、而食於其前。[四四]謂之曰、我素偕爾時、所語爾者、卽云、摩西例、預言者所錄、及詩篇所載、指我者、皆必應也。[四五]遂啓其聰、使悟諸聖書。[四六]又謂之曰、錄已如此言之、基督當如此受難、於第三日、由死復生。[四七]致託其名、以傳悔改赦罪之道、自耶路撒冷始、至於萬國。[四八]爾曹爲斯事之證。[四九]我將以我父所許者賜爾、爾居耶路撒冷城、迨有權由上錫爾焉。[五十]耶穌導之至伯大尼、舉手祝之。[五一]祝時、離衆、見舉升天。[五二]衆拜之、喜甚、歸耶路撒冷。[五三]恒在殿頌美祝謝神焉。亞孟。

路加傳福音書終

約翰傳福音書

第一章 一元始有道、道偕神、道卽神。二是道元始偕神也。三萬物爲道所造、凡受造者、無不由之而造焉。四在道有生、生也者乃人之光。五光照於暗、而暗弗諳之。〇六有神所遣之人名約翰。七彼來作證、卽爲光作證、俾衆可因之而信。八彼非此光、惟爲光作證耳。九斯乃臨世之眞光、照萬人者也。十彼嘗在世、世爲其所造、而世不識之。十一彼至屬己者、而屬己者不受之。十二凡受之者、卽凡信其名者、彼賜之權、爲神之子。十三此衆非由血氣、非由情慾、非由人意而生、乃由神也。十四夫道成肉身、居我儕之間、我儕見其榮、猶天父獨生之子之榮、以恩寵以眞理充滿矣。〇十五約翰爲之作證、呼曰、我言後我來而先我在、以其本先於我者、卽斯人也。十六且由其充滿、而我儕皆受恩寵加恩寵焉。十七蓋律法授自摩西、恩寵與眞理、則由耶穌基督。十八從未有人見神、惟獨生之子、在父懷者、曾彰明之。〇十九約

翰之證如左當時猶太人自耶路撒冷遣祭司與利未人問約翰曰[一九]爾爲誰約翰承而不諱其承曰我非基督[二〇]又問之曰爾則誰耶以利亞乎曰我非也曰爾爲彼預言者乎曰否[二一]於是衆謂之曰爾爲誰俾我儕可復遣我者爾自謂及己何耶[二二]彼曰我乃呼於野之聲云直主之路者如預言者以賽亞所言[二三]奉遣者乃屬法唎賽人[二四]又問之曰爾非基督非以利亞非彼預言者何爲施洗禮耶[二五]約翰答之曰我以水施洗禮惟有一立於爾中者爾所不識也[二六]後我而來先我而在者彼也解彼履帶我亦不堪[二七]此事行於約但外之伯大巴喇卽約翰施洗禮之處○明日約翰見耶穌就己則曰觀神之羔任世之罪者[二八]我昔言有一人後我而來先我而在以其本先於我者卽此人也[二九]我素不識之我來以水施洗禮特使彼顯於以色列民耳[三〇]約翰又證曰我見聖靈如鴿自天降而止其上[三一]我素不識之惟遣我以水施洗禮者語

我云爾見聖靈降而止其上者彼乃以聖靈施洗禮者也[三四]故我見而證其爲神之子矣○[三五]約翰明日又立其門徒之二者偕之[三六]見耶穌行則曰觀神之羔[三七]二門徒聞其言遂從耶穌[三八]耶穌回顧見彼從其後謂之曰爾何求也對曰啦吡爾何居[三九]啦吡譯卽夫子也曰爾來觀彼遂來觀其所居是日偕之居焉蓋其時約申正矣[四十]聽約翰而從耶穌之二人其一乃西門彼得之兄弟安得烈[四一]彼先遇其兄弟西門而謂之曰我儕曾遇彌賽亞譯卽基督[四二]遂導之詣耶穌耶穌視之曰爾乃約拿子西門爾將稱磯法譯卽彼得○[四三]明日耶穌欲往加利利遇腓力則謂之曰從我[四四]腓力伯賽大人也與安得烈彼得同邑[四五]腓力遇拿但業而謂之曰摩西律法與諸預言者所記之人我儕已遇之卽約拿子拿撒勒人耶穌[四六]拿但業謂之曰豈有一善者由拿撒勒出乎腓力答曰來觀[四七]耶穌見拿但業就己則論彼曰視哉誠以色列人也無詭

誦者。拿[四八]但業謂之曰。爾何由知我。耶穌答之曰。腓力未招爾之先。爾在無花果樹下。我已見爾矣。拿[四九]但業答之曰。夫子。爾乃神之子。爾乃以色列之王也。耶[五十]穌答之曰。以我言見爾在無花果樹下。爾卽信乎。然爾將見有大於此者。[五一]又謂之曰。我誠實告爾。曹爾曹將見天開。神之天使。陟降於人子上矣。

第三日。在加利利之迦拿。有婚筵。耶穌母與焉。[一]耶穌與門徒。亦見請於婚筵。[二]酒罄。耶穌之母謂之曰。彼無酒矣。[三]耶穌對之曰。婦歟。我於爾何與。我時未至也。[四]母謂諸僕曰。凡彼所命爾者。爾行之。[五]在彼有石甕六。爲猶太人之致潔事。每甕容水約石餘。耶[六]穌謂衆曰。以水滿甕。衆遂滿之。幾溢。[七]彼又謂衆曰。今挹之。遞與司筵者。衆遂遞之。[八]司筵者既嘗變酒之水。不知其奚自。惟挹水之僕知之。司筵者乃呼新壻。[九]者謂之曰。凡人以旨酒先晉。客酣。方晉魯酒。惟爾留旨酒至今矣。[十]

此[十一]耶穌始行奇跡、在加利利之迦拿、而顯其榮、門徒則信之。○厥[十二]後、耶穌與其母、其兄弟、其門徒、咸下至迦百農、居彼、歷日不久。猶太人[十三]逾越節伊邇、耶穌故上耶路撒冷。[十四]在殿、見有市牛羊鴿、及兌錢之人坐焉。[十五]耶穌以繩爲鞭、逐其衆及牛羊出殿、傾兌錢者之金、倒其案、[十六]謂市鴿者曰、將此物去於此、毋以我父之室、爲貿易之室。[十七]門徒憶錄有云、我緣爾室之熱心、曾蝕我矣。[十八]猶太人答之曰、爾既爲此、以何休徵示我耶。[十九]耶穌答之曰、爾毀此殿、我則三日間將建之。[二十]猶太人曰、建此殿、經四十六年、爾三日間可建之乎。[二一]夫耶穌言此、以殿喻其身也。[二二]於其由死復生後、門徒方憶其曾語此言於彼、故信聖書、及耶穌所語之言。[二三]當逾越節筵、耶穌在耶路撒冷、人見其所行之奇跡、多信其名。[二四]耶穌不以己托於彼、因人悉爲其所知也。[二五]無庸人證及他人、以其知人之中藏也。

第三章

[一]有咗喇嚌人、名尼哥底母、為猶太人之宰。[二]彼於夜間就耶穌、
謂之曰、夫子、我儕知爾為由神而來之師、蓋爾所行此諸奇跡、倘神
不偕之、無人能行焉。[三]耶穌答之曰、我誠實告爾、人苟非更生、必不能
見神之國。[四]尼哥底母謂之曰、人既老、何得更生、豈重入母腹而生乎。
[五]耶穌答曰、我誠實告爾、人非由水及聖靈而生、則不能入神之國。[六]由
肉而生者、肉也。由靈而生者、靈也。[七]我言爾必更生、毋以為奇。[八]風任意
而吹、爾聞其聲、不知其何來何往、凡由聖靈而生者、亦若是。[九]尼哥底
母答之曰、焉能有斯事乎。[十]耶穌答之曰、爾為以色列之師、猶不知斯
事乎。[十一]我誠實告爾、我儕以所知者而言、以所見者而證、惟爾曹不受
我儕之證。[十二]我言地之事、爾尚不信、則言天之事、豈能信乎。[十三]由天而降
依然在天之人子而外、無有曾升天者。[十四]如摩西在野舉蛇、人子亦必
如是見舉。[十五]致凡信之者、免沉淪而得永生。[十六]蓋神愛世、甚至以其獨生

之子賜之、俾凡信之者、免沉淪而得永生。蓋神遣其子於世、非以罪
世、乃欲使世由之得救。信之者、則不定其罪、不信之者、其罪已定、以
其不信神獨生之子之名也。其罪之定也、即光臨於世、而人不愛光。
寧愛暗、以其所行者惡也。凡作不善者、惡光而不就光、恐所行見責、
惟行眞理者就光、以彰其所行、遵神而行焉。○厥後、耶穌與門徒、至
猶太地、耶穌在彼偕之居、而施洗禮。約翰在衰嫩近於撒冷、亦施洗
禮、因在彼有多水也、人來受洗禮。蓋約翰猶未受禁錮於獄也。時、約
翰之門徒、與猶太人相爭辯於致潔之事。彼詣約翰、而謂之曰、夫子、
昔偕爾在約但外、即爾所證之者、今施洗禮、而衆就之。約翰答曰、非
由天授、則人無所可受。爾曹自可爲我作證、以我嘗言我非基督、乃
奉遣於其先耳。得有新婦者、新娶者也、新娶者之友、立而聽之、緣聞
新娶者之聲、則喜甚、今我之此喜得成矣。彼必盛、我必衰。由上而來

者、在萬有之上、由地者則屬地、其所言亦屬地、由天而來者、在萬有之上。[三二]彼以其所見所聞者而證、然無人受其證。[三三]受其證者、以印誌證神爲眞也。[三四]神所遣者、述神之言、蓋神以聖靈賜之、無限量也。[三五]父愛子、而以萬物付其手。[三六]信子者、有永生、不信子者、必不見夫生、神之怒恒在其上矣。

第四章

[一]主既知哂喇嘆人、聞耶穌施洗禮、招人爲徒、多於約翰。[二]其實耶穌不自施洗禮、乃門徒施之。[三]主遂離猶太、復往加利利、[四]不得不由撒馬利亞而行。[五]至撒馬利亞之邑、名叙加、近雅各所賜其子約瑟之地。[六]在彼有雅各井、耶穌以行途疲倦、故坐於井上、時約日中。[七]有婦自撒馬利亞來汲水、耶穌謂之曰、予我飲。[八]蓋其門徒已入邑市食也。[九]撒馬利亞婦謂之曰、爾既爲猶太人、何向我撒馬利亞婦求飲耶。蓋猶太人與撒馬利亞人、不相交際也。[十]耶穌答之曰、倘爾知神之賜、及與

爾言予我飲者爲誰、則爾必求彼、而彼必以活水與爾。十一婦謂之曰、主歟、爾無汲器、井且深、爾何由而有活水乎。十二爾豈大於我祖雅各、遺我此井者乎、昔彼及其諸子與畜、皆飲之焉。十三耶穌答之曰、凡飲此水者、必復渴。十四惟飲我所予彼之水者、永不復渴、蓋我所予彼之水、必於其中爲源泉、湧至永生也。十五婦謂之曰、主歟、以此水與我、使我不渴、亦不來此汲矣。十六耶穌謂之曰、爾往、呼爾夫、然後來此。十七婦對曰、我無夫。耶穌謂之曰、爾言無夫、是也。十八蓋爾曾有五夫、惟今所有者、非爾夫、爾此言、眞矣。十九婦謂之曰、主歟、我觀爾乃預言者。二十我列祖拜於此山、惟爾曹言、宜拜之處、乃在耶路撒冷。二十一耶穌謂之曰、婦歟、爾宜信我、時將至矣、爾曹拜父、不在此山、亦不在耶路撒冷。二十二爾曹之所拜者、爾曹不知、我儕知我之所拜、蓋救之道、由猶太人也。二十三時將至、今是已、眞拜者、必以靈以眞而拜父也、蓋父欲如是而拜之者。二十四神乃靈、拜之者、必宜以靈以

眞而拜之。[二五]婦謂之曰。我知彌賽亞。卽稱爲基督者。將至。彼至。必悉告我儕。[二六]耶穌謂之曰。與爾言者。我也。卽彼也。[二七]適門徒來。見耶穌與婦言。奇之。然無人云。爾何求耶。或云。爾胡爲與婦言耶。[二八]婦遺其瓶而入邑。語諸人曰。[二九]以我凡所行者告我之一人。爾來觀之。斯非基督乎。[三十]衆出邑。就耶穌。[三一]婦去後。門徒曾請之曰。夫子食。[三二]耶穌乃謂之曰。我有可食之糧。爾所不知者。[三三]故門徒相語曰。有人以食供之歟。[三四]耶穌謂之曰。我之糧。乃遵行遣我者之旨。而成其功也。[三五]爾豈不云。尙有四月。則穫時至乎。視哉。我語爾。舉爾目以觀田。皆白而可穫矣。[三六]穫者得值。而積實至永生。俾播者穫者同樂矣。[三七]則諺所云。彼播此穫。於斯爲眞。[三八]我遣爾穫爾所未勞者。他人勞之。而爾入其所勞者矣。[三九]彼邑之撒馬利亞人多信之。因婦所證之言云。彼以我凡所行者而告我也。[四十]如是。撒馬利亞人既就之。求其偕之而居。彼故居此二日。[四一]緣其所言。而信者甚衆。

四二衆遂語婦曰、今我儕非爲爾言而信、蓋我儕已自聞之、知其誠爲基
督、救世者也。〇四三越二日、耶穌去彼、往加利利、四四蓋耶穌自證、預言者在
本土、不見尊也。四五彼既至加利利時、加利利人接之、以其曾見彼在耶
路撒冷節筵凡所行之事、蓋彼衆亦曾往於節筵也。四六耶穌復至加利
利之迦拿、昔變水爲酒之處、有一王臣、其子在迦百農患病。四七彼既聞
耶穌自猶太至加利利、遂就之、求其下而醫其子、蓋子瀕於死矣。四八耶
穌謂之曰、若不見奇跡異兆、爾則不信。四九王臣謂之曰、主乎、我子未死
之先、請下。五十耶穌謂之曰、往哉、爾子生矣。其人信耶穌所與言之言而
往。五一往時、其僕遇之、告之曰、爾子生矣。五二問其何時始愈、答曰、疇昔未時、
熱離之。五三父則知此適在耶穌言、爾子生矣之時、於是彼及其全家皆
信焉。五四夫耶穌自猶太至加利利所行之奇跡、此其二也。

第五章 一厥後、有猶太人節筵之一、耶穌上耶路撒冷。二耶路撒冷近羊

門有一池希伯來方言曰曝吐吠池有五廊[三]其中臥病者瞽者跛者
衰者甚衆待水動也[四]蓋有天使或時下池動水水動後凡先下池者
無論其患何病遂得愈[五]在彼有一人患病已三十八年[六]耶穌見其偃
臥知其患之已久謂之曰爾欲愈否[七]病者答之曰主歟我無人可於
水動之時扶我下池逮我來時他人先我而下矣[八]耶穌謂之曰起[十]取
爾牀以行[九]其人立愈取其牀而行是日乃安息日猶太人謂得愈者
曰今爲安息日爾攜牀例非宜也[十一]答之曰愈我者語我云起取爾牀
以行[十二]彼問之曰語爾取牀以行者是何人耶[十三]得愈者不知爲誰蓋在
彼人衆而耶穌避焉[十四]厥後耶穌遇其人於殿謂之曰視哉爾已得愈
毋復犯罪恐遭患尤甚[十五]其人往告猶太人愈之者耶穌也[十六]故猶太人
窘迫耶穌而欲殺之以其行斯事於安息日也[十七]耶穌答之曰至於今
我父行之我亦行焉[十八]緣此猶太人愈欲殺耶穌以其不第犯安息日

且言神爲其父、以己與神齊也。[十九]耶穌謂之曰、我誠實告爾、子於見父所行之外、不能由己而有所行、蓋父凡所行者、子亦行之。[二十]父愛子、而以己凡所行者示之、且將以大於此事者示之、致爾奇焉。[二一]如父復起死者而甦之、子亦如是甦其所欲者。[二二]蓋父不審判人、乃以審判悉委於子。[二三]致衆敬子如敬父然、不敬子者、卽不敬遣之之父。[二四]我誠實告爾、聽我言、而信遣我者、得永生、而不至於定罪、乃由死入生也。[二五]我誠實告爾、時將至、今是已、死者必聞神子之聲、而聞之者必生。[二六]蓋如父在己有生、其賜子亦如是在己有生。[二七]且賜之權以行審判、因其爲人子也。[二八]毋以此爲奇、蓋時將至、凡在墓中者、將聞其聲而出、[二九]曾行善者、得獲生之復甦、曾行惡者、得受罪之復甦。[三十]我不能由己而有所行也、我遵所聞而審判、我審判乃公、蓋不求諸己意、乃求諸遣我之父之意也。[三一]我若自證於己、則我證非眞、[三二]別有證我者、我知其證於我之證爲

眞也。[三三]爾遣人就約翰。約翰於眞而作證。[三四]惟我不由人而受證。然我言斯事者。俾爾可得救也。[三五]彼曾爲既燃且明之燈。而爾暫欲喜其光。[三六]但我有大於約翰之證。蓋父所賜我以成之之事。卽我所行之事。爲我證父之遣我也。[三七]且遣我之父。亦爲我作證。爾從未聞其聲。未見其形。[三八]爾無有其道居於爾衷。蓋其所遣者。爾不信之。[三九]爾當探索聖書。以爲其中可得永生。而爲我作證者。卽此也。[四十]然爾不肯就我。以得生。[四一]我不由人受榮也。[四二]但我知爾。爾衷無愛神之心。[四三]我以我父之名而來。爾不接我。人若以己名而來。爾則必接之。[四四]爾互相受榮。不求獨由神而來之榮。豈能信乎。[四五]毋意我將訴爾於父。有一訴爾者。卽爾所恃之摩西也。[四六]若爾曾信摩西。則亦必信我。蓋其所書者指我。[四七]若爾不信其書。豈信我之言乎。

第六章 斯事之後。耶穌濟加利利海。卽提庇哩亞海。[二]羣衆隨之。因見

其所行於患病者之奇跡也。三耶穌登山、在彼偕門徒坐焉。時、四踰越節伊邇、乃猶太人之節筵。五耶穌舉目、見羣衆就之、語腓力曰、我儕何由市餅、俾斯衆可食乎。六其言此、欲試之、蓋自知其所將爲矣。七腓力答之曰、以二十金市餅、尚不足使每人可得少許。八門徒之一、卽西門彼得之兄弟安得烈、謂之曰、九在此一童子、有麰麥餅五、小魚二、若此者、有何濟於斯衆乎。十耶穌曰、令衆坐、其處有茂草、於是其人坐、數約五千。十一耶穌取餅、祝謝後、分與門徒、門徒分與坐者、分魚亦然、各任其所欲。十二衆既飽、耶穌謂門徒曰、拾其屑、俾毋有所廢。十三於是拾之、五麰麥餅之屑、盈十二筐、卽食者之所餘遺。十四彼諸人見耶穌所行之奇跡、則曰、是誠當臨世之預言者。十五耶穌見衆將執之、欲立之爲王、遂獨自復往於山。十六時已薄暮、門徒下至於海濱、十七登舟、欲濟海、向迦白農、既昏、而耶穌尚未就門徒。十八風大作、故海浪起。十九門徒鼓櫂約十里、有奇見耶穌行於海

面、漸近舟、門徒懼。[二十]耶穌謂之曰、是我也、爾毋懼。[二一]門徒願接之於舟、舟忽至所往之岸。〇[二二]明日、立於海彼岸之衆、見門徒所登之舟而外、無他舟在彼、且見耶穌不偕門徒登舟、乃門徒自往。[二三]然猶有數舟、自提𠮟哩亞近耶穌祝謝後、衆食餅之所而來。[二四]衆見耶穌不在此、門徒亦不在、遂登舟、至迦百農、欲尋耶穌。[二五]既遇之於海之彼岸、則謂之曰、夫子、爾何時至此。[二六]耶穌答之曰、我誠實告爾、爾之尋我也、非爲見奇跡也、第爲食餅而得飽耳。[二七]毋爲可壞之糧而勞、當爲存於永生之糧而勞、卽人子所將賜爾者、蓋神卽父、曾印彼矣。[二八]衆謂之曰、我當何爲、以行神之行耶。[二九]耶穌答之曰、信其所遣者、此卽行神之行也。[三十]衆謂之曰、爾示何休徵、致我見之而信爾、爾果何行哉。[三一]我之列祖、在野食嗎喱、如錄所云、彼以由天之餅而賜之食。[三二]耶穌謂之曰、我誠實告爾、摩西未嘗以由天之餅賜爾、然我父以由天之眞餅賜爾。[三三]蓋神之餅、乃

自天而降者、且以生命賜於世也。[三四]衆謂之曰、主歟、恒以斯餅賜我儕。[三五]耶穌謂之曰、我乃生命之餅、就我者、永不飢、信我者、永不渴。[三六]第我曾告爾、爾曹曾見我、而猶不信。[三七]父所賜我者、悉必就我、凡就我者、我決不棄之。[三八]蓋我由天降、非行己之意、乃遣我者之意。[三九]夫遣我之父之意、卽凡其所賜我者、我必無所失、而於末日、我將復甦之。[四十]遣我者之意、卽凡見子而信之者、可獲永生、而於末日、我將復甦之矣。[四一]時猶太人譏之、以其言云、我乃由天降之餅也。[四二]衆曰、此非約瑟子耶穌乎、其父其母、我識之、何言我由天降耶。[四三]故耶穌答之曰、爾曹毋相譏也。[四四]遣我之父、若不引之、則無人能就我、而於末日、我將復甦之。[四五]在預言者有錄云、彼皆將蒙神之教矣、故則聽父而學之者、悉就我。[四六]不曰有人曾見父、惟由神者、彼曾見父也。[四七]我誠實告爾、信我者、有永生。[四八]我乃此生命之餅。[四九]爾祖在野食嗎喰、亦死焉。[五十]惟此乃由天降之餅、俾人可食之而

不死。我[五一]乃由天降之生餅。若有人食此餅。則必永生。我所將賜之餅。卽我之肉。我爲世之生命。將捐者也。猶[五二]太人緣此互相爭曰。斯人豈能以其肉而賜我儕食之乎。耶[五三]穌謂之曰。我誠實告爾。爾曹若不食人子之肉。且飲其血。則無生命於爾裏。凡[五四]食我肉。飲我血者。有永生。我將於末日復甦之。[五五]蓋我肉誠可食之物也。我血誠可飲之物也。食[五六]我肉。飲我血者。居於我。而我亦居於彼。如[五七]永生之父遣我。我且由父而生。如是。食我者。必由我而生也。斯[五八]乃由天降之餅。非如爾祖食嗎[五九]喱而亦死。食此餅者。則永生矣。此皆耶穌在迦百農於會堂教誨時而言也。門[六十]徒旣聞此。多有曰。難哉斯言。誰能聽之。耶[六一]穌自知門徒讒此言。遂謂之曰。爾厭及此乎。爾[六二]若見人子升於曩所在之處。則何如夫[六三]聖靈。乃致生者也。肉無益。我所語爾之言。乃靈也。乃生也。然[六四]爾中有不信者矣。蓋耶穌自元始。知不信者爲誰。將賣之者爲誰也。又[六五]曰。

緣此我曾語爾云、非我父賜之、無人能就我。[六六]於斯時後、門徒多返、不復偕之行。[六七]耶穌謂十二門徒曰、爾亦欲去乎。[六八]西門彼得答之曰、主、我儕可就誰乎。爾有永生之言也。[六九]我儕信、且明知爾爲基督、活神之子也。[七十]耶穌答之曰、我非簡爾十二人乎、然爾中一人、魔鬼也。[七一]耶穌言此、指西門子以色加畧猶大、蓋彼爲將賣之者、乃十二徒之一也。

第七章

[一]斯事之後、耶穌行於加利利、不欲行於猶太、以猶太人當欲謀殺之也。[二]猶太人之結茆節筵伊迩。[三]耶穌兄弟謂之曰、去此往猶太、俾爾門徒亦可見爾所行之事、[四]蓋人欲自顯於衆、而乃行事於隱、未之有也。爾若行此、則當自見於世。[五]蓋其兄弟亦不信之也。[六]耶穌謂之曰、我時未至、爾時恒備。[七]世不能惡爾、惟惡我、以我爲之作證、言其所行者惡也。[八]爾上至此節筵、我今不在上至此節筵、蓋我時尚未盈也。[九]彼既言此、則仍居加利利。[十]其兄弟往後、彼亦往至節筵、乃不昭然、而

如隱然。十一猶太人於節筵尋之。曰彼安在。十二衆人之間。緣彼而多有隱議。
或曰彼乃善人也。或曰否。乃惑衆耳。十三然無人明言及之。懼猶太人故
也。〇節筵約半。十四耶穌上殿教誨。十五猶太人奇曰。斯人未學。何以識字。十六耶
穌答之曰。我道非屬己。乃屬遣我者也。十七人若肯行其旨。則必知斯道
或由乎神。或我由己而言。十八由己而言者。求己之榮。惟求遣之者之榮。
斯爲眞而無不義於其衷。十九摩西豈不以律法授爾。第爾中無人守律
法。爾胡爲欲謀殺我乎。二十衆答曰。爾爲鬼所憑。誰欲謀殺爾。二一耶穌答之
曰。我曾行一事。而爾悉奇之。二二摩西授爾以割禮。然此非由摩西。乃由
列祖。爾於安息日。行割禮於人。二三人於安息日受割禮。免違摩西之律
法。我於安息日使人盡愈。爾則怒我乎。二四毋以貌而審。乃以義之審而
審。二五耶路撒冷之數人曰。此非人所欲殺者乎。二六今彼明言。而衆無所
言之。有司誠知其爲基督歟。二七然我儕知其所自。基督至時。必無人知

其所自。[二八]耶穌在殿教誨呼曰。爾亦知我。亦知我所自也。且我非自擅而來。然遣我者乃眞。爾不知彼也。[二九]惟我知彼。蓋我自彼而彼遣我。[三十]衆欲執耶穌。惟無人措手於彼。以其時未至也。[三一]民多信之。曰。基督至時。其所行之奇跡。豈多於斯人所行者乎。[三二]法利賽人聞民有如此之隱議。則法利賽人與祭司諸長。遣吏執之。[三三]耶穌謂之曰。我尚有片時偕爾。後歸遣我者。[三四]爾將尋我而不遇。我之所在。爾不能至。[三五]猶太人相語曰。彼將何往。使我不能遇之。彼將往至散於希利尼民中者。而教希利尼民乎。[三六]其言爾將尋我而不遇。我之所在。爾不能至。果何謂歟。○[三七]節筵之末。卽大日。耶穌立而呼曰。人苟渴。宜就我而飲。[三八]其信我者。如聖書云。其腹必流活水之川。[三九]耶穌言此。指信之者所將受之聖靈。蓋聖靈未降。以耶穌未受榮也。[四十]民既聞此言。多有曰。斯誠預言者。[四一]有曰。斯爲基督。有曰。基督豈由加利利出乎。[四二]聖書非云。基督由大闢

裔且由伯利恒大闢所在之村而出乎。於是衆人之中緣彼致有紛論。其中或有欲執之者惟無人措手於彼。吏詣祭司諸長及陏唎嚫人彼衆謂之曰爾何不曳之來乎。吏答曰從無人能如是人而言。陏唎嚫人答之曰爾亦見惑乎。有司與陏唎嚫人中有信之者乎。然此衆不識律法乃見詛矣。昔夜間就耶穌之尼哥底母在其中乃謂之曰未聽訟之先尚不知其所爲我律法可罪人乎。彼答之曰爾亦由加利利乎可考而知蓋由加利利無預言者起也。於是人各歸其家。

第八章 耶穌往橄欖山。昧爽復入殿衆民就耶穌彼乃坐而教之。士子與陏唎嚫人曳行淫時被執之婦詣耶穌置於中謂耶穌曰師乎此婦行淫淫時被執摩西律法中命我儕云若此者宜擊以石爾言如何。衆言此以試之欲得訟之之由。耶穌鞠躬以指畫地。衆問不已。耶穌起而謂之曰爾中無罪者可先投石擊之。復鞠躬畫地。聞此者

因以己之良心自責、自長至幼、一一皆出、遺耶穌獨在、而婦立於中、
十 耶穌既起、見無人、惟有婦在、遂謂之曰、婦歟、彼訟爾者安在、無人罪
爾乎、十一 婦曰、主歟、無人、耶穌謂之曰、我亦不罪爾、爾去、毋再犯罪也、○
十二 耶穌復語衆曰、我乃世之光、從我者、乃不行於暗、而獲生之光、十三 眭唎
嘆人故謂之曰、爾證及己、爾證不眞、十四 耶穌答之曰、我雖證及己、我證
猶眞、蓋我知我何來何去、然爾不知我何來何去、十五 爾循肉而擬人、惟
我不擬人、十六 我若擬之、我擬乃眞、蓋我非獨在、我及遣我者之父同在
也、十七 爾律法亦載云、二人之證爲眞、十八 我乃證及己者、遣我之父、亦證及
我、衆謂之曰、爾父安在、耶穌答曰、我與我父、爾皆不識、爾若識我則
亦識我父、二十 耶穌在殿教誨、於庫中言此、無人措手於彼、蓋其時未至
也、二一 耶穌復語衆曰、我往、爾將尋我、爾必於罪中死、時、必尚任罪、我往之所、爾
不能往、二二 猶太人曰、彼將自死乎、以其言云、我往之所、爾不能往也、二三 耶

穌謂之曰爾屬乎下我屬乎上爾屬斯世我不屬斯世二四
故語爾云爾必於罪中死時必尚任罪爾若不信我之爲彼二五
爾必於罪中死時必尚任罪矣衆謂之曰爾爲誰耶穌語之曰二六
卽我自始所告爾者是也我有多端欲告爾且議爾惟遣我者
乃眞我以所聞於彼之事告於世衆二七不知其所語者指父
也耶二八穌謂之曰爾舉人子之後可知我之爲彼也且我無
自主而有所行乃如我父所教我者而言此遣我者偕我父不
遺我獨在蓋我常行父所悅之事也耶二九三十穌言此言人多信之耶三一
穌謂信之之猶太人曰爾若恒居於我道是誠爲我徒也三二爾
亦將識眞理而眞理將使爾自主衆三三對曰我爲亞伯拉罕裔
從未爲人之奴爾何言云爾將得自主乎耶三四穌謂之曰我
誠實告爾凡犯罪者乃罪之奴三五夫奴不永居於家而子永
居焉是故若子使爾自主則爾誠爲自主者矣三六三七我知爾
乃亞伯拉罕裔然爾欲殺我以我道無居於爾衷也三八我言所

見於我父者、爾行所見於爾父者。[三九]衆答而謂之曰、亞伯拉罕、我父也。耶穌謂之曰、爾若爲亞伯拉罕之嗣、則必行亞伯拉罕之行。[四十]然爾今欲謀殺我、卽以所聞於神之眞理而告爾之人、此非亞伯拉罕之所行也。[四一]爾行爾父之行。衆謂之曰、我儕非由淫而生、我儕有一父、卽神也。[四二]耶穌謂之曰、若神爲爾父、則爾必愛我、蓋我由神出而來、我非自專而來、乃神遣我。[四三]爾胡爲不明我言、以爾不能聽我道耳。[四四]屬爾父、魔鬼也、且爾必行爾父之慾、彼自始爲殺人者、不存於眞理、以無眞理在其衷耳、彼言誑時、乃言屬己者也、彼爲誑者、且爲誑之父也。[四五]因我以眞理告爾、爾故不信我。[四六]爾中誰能以罪擬我、我若言眞理、爾何不信我耶。[四七]屬神者、則聽神之言、爾弗聽之、以爾不屬神也。[四八]猶太人答之曰、我謂爾爲撒馬利亞人、且爲鬼所憑、其言豈不然乎。[四九]耶穌答之曰、我非爲鬼所憑、我乃尊我父、而爾辱我。[五十]我不求己之榮、然有一求

者、卽行審判者也。五一我誠實告爾、人若守我道、則永不見死。猶太人謂之曰、今我知爾爲鬼所憑、亞伯拉罕已死、預言者亦然、惟爾云、人若守我道、則永不嘗於死。五二爾大於我祖已死之亞伯拉罕乎、諸預言者亦死矣、爾以己爲誰。五四耶穌答曰、我若自榮、則我榮無爲、榮我者、我父也、卽爾所言爲爾之神者、五五爾未嘗識之、惟我識之、若我言不識之、則我爲誰者如爾然、然我識之、且守其道。五六爾祖亞伯拉罕、甚欲見我之日、彼且見之而喜。五七猶太人謂之曰、爾年尙不及五十、而爾見亞伯拉罕乎。五八耶穌謂之曰、我誠實告爾、未有亞伯拉罕之先、我已在矣。五九衆取石、欲擊之、耶穌避而出殿、通行於衆中、如是而去。

第九章 一去時、見一人、自生而瞽、二門徒問之曰、夫子、誰獲罪歟、斯人歟、抑其二親歟、致其生而爲瞽也。三耶穌答曰、斯人不獲罪、其二親亦不獲罪、第使神之作爲、由彼而得顯耳。四時尙屬晝、我不得不行遣我者

之行、夜將至、則無人能行事矣。[五]我在世之時、爲世之光。[六]言此後、遂唾於地、以唾和泥、以泥塗瞽者之目、[七]謂之曰、往洗於西羅亞池。西羅亞譯卽奉遣也。彼遂往洗、來、已能見矣。[八]其鄰及素見彼爲瞽者、曰、此非坐而乞者乎。[九]有曰、是彼也。有曰、似彼也。彼則曰、我是也。[十]衆故謂之曰、爾目如何得啓。[十一]彼答曰、有一人、名耶穌、和泥塗我目、語我云、往洗於西羅亞池、我往洗、遂得明。[十二]衆謂之曰、彼安在。曰、我不知。[十三]衆攜向爲瞽者、詣法利賽人。[十四]夫耶穌和泥而啓其目時、安息日也。[十五]法利賽人復問其如何得明、答之曰、彼置泥於我目、我洗之、今能見焉。[十六]法利賽人中、有曰、斯人非由神、以其不守安息日也。有曰、罪人焉能行如此之奇跡乎。於是其中有紛論。[十七]衆復謂瞽者曰、彼既啓爾目、爾論及彼、何言之耶。曰、彼乃預言者。[十八]然猶太人不信其素爲瞽而後明、待呼獲明者之父母至、問之曰、此果爾子、卽爾所言生而爲瞽者乎、今則如何

能見耶。[二十]其二親答之曰、此乃我子、生而爲瞽、我所知也。[二一]今如何能見、我則不知、誰啓其目、我亦不知、彼之年已長矣、問彼、彼將爲己而言。[二二]其父母言此、以其懼猶太人也、蓋猶太人有定議、若有人認耶穌爲基督、必見黜於會堂、故[二三]其二親曰、彼之年已長矣、可問彼。[二四]衆則復呼瞽者、謂之曰、爾頌美神、我知斯人爲罪人。[二五]答之曰、爲罪人否、我不知也、有一事、我知之、卽我昔瞽而今能見。[二六]衆復謂之曰、彼於爾何爲、如何以啓爾目。[二七]答曰、我曾告爾、而爾不聽、胡爲欲復聞乎、爾亦欲爲其門徒乎。[二八]衆詬之曰、爾乃其門徒、我乃摩西之門徒、[二九]神與摩西言、我所知也、惟斯人則我不知其奚自。[三十]其人答之曰、彼已啓我目、而爾不知其奚自、此奇事也、[三一]我知神不聽罪人、然凡拜之而遵其旨者、神則聽之。[三二]自世之元始以來、未聞人曾啓生而爲瞽者之目。[三三]斯人倘非由神、則無所能行矣。[三四]衆答之曰、爾極於罪而生、可教我乎。遂黜之。[三五]耶穌聞

衆已黜之、既遇、則謂之曰、爾信神之子乎。[三六]彼答曰、主歟、其爲誰、俾我可信之。[三七]耶穌謂之曰、爾曾見之、且今與爾言者、卽彼也。[三八]曰、主歟、我信矣。於是乃拜之。[三九]耶穌曰、我爲鞫而臨斯世、致不見者得見、見者爲瞽矣。[四十]偕之之法利賽人中、有聞此言者、謂之曰、我儕亦瞽乎。[四一]耶穌謂之曰、爾若瞽、則無罪、然爾今言、我儕能見、故爾罪尙存。

第十章

一我誠實告爾、入羊牢、不由其門、而由他處踰者、乃竊也盜也。二由門入者、乃羊之牧也。三守門者爲之啓門、羊聽其聲、彼呼羊名、而引之出。四彼放屬己之羊時、則先之而行、羊從之、識其聲故也。五羊不從疎者、乃必避之、以不識疎者之聲也。六耶穌以此譬語衆、然衆不知其所言於彼者爲何。七○耶穌復語衆曰、我誠實告爾、我乃羊之門。八凡先我來者、竊也盜也、然羊弗聽之。九我乃門也、若有人由我而入、則將得救且必出入而得芻。十盜至、特欲盜欲殺欲滅、我至、使之得生、且得之愈

盛。我[十一]乃善牧者也。善牧者、爲羊捐命。[十二]非爲牧者而爲傭者、羊不屬於己也。見狼至、遂棄羊而逃、則狼攫羊、而散之矣。[十三]傭逃、以其爲傭、不顧羊耳。[十四]我乃善牧者、識我羊、而爲屬我者所識。[十五]如父識我、我亦如是識父焉、且我爲羊捐命矣。[十六]我別有羊、不屬此牢者、我亦必引彼、而彼必聽我聲、則必成一牢一牧矣。[十七]緣此、我父愛我、以我捐命、俾我可復取之。[十八]無人奪之於我、我自捐之、我有能以捐之、亦有能以復取之。我曾奉此命於我父也。[十九]於是猶太人中、緣此言而復有紛論焉。[二十]其間、多有曰、彼爲鬼所憑而狂耳、爾胡爲聽之。[二一]或曰、此非患鬼者之言、鬼能啓瞽者之目乎。○[二二]在耶路撒冷於特別之節、冬時也。[二三]耶穌行於殿在所羅門之廊。[二四]猶太人環之、而謂之曰、爾使我儕遲疑、將待何時乎、爾若基督、明以告我。[二五]耶穌答之曰、我曾告爾、而爾不信。我以我父之名所行之諸行、爲我作證、[二六]然爾不信、以爾非我之羊、如我所告爾者。[二七]我羊

聽我聲、我識彼、而彼從我、[二八]我以永生賜彼、而彼必永不沉淪、亦無
能奪之於我手。[二九]我父、即賜彼於我者、乃大於萬有、故無能奪之於我
父之手。[三十]我與我父、一也。[三一]時、猶太人復拾石、欲擊之。[三二]耶穌答之曰、我由
我父、以多善事示爾、此諸事中、爾爲何者、欲以石擊我乎。[三三]猶太人答
之曰、我儕非爲善事、而以石擊爾、乃爲褻瀆之事、且因爾實爲人也、
而以己爲神。[三四]耶穌答之曰、在爾律法不錄乎、云、我曾稱爾曹爲神也。[三五]
奉神之道者、若得稱爲神、而聖書之言、不能虛廢、[三六]則爾因我云、我乃
神之子也、何得向父所聖別而遣於世者、曰、爾褻瀆也乎。[三七]若我不行
我父之行、則毋信我。[三八]然我若行之、爾雖不信我、則宜信其行、俾爾知
而信父在我、我在父焉。[三九]於是、衆復欲執之、耶穌避其手而去。[四十]復往約
但外、至約翰先施洗禮之處、而居於彼。[四一]人多就之、且曰、約翰無行奇
跡、然約翰所指斯人而言者、皆眞也。[四二]在彼人多信之。

第十一章 有一人、名拉撒路、患病、屬伯大尼、爲馬利亞及其姊妹馬大之村。夫此馬利亞、卽以香膏膏主、以髮拭主足者、其兄弟拉撒路患病。姊妹故遣告耶穌曰、主歟、爾所愛者患病矣。耶穌聞之、則曰、此病不致死、乃爲神之榮、俾神之子以之而得榮。夫耶穌愛馬大及其姊妹與拉撒路。既聞彼患病、仍留居於其所在之處二日。嗣後、乃語門徒曰、我儕宜復往猶太。門徒謂之曰、夫子、猶太人近欲以石擊爾、爾復往彼乎。耶穌答之曰、一日非十二時乎。人若行於日間、則不蹶、因見世之光也。人若行於夜間、則蹶、以其無光也。彼言此後、乃謂之曰、我儕之友拉撒路寢矣、我往醒之。門徒曰、主歟、彼若寢、則將愈矣。然耶穌乃言彼之死、惟門徒意其言彼臥而寢也。於是耶穌明告之曰、拉撒路死矣、我以我不在彼而喜、緣爾也、致爾信焉。然我儕宜往就之。多馬又名低土馬、語同爲門徒者曰、莫若我儕同往、可與之偕

亡。耶[十七]穌至、知拉撒路已葬於墓四日矣。伯大尼近耶路撒冷、相去約[十八]
六里。猶[十九]太人多就馬大馬利亞、欲緣其兄弟而慰之。馬[二十]大聞耶穌至、
遂往迎之。馬利亞仍坐於室焉。馬[二一]大謂耶穌曰、主歟、爾若在此、則我
兄弟不死。雖[二二]然、今爾凡求於神者、我知神必賜爾。耶[二三]穌謂之曰、爾兄
弟必復生。馬[二四]大謂之曰、我知末日復生時、彼必復生。耶[二五]穌謂之曰、復
生、及生命、乃我也。信我者、雖死必生。凡[二六]生而信我者、永不死焉。爾信
此否。曰[二七]、主歟、然也。我信爾為基督、神之子、當臨於世者也。[二八]既言此、遂
往、潛呼其姊妹馬利亞曰、師來矣、召爾。馬[二九]利亞聞此、即起、而就耶穌。
時、耶[三十]穌尚未入村、仍在馬大迎之之所。偕[三一]馬利亞在室、而慰之之猶
大人、見馬利亞亟起而出、隨之、曰、彼往墓、欲在彼哭耳。馬[三二]利亞至耶
穌所在之處、見之、則俯伏耶穌足下、謂之曰、主歟、爾若在此、則我兄
弟不死。耶[三三]穌見其哭、及偕之而來之猶太人亦哭、則慟心惻怛、曰[三四]、爾

置之於何處。謂之曰、主歟、來觀。[三五]耶穌泣。[三六]猶太人曰、視其愛之爲如何也。[三七]衆中有曰、斯人明瞽者之目、豈不能使此人不死乎。[三八]耶穌自慟、至墓、墓乃一洞、上有石置焉。[三九]耶穌曰、爾移石去。死者之姊妹馬大謂之曰、主歟、彼今臭矣、蓋其死已四日也。[四十]耶穌謂之曰、我非語爾云、若爾有信、則必見神之榮也乎。[四一]衆移石離於置死者之所、耶穌仰目曰、父歟、我謝爾、以爾曾聽我。[四二]我知爾恒聽我、然我緣環立之民而言此、俾其可信爾之遣我也。[四三]言竟、則大聲呼曰、拉撒路歟、出。[四四]死者卽出、手足縛於布、面裹於巾、耶穌語衆曰、釋之、任其往行。[四五]來就馬利亞之猶太人、既見耶穌所作之事、多有信之。[四六]其中有往詣哂唎嘰人者、而以耶穌所行之事告之。[四七]祭司諸長與哂唎嘰人招議會者集、乃曰、我儕之行何歟、蓋此人多行奇跡也。[四八]若我置彼不理、衆人必信之、則羅馬人必來、滅我地及我國矣。[四九]其中一人名該亞法、是歲爲祭司長、語衆曰、

固無所知也。[五十]竟不思一人爲民而死。致舉國不滅。乃爲我儕益也。[五一]其言此。非由己。乃以是歲爲祭司長。預言耶穌將爲斯民而死。[五二]且不特爲斯民。又將使神之子散於外者集於一。[五三]自是日而後。衆相議欲殺耶穌。[五四]耶穌故不復顯行。猶太人中。乃由彼往於近野之地。至一邑名以法連。在彼偕門徒居焉。[五五]猶太人踰越節伊邇。多有由鄉間上耶路撒冷。欲於踰越節之先而自潔者。[五六]衆尋耶穌。立於殿相語曰。爾意若何。彼將至節筵否。[五七]祭司諸長。與喇喇囉人。曾出令云。若有人知耶穌所在。則必告焉。致可執之。

第十二章

[一]踰越節前六日。耶穌至伯大尼。即拉撒路昔已死。而耶穌使其由死復生者之所在。[二]在彼。有爲耶穌備晚餐者。馬大供事。而拉撒路爲與之同席者之一。[三]馬利亞以至貴且精之哪噠香膏一斤。膏耶穌足。又以己髮拭其足。膏之香滿室。[四]其門徒之一。以色加略猶大

為西門子將賣之者曰五此香膏何不為三十金而售之以濟貧者六猶
大言此非為顧貧特以其為竊者且職橐而任所置其中七耶穌曰姑
聽之婦為我葬日而行此八蓋爾常有貧者偕爾而不常有我也九猶太
人多識耶穌在彼乃不獨為耶穌而來亦欲見其所使由死復生之
拉撒路十祭司諸長相議並欲殺拉撒路十一蓋以拉撒路之故猶太人多
往而信耶穌也○十二明日羣衆詣節筵既聞耶穌將來至耶路撒冷則十三
取棗枝往迎之呼曰萬福歟以色列之王託主名而來者福矣十四耶穌
獲小驢乘之如所錄云十五郇之女毋懼視哉爾王乘小驢而至十六門徒初
不明此耶穌受榮後方憶此事已錄而指彼且衆果行此於彼也十七當
耶穌呼拉撒路出墓使之復生時偕之衆乃作證十八緣此衆往迎之
蓋已聞其行此奇跡也十九法利賽人相語曰爾不知爾所行無益乎舉
世皆從之矣○二十當節筵來拜者之中有希利尼數人二十一彼就加利利之

伯賽大人腓力問之曰先生我儕欲見耶穌二二腓力來告安得烈安得
烈與腓力轉告耶穌二三耶穌答之曰人子受榮之時已至矣二四我誠實告
爾麥一粒若不落地而死則獨存惟死則結實繁矣二五愛其生命者反
喪之惟不愛其生命於斯世者將存之至永生二六人若事我則當從我
我之所在事我者亦在焉人若事我我父必貴之二七今我心忡忡我何
可言歟父其救我免斯時乎然我特緣此而至於斯時也二八父歟願爾
榮爾名也時有聲自天來云我已榮之且將復榮之矣二九旁立之民聞
之曰此雷震也有曰天使與之言也三十耶穌答曰此聲之作非為我乃
為爾曹三一斯世今將見審判斯世之君將見逐三二我若見舉離地則我將
吸衆就我矣三三耶穌言此指己將以何死而死也三四衆對之曰我聞於律
法言云基督永存爾何言人子必見舉乎此人子為誰耶三五耶穌答之
曰尚有片時光與爾偕爾有光時宜行恐暗臨於爾上也蓋行於暗

者、不知何往。[三六]爾於有光時當信光、致爾爲光之子。耶穌既言此、則往而自隱於衆。○[三七]彼行奇跡於衆前、雖若是之多、衆尚不之信、[三八]致應預言者以賽亞之言云、主、我[校]儕所傳、誰信之、主之臂、向誰得示乎。[三九]緣此衆不能信、因以賽亞復言云、[四十]彼曾瞽其目、剛愎其心、致其不見於目、不悟於心、轉移而我醫之。[四一]以賽亞見其榮、指彼而言之之時、言此。[四二]然有司中、多有信之、惟因嗤嘲噤入故、而不之承、恐見黜於會堂也。[四三]蓋彼喜人之榮己、過於神之榮己耳。○[四四]耶穌呼曰、信我者、非信我、乃信遣我者也。[四五]見我、卽見遣我者也。[四六]我乃光臨世、使凡信我者、弗居於暗。[四七]聞我言而不信者、我不罪之、我來、非欲罪世、乃欲救世。[四八]凡棄我、不納我言之人、有一罪之者、卽我所言之言、此必罪之於末日。[四九]蓋我非由己而言、乃遣我之父、命我所當言者、所當語者也。[五十]我知其命乃永生、故我凡所言者、遵我父所告我而言耳。

第十三章 一踰越節筵前、耶穌既知己離世歸父之時至、既愛在世之屬己者、且愛之至終。二晚餐時、魔鬼已置賣耶穌之意於西門子以色加畧猶大之心。三耶穌已知父曾以萬物付於其手、且知既由神來、亦必歸於神。四由晚餐而起、釋其衣、取一巾自束。五後、盛水於盤、始濯門徒足、而以所自束之巾拭之。六比及至西門彼得、彼得謂之曰、主歟、爾濯我足乎。七耶穌答之曰、我所爲者、爾今不知、後將知之。八彼得謂之曰、爾斷不可濯我足。耶穌答之曰、若我不濯爾、則爾無分於我。九西門彼得謂之曰、主、不止我足、亦及我手與我首焉。十耶穌謂之曰、凡已浴者、祇須濯足、而身皆潔、夫爾曹乃潔、然猶有不潔者。十一蓋耶穌知將賣之者誰、故曰、猶有不潔者。十二既濯其足、取己衣、復坐、謂之曰、爾曹知我所行於爾者乎。十三爾稱我爲師爲主、爾之言然、我誠是已。十四我、爾主也、爾師也、若濯爾足、則爾曹宜互相濯足。十五蓋我示爾以模楷、俾爾如我所行於

爾者而行之。我[十六]誠實告爾、僕不大於主、被遣者不大於遣之者。爾[十七]若知此而行之、則福矣。我[十八]所言者、非言及爾中之衆、我所選者我知之、然應聖書言、與我同食食物者、舉踵踶我。[十九]未應之先、我預告爾、俾爾於應時、則信我之爲彼也。我[二十]誠實告爾、接我所遣者、卽接我、且接我者、卽接遣我者也。耶[二一]穌既言此、中心忡忡、則曰、我誠實告爾、爾中之一人將賣我矣。門[二二]徒相覷、疑其指誰而言。耶[二三]穌門徒之一、爲其所愛者、倚於耶穌之懷。西[二四]門彼得以首示意、使問耶穌所言者誰。倚耶穌之懷者則謂之曰、主歟、是誰乎。耶[二六]穌答曰、我濡食少許而予之者、是也。遂濡食少許、予西門子以色加署猶大。[二七]受少許之食後、嚼咀遂入於猶大。耶穌謂之曰、爾所爲者、速爲之。[二八]在席者、無人知其何意而以此言言之。[二九]緣猶大職橐、或意耶穌命之市節筵所需者、抑使之濟貧。猶[三十]大受食之少許、亟出。其時夜矣。[三一]彼既出、耶穌曰、今人子受榮矣、神

亦因之而受榮。[三二]若神受榮於人子，則神必榮之於己，且必速榮之。[三三]羣小子歟，我尙有片時偕爾，爾將尋我，如我告猶太人云，我之所往，爾不能至，今亦以此告爾矣。[三四]我以新誡予爾，卽爾宜相愛，如我曾愛爾，爾亦宜如是而相愛。[三五]爾若有相愛之心，衆將由此知爾爲我門徒矣。[三六]西門彼得謂之曰，主歟，爾何往。耶穌答之曰，我之所往，爾今不能從我，然將來爾必從我。[三七]彼得謂之曰，主歟，我胡爲今不能從爾乎，我願爲爾捐命。[三八]耶穌答曰，爾願爲我捐命乎，我誠實告爾，雞必不鳴，待爾三次諱我焉。

第十四章

[一]爾曹心毋憂，爾曹信神，亦宜信我。[二]我父之家多第宅，非然者，則我必已告爾，我往爲爾備一所，[三]且我若往爲爾備一所，則必返而納爾就我，致爾於我之所在，亦在焉。[四]我之所往，爾知之，其途，爾亦知之。[五]多馬謂之曰，主歟，我儕不知爾之所往，何能識其途乎。[六]耶穌謂

之曰、我即途也、眞也、生命也、若不由我、無人能就父也。七若爾曾識我則必曾識我父。今而後、爾識之、且已見之。八腓力謂之曰、主歟、以父示我儕、則我儕足矣。九耶穌謂之曰、腓力歟、我偕爾曹如此之久、而爾尚未識我乎。見我者、即已見父也、則爾胡爲言以父示我儕乎。十我在父而父在我、爾不信乎。我所語爾之言、非由己而言之、乃居於我之父、自行其行也。十一爾宜信我、我在父而父在我。不然、則特緣我所行而信我。十二我誠實告爾、信我者我所行之行、彼亦將行之、且大於此者、彼亦必行之、以我歸我父也。十三凡托我名所求者、我必行之、俾父以子而受榮。十四爾託我名所求、無論何者、我必行之。十五爾若愛我、當守我誡。十六則我將求父、而彼必別以保惠師賜爾、俾其永偕爾居。十七即眞理之聖靈、世不能接之、以其不見之、且不識之也。惟爾識之、蓋彼偕爾居、且將在爾衷。十八我不捨爾爲孤子、我必就爾。十九頃之、而世不復見我、惟爾見我、緣

我生、爾亦必生。[二十]斯時、爾將知我在父、爾在我、而我在爾焉。[二一]有我誡而守之者、此人即愛我者也。愛我者、必蒙我父之愛、我亦必愛之、且必以己示之。[二二]有名猶大者、非以色加略之猶大、謂耶穌曰、主歟、自示於我儕、而不於世者、何與。[二三]耶穌答之曰、人若愛我、則必守我之言。我父必愛之、且我儕必就之、而偕之居焉。[二四]不愛我者、則不守我之言。爾所聞之言、非我言也、乃遣我之父之言也。[二五]今我尚偕爾在、以此告爾曹。[二六]惟保惠師、即聖靈、父將遣之託我名而來、彼將以衆理教爾、使爾憶我凡所言於爾者。[二七]我遺安於爾、我之安、我賜於爾。我不似世之賜、而賜於爾。爾心毋憂毋懼。[二八]我語爾云、我往而復來於爾、爾嘗聞之。爾若愛我、則緣我所云、我歸於父也之言、必喜焉、蓋我父大於我也。[二九]事尚未成、我先告爾、致爾於成時可信之。[三十]此後、我不多言於爾、蓋斯世之君來矣、彼無所有於我也。[三一]然則可俾世知我之愛父、父所命我者、我

遵而行之也。起、我儕離此而往。

第十五章 一我乃眞葡萄樹、我父爲圃人。二夫在我之枝、凡不結實者、彼去之、凡結實者、潔之、俾結實尤繁。三今爾由我所語爾之言、乃潔矣。四爾當居於我、而我居於爾。枝若不居於葡萄樹、必不能結實。爾若不居於我、亦必如是。五我乃葡萄樹、爾爲其枝、居於我、而我居於彼者、彼必結實孔繁、蓋爾無我、則無能爲矣。六人若不居於我、則必如枝見擲於外而槁、人拾之投於火、則見焚焉。七爾若居於我、而我之言居於爾、爾凡所欲者、可求之、則必於爾得成。八若爾結實繁、我父由此而受榮、則爾爲我門徒矣。九如父愛我、我亦愛爾、爾宜居於我愛焉。十爾若守我誡、則可居於我愛、猶我守我父之誡、而居於其愛。十一我以此告爾、致我之喜恒居於爾、爾之喜得盈矣。十二爾宜相愛、如我曾愛爾然。此我誡也。十三人爲其友而捐己命、人無有大於斯愛也。十四爾若行我凡所命爾者、則爲

儕於罪、亞皮每粒乃諭[illegible]凡[illegible]
於地耕稼、其年一樹百穫、而耶和華祝之、[illegible]人
十四 牛羊成羣、僕從甚多、非利士人嫉之、厥父
之井、非利士人掩之、而寔以土、十六 亞皮每粒謂以
[illegible]請離我去、十七 以撒遂離彼、張幕於其谷居焉、
[illegible]水井、緣亞伯拉罕死後、爲非利士人所掩、以撒
名、名其井、十九 以撒之僕掘於谷中、在彼得活水、
撒牧者曰、此水屬我、因其與己爭、故以撒稱
又爭之、故稱其名習挐、以撒離彼、更鑿一井、
[illegible]荷坡、蓋言耶和華今使我寬舒、我將蕃衍於
二十四 是夜耶和華顯現、謂之曰、我乃爾父亞伯拉
[illegible]將偕爾、祝爾、使爾後裔加多、二十五 以撒在
○亞皮每粒與友亞呼在及軍長

我友。[十五]今而後、我不稱爾爲僕、蓋僕不知其主所行、然我曾稱爾爲友、緣我凡所聞於父者、已示爾也。[十六]非爾選我、乃我選爾、且派爾、致爾往而結實、俾爾之實可存、俾父以爾凡託我名所求於彼者賜爾。[十七]我以此命爾、爾宜相愛。[十八]世若惡爾、爾知已先於惡爾而惡我矣。[十九]爾若屬世、則世必愛屬已者、第緣爾不屬世、乃爲我所選之出乎世者、世故惡爾也。[二十]爾宜憶我昔所告爾之言云、僕不大於其主。衆若窘迫我、亦必窘迫爾、衆若守我言、亦必守爾言。[二一]彼衆將爲我名、而行此諸事於爾、不識遣我者故耳。[二二]我若不來與之言、彼則無罪、然彼今無可辭其罪矣。[二三]惡我者、亦惡我父。[二四]我若於其中、不行他人所未行者、彼則無罪、今其於我及我父、且見且惡之矣。[二五]如是、應彼之律法所載之言云、彼無故而惡我也。[二六]惟我將由父而遣於爾之保惠師、即眞理之聖靈、由父而出者、來時、其將爲我作證。[二七]且爾亦將作證、以爾曾自始偕我也。

第十六章 一我以此語爾、免爾致厭。二衆將黜爾於會堂、且時將至、凡殺爾者、必以爲此乃事神也。三其必行此於爾、以其不識父與我也。四我曾以此語爾、俾爾於時至之時、可憶我曾以之告爾、我昔不以之告爾者、緣我偕爾也。五今我歸於遣我者、爾中無人問我云、爾何往。六第因我以此語爾、則憂盈於爾心。七然我以眞語爾、我往、則爲爾益、蓋我若不往、則保惠師不來就爾、我若往、則遣之就爾。八彼既來、必使世自責於罪、於義、於審判。九於罪者、因其不信我也。十於義者、因我歸我父、而爾不再見我也。十一於審判者、因此世之君見審判也。十二我尚有多端語爾、第爾今弗克任之。十三然眞理之聖靈既至、彼必導爾盡入於眞理、蓋彼必不由己而言、惟以凡所聞者必言之、且必以將來之事示爾。十四彼將榮我、蓋彼必受於屬我者、示之於爾。十五凡父所有者皆屬我、我故曰、彼必受於屬我者、示之於爾。十六不見我、復頃之、而爾必見我、因我歸

父也。十七門徒相語曰、彼告我、頃之、而爾不見我、復頃之、而爾必見我、且因我歸父、此言何也。十八門徒故曰、彼所言、頃之云者、此言何也、我不知其所言。十九耶穌知其欲問於己、則謂之曰、我所言云、頃之、而爾不見我、復頃之、而爾必見我、爾相詰乎。二十我誠實告爾、爾將哭而哀、世將樂、爾將憂、然爾憂必變爲樂。二一婦將產、則憂、以其時至、然生子後、不尚憶其苦、因樂其生子於世也。二二如是、爾今懷憂、第我必復見爾、爾心則將樂、且爾之樂、無人奪之於爾。二三時、爾必無所問我。我誠實告爾、爾凡所託我名而求於父者、父將賜爾。二四向也、爾無所託我名而求耳。求則必得、致爾樂甚。二五我以譬喻告爾、以此、但時將至、我不復以譬喻告爾、乃必論及於父、而明示爾。二六斯時、爾將託我名而祈。我不告爾曰、我必爲爾求父。二七蓋父自愛爾、以爾愛我、且信我自神而出。二八我自父出而臨於世。我復離世而歸於父。二九其門徒謂之曰、今爾明言、不設譬喻。三十我今知爾無

所不知、不必有人問爾。緣此、我信爾自神而出。[三]耶穌答之曰、今爾信乎。[三一]時將至、今是已、致爾離散、人各歸其屬己者、而遺我獨處、然我非獨處、蓋父偕我焉。[三二]我以是告爾、俾爾因我而獲安。在世、爾將受患難、然爾心宜剛毅、我已勝世矣。

第十七章

[一]耶穌言此、則舉目仰天、曰、父歟、時至矣、願榮爾子、致爾子亦榮爾、[二]如爾既以制凡有血氣者之權賜子、致子以永生賜於爾之凡所賜於彼之人。[三]夫永生者、無他、即知爾獨一眞神也、及耶穌基督爾所遣者也。[四]我曾榮爾於世、我已成爾所委我行者。[五]父歟、今使我偕爾獲榮、即創世之先、我偕爾所有之榮。[六]昔爾所賜我出乎世之人、我已以爾名示之。彼固屬爾、爾賜之於我、彼曾守爾言。[七]今彼知爾凡所賜我者、皆由於爾。[八]蓋我已以爾所賜我之諸言賜彼、而彼已受之、彼且誠知我由爾出、又信爾之遣我也。[九]我爲彼祈、不爲世祈、惟爲爾所

賜於我者、蓋彼屬爾也。十屬我者皆屬爾、屬爾者屬我、我由之而獲榮。十一今我不復在世、惟彼在世、而我就於爾。聖父歟、爾所賜我者、以爾名保之、使之爲一、如我儕然。十二我偕彼在世之時、託爾名而守之、爾所賜我者、我守之、且其中無所失、惟沉淪之子失焉、致聖書應矣。十三今我就爾、我在世言此、致彼衆可得以我之樂成於己。十四我以爾言賜於彼衆、而世惡之、因彼衆不屬世、如我不屬世然。十五我不求爾取彼出世、惟求爾保彼不受其世之惡。十六彼不屬世、如我不屬世然。十七願由爾之眞理而聖之、爾言卽眞理也。十八如爾遣我入世、我亦如是遣彼入世。十九我爲彼而自聖、使彼亦以眞理而得聖。二十我不獨爲此人祈、乃亦爲凡緣彼之言而信我者、二一俾其衆爲一、父歟、如爾在我、我在爾、致彼亦在我儕爲一、且使世信爾之遣我也。二二我以爾所賜我之榮而賜於彼、致彼爲一、如我儕爲一焉。二三我在彼、爾在我、致彼成全於一、且致世知爾遣我、且知爾愛彼

如愛我然。二四父歟、我之志意、乃使爾所賜我者、於我所在而偕我致彼
見爾所賜我之榮、爾曾愛我於創世之先也。二五公義之父歟、世不識
爾、惟我識爾、斯衆亦知爾曾遣我矣。二六我以爾名示之、將復示之、致爾
所愛我之愛在於其中、而我亦在其中焉。

第十八章

一耶穌既言此言、則偕門徒往汲淪溪之外、在彼有一園、耶
穌與門徒入焉。二賣之之猶大、亦識其處、以耶穌屢偕門徒來於此也。
三猶大已由祭司諸長、與法唎賽人、受卒及吏一隊、以燈以炬以器
械來至其所。四夫耶穌既知凡將及己之事、出而謂之曰、爾曹尋誰。五衆
答之曰、拿撒勒人耶穌、耶穌謂之曰、我是也。賣之者之猶大、亦與衆
偕立。六耶穌甫謂之云、是我也、衆遂退後跌於地。七耶穌復問之曰、爾曹
尋誰。衆曰、拿撒勒人耶穌。八耶穌答曰、我曾告爾、我是也、爾若尋我、則
此輩可容之去。九致應耶穌所言云、爾所賜我者、其中我無所失焉。十時

西門彼得佩有刀、遂拔之、而擊祭司長之僕、削其右耳、僕之名馬勒古。十一耶穌謂彼得曰、韜爾刀於鞘、我父所予我之杯、我不宜飲乎。十二於是、卒之隊、與千夫長、及猶太人之羣吏、執耶穌而繫之、十三先曳之至亞那、蓋彼乃是歲祭司長名該亞法者之妻父也。十四昔向猶太人議云、一人爲民死、爲有益也者、卽此該亞法也。十五西門彼得從耶穌、又有一門徒從之、此門徒爲祭司長之所識、偕耶穌入祭司長之院。十六惟彼得立於門外、祭司長所識之徒出、言於守門者、而引彼得入。十七守門之女、謂彼得曰、爾非此人門徒之一乎。彼得曰、我非也。十八僕衆及羣吏、因寒、曾燃炭之火、在彼立、以自煖、彼得亦偕之立、以自煖焉。十九祭司長問耶穌、論及其門徒與其道。二十耶穌答曰、我明言於世、我教誨常在會堂及殿間、猶太人恒集之所、我無隱而言。二一爾胡爲問我、可問聽我者、我與之何言、彼知我曾何言矣。二二言竟、旁立一吏、以掌扑耶穌、曰、爾對祭司長如

是乎。二三耶穌答之曰、我言若不善、爾可證其不善、若善、爾何扑我乎。二四夫亞那已繫解耶穌至祭司長該亞法。二五時、西門彼得、立而自煖、或語之曰、爾非其徒之一乎。彼得不認、曰、我非也。二六祭司長僕衆之一、爲彼得削耳者之戚、曰、我非見爾偕彼於園中乎。二七彼得又不認、鷄卽鳴矣。○二八衆曳耶穌、由該亞法至公廨、時在清晨、衆不入公廨、免致受汚、欲得食踰越節筵也。二九彼拉多出、語衆曰、爾以何事訟此人耶。三十衆答之曰、彼非犯罪、則不解之於爾。三一彼拉多語衆曰、爾取之、按爾律法審之。猶太人乃謂之曰、按律法、我儕不得自專而殺人、三二致應耶穌所言、指其將死之狀矣。三三彼拉多復入公廨、召耶穌、謂之曰、爾爲猶太人之王否。三四耶穌答之曰、爾言此、由己歟、抑有人以之告爾歟。三五彼拉多答曰、我豈猶太人乎。爾之己民、與祭司諸長、以爾解我。爾曾何爲。三六耶穌答曰、我國不屬此世、我國若屬此世、則我僕必爭、免我見付於猶太人、然我國

不由乎此也。[三七]彼拉多謂之曰、然則爾果爲王乎。耶穌答曰、爾言我爲王、是已。緣此、我乃生、緣此、我臨世、欲爲眞理作證、凡屬眞理者、則聽我言。[三八]彼拉多謂之曰、眞理者、何耶。既言此、復出詣猶太人而謂之曰、我不見其有何罪。[三九]然爾有一例、欲我於踰越節釋一囚、爾欲我爲爾釋猶太人之王否。[四十]衆呼曰、非此人、乃巴拉巴。夫巴拉巴盜也。

第十九章

一 彼拉多故取耶穌鞭之。二 士卒編棘爲冕、冠於耶穌首、以紫袍衣之、三 曰、猶太人之王歟、安。衆且以掌扑之。四 彼拉多復出、語衆曰、我攜之出詣爾、使爾知我不見其有何罪。五 故耶穌戴棘冕、衣紫袍出。彼拉多謂衆曰、試觀斯人。六 祭司諸長與羣吏見之、呼曰、釘之十字架、釘之十字架。彼拉多語衆曰、爾取之、釘之十字架、蓋我不見其有何罪也。七 猶太人答之曰、我有一律、按我之律、則彼當死、緣彼自以爲神之子也。八 彼拉多聞此言、益懼。九 復入公廨、謂耶穌曰、爾奚自。然耶穌不以

何書答之。十彼拉多謂之曰、爾不與我言乎、爾豈不知、我有權釘爾於
十字架、亦有權釋爾乎。十一耶穌答曰、非自上而賜爾、爾必無權攻我、故
解我於爾者、其罪尤大。十二彼拉多自此以後、謀釋之、惟猶太人呼曰、爾
若釋此人、則不臣該撒、凡自稱爲王者、其言卽叛該撒矣。十三彼拉多聞
此言、攜耶穌出、坐於公廨之一所、名華石處、希百來音曰呢吧吙。十四當
時、爲踰越節之備日、時約日申。彼拉多謂猶太人曰、試觀爾王。十五衆呼
曰、去之、去之、釘十字架、彼拉多謂之曰、我可將爾王釘十字架乎。祭
司諸長對曰、該撒之外、我無他王。十六當時、彼拉多則遂付耶穌於衆、俾釘
十字架、衆遂取耶穌而曳之去。十七耶穌負十字架出、至一處、名髑髏、希
伯來音曰、咯咯他。十八在彼、衆釘之於十字架、又有二人偕之而釘、左右
各一、耶穌居中。十九彼拉多書標、榜於十字架之首、書云、猶太人之王。拿
撒勒人耶穌。二十猶太人多有讀此標者、蓋耶穌釘十字架之處、近城、其

文、以希伯來音、希利尼音、羅馬音、書之、猶太之祭司諸長、謂彼拉多曰、毋書猶太人之王、寧書彼自稱云、我乃猶太人之王、彼拉多答曰、我所書者、已書之矣、士卒既釘耶穌於十字架後、將其衣分爲四分、卒各一分、又取其裡衣、夫裡衣無縫、自上至下渾織者、士卒故相語曰、我無裂之、寧爲之鬮焉、觀其屬誰、是事之行致應聖書所云、彼分我外衣、爲我裡衣而鬮焉、故士卒行此諸事、夫耶穌之母、與母之姊妹、革流巴妻馬利亞、及抹大拉之馬利亞、立於耶穌十字架之旁、耶穌見其母、與其所愛之門徒近立、乃告其母曰、婦、觀爾子、又謂此門徒曰、爾視爾母、由是時、此門徒接之於己家、此後、耶穌知諸事已成、則曰、我渴焉、致聖書應矣、在彼、有器滿以醋、其人將海絨漬之以醋、束於牛膝草、遞至其口、耶穌既受醋、曰、成矣、則俯首而其靈歸焉、○是日、爲備節日、且此安息日爲大日、猶太人欲免尸於安息日在

十字架上、故求彼拉多、令折其脛、而取尸去。[三二]於是、士卒至、折同釘十字架第一者之脛、其第二者亦然。[三三]惟至耶穌、見其已死、則不折其脛、[三四]一卒以戈刺其脅、遂有血與水出焉。[三五]見者爲證、其證乃眞、彼知其所言乃眞、致爾可信。[三六]蓋斯事成、致應聖書所言云、不折其骨之一。[三七]聖書又有一篇云、衆將觀其所刺者。○[三八]有亞利馬太人、名約瑟耶穌門徒也、因懼猶太人、恒自諱焉、求彼拉多、欲取耶穌之尸、彼拉多許之、故來取耶穌之尸。[三九]又有尼哥底母、昔曾夜間就耶穌者、彼攜沒藥和以蘆薈約百斤、至。[四十]二人將耶穌之尸、以稟布與香品裹之、循猶太人葬禮也。[四一]釘十字架之所、有一園、園中有一新墓、從未有人葬於其中。[四二]是日、乃猶太人之備節日、故葬耶穌於此處、因其墓近也。

七日節之首日、昧爽、抹大拉馬利亞至墓、見石已移於墓。[一]遂趨詣西門彼得、及耶穌所愛之一門徒、謂之曰、人取主出墓、我儕

不知其於何處置之。[三]彼得與是門徒遂出。至墓。[四]二人並趨。是門徒較彼得趨尤疾。先至墓。[五]俯見臬布在焉。然不入。[六]西門彼得後至。入墓。見臬布在。而裹首之巾。不與臬布同在。乃捲而另在一處。[七][八]先至墓之是門徒亦入。見而信之。[九]蓋門徒尚未明聖書所言云。其必由死復生也。[十]於是二門徒復歸己所。[十一]馬利亞立於墓外而哭。哭時。俯視墓內。[十二]見二天使衣白衣。坐耶穌尸所葬之處。一在首。一在足。[十三]天使謂之曰。婦歟。爾何哭。婦謂之曰。因人取吾主去。我不知其於何處置之。[十四]言此畢。返顧見耶穌立。而不知其為耶穌。[十五]耶穌謂之曰。婦歟。爾何哭。爾尋誰乎。婦意其為園丁。謂之曰。吾主歟。爾若攜之去。請以置於何處告我。我將取之去。[十六]耶穌謂之曰。馬利亞歟。婦顧謂之曰。啦咈呢。譯即夫子也。[十七]耶穌謂之曰。毋捫我。蓋我猶未升於我父。可往詣我兄弟。告之云。我升詣我父即爾父。詣我神即爾神。[十八]抹大拉馬利亞來告諸門徒。言其

已見主、且主以此言言之。〇是日[十九]、即七日節之首日、既暮、門徒所集處之門閉焉、因懼猶太人也、耶穌至、立門徒中、謂之曰、爾衆平安。[二十]言竟、以手及脅示之。門徒既見主、則喜。[二一]耶穌復謂之曰、爾衆平安、如父遣我、我亦如是遣爾。[二二]言竟、噓氣於衆、謂之曰、爾受聖靈。[二三]凡爲爾曹所釋其罪者、則爲之釋焉、爲爾曹所定其罪者、則定焉。[二四]耶穌來時、十二徒之一、多馬、名低土馬、不同在。[二五]衆門徒故謂之曰、我儕已見主矣。彼謂之曰、我若不見釘迹在其手、且伸我指探入釘迹、幷伸我手探入其脅、我不信也。[二六]越八日、門徒復在內、多馬亦偕之。門已閉、耶穌至、立於中、曰、爾衆平安。[二七]遂謂多馬曰、伸爾指而視我手、伸爾手而探我脅、毋不信、宜信也。[二八]多馬答之曰、我主哉、我神哉。[二九]耶穌謂之曰、多馬、緣見我則信、彼未見亦信者有福矣。[三十]耶穌在門徒前、於此之外、多行奇跡、不載於此書、第[三一]載此、使爾可信耶穌爲神之子基督、既信之、可

因其名而得生矣。

第二十一章 斯事之後、耶穌復自現與門徒於提庇哩亞海、其現如左。西門彼得、多馬稱低土馬、屬加利利迦拿之拿但業、西庇太二子、又有其門徒二人、皆同在。西門彼得謂衆曰、我往漁。衆謂之曰、我儕亦偕爾往。衆出、遂登舟、是夜無所獲。既旦、耶穌立於岸、門徒不知爲耶穌。耶穌謂之曰、羣小子歟、爾有所食否。答之曰、無。耶穌謂之曰、施網舟右、必得焉。衆施網、則不能舉之、魚多故也。故耶穌所愛之門徒謂彼得曰、是主矣。西門彼得一聞是主、因裸則束衣自投於海。其餘門徒在小舟、曳盛魚之網至、蓋離岸不遠、約二百尺。登岸、衆見有火、且有魚及餅、置於火上。耶穌謂之曰、少攜爾今所獲之魚。西門彼得往、曳網上岸、盛大魚一百五十三尾、然雖如是之多、而網不裂。耶穌謂之曰、爾來食。門徒因知爲主、不敢問云、爾爲誰。耶穌至、將餅予衆、

魚亦如之。十四耶穌由死復生後自現於門徒此其三也。十五衆食畢耶穌謂
西門彼得曰約拿子西門爾愛我過於此否。對曰主然爾知我愛爾
矣。耶穌謂之曰牧我羔也。十六次謂之曰約拿子西門爾愛我否。對曰
主歟然也爾知我愛爾矣。耶穌謂之曰牧我羊也。十七三次謂之曰約拿
子西門爾愛我否。彼得因三言爾愛我則憂對曰主爾無所不知爾
知我愛爾矣。耶穌謂之曰牧我羊也。十八我誠實告爾爾幼時自束帶從
欲而遊爾於老時將伸爾手而他人將束爾曳爾至不欲往之所。十九彼
言此乃示彼得將若何而死以榮神。言竟又謂之曰從我。二十彼得顧焉
見耶穌所愛之門徒亦從於後即昔於晚餐時倚耶穌懷問云主賣
爾爲誰耶者。二一彼得見之問耶穌曰主歟此人將如何。二二耶穌謂之曰我
若欲彼存待我來與爾何與爾從我矣。二三於是此言散於兄弟中謂此
門徒將不死然耶穌非與之言彼將不死乃言我若欲彼存待我來

與爾何與耳[二四]證此而書之者、卽此門徒也、且我儕知其證乃眞也。[二五]夫耶穌所爲、尤有多焉者、倘一一書之、我意其書世不勝載矣。亞孟。

約翰傳福音書終。

第一章 提阿非羅乎、我已作前書、述耶穌凡所始作始誨者、迄[一][二]其託聖靈以命所選之使徒後、昇天之日。[三]夫其受害後、以多確據、活現於使徒、使之明見、而與言神國之道、凡四十日。[四]耶穌既與使徒同集、命之曰、勿離耶路撒冷、以待父所許者、卽爾所聞於我者也。[五]蓋約翰以水施洗禮、今後不久、爾必以聖靈而受洗禮矣。[六]使徒集時、問耶穌曰、主、爾今時將還國於以色列乎。[七]曰、若期若日、乃父所置於己權之下者、非爾可知也。[八]但聖靈臨爾、爾將受能、爲我作證於耶路撒冷、徧猶太、撒馬利亞、以至地極。[九]言畢、彼衆觀時、耶穌上昇、有雲接之、致衆不見。[十]耶穌昇時、衆注目仰天、適有二人、白衣傍衆而立、曰、[十一]加利利人歟、胡爲仰天而立乎、此耶穌別爾昇天也、依爾見其如是昇天、後必如是而來矣。[十二]使徒由山、名橄欖山者、歸耶路撒冷、此山拒耶路撒冷、約

一安息日所行之程。(十三)既至、則登樓、在彼居者、有若彼得、雅各、約翰、安得烈、腓力、多馬、巴多羅買、馬太、亞勒腓之子雅各、西門名銳、雅各之兄弟猶大。(十四)此輩、偕數婦、及耶穌之母馬利亞、與耶穌兄弟、一心專務祈禱。○(十五)其時、門徒同集者、百有二十人、彼得立於其中、曰、兄弟乎、聖靈以大闢之口所預言、論及引執耶穌之猶大、其書已應、宜也。(十六)蓋斯人與我儕同列、共任此職。(十七)乃以不義之償買田、身仆腹裂、其腸盡流。(十八)耶路撒冷居民悉知之、故方言呼其田曰啞喋吗、譯卽血田。(十九)詩篇有錄云、其屋宜墟、無人宅之、其牧之職、他人任之。(二十)故由我同人中、在主耶穌與我儕中出入時、自(二一)約翰施洗禮始、至耶穌別我而上昇之日、偕我儕者、當選一人、可與我儕共證耶穌復生也。(二二)於是、舉二人、其一若瑟、名巴撒巴、又名猶士都、其一名馬提亞。(二四)衆祈曰、主、識衆心者也、此二人中、請示孰爲爾所選、(二五)以承奉事與使徒之職、蓋猶大已離

此職而往其所矣。[二六]於是鬮之、得馬提亞、遂與十一使徒同列焉。

第二章 [一]五旬節既至、門徒皆一心同在。[二]忽自天有聲、如奮迅之風、充滿所坐之室。[三]遂有岐舌、數焉、其形如火、現而止於各人之上。[四]乃皆滿於聖靈、始言方言、隨聖靈所賜以言者。[五]時有敬虔之猶太人、自天下諸國而來者、寓耶路撒冷。[六]此聲一作、衆集、因聞門徒依衆人之方言而語、則駭、驚奇相告曰、此言者、非皆加利利人乎。[七]乃聞其語、竟爲我各人所生之方言、何也。[八]如帕提亞人、米太人、以攔人、居米所波大米、猶太、加帕多家、本都、亞西亞、[九]弗呂家、旁非利亞、埃及、[十]及呂彼亞中之近古利奈境者、自羅馬來之旅人、或猶太人、或進教者、[十一]又有革哷底人、亞喇伯人、咸聽其以我方言、述神之大用焉。[十二]於是、衆奇之、猶豫相問曰、此何意耶。[十三]有戲之者曰、此人酣酒耳。[十四]彼得偕十一門徒立、揚聲曰、猶太人與凡居耶路撒冷者乎、爾宜知之、且聽我言。[十五]此人非醉、如爾

逆料、蓋日方巳初也。[十六]此卽預言者約耳所言、[十七]神曰、末時、我將以我靈注於萬人、爾子女將預言、爾幼者見異象、爾老者夢以夢。[十八]當時、我將以我靈注於我僕婢、則彼將預言、[十九]我將施奇跡於在上之天、休徵於在下之地、若血、若火、若烟、[二十]日將變晦冥、月變血、於主之顯赫日未至之前、[二一]凡籲主名者、必得救也。[二二]彼得又曰、以色列人乎、宜聽我言、神以拿撒勒人耶穌、行妙用奇跡休徵於爾中、如爾所知者、乃緣耶穌、立據以示爾。[二三]此人既循神之定旨與預知而被解、爾曹以惡手取而釘之死矣。[二四]然神釋其死之苦而甦之、因不可久繫於死也。[二五]蓋大闢指之曰、我見主常在我前、主在我右、致我不震動、[二六]故我心喜、我口悅、且我肉體寓於有望、[二七]因爾將不遺我魂於陰府、不俾爾之聖者朽壞也。[二八]爾已示我以生命之路、爾將使我在爾前盈於喜焉。[二九]兄弟乎、容我論及先祖大闢明以語爾、大闢已死而葬、其墓至今日猶在我中。[三十]既爲預

言者、知神曾與之發誓、言將由其裔中、依肉身舉基督、以坐其位。[三二]彼先知之、謂其魂不遺於陰府、其肉體不至於朽壞、乃言基督之復生也。[三三]此耶穌爲神所甦、我皆爲其證者。[三三]故既高舉在神之右、且受父所許之聖靈、則以此卽爾所見所聞者、而降注焉。[三四]蓋大闢未昇天、乃言曰、主謂我主云、爾坐我右、[三五]待我置爾之敵爲爾足凳。[三六]然則以色列全家、宜確知此耶穌、爾所釘於十字架者、神已立之爲主爲基督矣。○[三七]衆聞之、中心如刺、問彼得與諸使徒曰、兄弟、我當何爲。[三八]彼得謂之曰、爾曹各宜悔改、奉耶穌基督之名、而受洗禮、俾得罪赦、如是、必得聖靈賜爾。[三九]蓋所許者、屬爾及爾子孫、與凡遠人、卽主我之神凡所召者也。[四十]又以多言證而勸之、曰、爾宜自救於此邪世也。[四一]喜納其言者、則受洗禮。是日、增之之數、約三千人。[四二]皆恒受使徒之教訓、交接、且恒以擘餠、祈禱。[四三]民皆敬畏、且使徒多行奇跡休徵。[四四]信者皆會同、共用諸物、且

贅產業、依各人之所乏、而分與之。四六日日一心在殿、隨家擘餅、以歡以誠而食食。四七讚美神、見悅於衆民、主以得救之人、日增其會焉。

第三章 一申初、祈禱時、彼得約翰同上殿。二有一人、自母胎而跛、日爲人所舁、置於殿之門、門名美門者、欲求濟於入殿之人。三彼見彼得約翰將入殿、則求濟。四彼得與約翰注目視之、曰、觀我。五卽觀之、冀有所得。六彼得曰、金銀我無有、惟所有者我予爾、今以拿撒勒人耶穌基督之名、起而行也。七遂執其右手而起之、其足與踝卽健勁。八乃躍而立且行、偕二人入殿、行且踊讚美神。九衆民見其行而讚美神。十皆識其爲素坐殿之美門求濟者、則甚駭、而奇其所遇之事。十一得愈之跛者、執彼得約翰、衆民駭甚、趨就之於所稱所羅門之廊。十二彼得見之、語民曰、以色列人乎、何以此爲奇、何注目視我、如我以己之才能、己之虔敬、曾使此人行乎。十三夫亞伯拉罕以撒雅各之神、我列祖之神、榮其子耶穌、爾所解

者彼拉多擬釋之之時爾且拒之於其前十四爾拒聖者義者而求釋殺人者予爾十五爾殺生命之原卽神由死復甦之者我儕爲之證耶穌之名使此人卽爾所見所識者得健乃由信其名也信耶穌之信故賜此人得痊愈於爾衆前十七兄弟乎我今知爾所行由於不知耳爾之有司亦然十八但神以其諸預言者之口所預言基督必受害者乃應焉故十九爾宜悔改轉移俾爾罪得抹致安舒之日可由主前而至則二十主將遣所預傳之耶穌基督就爾彼二一當在天待萬物振興時如神托其古之聖預言者之口以言也二二蓋摩西語我列祖曰主爾之神將於爾兄弟中起一預言似我者凡其所語爾者爾宜聽之二三凡不聽此預言者必見滅於民中二四自撒母耳以來凡所言之預言者亦預言此日二五爾爲預言者之子孫承神所立於我列祖之約語亞伯拉罕曰天下諸族將由爾裔而獲福二六今神既舉其子耶穌先遣之祝福爾俾爾各改革其

惡焉。○第四章 使徒與民言時、祭司與殿司、及嚍吐噭人、突如其來、
不悅其教民、及引耶穌以傳由死之復生。遂執而囚之、以待明日、因
時已暮也。然聽道者多信之、數約五千人焉。明日、有司、長老、士子、及
祭司長亞那同該亞法、約翰、亞力山大、與凡祭司長之族、咸集於耶
路撒冷、立使徒於前、問曰、爾以何權何名行此耶。彼得滿受聖靈、謂
之曰、民之有司、及以色列之長老歟、我儕今日、若論行於病人之善
事、而被訊問其何由得愈、則爾與以色列民皆可知、由拿撒勒人耶
穌基督、爾所釘於十字架、神所復甦者、卽由其名而此人得愈、立於
爾前。此乃爾工師所棄之石、已成屋隅首石者也。此外別無救、蓋天
下人間、更無賜他名、俾我儕可由之得救也。衆見彼得約翰侃侃然、
識其爲未學之小民、則異之、又知其曾偕耶穌、且見得愈之人偕立、
途無可駁之、乃令之出會所、後相議曰、此二人、將何以處之、蓋彼曾

行大奇跡、屑耶路撒冷者、悉明知之、我儕不能言其無也。但[十七]免此事播傳於民間、當恐喝之、使勿復以斯名訓人。[十八]遂召之、戒毋以耶穌名、[十九]爲言爲教。彼得約翰答曰、聽爾曹愈於聽神、在神前義乎、爾自審焉。[二十]蓋我儕所見所聞者、不得不言也。[二一]既恐喝之、遂釋焉、不得所以責之者、爲民故也、蓋衆因其所爲、而歸榮於神。[二二]夫由奇跡、而其病得愈者、其人四十有餘歲矣。○[二三]使徒既釋、則就其友、以祭司諸長及長老所與言者告之。[二四]友聞之、一心揚聲籲神曰、主乎、爾乃神、造天地海及其中之萬物者、[二五]曾以爾臣大闢之口言云、異邦咆哮、諸民徒謀今何由、[二六]地之列王自立、羣伯議集、惟主及其基督是逆。[二七]夫希律、本丟彼拉多、異邦人、以色列民、果集以攻爾所膏之聖子耶穌、[二八]以成爾手爾旨所預定者。[二九]主歟、今鑒彼之恐喝、而賜爾僕侃侃傳爾道、[三十]仰爾手以施醫、使休徵奇跡、託爾聖子耶穌之名而行焉。[三一]祈禱畢、所集之處震動、衆

滿受聖靈侃侃而言神之道。〇信[三二]者之衆一心一志無有私己財者乃公用諸物。使[三三]徒以大能證主耶穌之復生皆獲大恩焉。其[三四]中無窮乏者蓋有田宅者售而挈其金。置[三五]使徒足前依各人所需而分之。有[三六]利未族人生於居比路名約西使徒稱之爲巴拿巴譯卽勸慰子也有[三七]田售之挈其金置使徒足前。

第五章 有一人名亞拿尼亞與妻撒非喇鬻產。[二]夫婦同謀潛藏其價數分攜數分置使徒足前。[三]彼得曰亞拿尼亞歟何爲撒但滿爾心致爾欺聖靈潛藏田價數分耶。[四]田未售非屬爾乎既售非屬爾權乎。爾心何爲生此念哉。爾非欺人乃欺神也。[五]亞拿尼亞聞此言卽仆而氣絕。聞之者皆大懼。[六]少者數人遂起殮尸舁出葬之。[七]越一時有生其妻亦入猶未知所遇之事也。[八]彼得謂之曰爾售田之價止此乎明以告我。曰然止此。[九]彼得謂之曰爾何爲同謀試主之靈耶葬爾夫者之足

在門外、將舁爾出矣。[十]婦遂仆其足前而氣絕。少者入、見其已死、舁之出、葬於其夫側。[十一]全會與凡聞此者、皆大懼。[十二]使徒於民間、多行休徵奇跡。信者一心在所羅門之廊。[十三]餘無敢附之者、然民大之。[十四]男女信主者益增、以致甚衆。[十五]人扶病者出於衢、臥之牀榻、冀彼得過、其影或蔭之。[十六]又有衆自鄰邑至耶路撒冷、攜病人、及爲污鬼所難者、皆得愈。○[十七]祭司長與從者、即嚼吐唸之黨、盛怒、皆起、[十八]措手於使徒、下之於公獄。[十九]然主之使者、夜啓獄門、攜之出、曰、[二十]往立於殿、以此生命之道、悉告於民。[二一]使徒聞之、則於昧爽、入殿教誨。祭司長與從者咸造、招議會、及以色列嗣之諸長老皆集。遣人往獄、攜使徒至。[二二]吏至、不見之於獄、反而告曰、[二三]我儕見獄、鍵閉甚固、守者立於門外、啓時、內不見人。[二四]祭司、殿司、祭司諸長、聞此、疑焉、不知斯事將若何。[二五]或來告曰、爾所下於獄者、今立於殿教民矣。[二六]殿司與吏遂往、攜之來、而不用强、蓋懼民以石擊也。[二七]攜

至、立之於會中。祭司長問之曰、我[二八]儕非嚴禁爾、勿以此名爲教乎。爾乃遍耶路撒冷播教、欲以此人之血、歸咎於我也。彼得與諸使徒對[二九]曰、聽神愈於聽人、宜也。我[三十]列祖之神、已甦爾所懸於木而殺之之耶穌。神且舉之於己右、爲君爲救主、以賜以色列民悔改、而得罪赦。我[三一][三二]儕爲此事之證者、神所賜於信從者之聖靈、亦爲證。○[三三]衆聞之、暴怒、謀殺之。有一[三四]法唎賽人、名迦馬列、爲教法師、乃衆民所尊者、立於議會中、令使徒暫出、諭[三五]衆曰、以色列人乎、爾當自愼、何以處此數人、[三六]蓋前日、丟大起、每自矜詡、約有四百人附之、然其伏誅、從者皆散、歸於無有。[三七]其後、登籍時、有加利利猶大、起而誘民、多人從之。彼亦亡、從者盡散。[三八]今我語爾、宜遠此人而容之、蓋此謀此爲、若由於人、必自敗、[三九]若由於神、爾不能敗之、且恐爾逆神也。[四十]衆然其言、召使徒入、扑之、命勿以耶穌名爲言、遂釋之。[四一]使徒離議會前、以其堪爲耶穌之名受辱而

喜。[四二]於是、每日在殿、或在人之家教誨、傳耶穌基督福音不已。

第六章

[一]當時、門徒加多。有言希利尼方言之猶太人、怨希百來人、因日施濟、弗及其嫠也。[二]十二使徒、招衆門徒曰、我儕不傳神之道、而司几席、非所宜也。[三]兄弟乎、爾宜於爾中、擇有善譽、滿以聖靈、具智慧者七人、我儕立之、以司此事、[四]我儕則專務祈禱傳道。[五]其言悅於衆、遂選士提反、其爲人也篤信、滿具聖靈者也。又選腓力、伯羅哥羅、尼迦挪、提門、巴米拿、又安提阿之進教者尼哥拉。[六]此數人立之於使徒前、使徒祈禱、手按其上。[七]神之道漸長、門徒之數、增盛於耶路撒冷、祭司順信者亦衆。○[八]士提反滿具信與能、行大奇跡休徵於民間。[九]時、有屬利百地嗎、吉利奈、亞力山大、基利家、亞西亞之會堂者、起與士提反辨駁。[十]士提反慧心銳志而言、衆不能勝。[十一]乃賄人言云、我儕聞其言、謗讟摩西及神。[十二]於是、聳動衆民與長老、及士子、突至執之、曳至議會。[十三]設誣

證者曰、聖所與律法、此人謗讀之不已。[十四]蓋我曾聞其言曰、拿撒勒人耶穌、將毀此所、且改摩西所授我之例。[十五]於是、坐議會中者、皆目注士提反、見其容如天使之容焉。

第七章 [一]祭司長問士提反曰、果有是乎。[二]曰、諸父兄弟、欵聽之、昔我祖亞伯拉罕、在米所泊大米、未居哈蘭時、榮光之神、現而謂之曰、[三]出爾地、離爾戚族、至我將示爾之地。[四]乃離迦勒底、居哈蘭。其父死後、神徙之至此地、卽爾今所居者。[五]然不在此賜之以業、雖立足之地、亦不賜焉。惟其尙未有子、許以此地賜彼爲業、爰及苗裔。[六]神所云者、卽其苗裔將旅於異地、彼以之爲奴、困苦之歷四百年。[七]神又曰、奴之之國、我必責之。厥後其將出而事我於此處矣。[八]乃以割禮之約賜之、於是亞伯拉罕生以撒、第八日、與之行割禮。以撒生雅各、雅各生十二族祖。[九]族祖妒約瑟、鬻之於埃及、惟神偕之。[十]拯之出諸難、賜以恩寵智慧、於

埃及王法老前。法老封之爲埃及及其宗室之宰。[十一]值埃及迦南徧地饑且窘甚。我祖絕糧。[十二]雅各聞埃及有穀。初遣我儕之祖往。[十三]已而再遣之。約瑟使兄弟識己。時約瑟之族爲法老所識。[十四]約瑟遂遣請其父雅各與全族。凡七十五人。皆來。[十五]是以雅各及我儕之祖。咸往埃及在彼終焉。[十六]乃攜至敘劒葬於亞伯拉罕以金由敘劒哈抹子孫所買之墓。[十七]迨神所誓許亞伯拉罕者之期已近。民蕃衍於埃及。[十八]迨及不識約瑟之他王起。[十九]彼乃詭謀我族。困苦我祖。使棄其孩。致不活焉。時摩西生而甚美。育於父家三月。[二十]棄後。法老之女取之。育爲己子。[二一]摩西盡學埃及人之學術。言行兼優。[二二]行年四十。中心起念。往顧其兄弟以色列嗣。[二三]見一人冤抑。則保護之。爲受屈者報仇。而殺埃及人。[二四]意兄弟必悟。神將以其手救之。而兄弟不悟也。[二五]次日。見兄弟相鬬。勸之和曰。爾乃兄弟。何相害耶。[二六]行不義於人者。拒之曰。誰立爾爲有司。爲刑官於我儕

乎。爾[二八]欲殺我如昨日之殺埃及人乎。摩西[二九]因此言而逃、爲旅於米田地、在彼生二子焉。逾[三十]四十年、於西乃山之野、棘中、在火焰間、主之使者、現與摩西。摩西[三一]見而奇之、就近諦視、聞主之聲謂之曰、我乃爾列祖之神、卽亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神也。摩西戰慄不敢視。主[三二]遂謂之曰、解爾足履、因爾所立之處、乃聖地也。我[三三]民在埃及者、我已見矣、我見其苦、聞其嘆息、今降臨以救之。爾來、我遣爾往埃及也。夫[三四]此摩西、卽民所拒云、誰立爾爲有司爲刑官乎、然神托棘中所現使者之手、遣之爲有司、爲救主矣。彼[三五]率民出、行奇跡休徵、於埃及地、於紅海、於曠野、歷四十年。[三六]又語以色列嗣云、主、爾之神、將於爾兄弟中、起一預言似我者、爾宜聽之、言此者、卽此摩西也。[三七]此人、昔在會中、於曠野、偕在西乃山與言之天使、及我列祖、彼且受生命之道、以授我儕、我[三八]列祖不肯順、乃拒之、中心欲反埃及、[三九]謂亞倫曰、爲我儕造神、

以導我。蓋率我出埃及之摩西。我不知其何遇也。[四一]當時乃鑄犢獻祭於犢像。喜己手所作也。[四二]於是。神不顧。而任其奉事天上羣星。如預言者之錄所載云。以色列族乎。爾非以犧牲祭物。獻我於曠野四十年乎。[四三]爾又舉摩洛之幕。爾神臉帶之星。即爾所造以拜之形。則我將徙爾於巴比倫外矣。[四四]昔在曠野。我列祖有證詞之幕。如神所命。語摩西云。必遵所見之式而造之。[四五]此幕。我列祖與約書亞奉之以入於異邦人所業之地。神逐異邦人於我列祖前。迨及大闢之時。[四六]大闢獲寵於神前。欲爲雅各之神。得一居所。[四七]所羅門爲之建殿。[四八]然至上者。弗居於手造之殿。如預言者所云。[四九]主曰。天乃我座位。地乃我足凳。爾建何屋以予我。何處爲我所安乎。[五十]此凡物。非我手所造耶。[五一]爾强項心與耳俱未受割禮者乎。常逆聖靈。爾祖所行。爾亦行如是。孰有預言者。而爾祖不窘迫之乎。爾祖且殺預言義者將至之諸人。此義者。今爾曾鮮

而殺之矣。爾由天使之傳以受律法、而不守之也。〇衆五四聞此言、其心暴怒、切齒向之。五五時、士提反爲聖靈所充滿、注目仰天、見神之榮、及耶穌立於神右。五六曰、我見天開、人子立神之右也。五七衆厲聲而呼、掩耳、同心擁及之。五八逐之出城、以石擊之、證者置衣於一少年名掃羅者之前。五九衆以石擊士提反。士提反乃籲曰、主耶穌、納我靈也。六十跪而大聲呼曰、主乎、勿以是罪歸彼。言畢、寢焉。掃羅亦悅其死。

第八章 一當時、在耶路撒冷之教會、大遭窘迫、使徒而外、皆散於猶太撒馬利亞之諸地。二有敬虔人、葬士提反、爲之拊膺大哭。三掃羅殘害教會、入諸家、執男女付之於獄。四於是、散者皆徧行、傳福音之道。五腓力下至撒馬利亞邑、以基督之道、宣於斯民。六衆見聞腓力所行之奇跡、則一心諦聽其言。蓋多有污鬼大呼而出於所患之人、癱者、跛者、亦多得愈。七彼邑中乃大喜。八有一人名西門、素在彼邑爲巫、每自誇大、使撒

馬利亞民奇異。衆自小至大、皆謹聽之、曰、此人乃神之大能也。彼衆
[10] [11]
謹聽之故、因久以巫術使民奇異也。然腓力傳神國之福音、及耶穌
[12]
基督名、彼衆則信之、男女受洗禮。西門亦信、既受洗禮、常偕腓力、見
[13]
所行之奇跡與大妙用、則駭異焉。使徒在耶路撒冷、聞撒馬利亞受
[14]
神之道、乃遣彼得約翰就之。既至、爲彼衆祈禱、俾其受聖靈。蓋聖靈
[15] [16]
向未臨其上、第以主耶穌之名、受洗禮而已。二徒以手按衆、衆遂受
[17]
聖靈。西門見使徒按手、遂有聖靈賜焉、則以金獻之、曰、以此能予我、
[18] [19]
致我手所按者亦受聖靈。彼得謂之曰、爾金與爾偕亡、因爾意神之
[20]
賜、可以金市也。爾於此事、無分無與、蓋在神前、爾心不正也。故爾宜
[21] [22]
悔改此惡、祈禱於神、或爾心之念可赦。蓋我見爾在膽之苦、在惡之
[23] [24]
繫也。西門答曰、爾曹爲我禱主、免爾所言者及我也。二使徒既證且
[25]
言主道、乃返耶路撒冷、傳福音於撒馬利亞之多村。〇主之使者、謂
[26]

腓力曰、起而向南往、適自耶路撒冷下行於迦薩之路。其路乃曠野。[二七]遂起而往、有埃提阿百人、爲埃提阿百女王干大基之寺人、大有權司其諸庫。彼已至耶路撒冷、崇拜而返。[二八]乘車、讀預言者以賽亞書。[二九]聖靈謂腓力曰、爾往就此車。[三十]腓力趨就之、聞其讀預言者以賽亞書、乃問曰、爾所讀者、詳識否。[三一]曰、不有啓我者、何能識之哉。遂請腓力升車同坐。[三二]所讀之書文曰、其被牽如羊就屠、其不啓口、似羔對翦毛者之無聲。[三三]其屈卑時、人廢公義而判之矣。誰述其世代乎、蓋其生命已滅於地也。[三四]寺人謂腓力曰、請問預言者言此指誰、指己乎、指他人乎。[三五]腓力遂啓口、由此書以耶穌道教之。[三六]行路時、遇有水處、寺人曰、有水我受洗禮、有何礙否。[三七]腓力曰、信以全心、則可。答曰、我信耶穌基督爲神之子也。[三八]遂命止車、腓力與寺人共下水、腓力施以洗禮。[三九]由水而上時、主之聖靈攝腓力去、寺人不復見之、乃欣然就路焉。[四十]腓力覺在亞

瑣都乃經行諸邑傳福音以至該撒利亞

掃羅猶吐厲言及嗜殺之氣攻主之門徒就祭司長求其以寄大馬色諸會堂之書賜己若遇從此道者或男或女可縶之解耶路撒冷行時近大馬色忽自天有光環照掃羅仆地聞有聲語之曰掃羅掃羅何窘迫我曰主歟爾爲誰主曰我乃耶穌爾所窘迫者爾以足觸刺難矣掃羅戰慄曰主欲我何爲主曰起而入城則爾所當行者將示於爾同行者噤立聞聲而不見人掃羅自地起目啓不能見同人乃援其手引入大馬色三日不見亦不食不飲在大馬色有一徒名亞拿尼亞主於默示中語之曰亞拿尼亞乎對曰主我在此主曰爾起往於街名稱直街者至猶大家訪大數人名掃羅蓋彼祈禱彼於默示中見一人名亞拿尼亞入而按手其上使之得見亞拿尼亞對曰主我屢聞此人於耶路撒冷如何困苦爾之聖徒

令在此。有由祭司諸長之權。以繫凡籲爾名者。主謂之曰。往哉。彼乃我選之器。以播我名於異邦人及王者。與以色列嗣。蓋其必為我名而受如何之苦。我將示之。亞拿尼亞遂往。入室。按手於其上。曰。兄弟掃羅乎。爾來時途中現於爾者。即主耶穌。遣我使爾得見。且充滿於聖靈。遂有如鱗者。脫於其目。即得見。乃起而受洗禮。既食。則健。掃羅在大馬色與諸徒偕數日。遂於會堂宣基督。言其為神之子也。聞者皆駭異。曰。此人非在耶路撒冷殘害籲斯名者乎。且來此非亦為此故。欲繫是徒以解於祭司諸長乎。然掃羅志益堅。辯折居大馬色之猶太人。證耶穌誠為基督。既歷多日。猶太人謀殺掃羅。晝夜伺於邑門。欲殺之。其計為掃羅所知。於是門徒夜攜掃羅。以筐自牆縋之下。掃羅既至耶路撒冷。欲納交於門徒。然門徒皆懼之。不信其為門徒也。巴拿巴援掃羅。引見使徒。將其途中見主。主與語。及在大馬色倪

侃稱耶穌名宣道、備述焉。[二八]掃羅在耶路撒冷、與門徒出入、[二九]以主耶穌之名、侃侃而言。時與言希利尼方言之猶太人辯論、其人圖殺之。[三十]兄弟知此、送掃羅至該撒利亞、遣之往大數。[三一]當時、徧猶太、加利利撒馬利亞諸會平安建立、畏主而行事、獲聖靈之慰、數增廣矣。○[三二]彼得徧行諸方、亦就居呂大之聖徒。[三三]在彼遇一人、名以尼雅、患癱瘓、臥床八年。[三四]彼得謂之曰、以尼雅乎、耶穌基督愈爾矣、起、治爾床。彼即起焉。[三五]居呂大與撒崙者、皆見之、則歸主。○[三六]在約帕有女徒名大比大、譯即多加、彼素庶行善事、以及施濟。[三七]適於此時、患病死焉。洗尸置樓。[三八]呂大近約帕、門徒聞彼得在彼、遣二人就之、求其來勿遲。[三九]彼得遂起而偕往。既至、引之登樓、諸寡婦哭於彼得側、以多加在生時所作之衣服示之。[四十]彼得遣之皆出、乃跪而祈禱、轉向尸曰、大比大起。遂啓目見彼得、則起而坐。[四一]彼得以手援之起、召諸聖徒及寡婦、俾其見大比大已活

焉。舉約帕皆知之、人多信主。彼得在約帕日久、居皮工西門之家。

第十章 在該撒利亞有人名哥尼流、爲百夫長、屬於稱以大利之營。其人敬虔畏神、舉家亦然、廣濟於民、恒祈於神。日約申初、哥尼流於默示中明見神之使者入就之、曰、哥尼流乎。哥尼流注目視之、乃驚曰、主何事。曰、爾祈禱及爾施濟、已上升爲記於神前矣。今宜遣人往約帕請西門名彼得者。彼得寓於皮工西門家、其屋在海濱。彼將以所當行者告爾。與言之使者既去、哥尼流遂召其僕二、與侍卒中敬虔一人、以此事盡告之、遣之往約帕。○明日、三人行、將近城、時約午正。彼得升屋祈禱、飢甚、欲食、人具餐時、則靈遊象外、見天開、有器降、其前、如大布、繫四角而縋於地。內有各類四足牲畜、野獸、昆蟲、飛鳥、且有聲謂之曰、彼得起、可殺而食焉。彼得曰、主、非然也、俗物與不潔者、我皆未嘗食之。聲再謂之曰、神所潔者、爾勿以之爲俗也。三次如

是則器復收上於天。〇十七彼得方自疑所見默示何意。哥尼流所遣之
人訪至西門家。立於門外。十八呼而問曰。西門名彼得者。寓此否。十九彼得尚
思念默示時。聖靈語之曰。有三人尋爾。二十起而下。偕之往。勿疑。蓋我遣
之也。二一彼得下。就哥尼流所遣之人。曰。我卽爾所尋者。爾來何爲。二二曰。百
夫長哥尼流。義人也。且畏神。爲猶太舉國所稱者。奉聖天使默示。請
爾至其家。俾其聽爾言。二三彼得邀之入。館之。明日。起而偕往。約帕之兄
弟數人同行。二四次日。入該撒利亞。哥尼流已集親族朋友。候之。二五彼得入
時。哥尼流迎之。伏其足下。拜焉。二六彼得扶之曰。起而立。我亦人也。二七彼得
與語而入。見集有多人。二八則謂之曰。猶太人不宜與異邦人相交就近。
爾曹所知也。然神已示我。不宜以何人爲俗而不潔。二九故我見請。遂不
辭而來。今問爾曹。請我何爲。三十哥尼流曰。前四日。我禁食。適至此時。當
申初。在家祈禱。忽有一人。衣服皎潔。立於我前。三一曰。哥尼流乎。爾祈禱

得聞焉。爾施濟蒙念於神前。[三二]今宜遣人往約帕、請西門名彼得者、其寓在海濱皮工西門之家、彼至、將與爾言。[三三]故我即遣人詣爾、爾來善矣、今我儕皆在神前、以聽神凡所命爾者。〇[三四]彼得啓口曰、我見神誠不以貌取人。[三五]凡國中有畏神而行義者、皆爲其所納也。[三六]夫神所傳於以色列之道、即由耶穌基督而傳之平和、爾曹知之、耶穌者、萬物之主也。[三七]其道、繼約翰所宣之洗禮、始言於加利利徧於猶太者。[三八]爾又知、神以聖靈以才能、膏拿撒勒人耶穌、耶穌周遊行善、醫凡爲魔鬼所脅制者、蓋神偕之也。[三九]其在猶太人之地及耶路撒冷、凡所行者、我儕爲之證人、乃懸之於木、殺焉。[四十]第三日、神甦之、且顯之。[四一]非顯於衆民、乃於神所預選之爲證者、即我儕在其復生後、與之同食飲者也。[四二]彼命我儕傳道於民、證神所定以審判生者死者、即斯人也。[四三]諸預言者、亦爲斯人證、言凡信之者、可由其名、而得罪之赦也。[四四]彼得言此言時、聖

靈降臨於聽道者。[四五]偕彼得來之奉割禮者中、有信之人、見聖靈之賜、注於異邦人、則駭異。[四六]蓋聞其言方言、及讚神爲大也。[四七]彼得曰、此人既受聖靈、如我儕然、則以水施洗禮於彼、孰能禁之。[四八]遂命以主名施洗禮。衆請彼得居數日。

第十一章 [一]使徒及兄弟在猶太者、聞異邦人、亦受神之道。[二]彼得上耶路撒冷、奉割禮者詰之、[三]曰、爾入就未受割禮之人、與之共食耶。[四]彼得遂自始備述其事、曰、[五]我在約帕邑、祈禱時、靈遊象外、默示中、有一器如大布、繫四角、由天縋下、至於我前。[六]我注目視之、見內有四足之牲畜、野獸、昆蟲、飛鳥。[七]時、聞聲謂我曰、彼得起、可殺而食焉。[八]我曰、主、非然也、蓋俗物與不潔者、從未入我口也。[九]聲又自天答我曰、神所潔者、爾勿以爲俗也。[十]三次如是、則皆復收上於天。[十一]適有三人、遣自該撒利亞、就我於我所寓之室。[十二]聖靈命我同往勿疑、尤有此兄弟六人、與我偕

往、乃入其人之家。彼[十三]告我、曾在其家見天使立、而謂之曰、遣人往約帕、請西門名彼得者。[十四]其將以爾與爾全家得救之言告爾。[十五]我甫開言、聖靈降臨於彼衆、如初之於我儕然。[十六]我即憶主所言云、約翰以水施洗、禮惟爾曹將以聖靈受洗禮。[十七]夫神既賜於彼衆、無異於賜我儕之信主耶穌基督者、則我何人斯、能阻神耶。[十八]衆聞此、無所對、歸榮於神、曰、是則神亦賜異邦人悔改、俾得生矣。〇[十九]因士提反事、所遭之難而四散者、周行至非尼基、居比路、安提阿、但傳道於猶太人而已。[二十]其中、有居比路、古利奈數人、至安提阿、語於言希利尼方言之猶太人、傳主耶穌福音。[二一]且主之手偕之、信而歸主者甚衆。[二二]此言聞及耶路撒冷之教會、遂遣巴拿巴、經行至安提阿。[二三]既至、見神賜之恩、則喜、乃勸衆堅心從主。[二四]蓋巴拿巴、善人也、充滿於聖靈與信、於是歸主者衆。[二五]時巴拿巴往大數、訪掃羅。[二六]既遇之、攜至安提阿、集於會中一年、其所訓之

入甚衆門徒稱基督徒由安提阿始焉[二七]當時有預言者數人自耶路撒冷至安提阿[二八]其一名亞伽布感於聖靈起而言天下將有大饑厥後革老丟該撒時果有之[二九]於是門徒立意各量其所餘餽濟於猶太之兄弟遂行之托巴拿巴及掃羅之手寄與長老焉[三十]

第十二章

[一]當時希律王舉手困苦會中數人[二]以刀殺約翰之兄弟雅各[三]見猶太人喜之故又執彼得時值除酵之日[四]既執之下於獄交卒十六人守之欲於逾越節後曳出以與民[五]是以彼得被守於獄而教會爲之懇切祈神[六]希律欲曳之出是夜彼得繫於二鏈睡二卒中守者於門前守獄焉[七]主之使者旁立光耀於獄使者拍彼得脅醒之曰速起鏈遂脫於其手[八]天使謂之曰束帶納履彼得遂行之又曰以袍圍身而從我[九]乃從之出但不知天使所爲眞否疑爲見默示也[十]既過守所之第一第二至達城之鐵門其門遂自啓乃出徑行一衢天使

則離之。十一彼得悟則曰。我今知主果遣其使者。拯我出希律之手。與凡猶太民之所願望者矣。十二思維之間。則至約翰名馬可者之母馬利亞家。在彼已有多人。集而祈禱。十三彼得叩外門。有處女名羅大。來窺聽之。十四識彼得之聲。喜甚。門不及啓。遂趨入。言彼得立於門外。十五衆曰。爾狂也。女力言有是。衆曰。是則其天使耳。十六彼得叩之不息。衆啓門見之。駭異。十七彼得搖手使勿言。遂以主引其出獄告之。又曰。可將此事告雅各及諸兄弟焉。遂出而往他處。十八及旦。衆卒不知彼得何往。怖甚。十九希律索之。不獲。審問守卒。命殺之。厥後。離猶太往該撒利亞居焉。〇二十希律甚怒推羅西頓人。然二邑民。賴王之地得糧。故一心就之。囑王內室之臣伯拉士都而求和焉。二一希律定期。衣王服。坐於位。而諭之。二二民呼曰。此神之聲。非人之聲也。二三希律不歸榮於神。故主之使者擊之。乃爲蟲所噬而氣絕。二四由是神之道。興且廣焉。二五巴拿巴掃羅既成其施濟之職事。乃

自耶路撒冷而返、攜約翰名馬可者同來。

第十三章 安提阿之會、有數預言者與教師、即巴拿巴、與稱尼結之西面、古利奈人路求、偕分封君希律同學之馬念、及掃羅。[二]事主禁食時、聖靈曰、爲我甄別巴拿巴掃羅、俾行我所命彼之職。[三]於是、禁食祈禱、按手其上、而使之往。[四]二人既奉聖靈之使、往西流基、由彼航海至居比路。[五]在撒拉米、傳神之道於猶太諸會堂、約翰爲其役者。[六]徑行於島至帕弗、遇一巫、爲僞預言者、名巴耶穌、猶太人也。[七]彼與方伯士求保羅、偕士求保羅、智人也、召巴拿巴、掃羅、欲聽神之道。[八]惟以呂馬、譯名即巫者、敵二使徒、欲使方伯弗信。[九]時掃羅、亦名保羅、感於聖靈、注目視之、曰、[十]噫、爾盈於諸詭譎奸惡者、魔鬼之子、諸義之敵、爾亂主之正道不已乎。[十一]今主之手在爾上、爾將爲瞽、暫不見日。巫之目、即矇而暗、遍求人相之。[十二]方伯見所爲、奇主之道、而信焉。○[十三]保羅及從人、離帕

弗航至旁非利亞之別加約翰別之歸耶路撒冷彼[十四]衆離別加至彼
西氏之安提阿安息日入會堂坐焉讀[十五]律法與預言者畢宰會堂
者使人謂之曰兄弟若有勸民之語請言之保羅[十六]起搖手曰以色列
人與畏神者可聽之[十七]昔以色列民之神選我儕之列祖民旅埃及地
時神舉之又抗手率之出其地包[十八]容之於曠野約四十年[十九]既滅迦南
地七種民乃鬮分其地以與之[二十]後歷賜以士師約四百五十年至預
言者撒母耳時厥[二一]後民求王神賜之以便雅憫支派人基士之子掃
羅歷四十年既[二二]廢之舉大闢爲其王證之曰我遇耶西子大闢乃合
我心之人彼將悉行我旨也[二三]神依已所許者由此人之裔而爲以色
列民舉救主耶穌耶[二四]穌未至約翰先以悔改之洗禮徧傳以色列民
約翰將成其職時曰爾意我爲誰我非基督有後我來者其足之履
我不堪解也[二五]兄弟乎亞伯拉罕之裔及爾中畏神者乎此救之道寄

於爾矣。[二七]夫居耶路撒冷者及其有司、因不知基督、亦不知每安息日所讀預言者之言、是以定擬基督、適應預言者所言。[二八]而不獲其當死之故、然亦求彼拉多殺之。[二九]已應錄中凡所載者、則由木取尸而下、葬之於墓。[三十]惟神由死甦之。[三一]自加利利同上耶路撒冷者、多日間每見之、即今爲之作證於民者。[三二]夫我儕以福音報爾、乃神所許於列祖之事、[三三]今已應之於我儕爲其子孫者、即復甦耶穌也、如詩之第二篇所錄云、爾乃我子、我今日生爾。[三四]論其由死甦之、致不復歸於朽壞、有言曰、我將以所許大衛之寶惠、施於爾。[三五]又有一篇云、爾必不俾爾聖者見朽壞。[三六]蓋大衛在世、行神之旨、後寢、與祖偕置、而見朽壞。[三七]惟神所甦者、不見朽壞也。[三八]兄弟乎、爾宜知、由此人而赦罪之道、今傳於爾。[三九]爾恃摩西律法所不能由之而得赦之罪、凡信此人者、悉得赦矣。[四十]愼之哉、免預言者所言臨爾。[四一]其言曰、藐忽者乎、爾視而駭且亡、蓋我於爾之時、

將行一事雖有人告爾爾亦將不信之。〇猶太人出會堂異邦人求[四二]
二使徒後安息日再傳此道。[四三]會既散猶太人及進教之敬虔者多從
保羅巴拿巴彼乃與之言勸之恒居於神之恩焉。[四四]後安息日邑民幾
乎盡集欲聽神之道。[四五]惟猶太人見衆則滿於嫉妒駁保羅所言詰難
而瀆之焉。[四六]保羅巴拿巴毅然曰神之道必當先傳爾而爾棄之自擬
不當得永生故我儕轉向異邦人。[四七]蓋主如是命我儕云我已立爾爲
異邦人之光致爾爲救主至於地之極矣。[四八]異邦人聞此則喜讚美主
之道預定得永生者皆信焉。[四九]於是主之道徧傳是地。[五十]猶太人唆敬虔
之貴婦及邑之尊者窘迫保羅巴拿巴逐之出其境。[五一]二人對衆搧去
足塵乃至以哥念時門徒益於喜樂以及聖靈矣。

第十四章

二使徒在以哥念同入猶太人會堂傳道猶太人及希利
尼人信者甚衆。[一]不信之猶太人唆異邦人致其心感諸兄弟。[二]二人居

彼日久、賴主而侃侃傳道、主俾其手、行休徵奇跡、以證己恩施之道。四邑衆乃分、有從猶太人者、有從使徒者。五其邦人猶太人、與其有司擁上、欲凌辱之、而擊以石。六二人知、此逃至呂高尼之路士得特庇二邑、及四周之地。七在彼傳福音。〇八路士得有一弱足人、跛自母胎、素不能行。九彼聽保羅言、保羅注目視之、見其有信可愈、乃十大聲曰、起、以足正立。其人遂踊且行。十一衆見保羅所爲、以呂高尼方言、揚聲曰、諸神藉人形而臨我矣。十二乃稱巴拿巴爲丟士、因保羅善說辭、稱爲希耳米。十三邑前丟士廟之祭司、乃以犢及花冠至邑門、合衆欲祭之。十四巴拿巴保羅二使徒聞之、裂衣、躍入衆中、呼十五曰、爾衆人何行此乎、我儕亦人、與爾同情、特傳福音與爾、使去此虛妄、而歸於活神、即造天地海、及其中之萬物者也。十六先世、神容諸民自行其所爲。十七然未嘗遺己於無證、乃善視人、雨降自天、果實以時蕃生、賜我贏糧、喜溢於心焉。十八二人言此、僅止

衆不祭之耳。〇有數猶太人自安提阿以哥念來、唆衆、乃以石擊保羅、意其已死、則曳出城外。然門徒環之而立時、保羅起入城、明日、與巴拿巴往特庇。既傳福音於是邑、招多人爲徒、則返路士得、以哥念、安提阿。堅門徒心、勸之恒居於信、言我儕必由多難而入神之國也。二人於各會擇立長老、乃禁食祈禱、託之於其所信之主。既經行彼西底、乃至旁非利亞。傳道於別加、遂下亞大利。由彼航海至安提阿。昔在安提阿、二人爲衆所薦、託神恩以行所盡之職。既至、集教會、則述之以神用己而行之事、及開信之門於異邦人。二人在安提阿、偕門徒久居焉。

第十五章

一有數人自猶太來、教諸兄弟曰、苟不依摩西之例受割禮、則不得救。保羅巴拿巴、既與之大爭辯論、衆定意遣保羅巴拿巴、及其中數人、爲此端上耶路撒冷見使徒長老。於是教會送之、乃經腓

尼基撒馬利亞述異邦人轉移之事諸兄弟大喜四至耶路撒冷教會使徒長老接之乃述之以神用己而行之事五有哂唎嚫黨信者數人起而曰必當與之行割禮命其守摩西之例六使徒長老咸集共議此事七衆聚訟紛紛彼得則起而謂之曰兄弟乎爾知神昔於我儕中遴選欲使異邦人由我口聞福音之道而信八且識人心之神以聖靈賜彼衆如賜我儕然以爲之證九不分彼與我惟以信潔其心十今何爲試神以刻祖及我儕不能負之軛置門徒頸乎十一惟我儕信我衆必由主耶穌基督之恩而得救與彼衆無異十二衆默然聽巴拿巴保羅述神以己在異邦人中所行之休徵奇跡言竟雅各曰兄弟聽我十三西門已述神初眷顧異邦人由其中取民以崇己之名十四諸預言者之言與此符合十五其書云此後我將反而復起大闢之宅蓋已傾圮矣我將復起其頹垣而正立之十六致其餘民及凡奉我名之異邦人尋主矣行此諸事

之主。如是言也。[十八]夫神自永世。知其凡所行者。[十九]故我意。異邦人之歸神者。不可擾之。[二十]惟遣以書。言宜戒偶像之汚物。及姦淫。及勒死之牲及血。[二一]蓋自古以來。摩西之書。各邑有宣之者。每安息日讀於會堂也。[二二]時使徒長老與全會。決意遣其中之選人。即稱巴撒巴之猶大。及西拉。乃兄弟中之尊者。與保羅巴拿巴。同往安提阿。[二三]以書托之云。使徒長老兄弟。請安提阿。敘利亞。基利家之異邦諸兄弟安。[二四]蓋聞我中數人出。而以言擾爾。惑亂爾心。謂必受割禮。守律例。第我儕無是戒。[二五]我儕既集。同心決意。遣選人。偕我所愛之巴拿巴。保羅。就爾。此二人。為吾主耶穌基督名。而以命冒險者。[二六]故遣猶大西拉。彼將口述是事。[二七]蓋聖靈與我儕決意。不以他負任爾。第此要者數端。[二八]即戒祭偶像之物。及血。及勒死之牲。及姦淫。爾戒此。則善矣。願爾平安。○[二九]數人既奉遣。則下至安提阿。集衆。授以書。[三十]彼讀之。喜其慰辭。[三一]猶大西拉。亦為預言者。

以多言勸兄弟而堅之。[三三]久之、兄弟祝其平安、使歸就使徒。[三四]惟西拉決意居彼。[三五]保羅巴拿巴、居安提阿、偕其餘衆教誨、傳主福音之道。○[三六]越數日、保羅謂巴拿巴曰、我儕當復往昔所傳主道之諸邑、顧兄弟何如。[三七]巴拿巴意欲攜約翰名馬可者偕之、[三八]然保羅不欲攜馬可偕往、以其昔在旁非利亞離己、不偕往共事也。[三九]二人相爭、故彼此離別、巴拿巴攜馬可航海至居比路。[四十]惟保羅選西拉而往、兄弟乃託之於神之恩。[四一]經行敘利亞基利家、堅諸教會焉。

第十六章 [一]保羅至特庇路士、[一]在彼有一門徒、名提摩太、乃猶太婦之子、其父希利尼人也。[二]路士得以哥念諸兄弟所稱。[三]保羅欲攜之同往、因彼處之猶太人、乃與之行割禮、蓋彼皆知其父爲希利尼人也。[四]乃經行諸邑、以耶路撒冷使徒長老所定之命、授門徒守之。[五]於是諸會之信益堅、日增其數。○[六]保羅諸人既經弗呂家加拉太地、聖

靈禁其傳道於亞西亞。七遂至每西亞欲往庇提尼而聖靈不許之。八故過每西亞往特羅亞。九保羅夜見默示有一馬其頓人立而求之曰請涉至馬其頓助我儕。十既見默示我儕遂圖往馬其頓以爲主實召我傳福音於斯人也。十一遂離特羅亞直航至撒摩特喇次日至尼亞波利。十二由彼往腓立比即馬其頓此旁之首邑乃新闢之邑也居此邑數日。十三於安息日出邑外河濱素有祈禱處坐而傳道於所集之女。十四有一女名呂氏亞提拉推雅推喇邑人售紫布爲業素敬神者聽焉主啓其心使專嚮保羅所言。十五彼與其家人受洗禮求我儕曰若以我爲忠於主則入居我室遂強留我儕。十六後適祈禱所有一婢遇我儕爲卜筮鬼所憑以占卜大利其主。十七婢隨保羅及我儕呼曰此人乃至高神之僕以救道傳我儕。十八婢行此累日保羅不悅顧語鬼曰我以耶穌基督名命爾出此女鬼即出。十九婢之諸主見所望之利已失則執保羅西拉曳至市

詣有司。[二十]既解於幕府則曰、此猶太人、騷擾我邑。[二一]傳我羅馬人所不當受、不當行之規。[二二]羣衆齊起、攻之、幕府命褫其衣、杖焉。[二三]杖甚、則下之於獄、命獄吏固守之。[二四]獄吏既受是命、則下之於內獄、以木堅梏其足。[二五]夜半、保羅西拉祈禱、詠詩頌神、囚者聞之。[二六]忽地大震、致獄基皆動、諸門頓啓、各人之械繫盡脫。[二七]獄吏醒、見獄門啓、拔刀欲自殺、意囚者已逃焉。[二八]保羅大聲呼曰、爾毋自戕、我儕皆在。[二九]獄吏命攜火、躍入、戰慄俯伏於保羅西拉前。[三十]導之出外、曰、先生、我當何爲、可得救乎。[三一]曰、信主耶穌基督、則爾與爾家得救矣。[三二]遂以主之道訓之、及凡其家內之人。[三三]夜間遂於是時、獄吏攜二人、濯其傷、自與舉家、卽皆受洗禮。[三四]乃引二人入室、設席、彼與舉家信神、而喜樂焉。[三五]及旦、幕府遣役曰、彼二人可釋之。[三六]獄吏以此言告保羅、曰、幕府遣人釋爾、今可出、而安然去矣。[三七]保羅謂之曰、我儕羅馬人、未嘗定擬、彼當衆前扑我、且下於獄、今欲私出

我乎、必不可、彼可自來引我出也、[三八]彼以此言告幕府、幕府聞其爲羅馬人、則懼、[三九]遂來撫之、引之出、請離其邑、[四十]二人出獄、入呂氏亞宅、既見兄弟而慰之、則去。

第十七章 [一]經行暗妃波里、亞波羅泥亞、後至帖撒羅尼迦、在彼有猶太人之會堂、[二]保羅依然入堂、歷三安息日、本於聖書、而與其人辯論、[三]釋聖書、明陳基督當受害、由死復生、又云此我所傳於爾之耶穌、卽基督也、[四]猶太人中數人、信而從保羅西拉、又有敬虔之希利尼人甚多、貴女亦不少、[五]但不信之猶太人妒焉、招市井匪類、成羣攪邑、突至耶孫之室、欲取保羅西拉、出之於民、[六]不遇、則曳耶孫與數兄弟、送於邑宰、呼曰彼亂天下者至此、耶孫納之、此輩皆違該撒之命、言有他王卽耶穌也、[八]此言於衆民與邑宰聽、乃使之擾動也、[九]既取耶孫與其餘人之保則釋之、兄弟乘夜卽使保羅西拉往庇哩亞、至則入猶

太人會堂。[十一]其人賢於帖撒羅尼迦人、以其願安受道、日究聖書、果有如此否。[十二]故其中多人信之、又有希利尼貴女男子、皆不少焉。[十三]但帖撒羅尼迦之猶太人、既知保羅傳神之道於庇哩亞、則至彼煽衆。[十四]兄弟即使保羅適於海、惟西拉提摩太尚留庇哩亞。[十五]引保羅者、攜之至雅典、保羅命其召西拉提摩太速至、引者受命而返。○[十六]保羅在雅典待之、見舉邑專事偶像、則其心感傷。[十七]是以在會堂與猶太人及敬虔者辯論、每日在市與所遇者亦然。[十八]時有以彼古羅與士多亞之智者與之爭。有曰、此嘐嘐者、其言何耶。有曰、其似傳他邦之鬼者、蓋保羅與之傳耶穌及復生之道也。[十九]衆遂援之、引至亞畧巴古山、曰、爾所言之新道、我可知其如何否。[二十]爾以異聞入我耳、故我儕欲知其意焉。[二一]蓋衆雅典人及居彼之旅人、不遑他務、惟新事是言是聽耳。[二二]保羅立亞畧巴古中、曰、雅典人乎、我觀爾凡事敬畏諸鬼、甚矣哉。[二三]我行遊時、見爾

所拜者、遇一壇、書曰、未識之神、爾所未識而崇奉者、今我以之告爾、
二四夫造宇宙及其中之萬物者、神也、乃天地之主、不居手造之殿、
二五不爲人手所事、猶之若有所需者、彼以生命與呼吸與萬物予衆、
二六彼且造萬國之民、本於一派、使之居於地之全面、預定時期、及其所居之界、
二七欲其尋主、庶揣摩得之、然主離我各人不遠、
二八蓋我儕賴彼而生而動而存、如爾作詩者有云、我儕爲其子焉、
二九既爲神之子、則不當以神之體、爲若金或銀或石、人工機巧所琢者、
三十往者冒昧、神不咎之、今乃命隨在之衆人悔改、
三一蓋彼已定一日、欲以所立之人、由義而審判世、乃自死中復生之、俾衆徵信焉、
三二衆聞死者復生之言、有戲笑者、有曰、我其再聽爾言此、
三三於是、保羅離衆、
三四有數人從之而信焉、中有亞畧巴古人丟尼修、及一女名大馬叮、又有數人偕之、

第十八章

一此後、保羅離雅典、至哥林多、
二遇生於本都之猶太人名亞

屈拉者、乃投之。亞屈拉與其妻百基拉、甫自以大利來。因革老丟命猶太人、盡離羅馬京也。[三]以其爲同藝、遂與之偕居作工、其藝製幕也。[四]每安息日、保羅在會堂辯論、勸猶太與希利尼人焉。西拉提摩太已自馬其頓來、保羅心甚迫切、與猶太人證耶穌爲基督。[五]猶太人敵而詬之、保羅拂衣曰、爾血歸爾首、我無尤焉。是後、我就異邦人矣。[六]遂離之、入於敬神者名猶士都之室、其室切近會堂。[七]宰會堂者革哩士布、及其全家信主、哥林多人聞道、信而受洗禮者衆。[八]夜間、主於默示中、語保羅曰、勿懼當傳道毋緘默、[九]我偕爾、無人擊爾害爾、蓋我於此邑有多民也。[十]保羅居彼一年有六月、以神之道誨之。〇[十一]迦流爲亞該亞方伯時、猶太人一心攻保羅、曳至方伯臺、[十二]曰、此人勸衆不循我律法而拜神。[十三]保羅將啓口、迦流語猶太人曰、猶太人乎、苟爲不義奸惡之事、理宜聽爾。[十四]若辯論言語名字、及爾律法、爾自理之、我不判此也。[十五]遂

逐之離畧。十七衆希利尼人、執宰會堂者所提尼於畧前扑之。此事、迦流
不以爲意。〇十八保羅尚居多日、乃別諸兄弟、航至叙利亞、百基拉與亞
居拉偕之。保羅在堅革哩翦髮、因其有誓願也。十九至以弗所、留二人居
彼、自入會堂、與猶太人辯論。二十衆請偕之久居、不許。二一乃別之、曰、節筵伊
邇、我必欲在耶路撒冷守之、神若許我、則將反見爾。遂舟行、離以弗
所。二二至該撒利亞、又上耶路撒冷問安教會、後往安提阿。二三久之、又往、以
次經加拉太、弗呂家地、堅諸門徒焉。〇二四有猶太人、名亞波羅、生於亞
力山大、其人有口才、且善能明辯聖書、至以弗所。二五此人曾學主道、爲
銳志之人、以主之事、殷勤傳之誨之、然惟知約翰之洗禮而已。二六亞波
羅在會堂、侃侃而言。亞居拉百基拉聞之、則延之、而以神之道、述之
尤詳。二七亞波羅欲往亞該亞、諸兄弟遺書勸門徒接之、既至、大有益於
沾恩信主之人。二八蓋彼於衆前、以能辯折猶太人、引聖書指明耶穌爲

基督也。

第十九章 一亞波羅在哥林多時、保羅經行上地、至以弗所、遇數門徒、二問之曰、爾信後、曾受聖靈否、答曰、聖靈降臨、我未之聞也。三曰、然則爾於何者受洗禮耶、曰、於約翰之洗禮。四保羅曰、約翰施悔改之洗禮、語民云、當信夫後己而來者、卽耶穌基督也。五彼衆聞此、則以主耶穌名受洗禮。六保羅按手其上、聖靈臨之、彼衆遂能言方言、且能預言。七其人約十有二。八保羅入會堂、侃侃而言、歷三月、以神國之事、辯論勸人。九有數人剛愎不信、當衆前詆誹其道、於是、保羅離之、亦令門徒別之、在一人名推喇奴者之書院、日辯論焉。十如是二年、亞西亞居民、無論猶太希利尼人、悉聞主耶穌之道矣。十一神以保羅之手、行希有之異能。十二或自其身、取巾或襟衣、加諸病者、病卽退、厲鬼亦出。十三時有猶太人、遊行爲巫者、於厲鬼所憑之人、試呼主耶穌名、曰、我藉保羅所傳之耶穌、

命爾出。[十四]有一猶太人、名士基瓦、爲祭司長、其七子行是焉、[十五]厲鬼答曰、我知耶穌、亦識保羅、惟爾曹誰耶、[十六]厲鬼所憑之人、遂躍其上、勝之、伏之、致裸且傷、逃出其室。[十七]居以弗所之猶太人、希利尼人、皆知之、於是衆懼、而主耶穌之名丕顯焉。[十八]信者多來、自認其罪、而訴其所行。[十九]素行異術者、多有集其書、焚於衆前、計其價、則知値金五萬、[二十]主之道、盛行而得勝、有如此焉。○[二一]既竟此事、保羅定意經馬其頓亞該亞、後往耶路撒冷、曰、至耶路撒冷後、我欲觀羅馬矣。[二二]乃遣供事之者二人、提摩太、以拉都、往馬其頓、惟己暫留亞西亞。[二三]當時、因斯道、大有騷動。[二四]蓋有銀工、名底米丟、作亞氏米銀龕者、使作是工者獲利不少。[二五]乃集作是工者、與類其業者、曰、衆人乎、爾知我儕賴此業獲利。[二六]此保羅、其曾引誘大衆、而煽惑之、言手所作者非神也。言此、不第於以弗所、幾徧亞西亞矣。此爾曹所見所聞也。[二七]如是、不獨我業危、爲人所忽、卽大女神

亞氏米之殿、亦歸爲有、且徧亞西亞、及天下所奉亞氏米之顯赫將滅矣、衆聞此、盛怒、呼曰、大哉、以弗所人之亞氏米也。[二九]邑擾攘先執保羅之同行者、馬其頓人、該猶、亞里達古、一心擁入戲館。[三十]保羅欲入就衆民、而門徒不許之。[三一]亞西亞宗伯數人、與保羅爲友者、亦遣人勸之、勿自投於戲館。[三二]衆譁不一、蓋會衆紛亂、大半不知何爲而集也。猶太人推亞力山大出衆前、亞力山大搖手、欲自訴於民。[三四]衆知其爲猶太人、同聲呼曰、大哉、以弗所人之亞氏米。如此者、約一時。[三五]司書撫衆、則曰、以弗所人乎、何人不知以弗所人之邑、供事大女神亞氏米、及自天上所降之像乎。[三六]此事既無能駁、則爾宜靖息、不可造次。[三七]況此人未擄竊殿物、未讀爾神、而爾曳之至此。[三八]若底米丟與徒彼之作工者、與人有訟、自有聽訟之期、且有方伯、彼此質成可也。[三九]爾曹若問他事、可於合例之會中議定之。[四十]蓋我儕險以今日之擾亂被鞫、蓋無辭

可解此紛聚也。四一言畢、則散會。

第二十章

一亂既定、保羅招門徒、言別、往馬其頓、二經其諸地、以多言勸
衆、則至希利尼國、三居三月、欲舟行往叙利亞、猶太人設計害之、遂定
意過馬其頓而反。四偕之適亞西亞者、有庇哩亞人所巴特、帖撒羅尼
迦人亞里達古、與西公都、特庇人迦猶、又提摩太、亞西亞人推基古
及特羅非摩。五此衆先往於特羅亞、以俟我儕。六無酵節後、我儕由腓立
比航海五日、至特羅亞、與之相會、居七日。七七日節之首日、門徒集擘
餅。保羅將於次日行、與衆講論、言之延久、至夜半。八有多燈設於所集
之樓。九一少年名猶推古、坐牖上、倦而熟睡、保羅講論已久、少年因睡
自三層樓墜下、扶之已死。十保羅下、伏其上而抱之、謂衆勿慌、其生命
猶存。十一乃復上、擘餅而食、互論既久、以至天明、保羅遂行。十二衆攜少年、依
然生活、衆乃慰甚。十三我儕先登舟、往亞朔、欲在彼接保羅、此爲保羅所

定、以己將步行而往也。十四保羅至亞索會我、我儕接之、往米推利尼、十五由
彼而航、次日至基阿之對面、又次日至撒摩、泊於多基腹、又次日至
米利都。十六保羅定意航海過以弗所、免久留於亞西亞、乃欲速行、或可
於五旬節、至耶路撒冷也。○十七自米利都遣人至以弗所、邀教會之諸
長老。十八至、則謂之曰、爾曹知我初來亞西亞之日、恒偕爾何如、十九我事主、
凡事謙遜、多淚、被猶太人謀害而遇難。二十凡益爾者、我無所隱、或於衆
前、或於諸家、示爾教爾、二一示猶太希利尼人、悔改歸神、信吾主耶穌基
督。二二今我爲聖靈所繫、往耶路撒冷、未知於彼、所遇若何。二三惟聖靈於每
邑示我、言有縲紲患難俟我也。二四然我於此事、悉不以爲意、亦不以我
生爲貴、或可忻然盡我所行之程。及由主耶穌所受之職、以神恩之
福音、而證於人。二五我素行遊爾中、宣神國之道、今知爾此後皆不復覿
我面矣、二六故我今日以爾爲證、我無與於何人之血、二七蓋我未隱神旨、乃

忠傳爾故爾當自慎亦慎全羣乃聖靈所立爾於彼爲監督者牧夫
神以己血所獲之教會也二九我知我去後將有殘狼入爾中不惜是
羣三十爾中亦將有人起出悖理之言誘徒從彼三一爾故當儆醒憶我三年
晝夜不息涕泣以勸爾衆各人兄弟乎今我薦爾於神及其恩之道
其能建爾賜爾有業於凡成聖者之中三二人之金銀衣服我未嘗貪之
三四乃此手曾供我及偕我者之需此爾所知也三五我已凡事示爾當如是
勤勞以扶持柔弱者且憶主耶穌之言云與人者較受於人者更有
福矣三六保羅言畢跪而偕衆祈禱三七衆大哭俯保羅頸上而吻接之三八爲其
言不復覩我面甚以爲憂乃送之登舟

第二十一章

一我儕離衆舟行直航至哥士次日至羅底由彼至帕大
二刺遇一舟欲濟腓尼基遂登之而行三望見居比路遺之于左航至叙
四利亞在推羅泊岸蓋舟于彼卸載也見有門徒與居七日彼衆感於

聖靈語保羅勿上耶路撒冷。五七日既滿、我儕起程、彼衆偕其妻孥送我至邑外、我儕皆跪于岸以祈禱。六互相言別、我儕登舟、彼衆歸家。七自推羅舟行至多利買、水程盡焉。乃問安兄弟、同居一日。八次日保羅及我儕從之者起行、至該撒利亞、入傳福音者腓力家、居之。此人乃執事者七人之一。九彼有四女、處子也、能預言。十我儕居多日、有預言者名亞伽布、自猶太來。十一就我儕取保羅之帶、自縛手足、曰、聖靈有言、在耶路撒冷猶太人將如此縛斯帶之主、付于異邦人手矣。十二我儕與是地之人聞此、勸保羅勿上耶路撒冷。十三保羅答曰、爾曹胡爲哭而擾我心乎、我甘爲主耶穌名、不第受縛、卽死於耶路撒冷、亦可。十四我儕見其不受勸、則止、曰、主旨得成矣。十五逾數日、我儕束裝、上耶路撒冷。十六該撒利亞門徒數人同行、引就一徒家、欲主之、其徒名拿孫、年已老、居比路人也。十七○至耶路撒冷、諸兄弟欣然接我儕。十八次日、保羅與我儕入見雅各。

長老亦皆在。保羅既問安、即將神遣己為役、在異邦人中所行之事、一一述之。[二十]彼衆聞此、則讚主、謂保羅曰、兄弟爾見猶太信者幾萬乎、皆銳志守法。[二一]彼聞爾教在異邦人中之猶太人、背摩西、言勿行割禮、於其子勿從舊例。[二二]今我儕將若何、蓋衆聞爾至、必皆集也。[二三]爾宜從我言、偕我者有誓願之四人。[二四]爾攜此人與之同潔、代為捐費、俾得薙髮、如此則衆知所聞及爾者皆虛、而爾亦守律法而行也。[二五]至於信主之異邦人、我儕已遣書、酌定其不必守此、惟戒祭偶像之物、及血及勒死者、及姦淫而已。次日、保羅攜此人與之同潔、入殿、告以潔期盡、且為其各人獻祭。[二七]七日將竟、自亞西亞來之猶太人、見保羅在殿、唆衆執之、呼曰、以色列人相助乎、徧處播教、攻我民與律法及此處者此人也、彼又引希利尼人進殿、污此聖所。[二九]蓋衆曾見以弗所人特羅非摩偕保羅在城、疑其引之入殿也。[三十]於是、舉邑震動、民趨集、執保羅

曳之出殿、殿門卽閉。[三一]正欲殺之、擧耶路撒冷紛亂、傳聞至營之千夫長彼[三二]率兵卒及百夫長、邊下就之、衆見千夫長與兵卒、則不復扑保羅。[三三]千夫長就前、取保羅、命以二鏈繫之、問其爲誰、所行何事。[三四]衆譁不一、千夫長因亂故、不得知其情、命曳之入營。[三五]及階、因衆民擁甚、兵卒負保羅。[三六]衆民隨後呼曰、棄之也。[三七]保羅被曳、將入營、謂千夫長曰、我有言告爾、可否。曰、爾識希利尼方言乎。[三八]爾非彼埃及人、昔日作亂、率四千殺人之人出於野者乎。[三九]保羅曰、我乃猶太人、生於基利家之大數非鄙邑之民也。求許我與民言。[四十]千夫長許之。保羅則立於階、向民搖手、民靜默後、保羅以希伯來方言語之。

第二十二章

[一]曰、請父、兄弟、請聽我今所自訴於爾者。[二]衆聞其以希伯來方言語之、更靜默。[三]保羅曰、我誠猶太人、生於基利家之大數、長於此城、在迦馬列足下、習祖宗律法之纖悉、爲神而銳志、如今日爾衆

然[四]曾窘迫斯道之人致死之、無論男女、繫解於獄。[五]祭司長與諸長老、可爲我證、蓋我受其遣兄弟之書、往大馬色、欲繫在彼者、曳至耶路撒冷受刑。[六]我行將近大馬色、時約日中、忽自天有大光環照我、我[七]即卜地、聞聲語我曰、掃羅掃羅、何窘迫我。[八]我對曰、主爲誰。曰、我乃拿撒勒人耶穌、爾所窘迫者也。[九]與我同在者、見光而懼、不聞語我者之聲。[十]我曰、主歟、我當何爲、主謂我曰、起、往大馬色、凡所預定與爾行者、在彼告爾焉。[十一]我緣光之耀、遂不能見、偕我者、援我手至大馬色。[十二]有名亞拿尼亞者、循律法敬虔、爲居彼邑之猶太人所稱。[十三]彼就我立而語我曰、兄弟掃羅、爾可復見。時、我遂舉目見之。[十四]又曰、我列祖之神預選爾俾知其旨、見彼義者、而聞其口語。[十五]致爾以所見所聞、爲彼證之於衆人。[十六]今何可緩乎、起、籲主名而受洗禮、且滌爾罪焉。[十七]我反耶路撒冷、在殿祈禱、靈遊象外。[十八]見其語我曰、速出耶路撒冷、蓋其人不納爾證我

之證也。[十九]我曰、主歟、彼衆知我素囚信爾者、且在諸會堂扑之。[二十]又爾之證者士提反、其血見流時、我近立、悅其死、而守殺之者之衣。[二一]主謂我曰、往哉、我將遣爾遠就異邦人也。[二二]衆聽保羅至此言、則揚聲曰、如此之人、去之於地、不宜其生也。[二三]衆喧呼、脫衣、播塵於空中。[二四]千夫長乃命引保羅入營、言當以鞭拷訊之、欲知衆如此之呼何故。[二五]方以革帶繫之。保羅謂近立之百夫長曰、羅馬人、未定擬而鞭之、可乎。[二六]百夫長聞此、往告千夫長曰、愼爾所爲、此乃羅馬人也。[二七]千夫長就而謂之曰、爾告我、果係羅馬人否。曰、然。[二八]千夫長曰、我以多金市爲此赤子。保羅曰、我乃生而然者也。[二九]於是、拷訊之者離之焉、千夫長知其爲羅馬人、而已縛之、亦懼。○[三十]明日、欲確知猶太人訟之之故、乃解其縛、命祭司諸長與全議會皆集、又攜保羅出、立於衆前。

第二十三章 [一]保羅注視議會曰、兄弟乎、我素以良心行事於神前、以

至今日。祭司長亞拿尼亞命侍立者擊其口。保羅謂之曰。粉堊之牆
乎。神將擊爾。爾坐宜依律法審我。乃違律法。命擊我乎。侍立者曰。神
之祭司長。爾詬之乎。保羅曰。兄弟乎。我不識其爲祭司長也。錄有云。
勿誹爾民之有司。保羅知衆半爲撒吐該人。半爲法利賽人。乃于會
中呼曰。兄弟乎。我法利賽人。亦法利賽人之子。因望死者復生。我今
受審矣。言此。法利賽人與撒吐該人相爭。衆乃分焉。蓋撒吐該人。言
無復生。無天使。亦無靈。法利賽人言皆有之也。衆大喧嘩。法利賽人
同道之士子。起而爭曰。我儕見此人無惡。或靈。或天使。曾與之言。我
不可與神爭也。時大爭。千夫長恐保羅被衆分裂。命軍士下。於衆中
奪之。引入營。○是夜主近立曰。保羅。安爾心。爾既證我於耶路撒冷。
亦必如是證之於羅馬。及旦。猶太人共謀。自誓曰。不殺保羅。必不食
不飲也。同誓者四十餘人。乃就祭司諸長與長老曰。我儕已發誓。不

殺保羅、不食何物。今請爾與議會、告千夫長、明日曳之見爾、佯欲詳
訊其情、於其未至、我預備以殺之。保羅姊妹之子聞其謀、則往入營
告保羅。保羅請一百夫長至、曰、引此少者見千夫長、有事告之。遂攜
之至千夫長、曰、囚者保羅請我、求我引此少者見爾、有事欲告爾也。
千夫長攜其手、至僻處、問曰、有何告我耶。曰、猶太人相約、求爾明日
曳保羅至議會、佯爲有事欲詳問之。爾毋從彼、蓋其中有四十餘人
謀害保羅、自誓不殺保羅、則不食不飲、今已預備、惟俟爾許矣。千夫
長遣少者去、戒之曰、勿以爾將斯事報我、而語於人。遂召百夫長二
人、曰、備卒二百、騎七十、持矛者二百、今夜亥初、往該撒利亞。且備畜、
使保羅乘之、護送至方伯腓力士。且遣以書、其書云、革老丟呂西亞、
請大方伯腓力士安。此人、爲猶太人所執、而將殺者、我聞其爲羅馬
人、以軍士趨而拯之。欲知猶太人訟之何故、引之至其議會、見所訟

者、惟辯論彼衆之律法、未訟其當死當繫之故、或以猶太人設計害之告我、故卽遣就爾、亦命訟之者將所訴告爾、願爾平安、〇兵卒遵命、將保羅夜引至安提帕底、明日、遣騎兵送之、其餘歸營、至該撒利亞、書呈方伯、立保羅於其前、方伯覽畢、問爲何省人、知其屬基利家、乃曰、訟爾者至、我將聽爾、遂命守之於希律公廨、

第二十四章

五日後、祭司長亞拿尼亞、與諸長老、及一辯士帖土羅下來訟保羅於方伯、保羅被召、帖土羅訟之曰、尊憲卿力士乎、我儕由爾獲太平、且此國藉爾前知、隨在隨時、得蒙平治、感謝靡深、今不敢少延、第求爾寬宥、聽我片言、蓋我見此人、乃如癘疫、擾亂天下之猶太人、爲拿撒勒黨之首、彼欲犯殿、我儕執之、將按我律審之、惟千夫長呂西亞至、強甚奪之於我手、命訟之者就爾、爾訊彼、則可知我所訟之諸端矣、猶太人從而和之曰、事誠如是、〇方伯點首、使保羅

言。乃曰、我知爾多年聽訟此國、所以尤樂自訴己情。十二爾可知我上耶
路撒冷崇拜、僅十有二日耳。十二人未嘗見我在殿與人辯論、亦未見我
或在會堂、或在城中、聳衆擾亂。十三今所訟我之事、彼無所據。十四惟此一事、
我認之於爾、卽彼所謂異端者、我循之而崇事我列祖之神、悉信律
法與預言者所載。十五且賴神、得望死者之復生、無論義者與不義者也、
卽彼亦共望此。十六我因此、常自勵、對神對人、咸存無虧之良心。十七我不至
猶太歷多年矣。厥後、我歸、以施濟與禮物、予我國民。十八有自亞西亞之
數猶太人、見我在殿潔己、無衆無譁。十九彼若有可告者、今宜在爾前訟
我。二十或我立議會前、在茲者見我有不義之處、亦可言也。二十一縱令有之、亦
惟此一言而已。卽我立衆中呼曰、爲死者復生之理、我今日被爾審
也。〇二十二腓力士聞此、已詳知斯道、故遲之曰、千夫長呂西亞至、我將悉
究爾事。二十三遂命百夫長、守保羅而緩之、其友有就之供之者、不禁。〇二十四數

日後、腓力士與其妻猶太女士西拉至、召保羅、聽其論信基督之道、
[二五]保羅論公義、撙節、及將來之審判、腓力士懼、曰、今且退、我有便時、則
召爾。[二六]腓力士望保羅予之金、以求其釋、故屢召共語也。越二年、波求
非士都、代腓力士職、腓力士欲取悅於猶太人、乃遺保羅、不釋繫焉。

第二十五章

[一]非士都蒞任三日後、自該撒利亞、上耶路撒冷、[二]祭司諸
長與猶太尊者、以保羅事訴之、且勸之、[三]求其賜恩、取保羅至耶路撒
冷、意欲謀殺之於途。[四]非士都云、保羅當留該撒利亞、而我將速返、[五]又
曰、爾中之能者、可同往、其人有何不義、則訟之。[六]非士都居彼、旬有餘
日、下至該撒利亞、明日坐於堂、命取保羅至。[七]既至、自耶路撒冷來之
猶太人、環立、以多端重罪訟保羅、而不得其據。[八]保羅訴曰、猶太人之
律、及殿、與該撒、我皆未犯之。[九]非士都欲取悅於猶太人、謂保羅曰、爾
上耶路撒冷、在彼以此事聽審於我、肯否。[十]保羅曰、我今立於該撒之

堂在此聽審宜矣我未行不義於猶太人爾所明知也十一若行不義而
犯死罪則我不辭死若所訟我者皆虛則不可以我付彼我將叩該
撒矣十二非士都與議會相議乃答曰爾叩該撒乎則必往見該撒○越
數日亞基帕王與百尼基氏至該撒利亞問非士都安居彼日久非
士都以保羅事告王曰此有一人為腓力士所遺之囚我在耶路撒
冷祭司諸長與猶太長老訟之求擬以罪我曰被訟之人未得與訟
者面質以自訴己事遂付之于死非羅馬人例也故猶太人來此我
不遲延次日坐于堂命取其人至訟者對立則所訟之端非我所逆
料惟論彼衆畏諸鬼之己道又論一人名耶穌已死而保羅言其生
為此端訟之耳我不明若此之端故問保羅願往耶路撒冷在彼為
此事聽審否保羅將叩該撒欲留以俟亞古士督質訊故我命留之
待解於該撒也亞基帕謂非士都曰我亦欲聽此人曰明日可聽之

○明日亞基帕與百尼基氏大設威儀而來入聽訟所諸千夫長及邑之尊者偕之非士都發令乃取保羅至非士都曰亞基帕王與眾凡同在此者歟爾觀此人猶太人之衆在耶路撒冷且在斯處爲之求我呼曰不當容其延生者也然我察之知其未行當死之罪且其自欲叩亞古士督故定意解之我欲爲之奏我主而未得實情故出之于爾衆前尤善者在爾亞基帕王之前致審問後可得有所書焉蓋我以爲解囚而不陳獄辭不合理也

第二十六章

一亞基帕謂保羅曰許爾自陳保羅舉手訴曰亞基帕王乎猶太人所訟我者我今日悉得訴于爾前我以爲幸甚三更幸者因爾盡知猶太人之例與其所辯論之端故求爾寬聽我四我自幼自始偕我民于耶路撒冷爲人若何猶太人皆知之五倘肯供證則彼素知我昔奉我儕極嚴之教爲哂喇賽人六今爲望神所許于列祖者我立

而被審矣。七我儕十二支派、日夜慇懃從事、亦望獲此耳。亞基帕王乎、
我爲此望、而爲猶太人所訟焉。八神使死者復生、爾曹何以爲不可信
乎。九昔我亦自以爲當多方攻拿撒勒人耶穌之名。十在耶路撒冷、我果
行是、由祭司諸長受權、以聖徒多禁錮於獄、厥衆見殺、我以爲宜、十一且
屢刑之于諸會堂、強使之褻瀆耶穌、攻之益狂、則窘迫之至外邑。十二時
藉祭司諸長之權、且奉其命、我乃往大馬色。十三王乎、時當正午、途中我
見自天有光、燦耀于日、環照我及同行者。十四衆皆仆地、我聞聲以希伯
來方言語我曰、掃羅掃羅、何窘迫我、爾以足觸刺難矣。十五我曰、主歟、爾
爲誰。曰、我乃耶穌爾所窘迫者。十六爾起、立爾足、蓋我特現於爾、立爾爲
役者、爲證者、可以爾所已見、及我所將示爾之事證之。十七我將拯爾于
以色列民、及異邦人、我今遣爾就彼。十八俾啓其目、使之離暗就光、離撒
但之權、而歸于神、致其信我、以得罪赦、同獲成聖者之業。十九亞基帕王

乎、我於是不違自天之現示。[二十]乃先於大馬色、次于耶路撒冷、舉猶太地、爰及異邦、告人以悔改歸神、而行事以符合于悔改。[二一]猶太人因此執我于殿、欲殺我。然[二二]我蒙神佑、得存至今日、恒供證于大者小者、所言無非預言者、及摩西預言將來之事。[二三]即基督必當受害、而爲死者復生之始、光施于以色列民、及異邦人也。[二四]保羅訴此時、非士都大聲曰、保羅、爾狂矣、爾多文而狂矣。[二五]曰、尊憲非士都乎、我非狂、我所言者、乃眞實而屬撙節也。[二六]王知此情、我侃侃言于王前、蓋我以爲此事無隱乎王、因此非行于屋漏也。[二七]亞基帕王歟、爾信預言者乎、我知爾信也。[二八]亞基帕謂保羅曰、爾之勸幾使我爲基督徒矣。[二九]保羅曰、我祈神不獨使爾一人、即凡今日聽我者、亦使其不第幾之、且一切與我無異也、惟于此械繫、則不然。[三十]保羅言畢、王與方伯、及百尼基氏、幷同坐者、皆起、[三一]退而相語曰、此人、未行當死當繫之事。[三二]亞基帕謂非士都曰、此

人若未叩該撒、則可釋之矣。

第二十七章

一既定意使我儕航至以大利、則以保羅及他囚數人、付亞古士督營之百夫長、名猶流。二遂登亞大米田舟、欲經亞西亞諸地而行、馬其頓之帖撒羅尼迦人亞里達古偕我儕焉。三次日、在西頓泊岸、猶流善待保羅、許就諸友、俾得相顧。四由彼而航、以風逆故、則從呂比路下而過。五既航過基利家旁非利亞之海、乃至巴家之每拉、在彼百夫長遇亞力山大舟、將往以大利、令我儕登之。六多日、舟行甚遲、僅至革尼士對面、因風逆阻我、則行革哩底下、經撒摩尼、七僅得過之、至一處、名佳澳、近拉西亞邑。八歷時既久、而禁食之期已過、舟行險危、保羅勸衆。九曰、諸人乎、我觀今次行舟、必多損害、不第舟與貨、且及我儕生命矣。十然百夫長、信舟長與掌貨者、過于保羅所言。十一此澳過冬不便、十二故言宜離之者多、或可至腓尼基過冬、即革哩底澳、一向西南、一向

西北。[十三]時南風徐來、衆以爲得志、遂起錨、傍革哩底而行。[十四]未幾、有狂風
驟起逆之、風名㕭囉嘩吨。[十五]舟不勝風、爲之掣去、則任其飄蕩。[十六]駛于一
島、名革老底之下、僅能收其舟之小艇。[十七]既取之、以多方護舟底、且恐
擱淺、乃下帆而飄。[十八]風狂蕩甚、次日棄貨。[十九]第三日我儕親手擲去舟具。
[二十]多日不見日星、大風愈疾、得救之望竟絕。[二十一]衆久未食、保羅立其中曰、
諸人乎、爾昔當聽我言、不離革哩底、免遭此損害。[二十二]今我勸爾安心、爾
中無一失生命者、惟失舟而已。[二十三]蓋我所屬者所奉事之神、其使者昨
夜立我側、[二十四]曰、保羅勿懼、爾必立於該撒之前、且神以同舟者悉賜爾
焉。[二十五]故爾諸人可安心、我信神必將行如所言於我也。[二十六]然我儕必擱於
一島矣。[二十七]至第十四夜、舟飄于亞底亞海、約夜半、舟人以爲近岸。[二十八]測水
得二十仞、少進又測、得十五仞。[二十九]恐觸於石、則於舟尾投四錨、冀望天
明。[三十]舟子欲離舟而逃、下小艇於海、佯爲投錨于舟首者然。[三十一]保羅謂百

夫長與兵卒曰、此人不留于舟、爾曹不得救也。[三二]兵卒卽斷小艇之索、任其自墜。[三三]天將明、保羅勸衆取糧曰、今爾已十四日觀望、恒飢不食、矣。[三四]故勸爾食糧、乃可得救、蓋爾衆一髮不隕于首也。[三五]言畢、取餅、當衆前謝神、擘而先食。[三六]衆心乃安、亦食焉。我儕在舟者、共二百七十六人。[三八]既食而飽、棄麥于海以輕舟。[三九]天明、不識其地、惟見一澳、有可登之岸、乃謀進舟于彼、或可及至。[四十]故棄錨於海、鬆舵之纜、揚帆迎風、望岸而進。[四一]遇二水夾流處、乃擱舟、舟首膠定不動、舟尾因浪勁而破。[四二]兵卒議殺諸囚、恐有泅而逃者。[四三]百夫長欲救保羅、阻其所議、命能泅者、先下水而登岸。[四四]其餘、或乘板、或藉舟中之物、于是皆得救登岸。

第二十八章

[一]既得救、知其島名米利大。[二]夷人以非常之惠待我、蒸火納我儕衆人、因雨雨而寒也。[三]適保羅斂薪一束、置之于火、火熱、有一蝮出、纏于其手。[四]夷人見毒物懸于其手、相語曰、是誠殺人者、雖得救

于海、義不容其生也。[五]保羅拂毒物於火、而無所害。[六]夷人候其腫或忽仆而死、候久、見其無害、則轉意而謂其爲神也。[七]島長名部伯流、有田近此處、彼接我儕止宿三日、以禮相待。[八]適部伯流之父患瘧血痢而臥、保羅入、就之祈禱、按手其上而愈之。[九]自是、島中患病者、亦來而得醫。[十]乃優禮敬我儕、臨別時、以所需者相贈。〇[十一]三月後、我儕登舟而往乃亞力山大舟、舟號丟士雙子、在此島過冬者也。[十二]在敍拉古泊岸、留三日。[十三]由彼沿岸至利基翁、越一日、南風起、次日至部丟利。[十四]遇兄弟、請我同居七日、于是往羅馬。[十五]羅馬兄弟、聞及我儕、彼出而至亞比烏市、及三館處、以迎我。保羅見之、謝神而心安。〇[十六]既至羅馬、百夫長以衆囚交將軍、惟保羅得許偕一守之之卒自居。[十七]越三日、保羅邀猶太諸長者、既集、乃謂之曰、兄弟輿、我未獲罪於以色列民、或違列祖之例、然自耶路撒冷被囚、而付于羅馬人之手。[十八]羅馬人審我、見無死罪、欲

釋我。惟猶太人爭之。我不得已叩該撒。非有所訟我民也。緣此。請爾相見相論。蓋我為以色列民之所望者。而被繫以此鏈。衆謂之曰。我儕未受由猶太論爾之書。且兄弟來此。亦未報我。或自言爾有何惡。但我欲聞爾意見若何。蓋此教。我知其隨在被詆排矣。既定期。多人就之于館。保羅自朝至暮。引摩西律法。及預言者之言。證神國之道。且明釋之。論耶穌之道以勸衆。其言。有信之者。有不信之者。兩不相合。將散。保羅發一言曰。昔聖靈託預言者以賽亞所告我列祖之言。誠是。其言云。往告此民曰。聽也爾將聽而弗聰。視也爾將視而弗見。蓋斯民之心頑。其耳慵聽。其目自閉。恐以目見耳聽心悟。轉移而我醫之焉。故爾可知。神之救道。施於異邦人。彼將聽之也。言畢。猶太人歸。多相辯論。○保羅居自賃之屋。周二年。凡來見者。保羅接之。宣神之國。以主耶穌基督之事教人。侃侃如也。無有禁之者矣。

使徒行傳終

使徒保羅達羅馬人書

第一章 耶[一]穌基督之僕保羅奉召爲使徒區別以傳神之福音[二]即神昔託其諸預言者載在聖書而許之福音[三]論及其子我主耶穌基督以肉體言之則由大闢之裔而生[四]以聖德之靈言之則自死復生以大能明顯爲神之子[五]我儕由彼沾恩受使徒職致萬國中有人爲其名而信服焉[六]爾曹在其中亦爲耶穌基督所召者也[七]書達凡在羅馬爲神所愛奉召爲聖徒者願爾曹由神我儕之父及主耶穌基督受恩寵平康○[八]勿爾之信舉世傳宣故我賴耶穌基督而爲爾衆謝我之神[九]蓋我於其子之福音以我心所事之神爲我證我祈禱時恒念爾不已[十]求得就爾或我依神之旨終得坦途以就爾[十一]蓋我深願見爾欲以靈賜賜爾俾爾堅固[十二]即致我在爾中可以爾我之共信而得慰藉[十三]兄弟乎我不欲爾不知我屢次立意就爾曹俾我得菓實於爾中

如在他邦人之中、然至今有所阻。十四希利尼人、及化外人、智人及愚人、我皆有所負焉。故十五我亦願盡我所能、以傳福音於爾曹在羅馬者。十六蓋我不以福音爲恥、以其爲神之能、致救諸信者、先猶太人、次希利尼人。十七蓋神之公義、在此而顯、由信進信、如所錄云、義人者必由信而得生。○十八蓋神之怒、由天而顯、攻夫凡以不義而阻眞理者之不虔不義也。十九以人之所能知於神者、已明顯於人、蓋神曾顯之於人、故也。二十夫不可見之於神者、卽其永能與其神體、自刱造天地以來、可明見之、蓋由見造之物而知之、致人衆無可推諉。二一緣其既知神、而不榮之如神、亦不謝之、乃思念虛妄、頑心蒙昧、二二自稱爲智、反成愚魯、二三而以不可壞之神之榮、變易爲像、彷彿可壞之人、及禽獸昆蟲。二四緣此、神以其心之嗜慾、聽其陷於汚穢、致互辱其身。二五彼易神之眞爲僞、崇拜奉事受造之物、過於施造者、卽宜永遠頌美之主也、亞孟。二六緣此、神聽其縱可恥之

慾、蓋其婦女以順性之用、變爲拂性之用。[二七]男子亦然、棄婦女順性之用、嗜慾相爍、男與男作愧恥之事、身受其悖戾當得之報。[二八]彼旣不願存神於念、故神聽其懷乖戾之心、行所不當行。[二九]充於諸不義、姦淫、惡慝、貪婪、暴狠、盈於媢嫉、凶殺、爭鬭、詭譎、讒譭、諷隱、刺、[三〇]毀謗者、怨神者、狎侮者、驕傲者、矜夸者、機詐者、違逆父母者、[三一]愚魯者、背約者、不情者、攜怨者、不慈者、[三二]彼旣知神之所擬、凡行此者當死、乃不惟行之、且樂夫行之者。

第二章

[一]是以爾凡議人之人乎、爾無可推諉、蓋爾議他人、適以罪己、以爾爲議者、乃自行之。[二]我儕知神之議、乎行如此者、乃循眞理也。[三]人乎、議行如此之人、而自行之者、爾意爾可逃神之議乎。[四]抑爾藐視其仁慈寬容恒忍之豐厚、不知神之仁慈導爾悔改乎。[五]然循爾剛愎、及爾無悔之心、自積怒於待怒之日、卽顯神之義鞫之日。[六]神將報各人、

循各人所行者。凡恒忍行善以求尊與榮及無壞者。則以永生報之。然爭鬬不順眞理。而順不義者。則以赫怒與忿懥報之。以患難窘苦報諸作惡之人。先猶太。次希利尼。而以尊榮及平康報諸作善者。先猶太。次希利尼。蓋神不偏視人也。凡無律法而犯罪者。亦必無律法而沉淪。凡有律法而犯罪者。必將以律法而受審判。蓋在神前。非聞律法者爲義。乃守律法者必稱爲義也。夫無律法之異邦人。自然行在律法所載之事。則雖無律法。而自爲己之律法。乃表彰律法之工。銘於其心。其良心亦與之爲證。而其思慮時。互寓褒貶也。卽於神以耶穌基督而審人之隱微之日。循我福音矣。〇爾其視之。爾稱爲猶太人。而依於律法。且誇於神。既習於律法。則知其旨。而可辨異同。自信爲瞽者之相。暗者之光。愚者之師。童蒙之傅。且在律法有得眞理及知之式。爾誨他人。豈不自誨乎。爾勸人毋竊。爾自竊乎。爾諭人不

可淫爾自淫乎爾痛恨偶像爾干聖乎[二三]誇於律法爾以犯律法慢神乎[二四]蓋神之名緣爾曹而受謗讀於異邦人中如所錄矣[二五]爾若守律法則割禮固有益爾若犯法則爾之割禮變爲無割禮矣[二六]故不受割禮者若守律法之義則其無割禮不宜以爲割禮乎[二七]且不受割禮者乃本性也彼若守律法豈不罪爾以儀文與割禮而犯律法者乎[二八]蓋非表彰爲猶太人者實爲猶太人且表彰而在於身者亦非實爲割禮也[二九]然隱爲猶太人者實爲猶太人且實爲割禮者乃在心在靈非在儀文也其譽非由人乃由神也

第三章 然則猶太人有何所長割禮有何所益耶[一]其益於凡事多矣首要者神之諭託於彼也[二]倘有數不信者則何耶彼之不信能廢神之信乎[三]非也[四]當以神爲眞而以萬人爲僞如所錄云致爾於爾言得稱義於爾受鞫之時可獲勝[五]我如人而言若我儕之不義彰神之義

我儕將何言耶、神加怒、有不義乎。非也、若然、神焉能鞫世耶。夫神之眞、若以我之僞而愈顯其榮、則我何見鞫如罪人乎。如是、則何不可言、我儕無寧作惡、以致善至、我已見毀而有人謂我有如是之言。彼受罰宜矣。然則何與我儕愈於彼乎。毫無有也、蓋我已明證猶太人、希利尼人、咸服罪矣。如所錄云、無人爲義、其一亦無也。無達者、無求神者。皆棄正、同就邪、無作善者、其一亦無矣。其喉乃已啓之塋、彼以其舌施詭詐、其脣藏蝮毒、其口盈於詛與苦、其足疾趨、以流人血、殘與害、乃在其途。彼不識平康之道。彼無畏神之懼於其目前。我儕知律法所言、皆言夫在法下者、致衆口阻塞、舉世服罪於神前。故無人由律法之行而得稱義於其前、蓋由律法可知罪耳。○然神之義、不由律法也、今已昭著矣。律法與諸預言者爲之證、卽神之義、由於信耶穌基督、臨夫凡信者、且在凡信者矣、緣無區別。蓋衆已獲罪、而缺

於神之榮。[二四]乃賴基督耶穌之贖。由神之恩。無功而得稱義。[二五]神立耶穌爲挽回之祭。乃由信於其血而得。致彰神之義。緣赦已往之罪。而在其寬容時者。[二六]卽今日彰其義。致可稱信耶穌者爲義。而己仍爲義。然[二七]則誇處何在乎。已除矣。以何法乎。以行之法耶。非也。乃以信之法也。[二八]我故擬人由信而稱義。非由律法之行而得也。[二九]神獨猶太人之神乎。非亦爲異邦人之神乎。神亦爲異邦人之神也。[三十]蓋同一神。將由信稱割禮者。亦由信稱義。於無受割禮者。[三一]然則我儕以信而廢法乎。非也。乃堅立律法焉。

第四章 [一]然則我儕可言。我祖亞伯拉罕循肉體所得何耶。[二]亞伯拉罕若由其所行而得稱義。則有所可誇。但在神前無有也。[三]蓋聖書所言何耶。亞伯拉罕信神。而其信歸於彼爲義。[四]夫凡行者。其賞不稱爲恩。乃宜也。[五]然不行之人。而信夫稱不虔之人爲義者。卽彼之信得稱爲

義。[六]如大闢論人之福。卽無行而得神歸以義者云。[七]其過得免。其罪得赦者福矣。[八]主不以罪歸之者福矣。[九]然此福。惟加於受割禮者乎。抑亦加於未受割禮者乎。蓋我儕言信歸於亞伯拉罕爲義也。[十]然則如何歸焉。其在已受割禮之時乎。抑在未受割禮之時乎。非在受割禮之時。[十一]乃在未受割禮之時也。亞伯拉罕受割禮之號。卽未受割禮時。由信所有之義之印證。致其爲凡未受割禮而信者之父。使義亦可歸於斯衆也。[十二]亦致其爲受割禮者之父。不但受割禮而亦行我儕之父亞伯拉罕未受割時所有之信之跡者。[十三]蓋亞伯拉罕與其裔。得神許爲嗣子以獲全地。非由律法。乃由信之義也。[十四]若屬律法者。可爲嗣。則信歸於虛。而許亦廢矣。[十五]蓋法致怒。無法則無犯。[十六]是故許乃由信。致可由恩。俾所許堅固於諸後裔。不但於屬律法下者。亦於屬亞伯拉罕之信者也。[十七]如所錄云。我立爾爲列國之父。夫亞伯拉罕爲我衆之父。

於其所信者之前、卽起死回生、稱無爲有之神也。[十八]亞伯拉罕絕望猶望而不疑、信己必爲列國之父、如所言云、爾裔將若是。[十九]彼無不篤於信、則雖己約百齡、不顧本身之衰、與撒拉如死之胎、[二十]彼不以無信疑神之所許、乃堅於信、而歸榮夫神、[二一]且確信神凡所許者、終能成之也。[二二]故其信歸於彼爲義。[二三]夫其信歸於彼爲義、此語不特爲彼、亦爲我儕而錄。[二四]若我儕信夫使我主耶穌復生之神、則信亦可歸於我儕爲義矣。[二五]耶穌者、爲我儕之罪而被解、且爲我儕之稱義而復生者也。

第五章 [一]是以我儕旣由信而得稱義、則和於神、由吾主耶穌基督也。[二]我儕賴彼、由信亦進於我今所止之恩、且以望神之榮而欣喜矣。[三]不第此、我儕亦於患難而欣喜、蓋知患難生忍耐、[四]忍耐生練達、練達生希望。[五]希望乃使不啓羞、因神之愛、由所賜我儕之聖靈、而灌溉於我儕之心。[六]蓋我儕猶弱、基督依期爲不虔者而死。[七]夫代義人死者、僅而

有之。然於仁人。或有人敢爲之死焉。八惟神彰其愛於我儕。以我儕尚爲罪人。基督代我儕而死。九今我儕賴其血。既得稱義。況由彼而得救於怒乎。十蓋我儕於爲敵時。由神子之死而得和於神。況今已得和。必由其生而得救矣。十一不第此。我儕賴我主耶穌基督而得和。亦由彼而欣喜於神。十二緣此。如罪由一人入世。而死由於罪。致死及於凡人。以人皆獲罪也。十三蓋至立律法之時。有罪在世。但未有法。則罪無歸於人。然十四自亞當至摩西。死王於人。雖未如亞當之罪狀。而獲罪者亦死。亞當乃後來者之模也。十五然愆異於恩賜。若夫由一人之愆。死者衆。何況神之恩。與由恩之賜。即由一人耶穌基督者。曾溢於衆乎。十六且審判由一人之獲罪。異於恩賜。蓋審判乃由一愆致定罪。而恩賜乃於多愆致稱義。十七若夫由一人之愆。則死由一人而王。何況受洪恩及義之賜者。將在生由一人耶穌基督而王乎。十八故如由一人之愆。審判及於凡人

致定罪、則亦如是、由一人之義、恩賜及於凡人、致得獲生之稱義。蓋[十九]如由一人之逆、而以衆爲罪者、則亦如是、由一人之順、而將以衆爲義者矣。且[二十]律法之立、以致愆增、然增罪之所、恩寵愈增、俾如罪已王致死、如是、恩寵亦能由我主耶穌基督、以義而王、致永生焉。

第六章 [一]然則我儕將何言耶、我儕可恒於罪、致恩寵愈增乎。[二]非也、我儕已絕於罪、若死、豈可仍於罪中而圖生乎。[三]爾豈不知、我儕凡受洗禮致合於耶穌基督者、乃合於其死而受洗禮乎。[四]是以我儕以受合於死之洗禮、偕基督而葬、致我儕如基督以父之榮、於死中復生、而亦如是行於維新之生命矣。[五]蓋我儕若同植、效其死之狀、亦將如是效其復生。[六]蓋自知我本體之舊人與之同釘十字架、致罪之身見滅、而我儕不復役於罪、[七]緣死者已釋於罪也。[八]夫我儕信之、若與基督皆死、則亦必偕之而生、[九]蓋知基督既於死中復生、必不復死、死乃不復

治之。蓋其死也、爲罪而死、惟一次而已、然其生也、乃爲神而生、如是爾曹宜意己、絕於罪若死、乃爲神而生、由吾主耶穌基督焉。故毋容罪王於爾將死之身、致徇其諸慾而順之、亦毋付爾肢體於罪、致爲不義之器、乃付己於神、如由死而復生者、且付爾肢體於神爲義之器。蓋罪不復治爾、以爾不屬法下乃屬恩下。然則何耶、我儕不屬法下、而屬恩下、可犯罪乎、非也、爾豈不知爾付己爲僕以順之、則爲爾所順者之僕、或於罪以致死、或於順以致義。感謝於神、因爾素雖爲罪之僕、今已心服所授爾之教範。夫爾既釋於罪、則爲義之僕。今我因爾肉體之荏弱、試以人言而言之、蓋如爾曹曾付爾肢體爲僕於汚穢於惡以成惡、今當如是付爾肢體爲僕於義以成聖。蓋爾昔爲罪之僕時、則爲釋於義矣。爾昔有何益於爾今日所恥之事乎。蓋此諸事之終乃死。然爾今已得釋於罪而爲神之僕、有成聖之果、其終

則永生。[一三]蓋罪之償死也。惟神之賜。乃永生。由吾主耶穌基督焉。

第七章 [一]兄弟乎。蓋我今言於知律法者。爾曹豈不知律法主人於其在生時耶。[二]蓋有夫之婦。則於其夫在生時。爲律法所繫於夫。夫死。則釋於夫之法。[三]是以夫在生。若婦適他人。則稱爲淫婦。夫死。則婦釋於此法。雖適他人亦不爲淫婦。[四]如是。我兄弟乎。爾由基督之身。亦至於律法（律若）已死。致爾可適他人。卽於死中復生者。俾我儕爲神結菓也。[五]蓋我儕在肉時。由律法所有之罪之情動於我肢體。以結菓致死。[六]惟今我儕既死。乃釋於繫我之律法。致我儕非以文之舊。乃以靈之新。而服事矣。○[七]然則何言耶。律法乃罪乎。非也。然非由律法。則我不識罪。蓋律法不言毋慾。則我不識慾。[八]然罪乘機。而由誡行諸慾於我中。蓋無律法。則罪乃死。[九]蓋昔我無律法乃生。然誡至。則罪復生。而我死。[十]是立以施生之誡。反施死於我。[十一]蓋罪乘機。而以誡誘我。且以之殺我。

十二如是律法乃聖、誡亦聖且義且善也。〇十三然則所爲善者、可致我死乎、
非也、乃罪以善者使死、動於我中、致表其爲罪、俾罪因誡而成罪之
甚矣。十四夫我儕知法屬靈、我屬肉、而已見賣於罪之下也。十五蓋我所爲者
我不取、緣我所欲者、我不行之、我所惡者、我則行之。十六若我行所不欲
者、則允證律法爲善矣、十七即行之者非我乃居於我之罪也。十八蓋我知無
一善居於我、即於我肉、蓋有願在我、但不克行善。十九蓋我所欲之善、我
不行之、我所不欲之惡、我斯行之。二十若我行所不欲、則行之者非我由
乃居於我之罪也。二一是以我由此、見有一法、即我欲行善、乃有惡偕我
蓋二二我以在內之人、悅於神之法。二三惟我見有他法在我肢體、戰於我心
之法而擄我、服我肢體中之罪之法。二四噫、我也、困苦之人哉、誰將救我
於此使死之體乎。二五我感謝神、由吾主耶穌基督焉、如是我以心服神
之法、以肉服罪之法矣。

第八章

今夫凡在基督耶穌不從肉而從靈者、無有定罪、因生命之靈之法、由基督耶穌已釋我於罪及死之法。蓋法因由肉而荏弱之故、所不能爲、而神爲之、乃遣己子、於有罪之肉之狀、爲罪而擬罪於肉、致律法之義、成於我儕不從肉而從聖靈者矣。蓋從肉者念肉之情、從聖靈者念靈之情。以肉之情爲念死也、以聖靈之情爲念生命也、安也。蓋從肉之念、與神爲仇、因不服神之法、且終不能服之。故凡在肉者、不能使神悅。然神之靈若居於爾曹、則爾不在肉而在靈、凡無基督之靈者、不屬於基督也。若基督在於爾、則身緣罪而死、恒靈緣義而爲生命。然使耶穌於死中復生之靈若居於爾曹、則使基督於死中復生者、必以其居於爾之聖靈、使爾將死之身復甦矣。是故兄弟乎、我儕非負債於肉、致從肉而度生。蓋爾若從肉而度生、必死、惟若由聖靈滅身之諸行、必生。蓋凡爲神之靈導之者、此乃神之子

也。十五今爾非受爲奴之靈以致仍懼。乃受爲義子之靈。我儕由之而呼阿爸父也。十六聖靈與我儕之靈。自證我儕爲神之子也。十七既爲子。則爲嗣。卽神之嗣。與基督同嗣者。致我儕若偕基督受苦。亦偕之享榮。十八蓋我意今時之苦。莫比將顯於我儕中之榮。十九蓋受造者之切望。俟神諸子之顯。二十蓋受造者。乃服於虛。非以其所欲。乃以使其服之者。而仍有望。二一緣受造者。自必得釋於爲敗壞之奴。而將入於神子所得有榮之自主。二二蓋我儕知凡受造者。至今共歎劬勞。二三不第此。惟我已得聖靈之初實之菓者亦然。卽我儕中心自歎。俟望成義子之情。卽吾身之贖也。二四蓋我儕得救在於望。然所見之望。非望也。夫人所見者豈猶望之乎。二五然我儕若望所未見者。必忍以待之。二六聖靈亦助我儕之孱弱。蓋我儕不知所當求。乃聖靈以不可言之嘆歎。爲我儕求也。二七察諸心者。知聖靈之意。蓋其遵神之意爲聖徒求矣。二八夫我儕知凡事共行。致加益於

愛神者、卽循其旨而蒙召者也。二九神所預知者、則預定之、效神子之狀、
致其在多兄弟中爲冢子。三〇況神所預定者、且召之、所召者、且稱義之、
所稱義者、且榮之。三一然則我儕於此將何言耶。若神佑我儕、誰能敵我。
三二不惜己子而爲我衆捨之者、豈不以萬物偕之、而恩賜於我乎。三三誰能
訟神之選民乎。稱其義者、乃神也。三四誰能罪之乎。基督會死、況已復生、
今在神之右、亦爲我儕祈禱。三五誰將絕我於基督之愛、或患難、或困苦、
或迫害、或飢餓、或裸裎、或艱危、或刀劍乎。三六如所錄云、我儕終日緣爾
而見殺、且視我如將宰之羊然。三七不然、在此諸事、我儕頼愛我者而獲
勝有餘。三八蓋我篤信或死或生、或天使、或執政、或權能、或今之事、或將
來之事、三九或高、或卑、或他諸受造者、皆永不能絕我儕於神之愛、在吾
主耶穌基督者也。

第九章 一我在基督言眞而弗謊、且我良心以聖靈與我共證、二我有大

憂心常抑鬱。[三]蓋我爲我兄弟。卽依肉爲我之親者。我爲之見絕於基督。亦或願也。彼[四]乃以色列人。且義子之分與榮光。盟約。律法。禮儀。應許皆屬彼也。[五]夫列祖屬之。且以肉體論之。基督乃由之而生。基督爲神於萬有之上。永遠可頌者。亞孟。[六]然此非謂神之言乃廢也。蓋由以色列者。非悉爲以色列。[七]亦非因其爲亞伯拉罕之苗裔。[八]是謂肉體之子也。此非神之子。惟云。由以撒而得稱爲爾之苗裔焉。是謂肉體之子也。此非神之子。惟由許之子。乃稱爲子矣。[九]蓋所許之言。乃此。屆是期。我將至。而撒拉必有子。[十]不第此也。利百加從我祖以撒一人。而懷孕時。[十一]其二子未生。亦未行。或善或惡。致存神之旨。循其所選焉。非由夫行。乃由召之者。[十二]諭利百加云。長子必服幼子。[十三]如所錄云。吾曾愛雅各。而恨以掃。[十四]然則我何言耶。神有不義乎。非也。[十五]蓋其諭摩西曰。我所欲矜恤者。我則矜恤之。我所欲憐憫者。我則憐憫之。[十六]如是非由願者。非由趨者。乃由矜

恤者、卽神也。[十七]書諭法老云、我立爾特有此意、卽以爾顯我之能、且致我名傳聞於天下。[十八]如是、神所欲矜恤者、神則矜恤之、神所欲剛愎者、神則剛愎之。[十九]然則爾必語我云、彼何尙責人哉。孰曾禦其旨乎。[二十]嗟夫人也、爾爲誰、敢詰神耶。受造之物、豈能對造之者云、爾何造我若此乎。[二一]陶人豈非有權於泥、以同一塊造器、一致貴、一致賤乎。[二二]若神欲彰其怒、示其能、以恒忍而容赫怒之器、已備於滅亡者、且欲示其榮光之豐盛於矜恤之器、其所預備以得榮光者、[二三]卽我儕爲其所召者也、不第屬猶太人、乃亦屬異邦人也。[二四]如神自言於何西云、我將稱非我民者爲我民、非見愛者爲見愛、[二五]且在曾謂之處云、爾曹非我民也、在此處彼將得稱爲活神之子。[二六]以賽亞亦論以色列呼云、以色列嗣數雖如海之沙有遺餘者將得救。[二七]蓋主將成其事、而斷之以義、緣其所斷者、必行之於地矣。[二八]又如以賽亞曾先言云、若萬羣之主不遺裔於

我則我儕必似所多馬、必似蛾摩拉矣。[三十]然則我儕何言耶、異邦人不尋義、而得義、卽由信之義。[三一]惟以色列尋義之法、而不得義之法。[三二]何耶、緣不由信而尋之、乃如由律法之諸行、蓋以色列已蹶於此躓之石。[三三]如所錄云、視哉、我置躓石蹶磐於郇、凡信之者必不啓羞也。

第十章

[一]兄弟乎、我爲以色列中心所願、所祈於神者、乃其能得救也。[二]蓋我爲之作證、其有熱心於神、然非由知識也。[三]蓋其不識神之義、而圖立己之義、故未服於神之義。[四]夫基督乃律法之終、致凡信者得稱義也。[五]摩西論由律法之義云、人行此則將由之而得生。[六]然由信之義、如此言云、爾中心毋言、孰將昇天乎、卽欲使基督降臨也。[七]抑、孰將下於淵乎、卽欲使基督由死起而上也。[八]是何言耶、道近於爾、在爾口、在爾心、卽信之道、我儕所宣者也。[九]若爾以爾口認主耶穌、以爾心信神由死甦之、則爾必得救。[十]蓋人以心信致稱義、亦以口認致得救。[十一]蓋書

云凡信之者必不啓羞也十二夫猶太人與希利尼人無別蓋衆之上同一主乃豐盛於凡籲之者十三蓋凡籲主之名者必得救也十四然其所未信者何能籲之其所未聞者何能信之若無宣者何能聞焉十五若不奉遣何能宣耶如所錄云宣平康者宜善事者美哉其足也十六然彼非皆聽從福音也蓋以賽亞云主歟誰信我之宣聞乎十七如是信由於聞而聞乃由於神之道矣十八惟我曰彼衆豈未聞乎誠然也蓋其聲遍傳於天下其言至於地極矣十九我又曰以色列豈未知乎初摩西云我將以非爲民者使爾嫉妬且將以愚民使爾忿怒二十以賽亞侃侃言云不尋我者遇我不問及我者我顯於彼也二十一惟語以色列人云我終日舉手向不信而頑逆之民矣

第十一章 一我則曰神棄其民乎非也蓋我亦以色列人亞伯拉罕之裔屬便雅民支派二神未棄其所預知之民爾豈不知聖書所載論及

以利亞乎。卽其求神訟以色列人云。[三]主歟。斯民已殺爾諸預言者。鋤爾諸壇。獨我遺存。彼且謀索我命矣。[四]然神之應何以語之耶。我爲己尙存七千人。皆未屈膝於巴勒也。[五]如是今時亦有餘者。循恩之選焉。[六]由恩。則不由功。否則恩不復爲恩。由功則不由恩。否則功不復爲功矣。[七]然則何耶。以色列未得其所求。惟蒙選者得之。其餘則頑焉。[八]如所錄云。神賦之以朦寐之心。不見之目。不聞之耳。至於今日。[九]大闢亦曰。願其席爲機。爲絆爲礙。爲報於彼。[十]願其目朦。致不見。其背常屈。[十一]我則言曰。斯民曾蹶以致蹷乎。非也。然由其蹷。而異邦人得救。致激其忌也。[十二]若其蹷爲舉世之富。其乏爲異邦人之富。何況其充盈乎。[十三]夫我言於爾異邦人者。因我作異邦人之使徒。故榮我職耳。[十四]或可以何法激屬我骨肉者之忌。而救其中數人也。[十五]若其見棄爲舉世之復和。則其見納。何耶。非由死而致生乎。[十六]若初實者聖。則全團亦然。根若聖。

則枝亦然。[17]若數枝見折、而爾素爲野橄欖、見接於其中、與之同分橄欖樹根之肥、[18]勿自誇於枝。爾若誇之、非爾載根、乃根載爾也。[19]爾固言云、枝見折、致我得接、是也。[20]然彼以不信而見折、爾以信而立、爾毋嗜高、寧戒懼矣。[21]蓋神若不惜本性之枝、恐亦不惜爾。[22]爾則觀神之慈嚴、於顛者則嚴、於爾則慈、惟爾若恒於慈矣、否則爾亦必見折。[23]且彼若勿恒於不信、亦必見接、蓋神能復接之也。[24]若爾由本性之野橄欖見砍而反性接於嘉橄欖、況彼循性者將接於本橄欖乎。[25]兄弟乎、我不欲爾不知此奧義、免爾自恃爲智、即有頑心、臨於以色列中、惟勿周徧、待異邦人之盈數已進、則以色列人悉得救。[26]如所錄云、救者將由錫出、而去不虔於雅各。[27]且我除其罪時、我與彼所立之約、乃此。[28]福音論之、彼則爲敵、緣爾曹也。以選擇論之、彼則見愛、緣列祖也。[29]蓋神之賜與召無悔也。[30]如爾昔不信神、而今由彼之不信得矜恤、[31]如是

彼今不信、致彼由爾之得矜恤亦得矜恤。[三二]蓋神藩衆於不信、以施矜恤於衆矣。[三三]深哉、神之富與智與識也。不可測哉、其審判也。不可索哉、其踪跡也。[三四]孰知主之心、孰與之共議、[三五]孰曾先施於彼、致彼必報之乎。[三六]蓋萬物本於彼、由於彼、終於彼、願榮永歸於彼、亞孟。

第十二章 [一]兄弟乎、我顧念神之慈、勸爾獻爾身爲活祭、聖、而爲神所悅者、乃爾當然之役也。[二]勿效斯世、乃以爾心之維新而自化、致爾習於神之旨、其旨卽善者、可悅者、且全者也。[三]夫我藉授我之恩、告爾中之各人、毋自高度、過於所當度、乃循理而度之、依神所賜各人之信之量。[四]卽如我儕於一體有多肢、而肢非皆同寺一職、[五]如是我儕雖衆、亦共成一體於基督、且各互相爲肢。[六]我儕既循所授我儕之恩、獲賜各異、或預言、則宜依信之例而預言。[七]或役事、則宜役事。或教誨者、則宜教誨。[八]或勸慰者、則宜勸慰。或賙濟者、則以丹心而濟。或治理者、則

宜以愍勸。或矜恤者。則宜以歡心。愛[九]宜毋僞。爾當惡惡而戀於善。以[十]兄弟之愛相愛。以禮義相讓。以[十一]勤毋惰。乃懷熱心。且事夫主。喜[十二]於望。忍於患難。恒於祈禱。供[十三]聖徒之所需。務館遠人。迫[十四]害爾者。祝之。宜祝毋詛。與[十五]樂者同樂。與哭者同哭。宜[十六]互相同爲一意。毋志於高大。乃附於卑微。勿以己爲智。終[十七]勿以惡報惡於人。乃務爲善於衆人前。如[十八]或可爲。則竭爾力。與衆人相和。愛[十九]友乎。勿報己讎。寧退處以待怒。蓋錄有云。主曰報讎在我。我必報之。故[二十]爾敵若飢。則飼之。若渴。則飲之。爾如是行。乃集燕炭於其首也。[二一]爾毋爲惡所克。乃以善克惡焉。

第十三章

一各人宜服在上之權。蓋未有權不由神也。所有之權者。皆爲神所命。故[二]逆權者。逆神之命。且逆者。必致定罪於己也。[三]蓋有司。不施畏於善行。乃於惡者。爾不宜畏權乎。爾行善。則獲其褒。[四]以有司乃神之僕。致爾得益。然爾若行惡。則宜畏矣。蓋彼非徒然操刀。彼乃神

之僕以怒討行惡者。爾[五]故必服之。不惟緣怒。乃亦緣良心焉。[六]蓋爾緣此宜輸稅以彼乃神之僕。常守斯職。[七]夫爾所當予於衆。則予之。宜貢則貢。宜稅則稅。宜畏則畏。宜敬則敬。[八]勿負人債。惟以相愛爲負焉。蓋愛人者。則盡律法也。[九]夫此者勿淫。勿殺。勿竊。勿妄證。勿貪。或有他誡。則蔽於此一言。卽爾宜愛鄰如己。[十]夫愛不爲害於鄰。故愛卽盡律法也。[十一]若此。因知斯時。卽我儕今值由寐而寤之時。蓋我儕之救。今較初信時愈近矣。[十二]夜既夬。晝已邇。則我儕宜除去昏暗之諸行。而衣光明之甲。[十三]我儕宜莊行。如在於晝。毋以饕餮與沉湎。毋以好色與邪淫。毋以爭鬬與娼嫉。[十四]然爾宜衣以吾主耶穌基督。毋爲肉體預備。致成其慾也。

第十四章[一]懦弱於信者。爾宜納之。然毋致詰之於可疑之事。[二]蓋此人。信凡物皆爲其可食。惟彼人爲懦弱者。乃食蔬。[三]食者毋藐視不食者。

不食者毋擬議食者、蓋神已納之。[四]爾爲誰、敢擬議他人之僕耶、彼或立或倒、皆在其己之主、且彼將立、蓋神能立之也。[五]此人以爲此日愈於彼日、彼人以爲諸日相同、人各宜堅定于其心。[六]守日者、爲主而守之、不守日者、爲主而不守之、食者、爲主而食、蓋其感謝神、不食者、爲主而不食、亦感謝神也。[七]我儕中無人爲己而生、亦無人爲己而死。[八]蓋我儕或生、則爲主而生、或死、則爲主而死、故我儕或生或死、並屬于主焉。[九]蓋基督特緣此而死而甦而復生、即致己爲生者及死者之主。[十]且爾何擬議爾兄弟乎、何藐視爾兄弟乎、蓋我儕悉必立於基督臺前。[十一]蓋錄有云、主曰、吾活也、則凡膝將屈於我前、凡舌將讚於神。[十二]如是我儕必各陳己事於神。[十三]故我儕無復相擬議、寧定意、不設窒礙或機檻於兄弟之前。[十四]我由主耶穌明知確見、無物本爲不潔、惟人擬何物爲不潔、則爲不潔於斯人。[十五]若爾兄弟緣爾所食而致憂、爾所行則不

仁愛基督代之而死者爾毋以爾食而敗之爾之善毋令人毀謗蓋
神之國不在飲食乃在義與和與樂由於聖靈者也以此事基督者
爲神所悅且爲人所善是以我儕宜追求和睦與互相建德之事勿
以食故毀神之工物固皆潔然食之者若使人躓礙則爲惡矣寧不
食肉不飲酒及凡使爾兄弟躓蹶或陷罪或懦弱爾有信則宜自存
之於神前不自取罪於自許之事者有福矣疑者若食之則必受定
罪以其不由信而食也蓋凡不由信者罪也

第十五章 我儕强者當容不强者之懦弱而不悅己我儕各宜悅鄰
致其得益而建其德蓋基督不悅己如所錄云辱爾之諸辱乃及於
我凡昔所錄者皆爲訓我而錄致我儕以聖書之忍耐與慰藉而得
望願施忍耐與慰藉之神賜爾彼此同意循基督耶穌致爾衆一心
一口歸榮於神卽吾主耶穌基督之父爾故宜相納猶基督納我儕

然、致神得榮焉。[八]我言耶穌基督爲神之眞作割禮者之役、欲堅固所
許於列祖者。[九]且致異邦人、讚神、緣其矜恤也、如所錄云、我將緣此故、
而於異邦人中讚爾、讚歌爾名矣。[十]又云、異邦人乎、爾宜與爾之民同
樂矣。[十一]又云、異邦人乎、爾悉宜讚主。衆民乎、爾悉宜頌美之。[十二]以賽亞云、
將有耶西之根株、卽將有起而王於異邦人者、異邦人將賴之。[十三]我願
施希望之神、使爾由信得充於諸喜樂、與平康、致爾由聖靈之能、獲
豐盛之望。[十四]兄弟乎、我固信爾滿於善、充於諸知、亦能相勸。[十五]兄弟乎、我
略爲加胆、致書於爾、欲使爾記憶、因神所賜我之恩。[十六]卽命我爲異邦
人而爲耶穌基督之僕、行祭司職於神之福音、致禮物者、卽異邦人
可見納、以其由聖靈而成聖。[十七]我故由基督耶穌、有可誇于屬神之事
者也。[十八]然我不敢言、基督所不以我而成之事、使異邦人順從、乃以言
以行、[十九]以休徵奇跡之能、且以神之靈之能、致我自耶路撒冷周及以

利叫古已徧傳基督之福音。[二十]且我勤力傳福音、不在基督已見稱之處、免建於他人基上。然如錄云、未蒙示者、將見焉。未得聞者、將悟焉。[二一]夫我緣此、多見阻、不克詣爾曹。然我今在此方、既無他處、而多年以來、甚願就爾。[二二]待我赴士班雅時、必就爾、蓋我望順途見爾、略偕爾而滿意則蒙爾送行。[二三]第我今往耶路撒冷供事聖徒。[二四]蓋馬基屯亞彭亞人、悅於共捐、以濟耶路撒冷聖徒之貧者。[二五]彼固以此喜悅、然有所負於猶太聖徒、異邦人、若已共享其屬靈之物、則當以屬身之物供之矣。[二六]我既成斯事、而爲彼加印於此果、則將由爾而往士班雅。[二七]我知就爾時、必以基督福音滿盈之祝而至。[二八]兄弟乎、今緣主耶穌基督、且緣聖靈之愛、求爾共我竭力、而爲我祈禱於神、[二九]致我得拯于在猶太之不信者、且使我爲耶路撒冷所有之供事、見納於聖徒、[三十]致我循神之旨、歡然而詣爾、偕爾休息。[三一]願賜平康之神、常偕爾衆。亞孟。

第十六章 一 我薦我儕之姊妹非比于爾。彼乃在堅革哩之會之役。二 請
爾歸主而接之、如聖徒所宜。彼凡事所需于爾。爾則助之。蓋彼素助
多人、且及我也。三 煩爾問安伯基拉、亞居拉。二人、即助我于基督耶穌
者。四 彼爲我生命、而置其頸。不惟我感謝之、異邦人之諸會亦然。五 且問
安于在其家之會。問安我所愛以拜尼土、乃亞該亞歸基督者、初實
之果。六 問安馬利亞、爲我儕多勞者。七 問安安多尼古及猶尼亞、即我親
戚、曾與我同囚、而有名于使徒中、且先我而在基督者。八 問安暗伯利
我所愛、在于主者。九 問安耳巴匈、在於基督、與我共勞者、及士大古、我
所愛者。十 問安亞比利、在於基督而見悅者。問安亞利多布家之人。十一 問
安我親戚希羅天。問安拿其數家人之信主者。十二 問安士非拿、及士
富撒氏、在于主而勞者。問安見愛之彼息氏、在于主多勞者。十三 問安魯
孚、在于主見選者、並其母亦我母也。十四 問安亞遜其土、弗勒干、黑耳馬、八
羅巴、黑米、及偕彼之諸弟兄。十五 問安非羅羅古、猶利亞、尼利亞與其姊

妹及阿林巴氏暨偕彼之諸聖徒。爾曹以聖接吻互相請安。基督之諸會問安爾曹。○兄弟乎我勸爾省視凡起分爭及機檻而反爾所學之教者則避之。蓋此輩不事我主耶穌基督惟事己腹且彼以巧言媚語誘惑樸實者之心。蓋爾之順從傳揚于衆我則為爾而喜但願爾智于善愚于惡。施平康之神必速使撒但服于爾足下。願我主耶穌基督之恩偕爾衆。亞孟。我同勞者提摩太與我親戚路求及耶遜與瑣西把得問安爾曹。我德玉筆此書者在于主問安爾。迦猶與我及全會之寓主問安爾曹。邑之司庫者以拉都與兄弟招士問安爾曹。願我主耶穌基督之恩偕爾衆焉。亞孟。願榮歸于能堅爾曹者循我之福音及耶穌基督之教訓即循奧義之示自上世所未言者然今乃顯焉且依永生神之命以諸預言者所錄之書乃示于萬國致由信而順從。願榮由我主耶穌基督世世歸於獨一睿智之神。亞孟。

使徒保羅達哥林多人前書

第一章 由神旨奉召爲耶穌基督之使徒保羅、與兄弟所提尼、書達[一]
[二]神之會在哥林多者、卽成聖於基督耶穌、奉召爲聖徒、及凡在諸處
籲我儕之主耶穌名者、不第我儕之主、亦彼衆之主也。願[三]爾曹由神、
卽我儕之父、及主耶穌基督、受恩寵平康。○[四]夫我恒爲爾謝我之神、
緣神之恩、由耶穌基督而賜爾。[五]蓋爾由彼而於諸事獲豐盛、卽於凡
曰才與知識、如[六]基督之證得堅於爾中、[七]致爾無缺於諸恩賜、俟望吾
主耶穌基督之顯。[八]其亦將堅爾至終、俾爾無責於吾主耶穌基督之
日。[九]夫神乃誠信、彼曾召爾入其子吾主耶穌基督之交際矣。○[十]兄弟
乎、我託我儕之主耶穌基督名、懇求爾曹同爲一言、爾中毋有紛爭、
乃同心同見、翕然洽洽。[十一]我兄弟乎、蓋革氏家人論及爾、已告我爾中
有爭。[十二]我所言者、卽爾各有言云、我屬保羅、我屬亞波羅、我屬磯法、我

屬基督。十三基督豈有分乎。保羅曾爲爾被釘於十字架乎。抑爾藉保羅名而受洗禮乎。十四感謝神緣我於基士部及迦猶外未施洗禮於爾中之一。十五免人言我以己名而施洗禮也。十六我亦施洗禮於士提反之家。此外我不知有施洗禮於他人否。十七蓋基督遣我非施洗禮乃傳福音。不以智言者。恐基督之十字架歸於虛耳。十八夫十字架之道於沈淪者視爲愚。惟於我儕得救者視爲神之能。十九蓋錄有云。吾將敗智者之智。壞慧者之慧。二十今智者安在。書士安在。斯世之辯論者安在。神非使此世之智爲愚乎。二十一蓋世由神之智既由智而不知神。神則喜以傳道之愚救諸信者。二十二夫猶太人乞奇跡。希利尼人覓智慧。二十三惟我儕傳釘十字架之基督。于猶太人爲礙。于希利尼人爲愚。二十四然於奉召者或猶太或希利尼人。以基督爲神之能爲神之智。二十五因神之愚乃智過於人。神之弱乃強過於人也。二十六兄弟乎。爾觀爾之奉召。不多循肉而爲智者。不多能

者、不多貴者、奉召也。乃[二七]神選世之愚者以愧智者、神且選世之弱者以愧強者。[二八]神又選世之賤者、被藐視者、及無者以敗夫有者。[二九]致無人得誇於其前。[三十]夫爾由神而在耶穌基督、夫耶穌由神而爲智、爲義、爲聖、爲贖於我儕。[三一]致循所錄云、誇者宜於主而誇也。

第二章

[一]兄弟乎、我昔就爾、非以言與智之美、就而宣神之證於爾、[二]蓋我定意於耶穌基督、卽其釘十字架之外、不知何者在爾中。[三]夫我昔於弱、屑於懼、屑於多戰慄、而偕爾矣。[四]且我所語、我所宣、非以人智之婉言、乃以靈以能之顯示、[五]致爾之信不在於人之智、乃於神之能。[六]然我儕言智於練達者之間、但非斯世之智、亦非斯世有司之必廢之智也。[七]乃我儕以奧妙言神之智、卽秘密之智、神於諸世之先所預定者、致我儕獲榮。[八]斯世之有司無一識之。若識之則必不釘榮光之主於十字架矣。[九]如錄云、神爲愛之者所預備之事、目未見、耳未聞、亦未

八於人心。十惟神以其靈會示之於我儕。蓋聖靈無所不察、亦察神之深情焉。十一夫人之情、於在其內之靈而外、誰能知之。如是神之情、於神之靈而外、亦無能知之者矣。十二今我儕非受斯世之靈、乃由神之靈、俾我儕可知神所賜我者。十三我儕言此情、非以人智所教之言、乃以聖靈所教之言、以靈之言、釋靈之情也。十四惟任性之人、不受神靈之情、緣其以之爲忌、且不能識之。蓋必由靈而識焉。十五然屬聖靈者、無所不度、而己不爲人所度。十六誰知主之心、致可誨之乎。惟我儕乃得基督之心也。

第三章

一兄弟乎、我素不能語爾如屬靈者、乃如屬肉者也、卽如在基督之赤子。二我曾哺爾以乳、不以糧、蓋爾素未能食、今亦未能焉。三蓋爾尙屬肉、以爾中有忌、有爭、有分、爾非屬肉、循人而行乎。四蓋有言、我屬保羅、有言我屬亞波羅、爾非屬肉乎。五保羅爲誰、亞波羅爲誰、畧非爾由之得信之役、隨主所付於各人者乎。六我曾種之、亞波羅灌之、惟神

長之。[七]如是種者、灌者皆無爲、惟長之之神是也。[八]夫種者灌者一也、各將循其工而得其賞。[九]蓋我儕同爲神之工者、爾乃神之田、神之室。[十]循神所賜我之恩、我如賢工師已築基、他人建於其上、然各宜審愼、如何建於其上焉。[十一]蓋已築之基、耶穌基督也。此外、無能別築一基者。[十二]若有人建於此基上、或金銀寶石草木與稭、[十三]各人之工必顯、因其日將表之、蓋明之以火、且火將試各人之工如何。[十四]若其所建之工仍存、則必受賞。[十五]若其工現焚、則必受損、惟其得救者、允若脫火矣。[十六]爾豈不知爾乃神之殿、神之靈居於爾中乎。[十七]人若壞神之殿、神必壞彼。蓋神之殿乃聖、即爾曹也。[十八]願人毋自欺。若爾中有人、貌爲智於斯世者、當爲愚致成爲智。[十九]蓋斯世之智、乃愚於神前。以錄有云、神拘智者以其自有之詭計。[二十]又云、主知智者之思念爲虛。[二十一]故毋誇於人。蓋萬物屬爾曹。或保羅、或亞波羅、或磯法、或世界、或生、或死、或今世、或後世、皆屬爾

曹。爾曹屬基督。基督屬神也。

第四章 一人宜視我儕爲基督之役。宰神之秘義者。二夫所求於宰者。欲
見其忠也。三我見評於爾。或於他人。我以爲細事。而我亦不自評。四蓋吾
內省不疚。但不以此而得稱義。評我者乃主也。五是以。時未至。爾毋審
判。待主臨。彼將光照幽暗之隱情。且顯諸心之計謀。時各必得譽於
神矣。六兄弟乎。我爲爾以此事比己及亞波羅。致爾學於我儕。思議不
過於所錄。毋因此而自重以輕彼。七蓋誰使爾異於人乎。抑爾有何未
受者歟。爾若受之。胡爲誇如未受者耶。八爾今已飽足。爾今已富有。爾
不偕我儕而王。我願爾王。俾我儕與爾偕王。九我思神置我儕使徒爲
末。如已定於致死。因我儕爲世界與天使及人所觀玩者。十我儕緣基
督而愚。爾曹在基督爲智。我儕弱。爾曹強。爾曹尊。我儕卑焉。十一迄於今
我儕飢渴。裸裎。被撻。而靡有定居之所。十二勞而親手作工。我儕被詈。則

視。被逐則忍。[十三]被咒詛則懇求。被人視我如世之污穢。如衆物之塵垢。迄於今日。[十四]我書此。非欲愧爾。乃勸爾如我之愛子。蓋爾在基督雖有一萬之師。然無有多父。蓋我在基督耶穌。以福音而生爾。[十五]我故求爾皆效我焉。[十六]緣此我遣提摩太即我愛子忠於主者。就爾。彼將使爾記憶我之諸行於基督。如我遍教於各會也。[十七]爾中有人以爲我不就爾則自大焉。[十八]主若愿。我則速就爾。我將知自大者。非其言。乃其能也。[十九]蓋神之國。非在於言。乃在於能也。[二十]爾何所願耶。願我臨爾以杖乎。抑以仁愛與温柔之意乎。

第五章

[一]有言爾中有淫行。乃異邦人中所不言之淫行。即人得有其父之妻也。[二]爾猶自大而不痛哭。致行此者被黜於爾中。[三]夫我身雖不在。而靈在焉。已如同在而定擬於行此行者。[四]賴吾主耶穌基督之名。爾集而我靈偕爾。託吾主耶穌基督之能。[五]交此人於撒但。以滅其肉。

俾其靈得救於主耶穌之日。爾[六]之矜誇不善也。豈不知酵之少許酵全團乎。爾[七]宜淨除舊酵。致成新團。以爾乃無酵者。蓋基督我儕之逾越節羔。爲我儕而見祭。我[八]儕故宜守節。非以舊酵非以暴狠惡毒之酵。乃以至誠眞實無酵之餅。○我[九]在一函中已書於爾。毋與行淫者交。然[十]非概指此世之行淫者。或貪婪者。勒索者。拜偶像者。若然則爾必須離世。[十一]惟我曾書囑爾。毋與之交者。卽人既稱爲兄弟而爲淫行。或貪婪。或拜偶像。或詬誶。或沉湎。或勒索者。若此則毋與之偕食也。[十二]蓋審判在外者。於我何與。爾不審判在內者乎。[十三]蓋在外者。神審判之。故宜黜此惡人於爾中焉。

第六章 [一]爾中或有釁端。敢訟於不義者之前。而不於聖徒前乎。[二]爾豈不知聖徒將審判世乎。若世將爲爾所審判。則爾不堪審判至細之事乎。[三]爾豈不知我儕將審判天使。況世事乎。[四]故爾有世事之質成。則

立會中至微之人以主審判焉。[五]又者此以愧爾。爾中竟無一智者、能審判於其兄弟間乎。嗟[六]夫、兄弟與兄弟相訟、且於不信者之前。[七]於是爾中誠有過矣、緣爾彼此相訟、爾胡爲不寧受不義乎爾胡爲不寧受虧缺乎。[八]是爾行不義與虧缺、爾卽於兄弟亦然焉。[九]豈不知不義之人、必不得嗣神之國乎、爾毋自欺、凡淫行、拜偶像、姦淫、爲孌童、比頑童、盜竊、貪婪、沉湎、詬譁、勒索者、皆不得嗣神之國也。[十]爾中有曾爲如此者、惟賴吾主耶穌基督之名、且以我神之靈、今乃得洗滌、得成聖、得稱義矣。○[十一]凡物於我無不可、然有物爲不便。凡物於我無不可、然我不肯以其一爲我主。[十二]食爲腹、腹爲食、惟此與彼、神將毀之、身非爲淫行、乃爲主、而主乃爲身。[十三]且神曾甦主、亦將以己之能甦我儕。[十四]豈不知爾身乃基督之肢乎、我將基督之肢、作爲妓者之肢、可乎、決不可也。[十五]豈不知合於妓者、與之爲一體乎。蓋有云、二者將成爲一體。[十六]然合

於主者、爲一靈也。爾當避淫行。凡人所行之罪、乃在身外、惟行淫者、乃犯其己之身、豈不知爾身、乃聖靈之殿乎。夫聖靈在於爾裏、爾乃由神而受之也、爾且非屬於己。蓋爾乃以價見買者、故宜以爾身、以爾靈、歸榮於神、此皆屬神也。

第七章

一至於爾所書於我之事、男不近女爲善。二惟免邪淫、夫可各有其妻、女可各有其夫。三夫當以所宜之分予妻、妻之予夫亦然。四妻不得自主其身、乃夫主之、夫亦不得自主其身、乃妻主之。五毋相奪時、惟彼此合意、暫時則可、致務禁食祈禱、然後復合、免撒但乘爾情之不禁而誘爾。六然我言此、乃所許也、非所命也。七我願衆人皆如我然。惟各由神得己之恩賜、一如此、一如彼焉。八我語未婚者及孀婦云、若恒如我則善。九若不能自禁、嫁娶可耳、蓋嫁娶愈於慾熾也。十其已婚者、我命之、非我也、乃主命焉。妻不可離夫。十一倘若離之、必恒不嫁、或與夫復和焉

夫亦不可去其妻。[十二]其餘則我語之、非主也。若兄弟有不信之妻、而妻願與之同居、則勿去之。[十三]若婦有不信之夫、夫願與之同居、則勿離之。[十四]蓋不信之夫、由婦而得潔、不信之婦、由夫而得潔。不然、則爾之子女不潔。惟今已得潔矣。[十五]不信者、若自離則聽其離。或兄弟、或姊妹、有如此者、無所繫也。惟神召我儕爲和睦。[十六]婦歟、爾焉知爾能救夫否。夫歟、爾焉知爾能救妻否。[十七]恒循神所預於各人者、循主所召各人者、宜如是而行。我如是命於諸會焉。[十八]有人已受割禮、而奉召耶、則毋受割禮。[十九]有人未受割禮、而奉召耶、則毋受割禮。受割禮、無所關。不受割禮、亦無所關。惟守神之誡而已。[二十]各宜止於奉召時所在之分焉。[二一]爾爲奴而奉召、勿以爲慮、若可得釋、寧從之。[二二]蓋爲奴而奉召於主者、則爲主之自主者也。爲自主而奉召者、乃基督之奴也。[二三]爾以價兒買、勿爲人之奴。[二四]兄弟乎、各宜偕神而止於奉召時所在者之分焉。○[二五]至於童貞、我

未奉主命、但既蒙主矜恤爲思、則自述己意。[二六]因今時之災、我以此爲善。人如此則善矣。[二七]爾已繫於妻、則毋求釋。已釋於妻、則勿求妻。[二八]爾若娶、亦非獲罪。童貞若嫁、亦非獲罪。然、如此者、身必遭難。但我不忍煩爾。[二九]兄弟乎、我所言乃餘時無幾、故有妻者、當如無妻。[三十]哭者、當如無哭。喜者、當如無喜。買者、當如無有。[三一]用此世者、當如不妄用。蓋此世之形狀逝矣。[三二]惟我願爾毋慮。未婚者、慮屬主之事。如何可使主悅。已婚者、慮屬世之事。如何可使妻悅。[三四]婦與童貞、亦有所別。未婚者、慮屬主之事、俾身與靈皆得成聖。已婚者、慮屬世之事、如何可使夫悅。[三五]我爲爾益而言此、非欲置絆於爾、乃使爾無紛擾、惟以所宜者、而殷勤事主。[三六]若有人以己爲不善視其童女、且童女意期而不得已、其人可隨意主之、亦非獲罪、則二者可婚矣。[三七]若或剛毅其心、無不得已、能持己之志、中心定意、而留其童女、則爲善行。[三八]如是、嫁者行善也、不嫁者猶行

善也。三九夫在時婦爲法所繫。夫若死則婦可自主隨意嫁焉。惟宜在主而已。四十然以我意彼若恒守更爲有福。我思之我亦感於神之靈矣。

第八章

一論及祭偶像之物我儕知之皆有知識。夫知識致驕惟愛建德。二若有自以爲知者彼則尚無所知如其所當知焉。三若有愛神者則爲其所識。四論及食祭偶像之物我儕知偶像於世無爲。且神獨一無他。五雖有所謂爲神或在天或在地如有多神多主。六然於我儕有一神即父也萬物自之我儕歸之。又有一主即耶穌基督萬物由之我儕亦由之。七然人不皆有此知識蓋迄今有以良心認偶像且以之爲祭偶像之物而食之故其良心因柔弱而見汚矣。八夫食物不足薦我儕於神。蓋我儕若食不爲美不食不爲不美。九惟宜謹愼恐爾之自由爲蹟於柔弱者矣。十有人見爾有識者亦席坐於偶像之廟則柔弱者之良心豈不肆胆食祭偶像之物乎。十一且柔弱之兄弟基督爲之而死者。

場者皆趨也而惟一獲賞乎爾宜以可獲者而趨焉凡爭先者於諸事節用夫彼行此欲得可壞之冕耳然我儕得不能壞之冕矣故我趨非如無定我戰非如擊虛氣我乃克己之慾而使之服恐我已教他人而自見棄焉

第十章

一兄弟乎我不欲爾不知我儕之列祖皆在雲下亦皆徑行於海二且皆受洗禮於雲與海致屬摩西三又皆同食屬靈之食四皆同飲屬靈之飲蓋彼皆飲從之之靈磐此磐卽基督也五然其中多人爲神所不悅蓋見滅於曠野矣六此諸事爲我儕之鑒致我儕不嗜惡猶彼所嗜焉七又爾毋爲拜偶像猶彼中所有者如所錄云民坐而食飲起而舞蹈八又我儕毋行淫猶彼中有人行之而一日間殞者二萬三千九又我儕毋試基督猶彼中亦有試之者而爲蛇所滅十又爾毋謗猶彼中有人謗焉而爲勦滅者所滅十一此諸事遇於彼衆以爲鑒且書之爲

我儕之警、卽世末所及者。是十二故自以爲立者、宜謹愼以免傾也。十三爾所遇之試惑、亦人之常。惟神乃信、必不容爾見試惑過於爾之所能、乃於試惑必偕之備可避之法、致爾可禦之。我十四所愛者乎、爾故宜避拜偶像之事。十五吾如與智者言、爾可審吾所言。我十六儕所祝福之祝杯、豈非基督血之交際乎。我所擘之餅、豈非基督體之交際乎。餅十七既惟一、而我儕雖多、乃爲一體。蓋我儕悉共分於一餅焉。十八爾觀屬肉之以色列羣食祭物者、非有分於壇乎。我十九何言耶。非言偶像無爲乎。非言祭偶像之物無爲乎。蓋二十異邦人所獻之祭、祭於鬼也、非於神也。我不欲爾與鬼交際。二一爾不能兼飲鬼之杯與主之杯、不能兼伴主之席與鬼之席。二二我儕激主之嫉妒乎。我儕强於主乎。二三凡物於我無不可、然有物爲不便。凡物於我無不可、然有物不建德。二四悉宜毋求己益、乃各宜求他人之益。二五凡鬻於市者、則食之、勿有所問、緣良心焉。二六蓋地及其所載者、

皆屬主也。[二七]若有不信者人邀爾而爾欲往。凡陳於爾前者食之。勿有所問緣良心焉。[二八]若有人告爾云此已祭偶像之物。爾勿食之。緣告之者且緣良心矣。蓋地及其所載者皆屬主也。我言良心者非爾也。乃他人也。蓋我之得自由何見議於他人之良心乎。[二九]我既由恩共得此食何緣我所爲之感謝者而見譭乎。[三十]故爾曹或食或飲不論何行悉宜爲神之榮而行之。[三一]爾勿施礙於猶太人於希利尼人或於神之會如我於凡事俾衆喜悅不求己益乃求衆庶之益致彼得救也。[三二]

第十一章

[一]爾宜效我如我效基督然。○[二]兄弟乎我嘉爾因爾於凡事記念我且守諸誡如我所授於爾焉。[三]吾欲爾知凡人之首基督也。女之首男也。基督之首神也。[四]凡男蒙首而祈禱或傳預言則辱其首。[五]凡女不蒙首而祈禱或傳預言則辱其首。蓋此與薙髮無異。[六]女若不蒙則宜剪髮。但女倘以剪以薙爲辱則宜蒙焉。[七]男固不宜蒙其首以其

爲神之像。且榮。惟女爲男之榮。[八]蓋男非由女。女乃由男。且[九]男非爲女而造。乃女爲男而造也。[十]故女宜緣諸使者。而戴幗於首。[十一]雖然。在主。男無不由女。女無不由男。[十二]蓋如女由於男。男亦由女焉。然壹是皆由神也。[十三]爾曹自度之。女無蒙而祈神。宜乎。[十四]爾豈不由賦性。而知男有長髮則爲其辱。惟[十五]女有長髮。則爲其榮。蓋以髮賜之爲蒙也。[十六]但有欲爭辯者。然我儕與神之諸會。皆無如此之禮矣。[十七]今我告爾以此。我不嘉爾以爾聚集非致益。乃致損也。[十八]初爾集於會。我聞爾中互相紛爭。我亦略信之。緣[十九]爾中必有異議。致練達者顯著於爾中焉。[二十]夫爾集於一處。非以食主之晚餐。蓋[二一]食時各先取己之晚餐。則飢者有之。醉者亦有之。[二二]爾無室可食飲乎。抑爾慢神之會。致乏者恥乎。我當何以語爾耶。以此嘉爾乎。我不嘉爾。[二三]夫我由主所受者。曾授爾。即主耶穌被賣之夜。取餅。[二四]祝謝擘之曰。爾曹取食。此即吾體。爲爾曹而見擘者。爾行此

以憶我。食[二五]後、取杯亦然曰、此杯、乃新約以我血而立者。爾隨時飲之、行此以憶我。[二六]蓋爾曹隨時食此餅、飲此杯、乃表主之死、迄其降臨。是[二七]以凡不合宜而食此餅、及飲主之杯者、則干主之體與血矣。[二八]但人宜自省、則可食此餅、飲此杯。[二九]蓋不合宜而食飲者、卽其食飲、致定己罪、以其不辨主之體也。[三十]緣此、爾中多有弱者、病者、且寢者、亦多焉。[三一]我儕若自審、則不受審。[三二]然我儕受審時、乃受主之撲、免我儕與世同定罪。[三三]我兄弟乎、故爾欲食而集、宜彼此相待。[三四]人若飢餓、可在家而食、免爾聚集、以致定罪。其餘我來時陳之。

第十二章

[一]兄弟乎、論及靈賜、我不欲爾不知。[二]爾知爾爲異邦人、見擄於喑啞之偶像、隨所有者。[三]故我告爾、未有由神之靈而言者、謂耶穌可詛也、亦未有不由神之靈而謂耶穌爲主者也。[四]恩賜有殊、惟靈同一。[五]職事有殊、惟主同一。[六]行爲有殊、惟行衆事於衆中、乃同一神焉。[七]惟

靈之顯、乃賜於各人、以致獲益。[八]由靈而賜此人智慧之道。亦由此靈而賜彼人知識之道。[九]亦由此靈、或賜人得信。亦由此靈、或賜人得醫理。[十]亦由此靈、賜人或行奇跡、或得預言、或得辨諸靈、或得言方言。或得譯方言。[十一]然行此諸端、乃同此一靈、任意頒與各人焉。[十二]猶身惟一、而有多肢。此一身之肢雖多、而成爲一體。基督亦若是。[十三]蓋我衆由一靈、或猶太、或希利尼、或奴婢、或自主者、皆受洗禮、致合於一體。且皆已得飲、致合於一靈。[十四]夫身不第一肢、乃多焉。[十五]若足云、以吾非手、故不屬身、則果不屬身乎。[十六]若耳云、以吾非目、故不屬身、則果不屬身乎。[十七]若全身爲目、其聞安在。全身爲聞、其臭安在乎。[十八]然神任意而以肢各置於身。[十九]若悉爲一肢、則身安在。[二十]今肢雖多、身乃惟一。[二一]目不得謂手、吾不需爾。首亦不得謂足、吾不需爾。[二二]不寧惟是、且身之諸肢中、以爲柔者、其用尤切。[二三]身之諸肢中、我所視爲尊之次者、我儕待之愈尊。且我之不

美者、更得美焉。[二四]蓋我儕之美者、無所需。然神、調和身體、更賜尊於缺乏者、[二五]致身無分爭、而諸肢相爲顧扶也。[二六]若一肢受苦、諸肢同憂、一肢得榮、諸肢同樂。[二七]爾曹乃基督之體、各循序而爲肢。[二八]神所立於會者、首使徒、次預言者、三教師、後奇跡、次施醫之恩賜、及佐事者、治理者、言方言者。[二九]豈皆爲使徒乎。皆爲預言者乎。皆爲教師乎。皆爲行奇跡者乎。[三十]皆爲施醫乎。皆言方言乎。皆譯譯乎。[三一]爾宜切求至美之恩賜。然我將示爾以一尤善之道矣。

第十三章 [一]我雖能言諸人之方言、及天使之言、而無愛、則如鳴銅響鈸。[二]我雖有預言之能、明諸奧義、與諸知識、且雖有諸信、致能移山、而無愛、則無爲。[三]我雖罄凡所有、以濟貧、雖捐軀就焚、而無愛、則不爲我益。[四]愛乃寬忍、乃慈悲、愛不妒忌、不自誇、不驕傲、[五]不行非禮、不圖己利、不輕怒、不念惡、[六]不喜於不義、而喜於眞。[七]凡事容、凡事信、凡事望、凡事

耐。[八]愛永不墜。然預言將廢。方言將息。知識將廢。[九]蓋我儕知識未全。預言未全。[十]全者來。則不全者將廢矣。[十一]我爲童子時。則言如童子。思如童子。我既成人。則棄童子之事矣。[十二]今我儕由琉璃而見不明焉。迨彼時。則互相覿面。今我知識未全。迨彼時。則將知如主知我然。[十三]今也。信。望。愛。此三者皆存。其中至大者愛也。

第十四章

一 爾當追於愛。且慕靈賜。最要者預言也。二 夫言方言者。非與人言。乃與神言。蓋雖由靈而言奧義。然無人通之。三 惟預言者。乃與人言。以建德。以勸勉。以安慰也。四 言方言者。建己之德。言預言者。建會衆之德。五 我願爾衆言方言。最要者。爾曹預言。蓋言方言者。若不譯之。致會建德。則預言者。大於彼矣。六 兄弟乎。若我詣爾言方言。而不與爾言。默示。或知識。或預言。或教誨。則我於爾何益哉。七 夫無靈而發聲之物。若簫若琴。倘發音無別。焉知所吹所鼓者何與。八 若弧不發一定之聲。

誰能備戰乎。爾曹亦然。若以舌出不明之言、焉知所言者何也。爾乃言於空氣耳。世上[十]主音、無論其類之多、然無一不有其義。故我若不識其音之義、則將以言者爲夷。言者、亦將以我爲夷矣。爾曹亦然。既切慕靈賜、則宜求豐盛於建會之德。是以言方言者、宜祈能譯焉。蓋我若以方言祈禱、乃我靈祈禱。惟我心爲無益。然則何耶。我將以靈祈禱、亦將以心祈禱。我將以靈歌頌、亦將以心歌頌。如不然、則爾以靈而祝時、在於愚者之處、焉能於爾感謝時、而言亞孟也。以彼乃不識爾所言耳。爾感謝固善、然他人不建德。我感謝我之神、以我言方言、多於爾衆。然在會中我以方言言萬言、寧以心言五言、致誨他人兄弟乎。於智慧毋作嬰兒。於惡則作嬰兒、惟於智慧、則當作成人。律法載云、主曰、我將以異言異唇語斯民、而彼猶不我聽。故以異言爲徵、非爲信者、乃爲不信者。然預言、非爲不信者、乃爲已信者。夫全會

既集於一處、若皆言方言、倘愚者或不信者入、豈不謂爾狂乎。然[二四]若皆言預言、倘不信者或愚者入、則受責於衆、受議於衆。如是、彼心之隱已露。故必俯伏而拜神、言神誠在爾中矣。○然[二六]則何耶。兄弟乎、爾既集、或誦詩、或教誨、或言方言、或默示、或譯譯、悉宜致建德焉。[二七]若有言方言者、則其人二、多不過三、序而言、亦必有一譯者。[二八]若無譯者、寧緘默於會中、可語己及神焉。[二九]至於預言者、宜二人或三人言、其餘則審別之。[三十]若旁坐者得默示、則初言者當緘默。[三一]蓋爾衆皆可一一預言、致衆受學、致衆受慰。[三二]且預言者之靈、爲預言者所制。[三三]蓋神非使亂、乃使和、如在聖徒之諸會然。○[三四]爾之婦女、宜緘默於會中、不許之言、乃宜承順如律法所言。[三五]若有所欲學、可在室問其夫、蓋婦在會言、爲可恥焉。[三六]夫神之道、出於爾曹乎、抑獨臨於爾曹乎。[三七]人若以己爲預言者、或感於聖靈者、則宜認我所書於爾、皆主之命也。[三八]人若不知、則任其

不知。[三九]是以兄弟乎。宜尙預言。而勿禁言方言。凡事當合宜。且秩然而行焉。[四十]

第十五章

[一]兄弟乎。我告爾以昔所傳于爾之福音。卽爾所受。並以之而立者。[二]爾若守我所傳於爾者。且不徒然而信。則由之得救矣。[三]蓋我以所受授爾。其首先者。卽基督爲我儕之罪而死。如書所錄。[四]且葬。於第三日復生。如書所錄。[五]且爲磯法所見。又爲十二門徒所見。[六]此後爲五百兄弟所共見。今其中大半尙存。然有數人已寢。[七]此後爲雅各所見。又爲衆使徒所見。[八]卒爲我如未及期而產者所見焉。[九]蓋我乃諸使徒之至微者。不堪稱爲使徒。以我曾迫害神之會也。[十]然我得如此。乃由神之恩而得之。且神所賜於我之恩。非徒然也。夫我較衆尤勞。但非我也。偕我之神之恩也。[十一]故無論我與彼衆。我儕如是宣。爾曹亦如是信。○[十二]今若宣基督由死復生。則爾中何有人言死者不復生耶。[十三]若

死者無復生則基督未復生。十四若基督未復生則我之宣徒然。爾之信
亦徒然。十五若死者不復生。則神未復甦基督。而我證其曾復甦之則爲
神之妄證矣。十六若死者不復生。則基督亦未復生。十七若基督未復生。則爾
信徒然。爾猶在爾罪焉。十八又在基督而已寢者。亦沉淪矣。十九若我儕於基
督惟今生有望。則衆人之中。我儕甚苦。二十但基督今已由死復生。而於
寢者。乃爲首實之果。二一蓋既以人而有死。亦以人而有死者之復生。二二如
在亞當而衆死。則亦如是在基督而衆將復生。二三然人各有己之次序。
基督乃初實之果。後屬基督者。於其臨時。二四後末期至。時。基督既敗諸
政。諸權。諸能。則將還國於神。卽父也。二五蓋彼必王。迨置諸敵於其足下。
二六最後以見滅之敵。卽死也。二七蓋神曾置萬物於其足下。惟云萬物已置
於其下。則置萬物於其下者。不在內也。明矣。二八且萬物既服之。則子亦
必自服置萬物於其下者。致神爲萬物於萬物。二九若死者不復生。則爲

死者而受洗禮。將何爲耶。彼爲死者而受洗禮。何故也。[三十]且我儕。何故恒冒危險乎。[三一]我在我主耶穌基督。所有爾曹之樂而誓。我日日冒死。[三二]若死者不復生。則我儕人在以弗所與獸鬬。有何益哉。我儕莫若食飲。明日將死矣。[三三]爾毋受誘惑。蓋惡言壞善習。[三四]宜醒於義。而毋犯罪。蓋有人不識神者。我言此以愧爾。○[三五]或有人問曰。死者如何甦。有何身而來乎。[三六]愚者乎。爾所種。若不先死。則不得生。[三七]且爾所種者。非種將來之體。惟粒而已。或麥。或他穀也。[三八]而神任己之意賜之以體。於諸種賜其本體。[三九]凡肉非同一肉。乃有肉屬人。有肉屬獸。有肉屬魚。有肉屬鳥者。[四十]又有天之物。地之物。而天物之榮。異於地物之榮。[四一]日有一榮。月則別有一榮。星宿亦別有一榮。蓋此星之榮。異於彼星之榮。[四二]死者之復生。亦然。種壞者也。甦不可壞者也。[四三]種辱者也。甦榮者也。種弱者也。甦能者也。[四四]種乃屬血氣之體。生乃屬靈之體。有屬血氣之體。亦有屬靈

之體。[四五]如所錄云。始之亞當。成爲生靈。終之亞當。成爲致生之靈。然屬靈者不在先。屬血氣者在先。而後有屬靈者。[四七]首先之人。本於地而屬塵。次之人。乃由天之主。[四八]屬塵者若何。凡屬塵者亦然。屬天者若何。凡屬天者亦然。[四九]如我儕已戴屬塵者之狀。亦將如是戴屬天者之狀。[五十]兄弟乎。我所言者。血肉不能嗣神之國。壞者不能嗣不壞者也。[五一]視哉。我以奧義語爾曹。我儕非皆將寢。乃皆將化。[五二]於頃刻間。瞬息間。末之旒喇矣。蓋旒將喇。死者將甦。而不可壞。且我儕將化。[五三]蓋此可壞者。必將衣之以不可壞。可死者。必將衣之以不可死。[五四]此可壞者已衣不可壞。此可死者已衣不可死。則應所錄云。死見吞於勝者矣。[五五]死乎。爾之刺安在。陰府乎。爾之勝安在。[五六]死之刺者。罪也。罪之能者。律法也。[五七]感謝神。以其賜我儕。由我主耶穌基督而獲勝也。[五八]是以我所愛之兄弟乎。爾宜貞固不搖。恒多行於主之工。以爾知爾之勞必不徒然於主也。

第十六章 至於爲聖徒而捐者、如我命迦拉太之諸會、爾亦宜如是行之。每七日之首日、爾曹各循其利達、而自積之、免我來時、始捐也。我來時、則將以書使爾所擇之人、携爾之惠於耶路撒冷。若我當往斯人則必偕我往焉。我經過馬基頓時、則將就爾。蓋我意經過馬基頓也。我或偕爾居、或偕爾過冬、亦未可知、致爾可送我於我所往之處。此時、我在途間、不欲見爾、主若許我、我望與爾偕居幾時。我將居於以弗所、迨五旬節期。蓋廣且成效之門、開於我前、而敵者多也。○若提摩太至、爾宜慎、俾其無懼而偕爾、蓋其行主之行、如我然。故爾諸人、毋藐視之、乃以平安送之、致其就我。蓋我望其偕諸兄弟而來。至于兄弟亞波羅、我甚勸其偕諸兄弟就爾、惟其意、必不肯於此時來。然有便時、則來矣。爾宜儆醒、堅立於信、當成人而且剛健。凡爾所行、當惟愛而行。兄弟乎、爾知士提反之家、乃亞該亞初實之果、厥已

以役聖徒之事。十六我勸爾服于如此者、及與凡同行而勞者。十七我喜士提
反拿、福徒拿都、亞該古之來、以其會補爾所缺。十八蓋其會安慰我心、及爾
心。爾故當認凡若是者。十九亞西亞諸會問安爾曹。亞居拉、百里基拉、及
在其家之會、緣主亟問安爾曹。二十兄弟亦問安爾曹。爾以聖接吻、互相
問安。二一余保羅親手問安。二二人若不愛吾主耶穌基督者、主臨時、必服詛
矣。二三願吾主耶穌基督之恩、偕爾曹。二四我之愛、亦偕爾衆于基督耶穌。亞
孟。

使徒保羅達哥林多人前書終

致多人爲我儕而感謝以我儕緣多人所受之錫也○十二夫我所誇者乃此卽我之良心證我以由神之好心誠意非以肉體之智乃以神之恩行于斯世而于爾爲尤甚○十三今我所書無他惟爾所讀所識者且我望爾至終識之○十四如爾曾略識我在我主耶穌之日爲爾之喜而爾爲我之喜亦如之○十五我據此之信素欲就爾致爾復獲益○十六欲自爾至馬基頓復自馬基頓就爾使爾送我至猶太○十七我既有斯意豈有游移乎抑我所定者由肉體而定致在我有是是非非乎○十八神乃眞實我儕在爾中所傳之語非今是後非○十九蓋我與西拉及提摩太于爾中所傳神之子耶穌基督非今是後非在耶穌惟有是耳○二十蓋神凡所許者在耶穌爲是在耶穌爲誠致榮由我儕而歸神○二一堅固我儕與爾于基督且膏我儕者神也○二二彼亦加印于我儕且賜靈之質于我心矣○二三我籲神爲我靈作證我迄今未至哥林多爲恕爾故也○二四非我欲主爾之信乃

助爾之樂。蓋爾以信而立矣。

第二章 一且我自決不復以憂就爾。二若我使爾憂。則于我所使憂者之外。誰能令我樂乎。三我書此於爾曹。冤我來時。以所當樂我者。反因之憂我。蓋我篤信爾衆皆以我之樂爲爾樂。四緣我有迫切憂患之心。以多淚書于爾曹。非欲爾憂。乃欲俾爾知我向爾之愛惟甚也。五○若有使憂者。不特使我憂。乃畧使爾衆憂。我不欲責之過甚。斯人已受六責於多人足矣。七故爾曹反宜赦之。慰之。冤其淹沒于憂之太深也。八我故勸爾曹。明證爾向彼之愛。九蓋我昔書於爾。特欲試爾。致知爾於凡事順否。十爾若有所赦於人。我亦赦之。我若有所赦者。乃緣爾曹而赦之。於基督前。十一冤撒但計勝我儕。蓋我非不知其詭計矣。○十二昔我至特羅亞傳基督福音。由主有門爲我而闢。十三惟未遇吾弟提多。故我心不安。我乃辭彼衆。自特羅亞往馬基頓。十四感謝神。常使我儕凱旋於基督。

且以我儕明示識之之香於遍處焉。蓋我儕於神爲基督之馨香。無論在得救者。在沉淪者。於沉淪者爲死之香致死。於得救者爲生之香致生。然誰堪任此乎。蓋我儕不似多人混神之道者。乃似由誠。由神而於神前在基督而言焉。

第三章

我豈復自荐乎。抑我似他人需荐書於爾。或荐書由爾乎。爾乃我書。書於我心。爲衆人所知所讀者。爾明顯爲基督之書。乃由我之役事也。書非以墨。乃以活神之靈。非以石碑。乃以心之肉碑。我賴基督向神有若此之信。非我能由己而思何者。如由己。我之能乃由神也。彼使我能爲新約之役者。非以文。乃以靈也。蓋文致死。而靈致生。夫致死之政事。鐫文於石者。若爲有榮。致以色列嗣不能注目於摩西之面。以其面有榮也。然此乃將廢之榮耳。況靈之政事。豈不更有榮乎。若致罪之政事有榮。則致稱義之政事。有榮愈盛矣。蓋昔所

爲有榮者、不足爲有榮、緣此愈大之榮也。十一若廢者有榮、則長存者、更有榮矣。十二我既有如是之望、故侃侃而言。十三非效摩西、以帕蒙其面、使以色列嗣、不能視及將廢者之終。十四然其心頑、蓋其讀舊約時、其帕尚存、迄今日而未啓。夫其帕由基督而去矣。十五至今日讀摩西時、其帕猶蒙其心。十六迨其歸主、則其帕除。十七夫此靈主也。主之靈所在者、必自由焉。十八惟我儕露面、如由鏡而見主之榮、皆化爲此像、由榮而愈榮、卽如由神之靈焉。

第四章

一是以我儕既有此職、循所受之恩、不敢懦。二然我儕棄隱匿蝕耻之事、不行於詭譎、不妄論神之道、乃顯著眞者、質己於衆人之良心、在夫神前。三唯我福音若隱、則隱於沉淪之人。四卽斯世之神所盲其心之不信者、使像神之基督有榮之福音之光、不照之。五蓋我儕所宣者、非己也、乃主耶穌基督也、且我儕緣耶穌而爲爾僕。六蓋神曾命光

由暗而照者。已照於我心。致賜知神之榮之光。爲顯於基督耶穌之面。[七]我儕有此寶。乃藏於瓦器。致莫大之能。弗由我儕。乃由神也。[八]我儕在四方。受患難。而不阨窮。顛沛而不失望。[九]見迫害。而不棄。見隕越。而不亡。[十]常以主耶穌之死狀。負之於身。致耶穌之生。亦顯著於我身。[十一]蓋我衆之生者。緣耶穌常付於死。致耶穌之生。顯著於我必死之體。[十二]是則死行於我儕。而生行於爾曹也。[十三]循所錄云。我曾信之。是以言之。我儕有如此之信之靈。則我儕已信矣。故言之。[十四]因知甦主耶穌者。亦將以耶穌甦我儕。且將使我儕偕爾曹而立矣。[十五]蓋萬事皆緣爾曹也。致鴻恩由多人之感謝。而使神之榮益彰。[十六]故我儕不懦。我外體雖壞。而我內乃日日復新。[十七]蓋我儕之微苦。乃片刻耳。又將以極盛而永遠之重榮。施行於我儕。[十八]緣我儕不顧所見者。而顧所不見者。蓋所見者暫。所不見者永也。

第五章

蓋我儕知之矣、我儕屬地之幕屋若壞、則我有由神所建者、非人手所作之屋、乃永遠而在天。今我處此而太息、深欲得由天之屋以衣我。若已得衣、則不致裸。蓋我儕在此幕中、因負重而嘆息、非欲脫其衣、乃欲衣彼衣、致死受吞於生。夫爲此事而備我儕者、神也。彼亦曾以其靈之質賜我儕。故我恒剛毅、因知居於身時、則離於主。我儕非憑目覩、乃憑信而行。我儕剛毅、寧欲離於身、而偕於主。緣此我儕自勉、致或偕或離、皆可見悅於主。蓋我儕必悉立於基督臺前、致各受其在身之所爲、循其所爲者、或善或惡。○我儕既知主之可畏、則勸人、惟我儕顯明於神、我亦望顯明於爾之良心。我儕不復自荐於爾、乃以我儕可誇之原、予爾、致爾可答以貌不以心而誇者。我儕若狂、乃緣神。倘自制、則緣爾曹。蓋基督之愛勉我儕、而我忖度、若一人爲衆而死、則衆已死矣。然其爲衆而已死、致生者之生、不爲己、

乃爲代之死而後甦者。故[十六]此後我儕不依肉體識人。雖以肉體曾識基督。然今後不復識之。是[十七]故人若在基督則爲新造之人。夫舊者已逝矣。視哉一切作新。且[十八]一切由於神。神曾緣耶穌基督使我儕與之復和。授我儕以復和之吏職。卽[十九]神在於基督使世與己復和。不以其諸愆歸之。且以復和之言託我儕。我[二十]儕奉召爲基督所委。猶神以吾而勸爾。我儕代基督切求爾復和於神。[二一]蓋神曾以弗識罪者。緣我儕而成爲罪。致我儕在彼而成爲神之義矣。

第六章

我[一]儕同勞者。切求爾勿徒受神恩。[二]蓋其曰。於可納之時我曾聽爾。於拯救之日我曾助爾。視哉今卽可納之時也。視哉今卽拯救之日也。[三]緘毋置蹶於人。免此吏職受謗。[四]乃於凡事質己爲神之役。卽於多忍。於艱難。於窘乏。於困窮。[五]於扑刑。於禁獄。於爭亂。於勤勞。於乏睡。於乏食。[六]以貞潔。以知識。以恒忍。以仁慈。以聖靈。以無僞之愛。[七]以眞

之道。以神之能。由義之武具。施諸左右。由榮及辱。由惡名及令聞。似誘惑者而爲眞實。似不爲所知。然爲所明知。似死者。視哉。乃生也。似受責。然未致死。似憂。然常喜。似貧。然使多人獲富。似無有。然無不有焉。○哥林多人乎。我口啓於爾曹。我心廣大。爾非見狹於我儕。爾乃見狹於己之衷。我如與子言。然爾亦宜自廣以爲報。爾毋與不信者耦。蓋義與不義。何侶之有。光與暗。何交之有。基督與彼列。何契之有。信與不信者。何比之有。神之殿與偶像。何同之有。夫爾乃活神之殿。如神嘗曰。我將居將行於彼中。我將爲彼之神。彼將爲我之民。主又曰。爾宜出於其中。而自區別。勿捫汚穢。我將納爾。我將爲爾父。爾將爲我子女。全能之主言之矣。

第七章 至愛者乎。我儕既得此諸許。宜自潔於凡肉與靈之汚。且以畏神而成聖。爾容納我儕。我儕未枉何人。未損何人。未欺何人。我言

此非欲罪爾。蓋我已言爾乃在我心。俾與共生共死。[四]我於爾曹大爲侃侃。我緣爾曹而大誇於我諸難間。我滿以慰。溢以樂。[五]蓋我儕適馬基頓身不得安。屢遭顛沛。外有爭。內有懼。[六]惟神卽慰卑微者。以提多之至。而慰我儕。[七]不第以其至。乃復以其由爾所受慰之慰。蓋其以爾思慕。憂愁。及向我之熱心。告我。致我益喜。[八]夫我雖以書使爾憂。今不悔之。惟昔曾悔焉。蓋我見此書曾使爾憂。惟暫時而已。[九]今我喜。非因爾憂。乃因爾以憂而致悔改。蓋爾循神而憂。免爾有所受損於我儕。[十]蓋循神之憂。生無悔之悔改。致得救焉。惟世之憂。乃致死矣。[十一]爾其視之。此爾之循神而憂者。其于爾曹。行何等之殷勤。卽自訟與怨恨。與畏懼。與戀慕。與熱心。與譴責。爾一切表自潔於此事。[十二]昔我書達爾曹。非爲枉人者。亦非爲受枉者。乃欲以我爲爾而有之殷勤。在神前示於爾。[十三]是以我儕由爾之慰而獲慰。我且緣提多之喜。而愈喜。蓋其靈

緣爾之衆而怡怡。[十四]若我曾有所誇爾於彼、則我亦不愧。蓋我所語於爾者、皆眞。如是、我於提多前所誇爾者、亦成爲眞。[十五]且彼憶爾衆之聽從、而以恐懼戰慄接之。則其心愛爾尤甚。[十六]因信爾凡事可託、故我喜焉。

第八章 [一]兄弟乎、我告爾知、神所賜馬基頓諸會之恩、[二]卽被試於大難時、而其樂之甚、及其貧之深、益彰其濟之富厚。[三]蓋我證其自愿、循其力、且逾其力。[四]多以切求、求我儕受其捐、而共分於爲聖徒之職者。[五]不特如我所望、乃先以己饋於主、及於我儕、循神之旨也。[六]是以我勸提多、既倡行此恩于爾中、則當成之。[七]今爾既富於諸事、卽於信、於言、於智、於凡殷勤、及爾向我之愛、則亦宜富於此恩。[八]我言此、非命爾也。乃緣他人之殷勤、且欲試爾之愛之實。[九]蓋爾知吾主耶穌基督之恩、彼原富厚、乃緣爾而成窮乏、致爾由其窮乏而爲富厚。[十]我於此示我之

意是爲爾之所宜。蓋爾昔之始作。不第行之。抑且願焉。已踰年矣。故爾宜成其所作。如爾心既願立志。亦可循爾之所有。而成之焉。蓋心若願。則見納。循人所有。非循其所無。然非欲彼寬舒。而爾窘苦。乃欲均平。使爾之有餘。今可補彼之不足。使彼之有餘。亦可補爾之不足。致歸均平。如所錄云。多斂者無餘。少斂者無缺。感謝神緣。其會以此爲爾之慇懃。而賜於提多之心。提多會納勸。且更殷勤而自願就爾。我遣一兄弟偕之。即以福音而受頌美於諸會者。不第此也。乃亦爲諸會所選。與我同行。携我所集之餽物。致彰主之榮。及爾之願。然我欲免此。即人因我所集之豐盛而謗我。務備善事。不第於主之前。亦於人之前。我亦曾遣我一兄弟偕之。即我所屢試殷勤於多事者。惟今緣爲信爾而尤殷勤。論及提多。彼乃我伴侶。爲爾而共勞者也。論及我數兄弟。彼乃諸會之使者。及基督之榮也。爾故宜於諸會前。以

爾之愛及我誇爾之證而示彼焉。

第九章 一若論供事聖徒、我以書於爾爲贅。二蓋我知爾之願、緣之而誇爾於馬基頓人。言亞該亞備已踰年。且爾之熱心、已激多人矣。三然我遣兄弟者、免我儕誇爾之此事、歸於虛、致爾可預備、如吾所言。四若馬基頓人偕我而來、見爾未備、恐我儕以此篤信而誇者、愧矣。姑弗言爾愧也。五故我意宜勸兄弟、先就爾、預備爾昔所言之惠施、致此預備、由乎惠、非由乎勉强。六蓋少稼者、必少穡、多稼者、必多穡也。七人各宜隨其心之所願、勿由乎憂、勿由乎勉强。蓋神愛樂施者也。八且神能以諸恩博施爾、令爾於凡事、常無不足、而富於諸善事。九如所錄云、彼曾布施、彼曾濟貧、其義永存矣。十且彼賜種以播者、及賜餅以爲食者、今願施、其繁衍爾種、益爾義之實焉。十一使爾凡事富足、得以博施、致由我儕而感謝神。十二蓋此供事之職、不第補聖徒之乏、乃推廣於多感謝神矣。十三彼

由此供事之證。因爾自現服基督之福音。且因爾博施於彼及於衆人。則歸榮神。[十四]且彼緣神所賜爾之厚恩。而戀慕爾。爲爾祈禱。[十五]感謝神。因其不能盡言之恩賜也。

第十章 [一]余保羅。卽覿面而爲卑微。睽違而向爾侃侃者。今以基督之溫柔和順勸爾。[二]切求爾毋使我在茲之時。而爲侃侃。如我擬以剛毅之侃侃向彼擬我儕爲依肉體而行者之人也。[三]蓋我儕雖循肉體而行。然不循肉體而戰。[四]夫我儕戰陣之器。不屬肉體。乃由神而有能。得毀堅壘。[五]卽毀諸計謀。及凡傲慢自高。逆識神之識見者。致擄諸心志。而順從基督。[六]爾既盡服。而我已預備。將責諸違逆者矣。[七]爾獨觀外貌乎。若有自恃爲屬基督者。此人自宜復思。若彼既屬基督。則我亦如是屬基督矣。[八]主所賜我之權。乃致建。非致敗爾也。我若愈誇。亦不爲愧。[九]夫我不欲似以書驚爾。[十]蓋人有言云。其書重且嚴。而其身在茲之

容、則懦其言、則鄙。[十一]若輩宜思我睽違時、書言若何、則在茲之時、我行亦必如是。[十二]有自譽者、我儕不敢與之匹、與之較。然彼自相度、自相較、乃不智也。[十三]我儕不欲誇我之量外者、乃循神所頒於我儕之法之量、即行於爾之量。[十四]蓋我儕不踰乎量、如不行於爾然。以我儕傳基督之福音、亦已及爾矣。[十五]我不誇我之量外者、即不誇他人之功。惟望爾信益篤、則我儕由爾而益廣循我之量。[十六]致我於爾處外、傳福音、而不由人之量、以誇所已備者矣。[十七]凡誇者、宜由主而誇。[十八]蓋非自譽者見許、乃主所譽者也。

第十一章

[一]願爾曹少容我於狂、且請爾容我。[二]蓋我以屬神之熱心而熱心爲爾、因我曾聘爾予於一夫、致可以爾如童貞之女、獻與基督。[三]如蛇昔以己之詭詐、誘惑夏娃、我懼爾心敗壞、離基督之樸實、亦若是。[四]若來者、另宣一耶穌、爲我儕所未宣者、或爾別受一靈、爾所未受

者或別受一福音爾所未承者爾則善容之矣我[五]自意我不亞於至大之使徒[六]蓋我雖俚於言而知識則不然惟在凡事我儕乃明顯于爾[七]我以自卑致爾高舉從未費爾而傳福音於爾則爲之獲罪乎[八]我虜乏他會而取其值致可役事爾[九]我偕爾時有乏我未累何人蓋自馬基頓來之兄弟補我之乏也在凡事我自約於累爾且終將自約[十]若基督之眞在於我則我此誇在亞該亞全地必不歸虛[十一]何故耶爲不愛爾乎神知之矣[十二]我所行者仍將行之致絕機於尋機者使彼於其所誇覺與我儕無異[十三]蓋若輩乃僞使徒詭譎之工者而冒變爲基督之使徒[十四]然此無所奇也蓋撒但亦冒變爲光明之使[十五]故其役若冒變如義之役亦非大事彼之終必循其所爲矣[十六]我又言人毋以我爲狂不然爾亦宜納我如納狂焉致我畧可自誇[十七]今我所言非循主而言乃如狂然於此剛毅而誇者也[十八]已有多人以肉體而誇則我亦將

誇。[十九]蓋爾喜容狂者、以己乃智者也。[二十]人若役爾、人若啖爾、人若劫爾、人若慢爾、人若批爾頰、爾則容之。[二一]我循辱而言、誠如我懦弱。然人或侃於何者、我亦侃侃。我言狂矣。[二二]彼爲希伯來人乎。我亦是也。彼爲以色列嗣乎。我亦是也。彼爲亞伯拉罕裔乎。我亦是也。[二三]彼爲基督之役乎。我則愈焉。我言此、若狂者矣。我服勞較多。受鞭過度。繫獄多次。遭死屢屢。[二四]我五次由猶太人受鞭、四十減一。[二五]三次受條枚之撲。一次受擊於石。三次被舟壞。一日一夜、我在深淵。[二六]屢經跋涉。遭江河之危。盜賊之危。同族之危。異邦人之危。在邑中之危。在曠野之危。航海之危。僞兄弟中之危。[二七]于勞于苦。每每不寢。于飢于渴。每每絕食。于凍及裸。[二八]且有外事、每日聚于我者、卽諸會之慮也。[二九]誰弱而我不弱乎。誰厭棄而我不熱中乎。[三十]若我必當誇、則將以我之弱而誇。[三一]神、吾主耶穌基督之父、永遠可頌者、知我不謊也。[三二]在大馬色亞叶達王之邑宰、欲執我、

乃堅守大馬色人之城。[十三]我入筐自牖循墻縋下。而脫于其手焉。

第十二章 [一]我誇固不宜。今及吾主之顯現默示。[二]十四年前。我識在基督者一人。此人被挈至第三重天。或在于身。我不知。或在身外。我亦不知。神知之也。[三]我識之。此人或在于身。或在身外。我不知。而神知之。[四]其人被挈至樂園。聞不可道之言。乃人所不當語者。[五]若此之人。我將誇之。而我不誇己。第誇我之弱。[六]若欲自誇。亦不爲狂。因言眞也。然我自戒。恐人過其所見於我者。或所聞於我者。而擬我也。[七]恐我因默示之多。而自傲。故有一刺加我於肉體。卽撒但之使擊我。恐我自傲也。[八]我爲此事。三次求主。使之離我。[九]主謂我曰。吾恩與爾足矣。蓋我之能成全於弱也。我故欣然寧誇我之弱。致基督之能庇于我。[十]故我樂于懦弱。凌辱。窘乏。迫害。艱難。皆爲基督也。蓋我弱時。反强矣。[十一]我誇。卽狂也。而爾曾强我。蓋我宜受爾譽。我雖無爲。亦不亞于至大之使徒。[十二]使

徒之證誠以凡忍行於爾中乃以諸證奇跡及大能焉十三我不累爾爾
復由何事亞於他會耶求爾恕我此虧十四祝哉今我第三次已備就爾
又將不累爾以我所求者爾也非爾所有也蓋子不宜爲親積乃親
爲子積也十五雖我愈愛爾愈不見愛於爾我亦忻然爲爾費財盡己雖十六
然我未累爾而我爲巧乃以詭計取爾十七我所遣於爾者我曾由之而
獲利於爾乎十八我請提多又遣一兄弟偕之提多獲利於爾乎我儕非
行於同心乎非於同跡乎十九抑爾意我自愬于爾乎我儕在基督而言
于神前也至愛者乎我所行者我皆欲建爾也二十我懼矣恐我來時將
見爾不如我所欲者爾見我不如爾所欲者又恐有爭鬬娼嫉忿怒
分爭毀謗隱刺驕矜混亂者二且恐我復來時我之神將令我見卑于
爾中且將憂慮緣爾多已獲罪而未悔其所行之污穢姦淫邪侈也

第十三章 一此我將第三次就爾矣以二三証之口每一言必爲定焉

我昔曾告爾、今再預告于爾、如覿面然。今在暌違、我書于已獲罪者、及其餘衆。我若復來、必不恕之。[三]以爾求基督証我而言之徵。基督向爾衆非弱、乃有能在爾中也。[四]蓋彼雖由弱而被釘十字架、然由神之能而生。夫我儕在彼而爲弱、然我儕由神向爾之能、必偕彼而生矣。[五]爾宜自省、果居于信否。爾宜自試。爾不自知乎、卽爾若不爲見棄者、耶穌基督在爾中矣。[六]我望爾、將知我儕非見棄者也。[七]我求神、使爾不行惡、非欲彰我之是、乃欲爾美行、雖有人視我如見棄者也。[八]蓋我儕不能逆于眞、乃順于眞。[九]我儕弱而爾曹强、我樂之。我所愿者、爾之成全也。[十]故我暌違時書此、恐覿面時、而用嚴厲、循主所賜我之權、乃致建也、非致敗也。[十一]究之、兄弟乎、願爾喜樂、且成全、且獲慰、且同心、且和睦、則仁愛和平之神、必偕爾曹。[十二]爾以聖接吻互相問安。[十三]諸使徒問安爾曹。[十四]願主耶穌基督之恩、神之愛、及聖靈之交際、偕爾衆焉。弼孟。

保羅達加拉太書

第一章 保羅非由人、非以人、乃以耶穌基督、及由死甦之之神、即父、[一]而立爲使徒者。[二]今與偕我之諸兄弟書達加拉太諸會。[三]願爾曹由神即父、及我儕之主耶穌基督、獲恩寵平康。[四]彼爲我儕之罪而捨己、以拯我於此惡世、循神我父之旨也。[五]願榮光歸之、至於世世。亞孟。○[六]我怪爾如此遽離召爾於基督之恩者、而別從一福音、[七]此非福音也、但有人擾爾、欲紛更基督之福音耳。[八]然或我儕、或由天之使者、傳福音於爾、異乎我曾傳爾者、則必見詛也。[九]我已言之、今復言之、若有傳福音於爾、異乎爾所曾受者、則必見詛也。[十]今我要人乎、或要神乎、抑求悅於人乎。若我仍悅人、則不爲基督之僕矣。○[十一]兄弟乎、我告爾曹、我所曾傳之福音、非循人也。[十二]蓋我未受之於人、亦未學之、乃由耶穌基督之默示焉。[十三]爾曾聞我昔、在猶太教之時、所行者、即迫害神之會於

至極而殘賊之。十四且學猶太教、超越同宗之年相若者多人。我更熱心於我列祖之遺傳。十五然自我母胎簡我、且以恩召我之神。十六悅以其子示我、使我宣之於異邦人中、我遂不與血肉相謀。十七亦不上耶路撒冷、見先我爲使徒者、乃往亞喇伯、後返大馬色。十八越三年、我上耶路撒冷、見彼得、與之同居、旬有五日。十九亦見主之兄弟雅各。其餘使徒、我皆未見。二十今我所書于爾者、視哉、在神前我不謊也。二一厥後、我往敘利亞基利家諸地。二二然猶太之在基督諸會者、未識我面。二三第聞素害之者、今傳其昔所殘賊之道。二四故因我而歸榮于神焉。

第二章 一十四年後、我偕巴拿巴、復上耶路撒冷、我亦同携提多。二依默示而上、以我在異邦人中所傳之福音告彼、惟私語于有名之人、免我或已行、或將行者、歸于徒然也。三然偕我之提多、雖希利尼人、無有逼受割禮。四因有私入之僞兄弟、私入以窺我儕、在基督耶穌所有

之自由欲僕我儕。五我未嘗一時服之欲使福音之眞存于爾中。六至其有名者無論其爲何如人于我無與。蓋神不以貌取人。其有名者于我無所增益。七反乎此彼見傳福音于未受割禮者託于我亦猶傳福音于已受割者託于彼得。八蓋感彼得爲使徒于異邦人焉。九則雅各磯法約翰見爲如柱者既知所賜于我之恩乃施其右手交我及巴拿巴致我就異邦人而彼就受割者。十惟欲我記念貧人我亦慇懃勤爲是矣。十一厥後彼得至安提阿時有可責處我面詰之。十二蓋自雅各來者未至彼得與異邦人同食。既至遂退而自別畏受割者故也。十三其餘之猶太人皆同爲僞致巴拿巴亦被誘而共僞焉。十四我見其行不正不遵福音之眞則于衆前語彼得曰爾猶太人也既度生如異邦人非如猶太人胡爲逼異邦人度生如猶太人乎。十五十六夫我儕本猶太人非異邦之罪人既知人非由遵律法之行而得

稱義乃由信耶穌基督故亦曾信耶穌基督致由信基督而得稱義不由遵律法之行蓋無人由遵律法之行得稱義也(十七)若我儕欲求由基督得稱義而猶爲罪人則基督爲助罪者乎非也(十八)蓋我素所毀者今若復建之則示己爲罪人矣(十九)我由律法已絕於律法若死致可爲神而生(二十)我與基督同釘十字架然我尚生非我也乃基督在我而生也且今我在身而生者乃由神之子而生即愛我而爲我捨己者也(二一)我不廢神之恩義若由律法則基督之死徒然矣

第三章 (一)愚哉加拉太人乎耶穌基督既明著于爾目前如在爾間釘十字架矣誰惑爾致不遵夫眞理乎(二)我惟欲聞於爾爾之受靈由律法之功乎抑由聽而信乎(三)爾如此愚乎爾既始以靈今乃成以肉乎(四)爾徒然受如此之多苦乎若果徒然也耶(五)夫賜爾以靈且行異能於爾中者由律法之功乎抑由聽而信乎(六)即如亞伯拉罕信神而其信

歸于彼爲義。爾可知爲亞伯拉罕之裔、惟由于信者、是。八且聖書既預知神將由信稱異邦人爲義。故預傳福音于亞伯拉罕云、諸族、將由爾獲福。九如是、凡由于信者、與有信之亞伯拉罕同受福矣。十但凡由律法之、功者、服詛。蓋錄有云、凡不恒遵律法書所載以盡行之者、咒詛也。十一無人由律法、而得稱義于神前、明矣。蓋義者必由于信而生也。十二夫律法不由信、乃曰、人若行此、將由之而生。十三基督已贖我儕、免于律法之詛、以其爲我儕服詛、如錄有云、凡懸于木者、咒詛也。十四致亞伯拉罕之福、亦以耶穌基督、及于異邦人、俾我儕由信、而得所許之聖靈也。十五兄弟乎、我循人而言、人之約既定、則無廢之、無加之焉。十六夫所許之諸言、乃言于亞伯拉罕、及其裔。彼非云于諸裔、如指多人、而云于爾裔、如指一人、即基督也。十七我所言者、即神爲基督所預定之約、四百三十年後之律法、不能毀之、致廢所許之言。十八蓋嗣業若由于律法、則不由

于許伯祖乃以許而賜之于亞伯拉罕矣〇然則律法何以耶曰緣罪愆而設待許所屬之裔至又爲天使所陳列託于中保之手[十九]中保非緣一者而神乃一也[二十]然則律法反神之許乎非也若賜以能致生之律法則義必由于律法[二一]但聖書已括萬人于罪下致所許即由信耶穌基督之許可賜于諸信者[二二]夫信未著我儕見禁于律法下拘囚以俟乎信之顯如是律法爲我儕啓蒙之師引我至基督致我由信而得稱義[二三]然信既著我儕不復在啓蒙之師之下[二四]蓋爾由信基督耶穌而皆爲神之子[二五]蓋凡受洗禮致冷于基督者衣基督也[二六]無分猶太人與希利尼人或奴僕與自主或男與女蓋爾在基督耶穌皆一也[二七]若屬基督則爲亞伯拉罕裔且循所許而爲嗣子矣

第四章 今我言嗣子雖爲全業之主當童蒙時無異于僕[一]乃服于受託者及家宰迨父所定之期焉[二]如是我儕當童蒙時服役于此世之

少學。四然滿期既至、神遣其子、由女而生、服于律法下、以五贖在律法下者、使我儕得爲義子。六爾既得爲子、神故遣其子之靈、至于爾心、呼云、阿爸父矣、七故爾不復爲僕、乃爲子。既爲子、則由基督而爲神之嗣矣。八昔爾不識神、而服事于本性之實非神者。九今爾既識神、莫若謂爲神所識者。奈何復向委靡卑賤之小學、卽爾所欲復服役者乎。十爾以日月時年是守。十一我爲爾懼、恐我爲爾勞者、徒然矣。○十二兄弟乎、我求爾如我。蓋我如爾也。爾未有所虧我。十三爾知我昔以弱身、傳福音於爾。十四我之被試惑於我身、爾未藐視之、厭棄之、乃接我如神之使、如基督耶穌。十五時爾之福禧何如哉。蓋我爲爾證、如或可爲、則爾抉爾目予我矣。十六緣我以眞理告爾、而我爲爾之仇乎。十七夫彼爲爾熱心、非善意也。惟欲間爾、致爾爲彼熱心。十八爲善事、宜恒熱心、不獨於我偕爾之時。十九我之小子乎、我復爲我尔劬勞、待基督之狀、成于爾焉。二十今我欲復偕爾、而曲陳我

言、蓋我有疑於爾也。〇爾[二一]欲服律法者、可語我、爾不聞律法乎。[二二]蓋錄、有云、亞伯拉罕有二子、一由婢、一由自主之婦。[二三]由婢者、依血肉而生、由自主之婦者、因所許焉。[二四]斯可爲二約譬、一由西乃山、致爲奴者、即夏甲。[二五]夫此夏甲、乃亞伯拉罕之西乃山、猶今之耶路撒冷也。彼與其諸子、爲奴焉。[二六]惟在上之耶路撒冷、爲自主、乃我衆之母也。[二七]蓋錄有云、爾不姙不生者、可樂。爾未劬勞者、可歡聲而呼。因見棄之婦、較有夫之婦、更有多子焉。[二八]兄弟乎、我儕猶以撒、因所許而爲子。[二九]但如當時之循血肉而生者、迫害循靈而生者、今亦然矣。[三十]然聖書所言、何耶。逐婢及其子。蓋婢之子、不得與自主之婦之子共嗣焉。[三一]兄弟乎、如是、則我儕非婢之子、乃自主之婦之子也。

第五章 [一]爾宜堅立於基督所賜我儕之自由、不復服爲奴之軛。[二]視哉、我保羅語爾、爾若受割禮、則基督無益於爾。[三]蓋我復爲證於凡受割

禮之人、彼必盡守律法。爾[四]由律法而得稱義者、乃棄基督也。爾絕於恩矣。[五]蓋我儕以靈而俟所望者、即由信而得稱義也。[六]在基督耶穌、或受割禮、或不受割禮、皆無益。惟以愛而行之信有益。[七]爾素善行、惟阻誰爾不循眞理乎。[八]此輕于受勸、非由召爾者也。[九]少許之酵、酵全團矣。[十]我由主而信爾、望爾不懷異念。但擾爾者、不論何人、必任其罪。[十一]兄弟乎、我若仍傳受割之禮、則何以受迫害乎。若然、則不復有厭棄十字架之道者矣。[十二]惟願亂爾者見絕也。○[十三]兄弟乎、爾蒙召得自由。然勿以得自由、而施機于肉體、乃以愛相事。[十四]蓋全律法、一言以蔽之、曰、愛鄰如己。[十五]若爾互相吞噬、爾當愼、于互相見滅焉。○[十六]我故謂、爾宜以靈而行、則不成肉之慾。[十七]蓋肉常慾以逆靈、靈常慾以逆肉。二者相敵、致爾所願者、不行之。[十八]若爾爲聖靈所導、則爾不在律法下。[十九]夫肉之行顯著、即姦淫、苟合、汚穢、邪侈、[二十]拜偶像、巫術、結仇、爭鬬、妒忌、忿怒、分爭、朋黨、異

保羅達加拉太書終

使徒保羅達以弗所人書

第一章 由神旨爲耶穌基督之使徒保羅書達在以弗所之諸聖徒及信基督耶穌者願爾曹由神我儕之父及主耶穌基督獲恩寵平康○祝謝神我主耶穌基督之父彼曾在天之際緣基督而祝我儕以諸靈福如其自創世之先簡我儕在基督致我以愛而成聖無疵于其前又依其旨之善意預定我儕由耶穌基督而爲其義子致讚其恩之榮即其緣愛者而恩賜于我儕者由彼我儕以其血而得贖即罪之赦循其洪恩也神以此恩厚賜我儕即于萬殊之智與慧又曾示我儕以其旨之秘義乃循其己意且緣基督而預定者致其于時滿之定制以萬物可歸一于基督或在天或在地者皆然我儕亦在之而獲一嗣業蓋循己志以行萬事者已隨其意而預定我儕致我儕先賴基督者可使其榮得頌美焉爾曹既聞眞道即救爾之福

音、亦在基督、而獲嗣業。且爾既信、亦在之而見印以所許之聖靈、即十四
我儕獲業之質也、迨所獲之業見贖、致頌美其榮焉。十五是故、我既聞爾
信主耶穌之信、愛諸聖徒之愛、則十六爲爾感謝不已、祈禱時、常記憶爾。
十七求我主耶穌基督之神、即榮光之父、賜爾以智慧默示之靈、致爾識
基督焉。十八且爾心之目得明、使爾知其召之可望者爲何如、及其在諸
聖徒之業、其榮之豐厚爲何如、十九暨其向我儕諸信者之至大之能爲
何如、循其大力所行。二十即其所行于基督、由死甦之、坐之于天、在己之
右、二一超于諸執政者、權者、能者、宰治者、及凡名以名者、不惟在今世、亦
在來世焉。二二且使一切服其足下、又賜之爲一切之首于教會。二三夫會、乃
其身、爲以一切滿一切者之滿也。

第二章 一神會甦爾素死于罪與愆之中者。二蓋爾昔所行循斯世之俗
從在空乘權之君、即今行于不信從者之靈。三昔我儕亦在其中而習

行、循我肉身之慾、成肉身及心之欲、且循本性爲服怒之子、如他人然。四但富有矜恤之神、緣其所愛我儕之大愛、乃五以我曾死于愆中者、而甦我儕偕基督、蓋爾之得救、乃由恩耳。六且使我儕在基督耶穌、得同起同坐于天際、七致其可於後世、以其所施我儕在基督之仁慈、而示其莫大之洪恩焉。八蓋爾以恩得救、由于信、非由于己、乃神之賜也。九非由功、致無可誇。十蓋我儕爲其所作受造于基督耶穌、致行善行。此乃神預定我儕行之者也。〇十一是故爾宜憶爾昔循肉身爲異邦人、而彼稱受在肉身、爲手所作之割禮者、稱爾爲無受割禮者。十二且當時、爾無基督、於以色列國爲異民、于諸應許之約無與、亦無所望、無神在世。十三然今在基督耶穌、則爾昔爲遠者、以基督之血而得近矣。十四蓋基督乃我儕之和、使二者爲一、毀所隔之籬。十五且以其肉身廢仇之由、即屬禮儀、諸政之法、欲使二者、于己爲一新造之人、于是致和。十六又欲以十

字架、使二者在一體復和于神。蓋基督以十字架滅仇之由。[十七]已來宣和平于爾遠者、及于近者。[十八]蓋我二者、由彼以一靈得謁於父。[十九]故爾不復爲異民、或他邦之人、乃爲諸聖徒之同邦者、屬神之家。[二十]且諸使徒、及預言者、爲之基、爾建其上、耶穌基督自爲其隅之首石。[二一]由彼全屋搆合、增之爲聖殿于主。[二二]其中、爾曹亦共建爲神以聖靈所居之室焉。

第三章

[一]緣此我保羅因爾異邦人、而爲耶穌基督被囚者。[二]蓋爾已聞神恩之定制、爲爾而賜于我者、[三]即以默示、示我奧義、如我前已略書焉。[四]爾讀之、可由之而知我之識基督奧義。[五]此前代未示于人之諸子、如今之以聖靈而顯示于聖使徒及預言者。[六]所示、即異邦人、由福音得同爲嗣子、同爲一體、共與于神緣基督所許者也。[七]我得授爲福音之役者、循神所賜之恩、即以其能之所行、而賜我者也。[八]我在諸聖徒中、爲微而又微者、乃蒙以此恩賜我、可于異邦人中、傳不可量基督

字架使二者在一體復和于神蓋基督以十字架滅仇之由已來宣和平于爾遠者及于近者蓋我二者由彼以一靈得謁於父故爾不復爲異民或他邦之人乃爲諸聖徒之同邦者屬神之家且諸使徒及預言者爲之基爾建其上耶穌基督自爲其隅之首石由彼全屋搆合增之爲聖殿于主其中爾曹亦共建爲神以聖靈所居之室焉

第三章

緣此我保羅因爾異邦人而爲耶穌基督被囚者蓋爾已聞神恩之定制爲爾而賜于我者即以默示示我奧義如我前已略書焉爾讀之可由之而知我之識基督奧義此前代未示于人之諸子如今之以聖靈而顯示于聖使徒及預言者所示即異邦人由福音得同爲嗣子同爲一體共與于神緣基督所許者也我得授爲福音之役者循神所賜之恩即以其能之所行而賜我者也我在諸聖徒中爲微而又微者乃蒙以此恩賜我可于異邦人中傳不可量基督

之富。[九]且明示諸人、此奧義之定制如何、爲歷世以來、藏于神者。夫神卽以耶穌基督造萬物者也。[十]致在天諸執政者、與權者、今由教會而知神萬殊之智慧。[十一]循其永遠之定旨、卽其因我主基督耶穌所定者也。[十二]由彼、我儕以信彼而加膽、毅然得謁焉。[十三]我故求爾、勿以我爲爾所受之難而懦、此爾之榮也。[十四]緣此、我屈膝于我主耶穌基督之父、[十五]在天在地之全家、由彼而稱名焉。[十六]乃求其循其榮之富、有賜爾中心、以其靈而甚得剛健。[十七]又使基督、緣信而居爾心、使爾既有根基于愛、[十八]可偕諸聖徒、識其闊、長、深、高。[十九]亦使爾知基督之不可測之愛、致爾得以凡滿於神者、滿於爾也。[二十]愿能施行極大、過于凡我所求、所思、循行於我儕之能者、[二一]在教會、因基督耶穌、而以榮光歸之。至于世世。歷代靡暨。亞孟。

第四章

[一]緣此、我爲主而被囚者、勸爾符于爾蒙召之召而行。[二]悉以謙

遜溫柔且以恒忍因愛而相恕務守屬靈之惟一以和平相維繫體
一靈一誠如爾蒙召之召所望者一主一信一洗禮一於萬有爲神
爲父者一彼上于萬有貫于萬有在爾衆之中然恩賜于我中各人
循基督之所賜之量故有云其昇於上時則擄擄者而賜賜於人夫
其已昇於上豈非先降於地之下乎降者卽昇於諸天之上致充滿
萬物者一也其所賜者有使徒有預言者有傳福音者有牧師及訓
蒙者致聖徒得備以行服役之事以建督基之體迨我衆以共於一
信且共識神之子而成人焉卽成基督茜足之量致我儕不復爲嬰
兒蕩漾而搖動於諸教之風以人之詭計及試惑之術乃以愛言眞
漸長而于萬事效爲首者卽基督也由彼全體得聯絡翼固其百節
皆循其各端之分量力行相助則體漸長致自建于愛〇故我念主
切勸爾而言爾所行毋復如他異邦人行于虛妄之志意者彼以心

禎則無所知、故彼思念蒙昧、而棄屬神之生。[十九]既失其心之情、自棄而行邪侈、貪戀於行諸汚焉。[二十]但爾學基督、未嘗如是。[二一]蓋爾已聞之、且受其教、循在耶穌之眞理。[二二]爾宜脫夙習之舊人、卽由施惑之慾、而見壞者。[二三]又宜以爾心之靈、而更新之。[二四]且衣以新人、乃以眞理之義與潔循神而造者也。[二五]故宜去謊、人各與鄰言眞。蓋我儕互相爲肢也。[二六]爾怒勿致罪、勿怒至日沒。[二七]勿容魔鬼乘間。[二八]竊者、勿復竊、寧服勞而手作善工、致有可以濟乏者。[二九]凡汚言、勿出爾口。惟言善以爲建、致施恩於聽者。[三十]勿令神之聖靈憂、卽爾由之、得印以待贖日者。[三一]凡恚憾、忿怒、怒喧嚷、謗讀、以及諸惡、宜去於爾中。[三二]且宜彼此仁愛、慈悲、互相赦罪、如神爲基督而赦爾也。

第五章 [一]故爾當如愛子、而效神焉。[二]又宜以愛而行、如基督之愛我儕、緣我儕而捨己、爲禮物、爲祭祀、以馨香於神。[三]夫姦淫、及凡汚穢、或貪

婪。勿少言之於爾中。聖徒宜然也。[四]若淫辭、若浮言、若戲謔、皆非所宜。無寧祝謝。[五]蓋爾知凡姦淫者、汚穢者、及貪婪、即拜偶像者、不得嗣於基督與神之國。[六]勿容人以虛言誘爾。蓋神之怒、因此諸事、臨於不信從之人。[七]故勿與彼共與焉。[八]蓋爾素暗、今在主乃光。宜如光之子而行。[九]夫靈所結之實、在諸仁義與誠也。[十]宜察主之所悅。[十一]爾毋與於暗昧不實之事。寧責之。[十二]蓋彼所行於隱者、即言之亦醜。[十三]事凡有可責者、以光而顯。蓋凡顯者、皆光也。[十四]故有云、寐者歟、醒焉、由死而甦、則基督將照爾矣。[十五]爾自慎於謹行。勿效無智者、乃效智者。[十六]惟時既有患難、宜惜寸陰。[十七]爾故勿為愚、當明夫主之志。[十八]勿醉於酒、以其放肆也。乃宜滿於聖靈。[十九]互相酬酢、以詩章、歌頌、靈賦、口唱心和、而讚美於主。[二十]託我主耶穌基督之名、凡事恒謝夫神、即父也。[二一]爾宜彼此相服、畏神故也。○[二二]婦歟、爾宜服夫、如服主然。[二三]蓋夫為婦之首、如基督在會之首、彼且為身之

救者。如會之服基督。諸婦亦宜凡事服其夫。夫歟。爾宜愛婦。如基督愛教會而爲之捨己。欲於水之洗及以道而潔。致可聖之。且欲立之於己前。爲榮光之會。無瑕無皺。悉無若此之類。乃爲聖而無玷也。夫宜愛婦。如己身然。愛婦者。卽愛己也。從未有惡己之身者。乃保之養之。如主之於會然。蓋我儕爲其身之肢。屬其骨。屬其肉者也。是以人宜離其父母。好合其妻。而二者成爲一體。此乃奧義之深者。我言之。指基督與教會。然爾各人皆宜愛其婦如己然。婦亦宜敬其夫焉。

第六章 子歟。爾曹在主。聽從父母。此爲所宜。敬爾父母。此爲加於應許誡中之首。致爾獲祥。久居於地。父歟。爾勿激爾子之怒。乃以主之教訓。警戒而養育之。僕歟。爾宜畏懼戰慄。以誠心聽從爾屬肉身之主。如於基督。勿第在目前之服役。如取悅於人者。乃如基督之僕。由心而行神之旨。心悅服役。如於主。非於人。蓋知各人所行之善。無論奴僕或自主。皆必循之得報於主。主歟。爾亦宜如是。行於僕。勿用厲

言。因知在天爾亦有主。彼不偏視人者也。〇究[十]之。我兄弟乎。爾宜賴主。及其大能而剛健。[十一]衣神之全備武具。致可立禦魔鬼之詭譎。[十二]蓋我之戰。非於血肉。乃於執政者。於權者。於此世之暗昧之諸君。及在天際之靈之惡者。[十三]故宜取神之全備武具。致可立禦於患難之日。而成諸事。後仍立焉。[十四]是以宜立。腰束以誠。衣以義之護胸。[十五]爾足納以和平福音之預備。[十六]此外。又執信爲盾。可以之悉撲滅惡敵之火箭。[十七]又取救爲胄。及聖靈之劍。卽神之道。[十八]常於諸祈禱懇籲。由聖靈而求。又恒儆醒以俟之。[十九]且恒爲諸聖徒而求。亦爲我求。致我可言。且得侃侃然啓口以示福音之奧義。[二十]我因之爲使者。而被繫以鏈。致我得侃侃言之。如所當言也。〇[二一]我所愛之兄弟。且爲忠役於主者。推基古。將以我事。[二二]且以我之所爲。悉告爾知。我特爲此遣之就爾。使爾知我之事。使彼慰爾心。[二三]願諸兄弟。由神卽父。與主耶穌基督獲平康與愛與信也。[二四]願凡誠愛我主耶穌基督者。獲與焉。亞孟。使徒保羅達以弗所書終

使徒保羅達腓立比人書

第一章

一 耶穌基督僕保羅與提摩太書達在腓立比屬基督耶穌之
諸聖徒及諸監督與執事者。二 願爾曹由神我儕之父與主耶穌基督
獲恩寵平康。三 ○我每念爾則謝我神。四 我每祈禱間恒爲爾衆欣然而
求。五 緣爾自始日迄今共與於福音。六 我已信始行善工於爾者必成之。
迨及耶穌基督之日。七 夫我如此思念爾宜矣。緣爾在我心即以爾於
我縲紲及明辨堅固福音時皆共與於恩也。八 神爲我作證我以耶穌
基督之心腸何等戀慕爾。九 我所祈禱者乃欲爾之愛更加多於凡知
識智慧。十 致爾可辨異同而爲純粹無礙迨及基督之日。十一 充以義之實
由耶穌基督者致榮光讚美歸於神焉。十二 ○兄弟乎我欲爾知所遇於
我之事使福音更爲廣布。十三 致我因基督而被縲紲徧著於公庭以及
各處。十四 屬主之兄弟多人因我之縲紲益毅然無懼以論道。十五 但以忌以

爭而宣基督之道者有之以善意者亦有之彼十六由分爭不誠心而宣
基督欲加苦於我之縲紲耳惟十七此由於愛知我爲明辨福音而立也
然則何耶無論如何或僞或誠所宣乃基督者則我樂之且必終樂十八
之蓋十九我知此將以爾之祈禱與耶穌基督之靈相助而致救於我循二十
我所滿望所企慕即我於凡事必無愧乃爲斆然致基督今亦如常
以我身而丕顯或以生或以死焉蓋二一我生則爲基督死則有益但我
若生於肉身則有此工之果然當何擇我不知也二三蓋我際於二者之
間願逝而與基督共在是爲愈美但二四居於肉身愈爲爾之所需二五我已
信而知我將存與爾衆共居以益爾之信與樂二六致爾在基督耶穌所
有之禧慶以我而益增因我復就爾也二七惟爾行事宜符於基督之福
音致我或來見爾或相離爾可聞爾之事爾堅立於一靈同心協力
於福音之信二八且凡事不爲敵而恐懼是於彼則明證其亡然於爾則

得救。此由神也。[二九]蓋所賜爾爲基督者。不獨信之。亦爲之受苦焉。[三十]今爾亦有爭。無異乎。爾昔所見於我。今所聞於我者也。

第二章

[一]若有何慰藉於基督。若有何愛之撫綏。若有何交際於聖靈。若有何仁慈與矜憫。[二]爾則宜合意。且同一愛。又同一心。同一念。以滿我樂焉。[三]凡事毋以分爭。或虛榮而行。乃各宜謙遜。而以人爲愈於己。[四]毋各顧己事。亦各宜顧人之事。[五]爾宜以基督耶穌之意爲意。[六]基督具神之體。卽配神。亦不以爲僭。然[七]猶虛己。成人之狀。而任僕之貌。[八]既形人之狀。又自卑而順服。以至於死。甚而死於十字架。[九]故神曾高之。無上。賜之以超於凡名之名。[十]致在天。在地。及在地下者。聞耶穌之名。無膝不屈。[十一]且無舌不稱耶穌基督爲主。致榮歸於神。卽父也。[十二]是故我所愛者乎。爾既常聽從。不惟於我同在時。然今我不在時。更宜以畏懼戰慄。成爾之救。[十三]蓋神循己意。行於爾衷。致爾立志。致爾得行。[十四]爾宜無

怨讀無爭辯以行凡事。[十五]致爾無瘢無雜爲神之子無可責在橫且逆之世代中。[十六]發明生命之道而爾在世如[十七]曜光於其中致我於基督之日樂我所行所勞非徒然也。[十七]若後爾信以爲祭而我灌奠於其上我亦樂之。與爾衆同樂。[十八]爾亦爲之而樂且與我同樂焉。[十九]我賴主耶穌冀望速遣提摩太就爾致我知爾事以慰我心。[二十]蓋此外我無同心誠慮爾事者。[二一]因衆惟益己是謀非耶穌基督之事。[二二]但爾知提摩太之見試。[二三]即與我共役於福音如子之於父然。故我視己事若何冀望速遣之。[二四]我且賴主而信我自亦速就爾焉。[二五]我又以爲必須遣我兄弟以巴弗提就爾彼與我同勞同伍爲爾之使供我之乏者。[二六]蓋其戀慕爾衆且有甚憂以爾聞其有病也。[二七]彼果有病瀕死然神乃矜恤之不惟彼且及我焉免我憂上加憂。[二八]我故遣之愈切使爾復見之而喜我憂亦少解矣。[二九]故爾宜欣然納之於主而敬如此之人。[三十]蓋彼因基督之事而瀕

於死、不顧己命、欲補爾事我之缺焉。

第二節 究之、我兄弟乎、爾宜樂於主。我書此達爾、我不憚煩勞而於爾安固。爾宜愼於犬類、愼於行惡者、愼於損割者。蓋我儕以靈事神、以基督耶穌爲誇、不恃乎肉身者、是眞受割禮者也。雖然、我亦有可恃於肉身者。若他人以爲可恃於肉身、則我爲尤可矣。我於第八日受割禮。屬以色列嗣、便雅憫支派。爲由希伯來人之希伯來人。以教法言之、則爲法利賽人。論熱心、則窘迫教會。論由法之義、則無可責。然我昔所以之爲益者、今則因基督而以之爲損。且我以萬事爲損。因以識我主基督耶穌、爲美之盛。夫我因彼、既已損萬事、視爲糞土。致可獲乎基督。而顯爲屬彼、非有己之由法之義、乃有以信基督、即以信而由神之義也。欲知基督與其復生之能、及共與於其苦難、而效其死、或可得死者之復生焉。我非既得、亦非既成。惟我追之、或可

獲之。卽基督耶穌所爲之而獲我者也。兄十三弟乎。我不以爲既獲。惟務於此一端。卽不顧後。乃望前。趨十四向標準。欲得神由上而召之賞。緣基督耶穌者也。是十五以我儕凡成全者。宜懷此意。爾若有異意者。神亦將以此示爾。然十六我儕於所已及者。宜遵同法。而懷同意焉。兄十七弟乎。爾宜效我。且視夫凡循行我模楷者。蓋十八多有行者。我屢語爾。今又涕泣語爾者。彼爲基督十字架之敵。十九彼終乃滅亡也。彼以其腹爲神。以其醜辱爲榮。以在世之情爲念。二十夫我儕之國在天。我儕望夫救者。卽主耶穌基督。由天而降。二一彼將以其服萬物於己之大能。化我儕卑賤之體。致象其榮光之體焉。

第四章 是故我所愛所慕之兄弟乎。爲我之樂。爲我之冕者。我所愛者乎。爾宜堅立於主。一我勸友阿爹。且勸循都基同心於主。二又我之眞侶乎。求爾助彼。卽與我協力於福音之諸婦。與革利免及其餘爲我

共勞名錄於生命之書者。[四]爾宜恒樂于主。我復言。爾宜喜樂焉。[五]爾宜俾衆人知爾之温良。夫主已近矣。[六]勿有所慮。然于凡事宜祈禱。籲懇。與感謝。而以爾之所求告于神。[七]則由神之平康。過于凡所可知者。將因基督耶穌。而守爾心爾意。○[八]究之。兄弟乎。凡眞實者。凡端莊者。凡公義者。凡清潔者。凡可愛者。凡可稱者。若有何德。若有何譽。爾宜念。[九]茲爾所學。所受。所聞所見于我者。皆宜行之。則賜平康之神。必偕爾焉。○[十]我甚樂于主。因爾慮我之意復萌。蓋爾素以此注念我。然無機可乘。[十一]我非因乏而言此。蓋我已學隨所遇以爲足。[十二]我知所以處貧賤。亦知所以處富貴。隨在隨時。或飽或飢。或豐或歉。我皆諳練之矣。[十三]基督堅我力。則我無所不能。[十四]雖然。爾供我于患難。善矣。腓立比人乎。爾可知我始傳福音。離馬其頓去時。授受相與于我者。惟爾也。他會無之。[十五]蓋我在帖撒羅尼迦時。爾遣人供我之乏。一而再矣。[十六]非我求贈。乃

求結實繁于爾之益焉。(十八)我得諸物有餘。蓋由以巴弗提已受爾馨香可納之祭。神所悅者。故饒足也。(十九)夫我之神。以基督耶穌。將依其榮之富。補爾凡所需者。(二十)願榮光歸于我儕之父。即神。至于世世。亞孟。〇(二一)問安于基督耶穌之諸聖徒。偕我之諸兄弟問爾安。(二二)諸聖徒問爾安。屬該撒之眷屬者。尤為致意。(二三)願我主耶穌基督之恩。偕爾衆。亞孟。

使徒保羅達腓立比人書終

使徒保羅達哥羅西人書

第一章 由神旨爲耶穌基督之使徒保羅與兄弟提摩太書達[一][二]哥羅西之在基督諸聖徒及屬信之諸兄弟願爾曹由我儕之父與主耶穌基督獲恩寵平康我[三]儕感謝神我主耶穌基督之父而恒爲爾祈禱自[四]聞爾信基督耶穌之信愛諸聖徒之愛緣[五]爾有所望者存乎天即爾由福音之眞道所聞者也此[六]道已及於爾曹猶之徧於天下且結果亦如在爾中自爾始聞而誠知神之恩時之結果然[七]即爾所聞於以巴弗提者彼乃我所愛之同役爲爾而爲基督之忠僕者也彼[八]以爾之感聖靈而懷愛已告我焉緣[九]此我儕自聞之之日爲爾祈禱不已求俾爾得以諸智慧靈識而盡知其旨且[十]願爾所行宜乎主致凡事悅之於凡善事結果而漸深於知神之知又[十一]循其榮之力得以全能而堅固致爾恒忍久耐而喜樂焉我[十二]亦謝父以其使我儕可

與諸聖徒共分在光明之業。十三父曾拯我儕於幽暗之權下、而遷我儕
入其愛子之國。十四我儕由彼以其血而得贖、卽罪之赦。十五彼乃不可見之
神之狀、爲萬物中之首出者。十六蓋萬物以彼而受造、無論在天在地、或
可見或不可見、或有位者、或宰治者、或執政者、或權者、萬物由彼且
爲彼而受造也。十七彼且先於萬物、萬物以彼而立。十八教會爲身、彼乃首也。
又爲元始者、由死而首生者、致爲萬物之倡焉。蓋父喜以諸豐滿存
於彼、二十且由彼使萬物復和於己、因彼流其血於十字架上、而施平康。
或在地、或在天者、皆由彼而復和。二一夫爾雖素以惡行而爲離間、且於
心爲敵、二二今彼既以其肉身由死而使爾復和、欲令爾潔淨無疵無責、
而立於其前。二三爾惟止於信、定於基、而爲堅固不移於福音之望。福音、
卽爾之所聞、且已傳於天下萬人、而我保羅爲其役者。〇二四我今樂於
我之爲爾受苦、且以我肉身爲基督之體、卽教會、補所缺於基督之

苦。[二五]我得爲教會之役者。循神爲爾所賜我之職。致徧傳神之道。[二六]即隱於歷世歷代之奧義。而今顯於其聖徒者。[二七]神欲使聖徒知此奧義於異邦人中之榮富。即基督在爾中。致望得榮光焉。[二八]我傳基督以諸智慧勸誡諸人。教誨諸人。欲使諸人成全于基督耶穌而立其前。[二九]我爲此竭力服勞。循其以大能行於我衷之行焉。

第二章

一 蓋我欲爾知我爲爾與在老底嘉者。及凡未見我面於肉身者。有如何之切心。二願其心受慰。且以愛而浹洽。致得富有於顯悟之篤信。不疑以識神即父及基督之奧義。三蓋凡智慧知識之蓄積。一切隱藏於彼。四我言此。免人以誘言惑爾。五蓋我身雖與爾離。而靈則與爾偕。見爾秩然有序。且堅固於信基督。則喜焉。六故爾既承主基督耶穌。則宜宗之而行。七抑且根深而建造於彼。又宜堅固於信。如爾曾受教。且以之增益。而感謝焉。八○爾宜自慎。恐有以曲學空術誘爾者。循

人之遺傳循世之小學不循基督也蓋凡充滿於神之體者悉形肖於基督彼爲諸執政與權之首爾曹在彼而全備焉爾曹在彼受不以手所割之割禮卽以基督之割禮而去肉身之罪之體又以洗禮與彼同葬亦以之與彼同甦以信於由死甦之之神之行也且爾曹已死于罪及身之不受割神亦使爾與彼同甦悉赦爾罪且塗抹攻我之儕儀之券卽逆我儕者而去之於中間釘之於其十字架且以之掠諸執政與權明狥於衆而旋凱焉○是以爾毋緣飲食節期月朔安息日故而被人擬議爾蓋此皆爲將來之事之影惟其形則在基督也毋被人以誘譎奪爾賞若輩以謙卑自稱崇拜天使窺所未見之事以屬肉之心自衒不固持於元首全體由首得節與維又得相助且聯絡之而漸長於神所施之長若爾偕基督以死而絕于世之小學則胡爲爾如度生於世而遵禮儀乎卽毋近毋嘗毋捫焉此

言循人所命所教。用之悉必敗壞。俱[二三]有智慧之名。由自專而崇拜。且自卑。且不惜身。皆非尊貴。以養其身焉。

第三章 [一]是故爾若與基督同甦。則宜求在上之情。卽在基督坐神右之所。[二]宜以在上之情爲念。不以在地之情。[三]蓋爾已死。爾之生命偕基督而藏于神。[四]我儕之生命。基督也。其顯現時。爾亦必偕之于榮光中顯現焉。○[五]爾故宜滅爾在地之諸肢。卽姦淫。汚穢。縱情。私慾。及貪婪。貪婪卽拜偶像也。[六]蓋神之怒因此而臨于不信從者。[七]爾昔度生于其間時。亦曾行之。[八]但爾今以忿怒。怨恨。暴戾。謗讀。出爾口之醜言。一切去之。[九]毋彼此言謊。蓋爾已脫舊人與其行矣。[十]且衣以新人。卽成新于知者。循造之者之像。[十一]在彼無希利尼人。或猶太人。受割禮。或不受割禮。或夷。或狄。或奴。或僕。或自主。惟基督爲萬物于萬物耳。○[十二]是故聖而見愛者乎。爾既爲神所選。則宜衣以慈悲。善良。謙遜。溫柔。恒忍。[十三]倘

彼此有所可責之處、宜相恕相救、如基督之赦爾曹、爾亦宜如是、此十四諸事外、尤宜加之以愛、乃盡善之維繫、爾宜以神之和平主爾心、蓋爾得蒙召于一體、致可若此、爾又宜感恩焉、又十六宜以基督之道之富有居于爾衷、而施諸智慧、且宜相教相勸、以詩章、歌頌、靈賦、由恩而心唱于主、爾十七凡所爲者、或言、或行、悉宜爲主耶穌之名而行之、且由彼而歸謝于神卽父也、〇十八婦輩、爾宜服于爾夫、是乃宜于主也、十九夫輩、爾宜愛婦、不以苦待之、二十子輩、爾于凡事、宜聽從雙親、蓋此爲主所悅、二一父輩、爾勿激子之怒、恐其氣餒、二二僕輩、爾宜凡事聽從爾屬肉身之主、勿第在目前之服役、如取悅于人者、乃以誠心、且畏神焉、二三凡爾所爲者、宜由心爲之、如于主、非於人、二四既知由主必得嗣業之賞、蓋爾所事者、主基督也、二五但行非義者、必受其非義之報、而無所有偏視也、

第四章 一主輩、爾宜以公平施于僕、知在天爾亦有主也、〇二宜恒于祈

禱。儆醒以俟之。而又感謝。[三]亦為我儕祈禱。愿神為我儕開傳道之門。可言基督之奧義。我為之而被縲紲也。[四]致我發明之。如我所宜言者。[五]爾宜以智慧行於在外者。寸陰自惜。[六]爾言恒當以恩。且以鹽調和。致爾可知所當答於各人矣。[七]可愛之兄弟推基古。為共役者。且在主為忠僕者。將以我之事悉告爾知。[八]我欲其知爾事。慰爾心。緣此特遣之就爾。[九]且同遣忠信可愛之兄弟阿尼西母彼即爾中之一。[十]其二人將以此處之事悉告爾知焉。偕我同囚之亞里達古及巴拿巴之甥馬可。問爾曹安。爾曹曾為馬可受命者。彼若就爾。則當接之。[十一]耶穌又名猶士都者。亦問爾安。此三人乃受割禮者。第彼共勞於神之國。而安慰我焉。[十二]基督之僕。即爾中之一。以巴弗提問爾安。彼常為爾懇切祈禱。愿爾樹立全備。無缺於神之全旨。[十三]蓋彼為爾曹及在老底嘉。希拉波立者。甚有熱心。我為之證。可。[十四]愛之醫士路加。及底馬。問爾安。[十五]煩爾

問安在老底嘉之諸兄弟與寧法及在其家之教會。[十六]此書既讀於爾則使之亦見讀在老底嘉人之會中。而爾亦讀所寄老底嘉之書。[十七]寄語亞基布愼爾在主所受之職以盡之。[十八]我保羅親手問安。爾宜念我之縲紲。願恩寵偕爾曹。亞孟。

使徒保羅達哥羅西人書終

使徒保羅達帖撒羅尼迦人前書

第一章 保羅(一)西拉提摩太書達帖撒羅尼迦人之會爲在神即父及主耶穌基督者願爾曹由神我儕之父及主耶穌基督獲恩寵平康

○(二)我儕恒爲爾衆感謝神祈禱間念及爾曹(三)不息念於爾之以信而行以愛而勞以望我主耶穌基督而忍耐在神我父之前(四)所愛之兄弟乎此緣我知爾爲神所選者(五)蓋我之福音至爾中不惟以言乃以能以聖靈且以篤信如爾知我儕在爾中如何而行爲爾曹也(六)而爾曾效我儕及主於大難中以聖靈之樂而受道(七)致爾爲模楷於馬基頓亞該亞之諸信者(八)蓋主之道由爾聲聞不第於馬基頓亞該亞而爾向神之信隨在播揚我儕故無庸有所言(九)蓋彼衆自言我如何進於爾中且爾棄偶像而歸神以事眞且生之神且待其子由天而臨即其由死所甦之耶穌拯我儕于將來之怒者也

第二章 兄弟乎、爾知我儕之進於爾中非徒然也、乃我儕雖已受害、且見辱於腓立比、如爾所知、然賴我神、得在紛爭中、侃侃言神之福音於爾。蓋我之勸非由於僞、非由於汚、亦非以詭譎、乃我儕既爲神所允、致受福音之託、則如是而言、非欲取悅於人、乃於察我心之神耳。蓋我從未用諂言、如爾所知、又未藉故以貪婪、神可爲證。又未求榮於人、或於爾曹、或於他人。夫我既爲基督之使徒、可得擾矣。乃溫柔於爾中、如乳媪之育其子。我儕亦如是戀慕爾、願賜爾不第以神之福音、乃亦以己之生命、緣爾爲我所愛者也。兄弟乎、爾念我之勞與苦、我晝夜工作、欲不擾爾中之一、而宣神之福音於爾。爾及神皆爲證、我儕在爾信者中如何聖潔公義無可責而行。蓋爾知我儕如何勸勉安慰、丁寧爾曹之各人、如父之於子、欲爾行合乎神、卽召爾入其國與其榮者也。是以我儕亦謝神不息、因爾曹由我儕聞神之

道而受之非受之如人之道乃如神之道是誠爲神之道其道力行於爾諸信者中也兄弟乎緣爾曾效猶太中神之諸會在基督耶穌者蓋爾於爾同族受苦如彼之於猶太人無異猶太人殺主耶穌與己之諸預言者亦曾窘迫我儕彼不悅於神且逆於衆人禁我儕訓異邦人使之得救如是彼常盈其罪蓋至極之怒臨之矣○兄弟乎我儕暫離爾乃以身非以心也慇勤圖維甚願見爾面故我保羅一而再欲就爾惟撒但阻我夫我所望者所樂者所誇之冕者何耶非爾在我主耶穌基督前於其臨時乎蓋爾乃我儕之榮與樂也

第二章 是以我儕因不能復忍則願獨留於雅典遣我兄弟提摩太卽神之僕同我儕勞於基督之福音者欲堅固爾勸慰爾於爾之信俾無人爲此諸苦難所搖蓋爾自知我儕分定於苦也因我偕爾時預語爾我儕必將遭難後果如是爾所知也緣此我既不能復忍則

遣之以識爾之信、恐試惑者惑爾、致我之勞徒然矣。六今提摩太由爾而來我、報我嘉音、言爾之信與愛、且常緬懷我儕、急欲見我儕、如我之欲見爾曹然。七兄弟乎、我儕故於我諸苦難急迫中、以爾之信而爲爾受慰。八蓋爾若堅立於主、我則生矣。九我爲爾、能以何謝歸於神乎。即以我爲爾在我神前所樂之大樂。十晝夜迫切以求、愿見爾面、欲補爾信之缺。十一願神我儕之父、與我主耶穌基督、引我於途以就爾。十二又願主使爾增且益於彼此相愛、且及衆人、如我之愛爾然、十三致其可堅爾心、得以聖無可責、在神我父之前、於我主耶穌基督、偕其諸聖者而臨之時也。

第四章 一究之、兄弟乎、我以主耶穌求爾勸爾、爾既受我教、如何當行而悅於神、則更宜增益。二蓋爾知我由耶穌以何命授爾也。三夫神之旨、即爾之聖潔、欲爾戒淫。四欲爾各知以貞潔尊貴守己之器、五不以私慾、

猶不知神之異邦人然。[六]不可逾分致害兄弟於此事。蓋凡如此者主必以罰報之。如我曾預語於爾。且證之焉。[七]夫神召我儕非致污穢乃致聖潔。[八]故拒者非拒人乃拒神也。神且以其聖靈賜我儕。〇[九]至於兄弟之相愛無庸我書於爾。蓋爾自爲神所教以相愛矣。[十]爾果如是行於遍馬基頓之諸兄弟。兄弟乎我乃勸爾增益。[十一]且務安靜行己之事親手作工。如我曾命爾焉。[十二]致爾以禮待於在外者而己亦無所乏也。〇[十三]兄弟乎至於已寢者我不欲爾不知免爾憂戚如他人即無望者也。[十四]蓋我儕若信耶穌死而復甦則神必以已寢者由耶穌而携之偕彼焉。[十五]我由主之言告爾我儕尚活而存至於主之臨日者必不先乎已寢者。[十六]蓋主自將以號呼以天使長之聲以神之旅自天而降。則在基督而死者必先甦。[十七]後我儕活而存者必偕彼衆見携於雲迎主于空中。如是則我儕必永偕主矣。[十八]故爾宜以此言相慰也。

第五章 兄[一]弟乎、言及時期、無庸我書于爾。[二]蓋爾自明知主之日如夜間之盜而來。[三]人自謂平康安固時、而禍突臨之、如劬勞之臨娠婦然。彼衆不得避也。[四]兄弟乎、然爾非在于暗、致是日如盜臨爾。[五]爾皆爲光明之子、爲旦晝之子。我儕不屬于夜、不屬于暗。[六]是故我儕不可寢如他人、乃儆醒撙節。[七]蓋寢者寢于夜。醉者醉于夜。[八]但我儕屬旦晝者、則宜撙節。衣以信與愛之胸護、且以望救爲冑。[九]蓋神非以遭怒定我、乃以得救。由我主耶穌基督。[十]彼爲我儕而死、致我儕或醒或寢、偕彼而同生。[十一]故宜相勸、相建德、如爾所行焉。○[十二]兄弟乎、我求爾認凡服勞于爾中、且在主以治爾訓爾者。[十三]且緣其工尊重以愛之。又宜彼此相和。[十四]兄弟乎、我勸爾于妄行者儆之、志餒者慰之、懦弱者扶之、御衆以寬。[十五]爾曹宜愼、勿以惡報惡于人。爾宜常追于善、或彼此相交、以及衆人。[十六]宜常喜樂。[十七]祈禱不已。[十八]凡事感謝。蓋此及于爾者、乃神之旨、由基督耶

蘇也。[十九]母熄聖靈。母藐視預言。[二十]宜察凡事、其善者執之。凡[二一]類於惡者去之。[二二]願賜平康之神、使爾純潔。又願爾全靈全性全身皆得見守、而爲無可責於我主耶蘇基督降臨之時焉。[二三]召爾者、誠信也。彼必行之。[二四]兄弟乎、爾宜爲我儕祈禱。[二五]爾宜以清潔接吻、而問諸兄弟安。[二六]我由主而命爾以此書使讀與諸聖兄弟。[二七]願我主耶蘇基督之恩偕爾曹。亞孟。

保羅達帖撒羅尼迦人前書終

使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書

第一章

保羅西拉提摩太書達帖撒羅尼迦人之會在神我儕之父與主耶穌基督者願爾曹由神我儕之父與主耶穌基督獲恩寵平康兄弟乎我爲爾恒謝神循所宜也因爾之信彌增且爾衆中各人之愛尤甚故我儕爲爾而誇於神之諸會緣爾之忍耐與信在爾凡所受之窘迫苦難中也此乃彰神之義鞫致爾得宜於受神之國即今爾爲之而受苦者蓋神以苦報夫苦爾者乃公義也而爾受苦者儕我儕共獲安於主耶穌偕其大能之諸使自天顯現時○則以火燄施刑於不識神不服我主耶穌基督福音者彼之受刑必永遠滅亡見逐於主之面及其大能之榮光即在其降臨受榮於其諸聖者受讚於諸信者之日也蓋我所証於爾者爾已信之故我恒爲爾祈禱求我神鑒爾克任其召且以大能悉盡其仁之善意與信之行致

我主耶穌基督之名在爾而受榮、而爾在彼亦然、循我神及主耶穌基督之恩也。

第二章 兄弟乎、[一]論及我主耶穌基督之臨、及我儕之集會於彼、[二]我切求爾勿輒動心、且勿驚怖、或由於靈、或由於言、或由於書、似我所遺者、疑似主臨之日伊邇。[三]悉勿爲人以何法所誘。蓋必先有離教之事、且彼罪惡之人、卽淪亡之子、先顯現焉。[四]彼卽背逆、且妄自尊崇、超越於凡稱爲神、凡受崇拜者、甚至如神坐於神殿、自示爲神者也。[五]我尙在爾中時、曾以此告爾。爾不憶乎。[六]今爾知所阻彼者、致彼屆期而顯也。[七]蓋彼不法之隱慝者、於今始作。惟阻之者、必阻之至己見移焉。[八]時則不法者必顯現、主將以其口之靈滅之、且以其臨之耀而廢之。[九]彼之顯著卽循撒但所行、以諸能諸徵諸奇跡之僞、[十]且以凡不義之詭譎、在於淪亡者中、因彼不納夫眞理之愛、以致得救。[十一]故神將使之篤

於謬、致其信誕、致[十二]凡不信夫眞理、而悅不義者、皆定於罪。○[十三]兄弟乎、主所愛者、我當爲爾恆謝乎神、緣神自始簡爾、致爾以蒙聖靈而成聖、且以信夫眞理而得救、[十四]彼乃以我之福音召爾於此、致得耶穌基督之榮。[十五]兄弟乎、爾故宜堅立、且固守爾所受教之遺傳、或於言、或於我儕之書。[十六]我儕之主耶穌基督、與神我父、卽愛我儕、而以永慰與善望賜我者、[十七]願其安慰爾心、堅爾於凡善言善行焉。

第三章

[一]究之、兄弟乎、爾宜爲我儕祈禱、俾主之道、疾行、受榮、如於爾中然、且俾我儕得免於無理且惡之人。[二]蓋人非皆有信者也。[三]主固誠可信者、必堅爾、護爾、得免於惡。[四]我賴主而篤信爾、望爾行我所命爾者、後亦將行之。[五]願主導爾心於愛神之愛、及於基督之忍耐。○[六]兄弟乎、我以主耶穌之名命爾、凡妄行、而不循其由我所受之遺傳之兄弟、則遠之。[七]爾自知、當如何效我儕。蓋我儕未妄行於爾中。[八]亦未素餐

於人。乃以勞與苦。晝夜操作。致不擾爾中之一。[九]非我儕無權。乃欲以己予爾爲模楷。俾爾效我也。[十]我偕爾時。曾以此命爾云。人若有不肯操作者。則不得食。[十一]我聞爾中有妄行者。全不操作。專務外事。[十二]如此者。我以我儕之主耶穌基督命之。勸之。宜安然操作。而食其己糧。[十三]兄弟乎。行善無倦。[十四]若有人不從我於此書之所言。則誌之。勿與交。致其慚愧。[十五]然勿以之爲仇。乃勸之如兄弟。[十六]願賜平康之主。凡事恒賜爾平康。願主偕爾衆焉。[十七]我保羅親手問爾安。每書以此爲誌。我筆所書若此也。[十八]願我主耶穌基督之恩偕爾衆。亞孟。

使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書終

使徒保羅達提摩太前書

第一章

一奉神我儕之救主及耶穌基督我儕之望者之命爲耶穌基
督使徒保羅二書達在信之理爲我眞子者提摩太願爾由神我儕之
父與我主耶穌基督獲恩寵矜恤平康三○如我昔往馬基頓時勸爾
仍居以弗所告彼數人勿傳異教四勿聽奇談及無窮之宗譜第滋辯
論不能以信而建於神者今爾宜行矣五夫誡命之大畧乃愛也由於
潔心與善之良心及無僞之信六有人棄此而轉於虛誕七欲爲教法之
師而不自明其所言及其所斷八夫我儕知律法乃善惟人當善用之九
蓋知律法非爲義者設乃爲不法而不服者不敬虔而罪惡者邪穢
而不潔者弒父者弒母者及殺人者十嗜淫者比頑童者攘竊人者誑
言者背誓者及凡或有背逆正理之事十一循所託於我洪福之神之榮
光福音也十二我感謝我主基督耶穌賜我以能者緣其視我爲忠而任

我以役之職。[十三]我也。昔爲謗讟者。窘迫者。狎侮者。但我由不知與不信。而爲之耳。故猶蒙矜恤。且[十四]我主之恩乃博厚而在基督耶穌之信與愛亦然。[十五]基督耶穌臨世以救罪人。此可信可全納之言也。罪人中。惟我爲最。[十六]但我蒙矜恤之故。即俾耶穌基督於我首先示諸寬恕。爲嗣後信之而得永生者之楷模。[十七]願尊貴榮光。歸於永遠不可壞不可見之王。即獨一睿智之神。至於世世。亞孟。○[十八]吾子提摩太乎。我以此囑託爾。循昔所指爾之預言。致爾以之而戰善戰。[十九]存信與善之良心也。蓋有棄此而沉淪其信者。[二十]其中有許米乃亞力山大。我曾交之於撒但。俾其知不可謗讟焉。

第二章

[一]夫我勸勉之最先者。宜爲萬人籲告。祈禱。懇求。感謝。[二]亦爲凡王者及凡操權者。致我儕以諸敬虔端莊可恬靜安然而度生。[三]蓋此爲美。爲可見納於我救主即神之前。[四]彼欲萬人得救。入於明知眞理。

蓋神惟一。且神與人之間中保亦一。乃人也。卽基督耶穌。[六]彼捨己以爲萬人之贖。及其期必見明證。[七]我爲之而見設爲宣者。爲使徒。爲教異邦人以信與眞之師。夫我在基督言眞而不謊也。[八]故我欲人拱聖手。無怨無疑。隨在祈禱。[九]亦欲婦女以合宜之衣自飾。且廉恥貞節。勿以編髮或金或珠或珍貴之衣。[十]乃以善行。如稱敬神之女者所宜也。[十一]婦女宜安靜學道。以及順服。[十二]我不許婦女施教擅權于男。乃必安靜。[十三]蓋亞當受造在前。夏娃在後。[十四]且非亞當見誘。乃婦見誘而陷罪。[十五]然女若存信與愛與潔與貞。則將得救于產育之劬勞矣。

第三章

[一]人若慕監督之職。是慕善務也。誠哉是言。[二]夫監督者。宜無可責。爲一婦之夫。且宜謹愼廉節。修身。樂館遠人。善施教訓。[三]不好酒不好毆擊。不圖汚利。乃溫和不爭競。不貪婪。[四]且善齊其家。以端莊使子女順服。[五]蓋不知齊其家。何能理神之會乎。[六]且非甫入教者。恐其自驕

而陷於魔鬼之擬也。[七]亦宜有令聞於在外者。恐陷於詬譖。與魔鬼之網也。[八]爲執事者。亦宜端莊。不岐舌。不多嗜酒。不圖汚利。且以潔淨之良心。存信之理之秘義。[十]此必先試之。若無可責。則可供執事者之職。[十一]其婦亦宜端莊。非毀謗者。又宜謹愼。凡事忠信。[十二]爲執事者。宜爲一婦之夫。善齊其子女及其家。[十三]善行執事之職者。自得嘉級。多能侃侃於基督耶穌之信道。○[十四]我書此達爾。望速就爾。[十五]然恐遲延。欲使爾知如何當行於神之家。卽活神之會。眞理之柱與基。[十六]大哉。敬虔之秘義也。洵非誣也。神顯於肉體。致得稱義於靈。爲天使所見。宣於異邦人。見信於世。昇舉於榮光焉。

第四章

[一]夫聖靈又確言。後世將有人棄信之理。納迷惑之靈。魔鬼之教。[二]以僞言譎其良心。如見烙然。[三]禁嫁娶。且命戒葷。卽神所造。俾信而知眞理者。可感謝以受之者也。[四]蓋神所造者皆美。無所可棄。惟感謝

而受之。[五]以其由神之言及祈禱而得潔焉。[六]爾以此使兄弟記憶則爲耶穌基督之良役。已長育於信之理之言及爾所從之善教矣。[七]當棄習俗屬老婦之奇談而自練習於敬虔。[八]蓋練習於身其益少惟敬虔則於凡事有益而得今生及來生之應許。[九]此乃可信可全納之言。[十]夫我儕爲此服勞而受詬辱因有望於活神。彼乃萬人之救主而爲信者愈切焉。[十一]此情爾宜命之教之。○[十二]勿以爾之年幼爲人所輕視乃以言以行以愛以靈以信以潔爲信者之模楷焉。[十三]專務誦讀勸勉教訓以迨我來。[十四]爾所有之恩賜即由預言以長老之按手而賜爾者毋不理之。[十五]爾當思念此情而專務之致爾上達顯著於衆。[十六]爾宜愼己亦愼此教且恆居之蓋行此則救己與聽爾者矣。

第五章

[一]毋斥長老惟勸之如父幼者如兄弟。[二]老女如母幼女如姊妹以諸貞潔。[三]是宜寡婦之眞寡者宜敬之。[四]然寡婦若有子或孫則彼宜

先學行孝於其家、以報其親。蓋此爲美。可見納於神前也。惟眞寡而獨者、有望於神。晝夜恆於籲懇祈禱。縱樂者、雖生猶死也。以此情諭人使之無可責。人若不顧屬己者、是棄信之理也。較不信者惡矣。如是于家屬則爲尤甚。寡婦登籍、必勿少于六十歲、素爲一夫之婦、有行善之稱、若曾育子女、若曾館遠人、若曾濯聖徒足、若曾助患難之人、若曾從諸善事者也。年少之寡婦辭之。蓋彼逆于基督時、則欲嫁矣。彼必見定于罪、以曾棄其初之信也。彼又習閒暇、周遊鄰舍。不第閒暇、乃亦爲妄誕者、滋事者、言所不當言。故我欲年少者復嫁、生子、齊家、不致敵有可譏之機也。蓋有已轉從撒但者。凡信男、或信女、若有寡者、則己宜助之、勿擾教會、致會可助眞寡者也。善治之長老、當倍敬之。于以言以教而勞者、宜尤切。蓋書云、碾穀之牛勿籠其口。又云、工得其値、宜也。有訟長老、非二三證者、勿納之。有罪者、當衆前責

之。俾其餘警懼。二我於神與主耶穌基督及蒙選之天使前。諭爾守此。勿執預見。勿偏視而行。三勿遽按手於人。勿與分於人之罪。乃自守潔。四勿復飲水。可少用酒。緣爾腹及爾屢疾也。五有人其罪先著。而引至於擬議。有人其罪後從。如是善功亦有先著。即不然者。亦不能終隱也。

第六章 一凡在軛下之奴。當以全敬其主爲所宜。免神之名與教見謗讟焉。二人有有信之主。不可因其爲兄弟。而藐視焉。乃益服事之。因獲益者。爲忠信見愛者也。此情爾宜教之勸之。三若有別傳一教。不允於我主耶穌基督之正言。及敬虔之教者。四彼乃自驕。無所知。以辯論口給是尚。由之而啓媢嫉。爭競。詆謗。懷惡慝之疑。五及壞心術之人之虛談。無眞理。而以獲利爲敬虔。若此者。爾當遠之。六然敬虔。若兼能知足。實大利也。七蓋我儕未以何者携之入世。亦不能以何者携去也。明矣。八夫有衣有食。當以之爲足。九圖富有者陷於誘惑。於羅網。于多無理而

有害之慾。卽溺人于滅亡及沉淪者也。蓋好利爲萬惡之根。曾有慕之者。而謬于信。是以多苦自刺。神之人歟。惟爾宜避此。而追義。虔信。愛忍。謙。爾宜戰信之善戰。而取永生。爾因之而蒙召。且已明善志于多證者之前。我在神之前。卽施生于萬物者。及基督耶穌前。卽證善志於本丟彼拉多者。以諭爾。宜以無玷無可責。而守此命。迨我主耶穌基督之顯現。彼必屆期而示之。卽有福獨一之秉權者。爲諸王之王。諸主之主。惟彼永生。居于不得近之光。卽人所未見。且不能見者。愿尊榮權力。永遠歸之。亞孟。○富有於此世者。爾宜告之心勿驕。勿恃無定之財。乃恃以諸物洪賜我儕享之之神。又宜告以行善。富有善事。樂施。願與衆共。如是。爲己積善基。以備後時。致克取永生焉。提摩太乎。爾宜守所託爾者。棄妄談虛言。及僞稱智慧之辯。蓋有從此而謬於信者矣。願恩寵偕爾。亞孟。

使徒保羅達提摩太前書終

使徒保羅達提摩太後書

第一章 奉神旨循在基督耶穌之生命之應許、爲耶穌基督之使徒、
保羅、[一][二]書達所愛之子提摩太、願爾由神卽父、與我儕之主基督耶穌、
獲恩寵矜恤平康。〇[三]感謝神、卽我自祖以潔淨之良心所事者、因我
晝夜祈禱間、[四]緬懷爾不已。憶爾之涕泗、而慕見爾、致我滿於樂。[五]蓋念
爾衷無僞之信、昔居於爾外祖母羅以、及爾母友尼基之衷者。今我
誠信此亦居爾衷。[六]故我使爾追憶、欲爾將神之恩賜、卽由我之按手
而在爾衷者、[七]復熾焉。蓋神賜我儕、非以畏懼之靈、乃以能與愛及睿
智之靈。[八]爾故勿以我主之證、亦勿以我卽主之囚者爲恥、乃循神之
能、而共受爲福音之苦。[九]神曾救我儕、且以聖召而召、非循我儕之功、
乃循其己之旨與恩、卽上世之先、以基督耶穌而賜我者。[十]今乃由我
救主耶穌基督之顯、而顯示焉。蓋彼曾廢死、而以福音明著生命及

永不壞者也。[十一]我爲之而見設爲宣者、爲使徒、爲教異邦人之師。[十二]以此故我受是苦。然我不恥。蓋我知我所信者。且篤信我所託彼者、彼必能保守、迨乃日焉。[十三]爾宜以在基督耶穌之信與愛而守爾所聞於我正言之楷模。[十四]所託爾之善事、宜以居於我中之聖靈守之。[十五]在亞西亞者皆已背我、此爾所知也。其中有腓吉路、黑摩其尼焉。[十六]願主賜矜恤于阿尼色弗之家。蓋彼屢慰我、且不恥我縲紲。[十七]乃在羅馬時、彼殷勤尋覓而遇我。[十八]願主賜彼由主得矜恤于乃日、彼在以弗所許多事我爾所明知也。

第二章 [一]吾子乎、爾宜剛健于在基督耶穌之恩。[二]且宜以多證者之中、所聞於我者、轉託於忠信而能教他人者。[三]故爾宜耐苦、如耶穌基督之精兵。[四]夫凡爲兵者、不以世務自累、致可悅募之者。[五]又有角力者、若不遵法、則不得冕。[六]勤勞之農、必先得果實。[七]我所言者、爾宜思之、願主

賜爾敏於萬事。八爾宜憶大闢之喬耶穌基督循我之福音。由死復
我。九爲福音而受苦。且至於見繫。猶之行惡者焉。然神之道。不見繫也。
故。十我緣選者。而耐於凡事。致彼亦可得在基督耶穌之救。及永遠之
榮光。可。十一信之言。卽我儕若與之同死。亦將同活。若。十二同耐苦。亦將同王。
若我不認彼。彼將不認我。若。十三我不信。而彼仍無不可信。不能不認己
也。〇爾。十四宜以此使人憶之。且在主前諭衆。勿言啓爭端。以其無益。反
致惑諸聽者也。爾。十五宜務見悅于神。爲無愧之工司。善辨眞道。宜。十六棄妄
談虛言。蓋此將漸進。致不虔之事益增。其。十七言且將損蝕。如潰爛然。有
若許米乃。十八拜理徒。彼謬于眞理。言復甦之事已過。致傾把數人之信。
然。十九神之基堅立。有此印誌云。主知凡屬己者。又云。凡名主之名者。宜
遠於惡。二十夫在大屋。不第有金銀之器。亦有木瓦者。爲貴用者有之。爲
賤用者亦有之。二十一人若潔己去此。則爲貴用之器。聖潔而合乎主用。預

備於作諸善事爾宜避幼年之慾而追義信愛和諧由清心籲主者。
惟愚魯弗學之辨論則去之。蓋知爭競由是而生也。夫主之僕不可
爭競乃宜以慈處衆善於施教且宜忍耐以溫柔而責備逆理者庶
神或賜之能悔改俾識眞理且致爲魔鬼所任意以羅之者可儆醒
而脫其網矣。

第三章 於末期之諸日危時必臨焉。爾當知之。蓋人將自私好利矜
誇驕傲詆謗逆親負恩邪穢不情背約讒誹縱欲殘刻媢嫉背託苟
且自衒樂於佚樂而不樂于神。有敬虔之貌而不認其德。如此者爾
宜遠之。蓋潛入人室網羅愚女者皆屬若輩。斯女負諸罪爲多慾所
惑。嘗學問而終不能識眞理。猶雅尼佯比之敵摩西彼亦如是敵眞
理。其人心壞且絕於眞理。然彼必不能再進蓋其愚將露於衆亦如
彼二人然。但爾盡知我教誨品行志意篤信恒忍仁愛。

安提阿以哥念路士得所遇之窘迫苦難我所負之窘迫如何惟主悉救我于其中十二夫立志欲在基督耶穌以敬虔度生者悉必受窘迫十三但惡人與惑人者將漸進其惡誘人而自亦爲人所誘焉十四惟爾所學而篤信者宜居之蓋爾知爾由誰學之也十五且知爾自幼識聖書彼能使爾智慧致由在基督耶穌之信而得救十六夫聖書皆由神之所感而有益於教誨督責正修及訓學于義十七致神之人得成全而備於行諸善事焉

第四章 一是以我於神及主耶穌基督前諭爾基督即顯蒞於其國時將審判生者死者爾宜傳道毋論得時不得時皆宜專務之以諸恒忍與教誨而督責儆戒勸勉焉二蓋後必有時其人將不容正教乃具有懷之耳而循其私慾將爲己壘多師三眞理逆耳轉向奇談四惟爾宜萬事儆醒耐苦行傳道者之工盡爾之役五蓋我今已將爲灌奠之祭我逝日伊迫六我已戰善戰已盡我馳驟之程已守信之理七今而後有

義之冕爲我備藏主卽公義之審判者於乃日必以之賜我不獨賜
我亦賜于凡慕彼之顯著者○九請爾殷勤速就我○十蓋底馬已悞夫今
世而棄我乃往帖撒羅尼迦矣又革勒士赴加拉太提多赴撻馬太
十一惟路加偕我○十二請爾以馬可携之偕爾而來蓋彼供役之職裨益于我
十三且我已遣推基古往以弗所○十三爾來時携我所留于特羅亞託加布之
外服以及諸書其革者尤切○十四金工亞力山大多害我願主循其所行
而報之○十五爾亦宜防之以其多敵我道也○十六我始訴己事無人偕我而皆
離我願此勿歸之爲罪○十七然主偕我而剛健我致道由我徧傳且異邦
人皆聞之時我得拯出于獅口○十八主又將拯我于諸惡事而救我入其
天國願榮光歸之至于世世亞孟○十九問安百基拉亞居拉與阿尼色弗
之家○二十以拉都居哥林多多非摩患病我留之于米利都○二十一爾宜殷勤于
冬前就我○二十二友布羅布田利奴革老底亞與諸兄弟問爾安願主耶穌
基督偕爾靈願恩寵偕爾亞孟

使徒保羅達提摩太後書終

使徒保羅達提多書

第一章 一神之僕、耶穌基督之使徒保羅、俾建神之選民之信、及其知
屬敬虔之眞理、二希望無謊之神、於永世前所許之、三永生、屆期神由宣
而顯著其道、宣卽神循我救主之命、而託我者、四書達、循公共之信理、
爲我眞子者提多、願爾由神卽父、及主耶穌基督我儕之救主、獲恩
寵矜恤平康、○五我留爾於革哩底之故、卽以正所缺、且在各邑立長
老、如我所命爾者、六必若無可責、爲一婦之夫、其子女忠信、無可議以
放肆、或以不服者也、七蓋監督如神之家宰、當無可責、不執己、不輕怒、
不好酒、不好毆擊、不圖汚利、八乃樂館遠人、愛善人、廉節、公義、聖潔、自
制、九恆持所學之眞道、致能以正教而勸、且折服辨駁者、十蓋多有不服
者、言虛誕、及爲煽惑者、而受割禮者尤甚、十一其口須箝之、彼緣汚利教
以不宜之教、致覆人之闔家、革哩底人中之一、卽其屬己之預言者、十二

云革叩底人恆爲謊者、爲惡獸、爲懶之餐於腹者。十三此證乃眞故宜嚴責之、使之爲正於信之理。十四而不聽猶太之奇談及人之令、卽使人離眞理者也。十五夫凡物於潔者皆潔、於汚者及不信者、一無所潔。卽其心、與其良心、亦已汚矣。十六彼自言識神、而行則拒之、爲可惡且違逆者、絕於諸善事焉。

第二章

一惟爾宜言合乎正教之事、二卽勸老者當謹愼、端莊、自制、而於信與愛及忍耐、皆正焉。三老婦、亦當言行合乎聖潔、勿毀謗、勿嗜多酒、以善而教者。四致令幼婦、端莊、愛夫、愛子、五自制、貞潔、處內、仁慈、服其夫、致神之道、不受謗讀。六亦宜勸幼男自制。七爾宜於凡事自表爲善行之模楷。於傳教、不邪、端莊、不僞。八言正而無可責、致敵者自愧、以不得議爾之惡也。九勸僕宜服其主、而於凡事悅之。毋咈之。十毋私取、乃明善之盡忠、致于凡事、可修飾我救主神之教。十一蓋神之施救之恩、已顯著於

衆人矣。十二教我儕宜棄不敬虔與世俗之慾而自制公義敬虔以度生於今世。十三仰慕我所望之福及大神我救主耶穌基督有榮之顯現。十四彼為我儕舍己以贖我儕出於諸罪且為己潔一民使之屬己為熱心于行善者也。十五爾宜以此言之勉之且以諸權責乎衆勿為人所輕視焉。

第三章

一爾宜使之記憶當服於執政者有權者且宜遵順常備於行二百善勿謗人勿爭競乃溫良悉表溫柔於諸人。三昔我儕亦為愚為逆為被迷役於多欲與樂在暴狠媚嫉以度生為可惡者且互相惡也。四但神我救主之慈與仁顯著時五彼救我儕非由我所行之義之功乃循其矜恤以重生之洗以由聖靈之新。六聖靈即其因我救主耶穌基督而厚注於我儕者。七致我儕由其恩得稱義而為嗣子（循）望永生之望。八此乃可信之言我欲爾以此切切言之即信神者宜慎務善功此

爲美有益於人。九若愚之辯論若宗譜若爭鬥若論法之爭則遠之。蓋此爲虛妄無益也。十徒異端之人既警之一而再則絕之。十一蓋知如此者背道獲罪乃自定擬也。○十二我遣亞提馬或推基古就爾時爾速就我於尼哥波立。蓋我定意在彼過冬矣。十三爾殷勤送亞波羅與教法師西納俾其無所乏。十四爾我儕者宜學務善功以備所需之用免不結果焉。十五皆我者皆問爾安。煩爾問以信而愛我者之安。願恩寵偕爾衆。亞孟。

使徒保羅達提多書終

使徒保羅達腓利門書

爲耶穌基督而被囚者保羅、與兄弟提摩太、書達我至愛者、同勞者腓利門、[二]及見愛之亞腓亞氏、與我同伍之亞基布、暨爾家內之會。[三]願爾由神我儕之父、與主耶穌基督、獲恩寵平康。○[四]我謝我神、而常念爾於我祈禱時。[五]蓋聞爾向主耶穌所有之信與愛、且向諸聖徒也。[六]願爾之共與之信、可力行致明知爾所有之諸善、皆在基督耶穌。[七]兄弟乎、我儕因爾之愛、大有喜樂安慰。蓋聖徒之心、由爾而慰藉也。[八]是以我雖得在基督、侃侃以所宜者命爾。[九]然以愛故、寧求爾、蓋我已爲若此之人、乃老邁保羅、今且因耶穌基督而爲囚者。[十]我爲我子阿尼西母、即我縲紲中所生者、求爾。[十一]彼素不益爾、今則益爾與我矣。[十二]我遣之歸、爾宜納之、如我心腹然。[十三]我欲留之偕我、以代爾事我、在我爲福音所受之縲紲中。[十四]但未識爾意、我不欲以何者而行、致爾之賜益、非若

由于不得已。乃由于願也。夫[十五]彼暫時離爾。焉知非俾爾永遠有之乎。[十六]不復如僕。乃超越於僕。而爲愛之兄弟。于我尤爲切愛者。況於爾乎。彼乃如是。不第在肉。亦在主矣。[十七]爾若以我爲伯。則納之如我。[十八]彼若有虧爾負爾。可歸之於我。[十九]我保羅親手書之。我將補償。我姑弗言。爾之以己負我也。[二十]兄弟乎。求爾使我由爾而樂於主。慰藉我心於基督。[二一]我篤信爾之順服。故書與爾。知爾之所爲。必將過於我之所言。[二二]爾且爲我備寓所。蓋我望。我將由爾之祈禱。而見賜於爾也。[二三]緣基督耶穌而爲我之同囚以巴弗。[二四]及我同勞者馬可。亞里達古。底馬。路加。皆問爾安。[二五]願主耶穌基督之恩偕爾靈。亞孟。

使徒保羅達腓利門書終

使徒保羅達希伯來人書

第一章 一伊昔神託預言者以多方屢語列祖。二今值季世託其子語我儕。神立其子以嗣萬物且以彼而造宇宙。三彼乃其榮之光肖乎其質以其大能之言扶持萬物既以己贖我儕之罪則坐於在上至大者之右。四彼之超越於天使猶彼所得之名尊於天使也。五蓋神對何天使曾云爾乃我子我今日生爾又云我將於彼爲父彼將於我爲子。六又使冢子入世時曰神之天使皆當拜之。七言及天使則曰彼以其使者爲風以其役者爲火燄。八惟言及其子則曰神歟爾之位至於世世爾之國柄乃義柄也。九爾好善惡惡故神卽爾之神以喜樂之膏膏爾超越于爾儕。十又曰主歟爾元始奠地之基天亦爲爾手之工。十一天地必亡惟爾恒存彼皆漸舊如衣服然。十二爾將捲彼如袍而彼將更變矣惟爾依然爾壽無疆。十三其對何天使曾云爾坐我右迨我置爾敵爲爾足

覓。天使[十四]非皆爲服事之靈。奉遣以服事凡將得救之嗣業者乎。

第二章 我[一]儕故宜尤愼於所聞者。惟恐或遺之。[二]蓋天使所傳之言若堅立。而凡不順者。及違逆者。皆受公正之報。[三]則如此之大救。我儕若不顧之。豈能逭乎。斯爲主所始言者也。而聞之者。明證之於我儕。[四]且神循己志。以休徵與奇跡。及萬殊之異能。暨聖靈之賜。共證之。[五]蓋我所言之將來之世。神未使之服於天使。[六]然有一人在一篇証曰。人爲誰。致爾記念之乎。人子爲誰。致爾眷顧之乎。[七]爾曾使之少遜於天使。爾曾冠之以尊以榮。且曾立之於爾手所造者之上。[八]爾曾使萬物服於其足下。夫彼既使萬物服之。則必無所遺。而不使之服之矣。第迄於今。我儕未見萬物服之。[九]惟見耶穌爲少遜於天使。以受死之苦。而得冠以尊以榮。致其以神之恩。爲萬人而嘗死也。[十]爲萬物所本者。萬物所歸者。欲引多子得榮。則使救之之君。以苦難而成全也宜矣。[十一]夫

施聖潔者與受聖潔者皆出於一彼故不愧稱之爲兄弟云[十二]我將宣爾名於我兄弟我將讚爾於會中[十三]又云我將賴之又云視我與神所賜我之諸子焉[十四]夫子既屬血肉故彼自亦共屬之致可以死而廢秉死之權者卽魔鬼也[十五]且將凡一生畏死而屈服者皆釋之焉[十六]耶穌實不援天使乃援亞伯拉罕之裔[十七]故彼於凡事宜如夫兄弟致可于屬神之事爲矜恤忠信之祭司長以贖民罪[十八]蓋彼已被試惑而受難則能助凡被試惑者也

第三章 [一]聖潔兄弟共蒙由天之召者乎爾宜深思我教之奉遣者與祭司長卽基督耶穌也[二]彼盡忠於命之者如摩西在其全家然[三]彼宜受榮過於摩西猶建家者之尊於家也[四]蓋凡家必有建之者惟建萬有者神也[五]夫摩西之忠於其全家者乃猶夫僕得以證所將言之事[六]但基督則如子在己家我儕若堅持於信之篤及於所誇之望望固

至終、則爲其家矣。七是故如聖靈所云、今日、爾若肯聽其言。八則毋剛愎爾心、猶昔於激怒時、卽在曠野試之之日。九在彼爾列祖察我、試我、視我所行、歷四十年。十故我怒此代之人、曰、彼常謬於心、未知我道。十一故我怒時誓云、彼必不入我之安息也。十二兄弟乎。爾故宜謹愼、恐爾中亦有懷不信之惡心、而自離活神者。十三然每日尙得稱爲今日者、爾宜相勸、免爾中有以罪惡之誘、而剛愎者也。十四蓋我儕若堅持始時之篤信、至終鞏固、則可共與於基督者矣。十五夫有云、今日、爾若肯聽其言、毋剛愎爾心、猶昔於激怒時、十六則聞而激怒者、誰耶。非從摩西出埃及之衆乎。十七又四十年所憾者、誰耶。非犯罪而屍仆於曠野者乎。十八又其誓彼不得入安息者、誰耶。非不信從者乎。十九由是觀之、彼不得入者、乃由於不信也。

第四章 一我儕故宜畏懼、雖已蒙遺以入其安息之許、恐爾中或有不

及之者。[二]蓋有福音傳于我儕。如於彼衆然。惟所傳之言。於彼無益。因聞之者。不劑之以信也。[三]蓋我儕已信者。得入安息。如其所言曰。我怒時誓云。彼必不入我之安息。雖然。自奠地基之時。其工皆成焉。[四]蓋論第七日。在一篇有云。神于第七日。安息於其諸工。[五]又于此篇又有云。彼必不入我之安息。[六]如是。既猶有將入之者。而先蒙傳以福音者。因不信而不得入。[七]又越多年後。於大闢書定一日期曰。今日。如所云。今日爾若肯聽其言毋剛愎爾心。[八]倘約書亞曾賜之以安息。則後必不復言他日矣。[九]是以必猶有一安息。爲神之民而存焉。[十]蓋已入其安息者。亦曾安息於其諸工。如神於己之工然。[十一]故我儕宜殷勤以入此安息。免有效彼不信之式而傾覆者。[十二]蓋神之道活且能。利於兩刃之劍。刺而剖靈與氣。及骨與髓之間。且鑒察心之意與念。[十三]又無物不昭著於神前。乃皆裸而顯露在我儕陳事於其前者之目前焉。[十四]○故我儕既

有大祭司長已昇於天者、卽神之子耶穌、則我儕宜固守我所認之教。蓋我之祭司長非不能體恤我之荏弱、以彼于凡事亦被試惑如我儕然。惟無罪耳。故我儕當毅然就沾恩之座前、以得矜恤、且獲恩寵、適合機宜而輔助焉。

第五章 夫由人間所取之祭司長、皆因人而立爲屬神之事、俾其獻禮物與贖罪之祭。必能憐愚昧迷罔之人、因己亦周於荏弱、故彼宜緣罪而爲己獻祭、亦如爲民也。且無人可自任此尊、惟蒙召於神者、如亞倫然。如是基督亦未嘗自尊而擅爲祭司長、乃由語之以爾乃我子、我今日生爾者、如別有一篇云、爾永爲祭司、循麥基洗德之班也。彼在肉體時、曾大聲哭泣、以祈禱懇籲、陳于能救之免死者、而論及其所畏懼、得蒙允聽。雖爲子、亦由所受之苦、而學夫順服。且已成全、則于凡順服之者、爲永救之原。乃神所立爲祭司長、循麥基洗德

之班焉。〇十一論麥基洗德我有多辭難以明言。因爾懵然于聽也。十二蓋爾以時久。固宜爲師。然今需人復以初之道小學之始教爾。爲需乳不需肉食者也。十三凡用乳者不達于義之道。以其爲赤子也。十四惟成人則用肉食。卽以練習而精于思。能別善惡者也。

第六章

一故我儕宜離基督教道之始而進于成全。不復奠其基。若悔改于死行。若向神之信。二若施洗禮。若按手。若死者復甦。若永遠審判之諸道。是也。三倘神應許。我儕將行是焉。四蓋凡既蒙明以明。享由天之賜。得共與于聖靈。五享神之善言。與來世之能。六後竟背教者。則不能復新之以致悔改。因其以神之子。復釘于十字架。而顯辱之。七夫地若飲屢降其上之雨。而生蔬適耕者之用。則受祝于神。八若生荊棘。則必見棄。乃近于詛。而終必見焚。九所愛者乎。我雖如此言之。然篤信爾有尤愈于此者。及屬救之情。十蓋神非不義。而忘爾施愛之工與勞。卽爾爲

其名所顯著者以爾素役事于聖徒且今亦役事之焉。[十一]我欲爾曹人各至終施此殷勤致得不疑于望。[十二]爾且毋怠乃效彼由信與恆忍而嗣所許者。[十三]夫神許亞伯拉罕時因無更大者可指之以誓乃指己而誓之。[十四]曰我祝必祝爾福益必益爾裔。[十五]如是以恆忍則獲所許者焉。[十六]蓋人必指更大者以誓且既矢以誓則爭辯皆息。[十七]致可定擬乃[十八]神欲表其旨之不易于將嗣其所許者故實之以誓。[十八]致我儕已執所設之望以避者可大得慰藉乃由不可易而神所不能謊之二事也。[十九]我儕有此望如靈魂之錨堅固不移入于幔內。[二十]前驅之耶穌爲我儕先入是處彼得永立爲祭司長循麥基洗德之班焉。

第七章 夫此麥基洗德即撒冷之王至高之神之祭司也昔亞伯拉罕敗諸王旋時麥基洗德遇而祝之。[一]且亞伯拉罕以一切十分之一予彼。[二]彼名一譯爲義王一則爲撒冷王即平康王。[三]彼無父無母無族

譜無始之日無生之終彷彿神子者彼恒爲祭司焉[四]試思族祖亞伯拉罕以所掠者十分之一予彼則其人之尊爲何如乎[五]夫屬利未子孫受祭司職者奉命循律法於民即於其兄弟雖由亞伯拉罕之腰出者亦宜取其十分之一[六]但麥基洗德不屬利未之族譜者乃取十分之一於亞伯拉罕而祝夫蒙應許之人[七]夫小者受祝于大者明而不可駁也[八]夫受十分之一者在此乃將死之人在彼則得證云彼活也者[九]且我可言利未受十分之一者亦在亞伯拉罕而供十分之一[十]以其于麥基洗德遇亞伯拉罕時尚在其祖之身[十一]民受律法即利未嗣任祭司職時人若賴此職可得成全則何必別設一祭司循麥基洗德之班而不稱爲亞倫之班乎[十二]蓋祭司之職既易則律法亦斷然必易[十三]此言所指者乃屬他支派從無有人侍於祭壇者[十四]我主由猶太出明矣而此支派摩西未嘗以祭司職諭之[十五]其易又更明矣蓋別有

與其兄弟曰云爾宜識主蓋由小及大悉必識我以我將宥其不義不復記念其罪與其惡焉彼既謂之新約則以前者爲舊夫已舊而漸衰者殆將近於廢矣

第九章

夫前約有崇事之例與屬世之聖所蓋設有一幕其前者稱爲聖所內有燈臺及案與供前之餅又第二幔之後有稱至聖所之幕有焚香之金壇與徧蔽以金之約匱其內有藏嗎喲之金樽亞倫之杖卽萌芽者與二約碑其上有榮華之二墈嚼咏覆翼於贖罪所今於此我姑弗詳言凡此既備若是則諸祭司恒入前幕以行奉事第二幕惟祭司長獨入之一歲一次不可不携血而爲己及爲民之愆獻之聖靈以此明示首先之幕尙存時則入聖所之路猶未明也其幕爲表式之用以至於今其中所獻之禮物與祭祀不能使奉事者成全於其良心僅在於飲食及萬殊之洗滌與肉身之儀文皆設

立以待振興之時者。(十一)今基督既至。爲將來嘉事之祭司長。於愈大愈全之幕。非手所造。卽不屬此世者。(十二)且非以牡山羊及犢之血。乃以己之血。一次入聖所。而得成永贖焉。(十三)若牡牛牡山羊之血。與焚牝犢之灰灑於汚穢者。能使之聖。致潔其肉身。況乎基督由永遠之靈。自無瑕而獻己於神者。其血能潔爾之良心。去死之行。使奉事活神耶。(十四)緣此彼爲新約之中保。致蒙召者。可由彼死以贖在前約者之罪。而得所許之永業。(十五)蓋凡遺命。必俟命之者之死。(十六)蓋遺命必由人之死後而准行。然無力於其命之者之尚活時也。(十七)故前約非不以血而立。(十八)蓋摩西既遵律法。以諸誡語衆民。則取犢血及牡山羊血。幷水。且以絳綿與牛膝草。灑其書及衆民。曰。(十九)此乃神所命爾之約之血。又以血灑幕及奉事之諸器。(二十)夫循法幾乎諸物皆以血而潔。若無有流血。則無有赦免。(二一)夫在天之物之狀。須以此祭而潔。然在天之物。則以較此愈善

之祭而潔焉。[二四]蓋基督不入手造之聖所、卽眞聖所之相似者、乃入於眞實之天、今爲我儕顯立于神前。[二五]但非以己屢獻、如祭司長每年以非己之血入于聖所。[二六]若然、則彼自創世以來、必多次受苦矣。然今值季世、彼曾一次顯著、欲以己爲祭、致去罪焉。[二七]如已定于人、必一次死、而死後有審判。[二八]如是、基督一次已獻、以任多人之罪、必將無罪而再顯著于望之者、致施救焉。

第十章 [一]夫律法既爲將來佳事之影、而實非其形、不能以每年恆獻之祭、使就之者成全。[二]若能、則不止其獻乎。蓋奉事者一潔、不復爲良心自責其罪矣。[三]然此祭使每年憶罪耳。[四]蓋牡牛牡山羊之血、必不能去罪。[五]故彼臨世時、曰、祭祀與禮物、爾不欲之、乃曾爲我備一身焉。[六]燔祭與罪祭、爾不悅之。[七]時我曰、神乎、視哉、我來以行爾旨、在書卷乃錄及我也。[八]以上既言祭祀與禮物、燔祭罪祭、爾不欲之、不悅之、此皆循

律法而獻者。九後則言云、神乎、視哉、我來以行爾旨。如是、彼乃去其先者、致可立其後者也。十夫以此旨、由耶穌基督之身、惟一次爲獻、而我儕得聖潔矣。十一且凡祭司、每日立而奉事、屢獻同一式之祭、不能去罪者也。十二惟基督既獻贖罪之一祭、則永遠坐於神右。十三嗣後、俟望其諸敵爲其足凳。十四蓋彼以一獻、使蒙聖潔者、永遠成全。十五聖靈亦以此証於我儕。蓋其已先有言云、十六主曰、當此日之後、我與彼衆所立之約、卽我將以我律法、置於其心、銘於其衷。十七我不復記念其罪及其惡焉。十八夫罪惡既赦、則不復爲罪獻祭矣。十九兄弟乎、我儕既可由耶穌之血、而毅然入至聖所、二十卽由其爲我儕所備之新且致生之路、由幔而過。幔卽其肉體也。二十一夫我儕既有大祭司、理神之家、則宜以誠心篤信、心既被灑、免良心自責於惡、身又被洗於清水、而就近焉。二十二宜固執所認之望而不移。蓋許者誠信也。二十三我儕宜彼此相顧、激勵於愛、以及善行。二十四不輟於會

集。如有輟之者。乃宜相勸。見其日愈近。則益宜如是。蓋我儕得識眞理之後。而故意犯罪。則無復有贖罪之祭。乃殼觫以待審判。及將滅諸敵之烈怒焉。犯摩西之律法者。若二三人作證。則死無恤。況蹂躪神之子。而以其由之得潔之約之血。爲不潔。且狎侮施恩之靈。爾意其人所擬受之罰。當更重幾何耶。蓋我儕所識者有云。主曰。報仇在我。我必報焉。又曰。主必鞫其民。陷於活神之手。可畏也哉。爾當憶曩蒙發明之後。忍多難之戰爭之日。或自受詬誶艱辛。而爲人所諦視。或共與於受如此之苦者。蓋爾體恤我之縲紲。人奪爾業。爾忍受之而喜。自知在天。有愈美恒存之業也。故勿棄爾毅然之心。蓋此必得大賞。爾須忍耐。致爾既行神之旨。可得所許者也。蓋復片時。來者必至而不遲。義者以信得生。人若退縮。我心不悅之。然我儕不屬退縮而致沉淪者。乃屬信而致靈得救者也。

第十一章

一夫信也者乃無疑於所望爲據於所未見也二古人由之而
三得美稱三由信我儕知世界爲神之言所造但所見者非由可見者而
四造也四由信亞伯獻祭於神較該隱尤善故亞伯得證爲義而神自嘉
五其禮物是以彼雖死而尚言五由信以諾得移去而不死人且不復見
六之以神曾移之去也彼未被移之先得證爲見悅於神六然無信則不
能見悅於神蓋就神者必當信其有且信其必賞于凡求之者也七由
信挪亞既蒙默示於未現之事敬懼而備方舟以救其眷屬彼以此
八罪世而得由信之義也八由信亞伯拉罕既受命而出至將獲以爲業
九之處乃遵命而出不自知其所往九彼又由信而寓於應許之地如在
十異地居於幕偕以撒雅各與共嗣於一般之應許者十蓋彼望有基之
十一城建之者造之者神也十一由信撒拉獲能以懷妊而生子于其已逾生
育之期緣其以許者爲誠信也十二故由一人猶若已死者而生如天星

之衆。如不可勝數海濱之沙焉。[十三]此皆存信至死。而未得所許者。惟遙望之。忻喜以晉接。自謂在地爲寓旅。爲寄寓者。[十四]夫如是言者。明表其尚求一國也。[十五]彼若念所出之國。必有機時可歸。[十六]然彼慕尤善之國。卽在天者。故神不以稱彼之神爲恥。蓋曾爲之備城焉。[十七]由信亞伯拉罕見試時。獻以撒。雖曾蒙許者。亦獻其獨子。[十八]論及此子。有云。爾之裔。將由以撒而稱。[十九]蓋彼以爲神亦能由死甦之。彼固由於死中受之也。[二十]由信以撒以將來之事。祝福於雅各及以叟。[二一]由信雅各將死時。祝福於約瑟之二子。扶其杖而崇拜焉。[二二]由信約瑟將死時。言及以色列嗣之將出。且以己之骸骨囑之焉。[二三]由信摩西生時。其父母因見爲美都之子。而匿之三月。不畏王命。[二四]由信摩西既長。不肯受稱爲法老之女之子。[二五]與其暫享罪惡之樂。寧願與神之民。共受苦難。[二六]蓋其以爲緣基督而受詬辱。寶於埃及之貨財。望賞賚故也。[二七]由信摩西離埃及。不畏王

之怒。蓋其恒心如見人所不可見者。[二八]由信彼守逾越節與灑血之例。致滅長子者。不及于民衆。[二九]由信民衆徑行紅海。如于陸地。埃及人試行之。而溺死焉。[三十]由信耶利哥之城。爲民衆七日環巡後。遂傾圮焉。[三一]由信妓婦喇合不與不信者偕亡。緣其以平和接偵者也。[三二]我更何可言哉。若言及其田巴勒參孫耶弗大大闢撒母耳與預言者。則時不足。[三三]彼衆由信。曾服敵國。行公義。得應許。箝獅口。[三四]滅火勢。避鋒刃。由弱而能强。于戰而爲勇。破異邦之陣。[三五]有婦獲其死者。復甦而受之。亦有人受酷刑而不欲苟免。致可得尤善之復甦。[三六]又有受嬉笑鞭扑。抑且縲絏囹圄之試。[三七]彼受擊以石。鋸解。試誘。死于鋒刃。衣棉羊山羊之皮。而流離爲窮乏患難艱辛。彼且周流于曠野山嶺巖穴地窟。若此者。[三八]世不堪有之也。[三九]是皆由信而得善證。然亦不獲所許。[四十]蓋神爲我儕預備尤善者。致彼若非與我偕。則不能成全也。

第十二章 故我儕既有若此羣衆之證見者、雲集圍我、則宜去諸重負與易陷之罪、而以恒忍趨所置於我前之馳場、常瞻望耶穌、卽立我之信、而成全之者也。彼因置於其前之樂、而忍十字架之苦、無介意於其辱、今坐於神座之右。爾宜思念其忍惡人若此之橫逆於己者、免爾喪心而疲倦。爾拒惡未嘗扞禦、甚至流血。又爾已忘曾語爾如勸勉於子之勸、曰吾子乎、主之責爾勿輕視之、爾爲其所譴則勿喪胆。蓋主必責其所愛者、且扑其凡所納之子也。爾若被責、是神待爾如子矣。焉有子而父不責之者乎。衆既受責、而爾若無受責、則爲私人之子、非嫡子也。又我儕曾有肉身之父、彼責我、而我敬之。況靈之父、我不益宜服之、致得生乎。肉身之父、暫時任己意以責我、惟靈之父、則爲我之益、使我共與於其聖潔也。凡責在責時、不爲樂而爲憂、後乃結公義平康之果于凡由之而練達者也。故手之疲倦者、膝

之軟弱者、爾宜健之。十三宜爲爾足直其徑、免跛者舍其路、寧使之得痊。
十四宜務和睦於衆、亦務聖潔、人苟不聖潔、則不得見主也。十五爾宜謹愼、恐
有人不及於神之恩、恐有苦根滋長、以擾爾曹、而致多人玷汚。十六恐有
行淫妄爲者、如以叟彼爲一哺啜而鬻長子之業。十七此後、彼欲嗣其祝、
乃反見棄、雖哭泣以求回志之處、仍不能得之、爾所知也。〇十八夫爾所
至者、非可捫之山、非火燄密雲、幽暗暴風、十九號之音、或言語之聲、凡聞
此聲者求不復以此聲語之、蓋彼衆不能忍所命云、觸山者雖獸亦
必擊以石、或射以矢。二十且所見者、可畏之甚、致摩西曰、我恐懼戰慄焉。
二一然爾之所至者、乃飭山活神之城、天上之耶路撒冷、萬萬之衆、卽天
使之全軍。二二錄於天之首出者之會、鞫衆人之神、及凡成全之義人之
靈、二四新約之中保耶穌及所灑之血、此血所言、較亞伯之血所言、爲尤
善者也。二五愼勿棄言語者、蓋棄在地而傳命者、若不得免、況乎我儻若

背由天而傳命者、更不得免矣。[二六]當時、其聲震地。然今會告云、曰、再一次、我不特震地、亦必震天。[二七]夫再一次之言、明示可震者、必廢猶受造之物、致不可震者恒存矣。[二八]故我儕既受不可震之國、宜感恩、而以虔恭寅畏事神、如其所悅者。[二九]蓋我儕之神、乃烈烈致燬之火也。

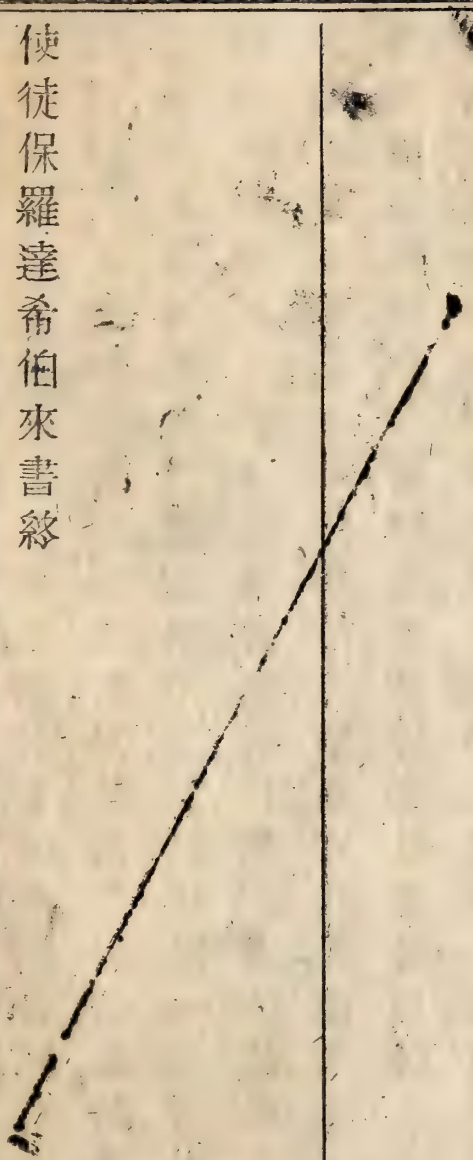
第十二章

[一]爾宜恒存兄弟之相愛。[二]勿忘及館遠人。蓋有如是行者、曾不覺而館天使。[三]宜念囚者、如己與之同囚、念受苦者、以爾亦在于身焉。[四]衆宜重婚姻、與無玷之牀、若苟合淫行者、神必鞫之。[五]爾之所爲、毋貪婪、以爾所有爲足。蓋神曾云、我必永不棄爾、不遺爾也。[六]如是、我可毅然曰、主乃助我者、任人所行於我、我不畏也。[七]導爾之師、傳神之道於爾者、爾宜念之、觀其所行之驗、而效其信焉。[八]夫耶穌基督、昨日今日、以至永遠、不變。[九]毋搖蕩於萬殊異教、蓋心堅固於恩道、乃善也、而不於飲食、行此者、不得益也。[十]我儕有祭壇、凡奉事於幕者、不得由之

而食。十一夫祭司長携其血入聖所贖罪之牲。其體則焚於營外。十二如是耶
穌欲以己之血。使民聖潔。則受苦於邑門之外。故我儕宜出營外以
就彼。任其詬誶。十四蓋我儕在此無恒存之邑。惟求一將來者。十五是以宜由
耶穌而以讚美之祭常獻於神。卽我口所出讚美其名之菓也。十六勿忘
及爲善。供人所需。此乃神所悅之祭。十七爾宜循導爾之師而自服之。蓋
彼爲爾靈而儆醒。如將陳訴。致彼可樂。且不憂以陳之。蓋其憂無益
於爾也。十八爾宜爲我儕祈禱。蓋我儕信己之良心素具。欲行善於凡事。
十九我尤切求爾祈禱。致我尤速得復就爾焉。二十夫賜平康之神。曾將以永
約之血爲羣羊之大牧者。我主耶穌而由死甦之。願其由耶穌基督
於爾衷行其所悅。賜爾全備於諸善事。致得行其旨。願榮光歸之。至
於世世。亞孟。〇二兄弟乎。我今略書達爾。請容我勸勉之言。爾可知兄
弟提摩太已釋。若其速至。我將偕彼見爾。二四煩爾問安於諸導爾之師

及諸聖徒焉。在以大利者、問爾安。願(二五)恩寵偕爾衆。亞孟。

使徒保羅達希伯來書終



使徒雅各書

第一章 神及主耶穌基督之僕雅各請十二支派之散處者安。我兄弟乎、爾陷於不一之試誘之艱、當悉以爲喜。因知試爾信之試、致生忍耐。惟宜使忍耐全行、致爾全且備、無所欠缺。若爾中有智不足者、當求夫不譏、而厚賜於衆之神、則必賜焉。但求時、宜以信而無疑。蓋疑者、譬之海浪、風吹而撼之、漾之。此人、毋想可得何者於主矣、貳心之人、於凡所爲者弗篤。卑賤之兄弟、可因其升高而樂。惟富者則因其謙卑焉。緣其必如草之花而逝也。蓋日出酷熱、遂枯其草而花落、其容之美云亡。富者亦將如是、而衰於其所爲焉。忍試誘之艱者、福矣。蓋試練後、必受生命之冕、卽主所許於愛之者也。見誘者、毋言我爲神所誘、蓋神不爲惡所誘、亦不誘人。但凡爲己慾所攝所餌者、乃見誘也。慾既孕則生罪、惡既成則生死亡。我所愛之兄弟乎、爾毋

謬焉。[十七]凡善賜全錫、皆由於上、由光明之父而降、彼無變易、無晷影之移。[十八]彼循己旨、而以眞道生我儕、致我儕猶其所造者初實之果。○[十九]我所愛之兄弟乎、緣此、爾各人宜速聽、徐徐而言、徐徐而怒。[二十]蓋人之怒、不行神之義也。[二一]夫凡汚穢及滋生之惡毒、爾宜去之、以溫柔而接所種之道、卽能救爾靈者。[二二]惟爾宜行道、不第聞之以自欺也。[二三]夫聞道而不行之者、猶人觀本來之面于鏡。[二四]蓋其觀之而往、遂忘其爲何若矣。[二五]惟人若觀夫自主之全備律法而居之、非爲聞而遂忘者、乃爲行其功者、此人於其所行、必獲福矣。[二六]若爾中有自謂虔恭者、而不抑其舌、乃自欺其心、則其虔恭徒然矣。[二七]夫於神卽父之前、純潔無玷之虔恭卽眷顧孤寡於其患難間、且自守、致不爲世所染也。

第二章

[一]我兄弟乎、爾在我榮光之主耶穌基督之道、勿偏視人。[二]若有人餙以金環美服、入爾會堂、亦有貧人、敝衣而入。[三]爾顧衣美服者謂

之曰坐此榮位謂貧者曰立於彼或坐於此我足凳下[四]則爾衷非偏視而以惡念判別乎[五]我所愛之兄弟聽之哉神豈非選斯世之貧者乎卽富於信而嗣彼所許於愛之者之國乎[六]爾曾藐視貧者矣富者非凌虐爾拘曳爾以至公庭乎[七]非謗譭稱于爾上之美名乎[八]爾若循聖書所載之王法愛鄰如己則善行矣[九]然若偏視人則行罪律法且擬爾爲犯者[十]人若守全律法而惟犯其一是干全律法也[十一]蓋言毋淫也者亦言毋殺則雖無淫而有殺亦爲犯律法者[十二]爾之言行宜如將受鞫于自主之律法下者焉[十三]蓋未施矜恤者于被鞫時亦不獲矜恤惟施矜恤必勝于鞫○我[十四]兄弟乎人自謂有信若無行何益之有信能救之乎[十五]人若有兄弟姊妹裸體且乏日糧[十六]而爾中有謂之曰爾可安然以往願爾得温飽如不以身之所需賜彼何益之有[十七]如是信若不兼以行乃死矣[十八]以其獨在也人或有言爾有信我有行請爾以不

兼以行之信示我，則我將由我之行而示爾以我之信。[十九]神惟一，爾信之。善矣。羣鬼亦信之，而戰慄也。[二十]虛誕之人與，夫不兼以行之信乃死。爾欲知之乎。我儕之祖亞伯拉罕，獻其子以撒于壇上，非由行而稱義乎。[二一]其信與行兼行，且信由行而全備，爾見之乎。[二二]如是，應聖書所云。亞伯拉罕信神，而其信歸於彼爲義。彼且稱爲神之友。[二四]酌由是觀之。人得稱義，非獨由信，乃由行也。[二五]又，妓婦喇合納使者，使之由他途以歸，非由行而稱義乎。[二六]蓋如身無靈乃死，信無行，亦死也。

第三章

[一]我兄弟乎，爾中不宜多人作師，因知彼被鞫必尤嚴焉。[二]蓋我各人，數陷於愆。若有無愆於言語者，是爲全人，能自範其全體。[三]夫我儕置勒馬口，致其馴于我，則可馭其全體。[四]又視舟雖大，而爲狂風所動盪，亦得以小舵運轉，隨駛者之所欲。[五]如是，舌爲小體，亦誇大焉。視哉，微火燃薪，何其多也。[六]舌卽火，其惡乃宇宙之大。舌在百體中，能玷

全體能燃賦畀之性、其由地獄而燃也。[七]禽獸昆蟲鱗介等類、皆已受制、且爲人所制。惟[八]古人莫能制。乃爲不可制之惡、充積死毒焉。[九]我儕以之而祝神、卽父、亦以之而詛人、卽循神之像而見造者。[十]由一口祝與詛並出焉。我兄弟乎、此非所宜也。[十一]源泉由一穴、而並出甘與苦之水乎。[十二]我兄弟乎、無花果樹、能結橄欖乎。或葡萄樹、結無花果乎。如是則源泉不能並出鹹淡之水矣。[十三]爾中、孰有智慧見識乎。可由善行、以溫柔之智、彰其所爲。[十四]若爾中心懷苦嫉、與忿爭、則勿誇勿謊、以敵眞理。[十五]此智非由上而來、乃屬地、屬血氣、屬魔鬼者也。[十六]蓋媚嫉忿爭所在、必有亂與凡惡行。[十七]惟由上之智、則首貞潔、次和平、溫良、柔順、充以矜恤與善果、不偏視、不僞爲。[十八]行和平者、以和平而種義之果也。

第四章 [一]爾中戰鬥爭競何自而來、非由爾戰于爾百體中之慾乎。[二]爾慾而不得。爾殺戮嫉忌而不能獲。爾爭競戰鬥而無所有、因爾不求。

爾求而不得、因爾妄求、欲用之以縱爾之慾也、[三]淫亂之男女乎、爾不知友于世、是敵神乎、故欲爲世之友者、則爲神之敵也、[四]聖書言、居于我儕之靈、懷慾以致媚嫉爾意斯言虛乎、[五]惟彼賜尤大之恩耳、故曰、神擯斥驕傲、而賜恩于謙卑者也、[六]是以爾宜服于神、爾宜敵魔鬼、則其將離爾、[七]爾宜近神、則神將近爾焉、[八]惡者歟、淨爾手、二心者歟、潔爾心、[九]宜自苦、哀痛哭泣、以爾之笑、易之以哀、以爾之樂、易之以憂、[十]宜自卑于主前、則主將舉爾、[十一]兄弟乎、毋彼此相謗、謗其兄弟、議其兄弟者、是謗律法議律法也、爾若議律法、則非守律法者、乃爲議律法者矣、[十二]立律法者惟一、彼能救能滅焉、爾爲誰、可議他人乎、[十三]噫、爾言、或今日、或明日、我將往某邑、居彼一年、貿易獲利歟、[十四]獨是、明日如何、爾且不知、蓋爾生命伊何、猶雲霧耳、暫現而遂不見矣、[十五]惟爾當言、若主有旨、則可活而行此、或彼焉、[十六]今爾以驕而誇、如此之誇、皆爲不善、[十七]蓋知行

善、而不行之者罪也。

第五章 一噫富者歟、爾以將臨爾之苦難、宜哀痛號咷。二爾財壞矣。爾衣服蠹矣。三爾金銀銹矣。其銹爲證以攻爾、且將如火、而蝕爾肉。爾曾爲末日積財矣。四視哉、穫爾田之工人、爾所未給彼之值、籲呼。且刈者之呼已入萬軍之主之耳矣。五爾在世、樂宴樂、縱淫泆、且快爾心、如待屠宰之日。六爾曾誣義者而殺之、彼不拒爾。〇七兄弟乎、爾宜恒忍、待主之臨。視哉、農人望得地之嘉產、而久忍以待之、迨及得前後之雨。八爾亦宜恒忍、堅爾心。蓋主之臨伊邇矣。九兄弟乎、勿相怨、恐被定罪。視哉、鞫者立於門前矣。十我兄弟乎、託主名而言之預言者、爾可以之爲受苦、爲恒忍之式。十一夫恒忍者、我儕以爲有福。爾曾聞約伯之恆忍、而知主畢竟如何、卽其爲最慈悲與矜恤也。十二我兄弟乎、一切勿發誓、或指天、或指地、或指他物而誓。爾惟以是爲是、以否爲否、恐陷於罪擬也。十三爾

中有受苦者、則祈禱有喜樂者、則謳歌。[十四]爾中有病者、則宜請教會之長老。彼宜託主名、而膏之以膏、且爲之祈禱。[十五]夫由信之祈禱、可救病者。主將起之。若有罪、亦將見赦矣。[十六]爾宜彼此自相認過、互相祈禱、致可得瘳。蓋義者克勤之求、獲益不淺。[十七]夫以利亞爲我儕同情之人、彼切求不雨、則不雨于地、歷三年有六月。[十八]復有求、則天賜雨、而地萌其產矣。[十九]兄弟乎、若爾中或離眞道、而有使之反正者。[二十]當知人若使罪人反其惡道、乃救一靈免死、且掩罪多矣。

使徒雅各書終

使徒彼得前書

第一章

一耶穌基督之使徒彼得、書達散處於本都、加拉太、伽帕多家、
亞西亞、庇推尼之賓旅。二依神、即父之預知而蒙選、且蒙聖靈成聖、致
順服、得灑以耶穌基督之血者、願恩寵平康、益增於爾曹。○三祝謝神、
我主耶穌基督之父。彼曾依其鴻慈、重生我儕、致可由耶穌基督之
復甦、以獲有生之望、四而得不壞不玷不衰之嗣業、即藏於天、以待我
儕。五由信、而爲神之能所護者、致得已備以顯於末時之救。六緣此則爾
喜樂、惟今、或當因多受試誘之艱而暫憂、七致爾信之煉、既較必壞之
金、見煉於火者、而尤寶、可得讚美尊貴榮光於耶穌基督顯現之時。
八夫耶穌者、爾雖未見、而亦愛之。今雖不見、乃信之而樂、其樂不可言、
抑且大有榮光、九獲爾信之效、即救爾靈是也。十昔預言爾所沾之恩之
預言者、探索此救道、而研究之。十一考基督之靈在其衷、預證基督受苦、

而後得榮指何人何時預言者蒙默示知不爲己乃爲我儕而作後於今所告爾之事即蒙聖靈自天降臨而傳福音者所告爾也此事天使亦欲詳察之故宜束爾心之腰撙節而全望耶穌基督顯現時將獲之恩焉爾宜如孝子不效昔蒙昧時之慾召爾者乃聖爾亦宜如是聖於凡所行者也蓋有錄云我聖矣爾亦宜聖焉爾既籲不偏視人而依其行爲以鞫之之父則寄生斯世當無日不儆惕蓋爾得贖以脫祖父所傳之妄行爾知爾非以金銀可壞之物而得贖乃以如無玷無疵之羔即基督之寶血基督於創世之先已見定乃在季世爲爾由彼以信神者而顯著神由死甦之且以榮賜之致爾之信與望皆在於神爾既由聖靈而循眞理以潔爾心致愛兄弟無僞則宜由潔心而彼此切愛蓋爾重生非由於可壞乃由於不可壞之種即活神永存之道也夫凡肉體如草凡其榮如草之花草枯花落惟

主之道。存於世世。傳爾之福音。乃斯道也。

第二章 故宜去諸暴狠。詭譎。僞行。媢嫉。與諸謗言。道猶眞乳。爾當如甫生之嬰兒。以慕之。致可由之而漸長。蓋爾已嘗主之仁矣。彼如活石。爲人所棄。而爲神所選所寶。爾既就之。則亦如活石。建爲靈室。又爲聖祭司。以獻靈祭。由耶穌基督。而見悅於神者。蓋聖書所載。亦云。我以所選所寶屋隅之要石。置於邹城。凡信之者。不啓羞也。彼於爾信者。則爲寶。於不信者。則工師所棄之石。爲屋隅首石。亦爲躓石。礙磐。蓋不信者。以道躓躓。固預定於此也。惟爾爲蒙選之族。爲王爲祭司之班。爲聖潔之國。爲得贖之民。致彰召爾出幽暗。入其異光者之德。爾素非爲民。今爲神之民矣。素未沾恩。今沾恩矣。○至愛者乎。既爲寓旅外人。我勸爾去肉之慾。攻靈而戰者也。與邦人素謗爾爲行惡者。爾宜善行於其中。致其見爾善行。而歸美神於眷顧之日。爾宜

因主而服凡人之所立者或於王以其爲在上者或於有司以其爲王所遣之以罰惡彰善者蓋行善以止愚人之妄言此神之旨也爾雖得自由勿以爾之自由而隱惡乃如神之僕宜敬衆人愛諸兄弟畏神尊王焉○僕歟爾宜以畏懼服爾主不惟於善良者即于苛刻者亦然蓋人受不宜受之苦緣良心於神前而忍此則可嘉矣爾有過見撻而忍受之有何足褒若爾行善受苦而忍耐此則爲神所嘉爾之蒙召者爲此蓋基督爲爾曹而受苦遺式於爾曹使爾隨其跡以行彼未行何惡其口亦無詭譎被詬不反詬受苦不出厲言乃自託於以義而鞫者彼懸於木上以任我儕之罪於己身致我儕免於罪而生於義由彼之受鞭扑而爾得醫蓋爾素如迷羊今歸於爾靈之司牧監督矣

第三章 婦歟爾宜服夫或有夫不信道者致不由道乃由婦之所行

而使服。[二]因見爾之潔行敬懼也。[三]爾之飾不可在外。如辮髮掛金衣衣。[四]乃以心內之隱者。以不可壞者。卽愾柔恬靜之靈。此在神前爲至寶也。[四]蓋昔賴神之聖女。以是自飾。服於其夫。如[六]撒拉服於亞伯拉罕。稱之爲主。爾若行善而不憚煩。則爲撒拉之女矣。[七]夫歟。爾亦宜循知識與婦同居。敬之如荏弱之器。如共嗣永生之恩者。致爾之祈禱無有所阻焉。○[八]究之。爾皆宜同心。體恤。友愛。施慈。盡禮。[九]勿以惡報惡。以詬報詬。乃反祝以福。知爾爲此而蒙召。可嗣福也。[十]凡欲享生而見佳日者。宜禁惡於其舌。其口勿言詭譎。[十一]宜去惡行。善求和睦而且趨之。[十二]蓋主之目顧義人。耳聽其所求。然主之面敵於行惡者也。[十三]爾若效善。誰害爾乎。[十四]若因義而受苦。是爲有福。且勿畏其威。亦勿憂患。[十五]爾宜中心敬畏主。卽神也。且常預備。凡有問爾衷企望之緣由者。可溫柔畏懼以答之。[十六]勿爲良心所責。則謗爾爲行惡。卽侮爾之善行於基督者。蓋

愧也。十七若神之旨使爾因行善而受苦、愈於因行惡而受苦矣。十八蓋基督亦曾一次爲罪而受苦、乃義者代不義者、欲引我儕歸神。彼身受死而以靈復生。十九彼曾以此靈、宣道於在獄之靈。二十昔挪亞脩舟之時、在獄之靈不信從、神恒忍以待之。由舟得救于水者無多、惟八人耳。二一此事所表之洗禮由耶穌基督之復生、而救我儕。此洗禮非去肉體之污穢、乃表良心之無責于神前。二二耶穌已昇天、今在神之右。凡天使、凡有權有能者、皆服于其下矣。

第四章

基督既爲我儕而身受苦、爾亦宜以此意自備。蓋受苦于身者、已息于罪矣。一二致身在世之餘時、不循人之慾、而循神之旨以度之。三我儕在生已往之時、從異邦人之意已足矣、即行于邪淫、私慾、沉湎、饕餮、過度、尤有拜偶像可醜之事。四彼見爾不偕之行此淫蕩之極、則異之而謗讀。五彼必自陳于將審判生者死者之主。六是以福音已傳於

死者、致其身雖循人而受審判、其靈則循神而獲生焉。七夫一切之末期伊邇、故宜端正撙節、以致祈禱。八最要者、宜彼此切愛、蓋愛能掩多罪也。九宜彼此互相館旅而勿吝。十各宜以所受之恩賜、互相施之、如忠信執事、司神之鴻恩者。十一或傳道、則宜循神之詔、或服役、則宜循神所賜之能、致神于凡事、由耶穌基督而受榮焉。願榮光權力歸之、至于世世。亞孟。〇十二所愛者乎、勿奇所試爾之火煉、以爲異事遇爾。十三然共與于基督之苦、當以之爲樂、致爾于其榮光顯現時、亦可喜樂踴躍也。十四爾爲基督名被詬、則有福矣。蓋榮光之靈、神之靈、止于爾。基督爲彼所謗讀、爲爾所頌美也。十五然爾中毋有爲兇殺、竊盜、行惡、滋事、而受苦者。十六然爲基督之徒故、而受苦、則勿啓羞、乃緣此而歸榮于神。十七蓋時已至、神之家、必首先受鞫。若我儕首先受鞫、則不信從神之福音者、其終爲何如哉。十八若義者僅得救而已、則不虔與惡者、將何以處之。十九故循神之旨而受苦者、宜以善行託已靈于神、如于可信之創造者也。

第五章 [一]我爲長老。爲耶穌受苦之證。且共與于將顯之榮者。今勸爾
[二]中同爲長老。宜牧神之羣之在爾中者。且監督之。非由于强。乃由于
願。非因汚利。乃由于樂。[三]非作主于神之業。乃爲羣之式。[四]則牧長顯時。
時。爾將得有榮不敝之冠冕矣。[五]幼者宜服于老者。且爾皆宜相服。而
衣以謙卑。蓋神拒驕傲者。賜恩于謙卑者也。[六]故宜自卑于神大能之
手下。致其屆期舉爾。[七]爾凡所憂慮。可託于彼。蓋彼常記念爾也。〇宜
撙節。儆醒。蓋爾之敵即魔鬼。如吼獅徧行。尋可吞噬者。[九]爾宜堅于信
以扞禦之。因知爾在世之兄弟。亦受此苦也。[十]施諸恩之神。以基督耶
穌召我儕享其永遠之榮光。愿彼待爾暫時受苦之後。使爾全備。堅
固。力强基安。[十一]願榮光權力歸之。至於世世。亞孟。〇我[十二]度西拉爲爾書
忠信之兄弟。託彼達片言之書於爾。以爲勸且證爾所立者。乃神之
眞恩也。在巴比倫與爾共蒙選之會。及吾子馬可皆問爾安。[十三]爾宜以
愛之接吻互相問安。願平康偕爾衆之在基督耶穌者。亞孟。

終

第一章 耶穌基督之僕、兼使徒者、西門彼得、書達凡賴我儕之神、及救主耶穌基督之義、而與我儕共獲寶信者。[一]願恩寵平康由於識神、及我主耶穌、益增於爾曹。[二]彼既循其神能、由於識夫召我獲榮與德者、而以凡屬生命、屬敬虔者賜我儕。[三]由是、而有豐厚寶貴之許賜我儕、致爾從此脫世所有以慾之敗壞、而得共與於神之性情。[四]緣此爾當殷勤、既有信、則加以善、既有善、則加以知識。[五]既有知識、則加以撙節、既有撙節、則加以恒忍、既有恒忍、則加以敬虔。[六]既有敬虔、則加以兄弟之友睦、既有兄弟之友睦、則加以愛。[七]夫爾若有此、抑且充溢有之、則必使爾不怠不荒於識我主耶穌基督矣。[八]若無此者、則盲而蒙昧、已忘其潔於舊罪矣。[九]兄弟乎、爾故益宜殷勤、使爾之蒙召蒙選堅固、蓋行此諸事、則終不蹶躓。[十]若此者、必得賜以寬裕、入我主及我救

者耶穌基督永遠之國○十二故爾雖知此且今堅固於眞理然我亦不
曠於恒使爾憶之。十三我在此幕時恒勉勵爾俾爾記憶我以爲宜。十四蓋我
知必速脫我之幕如我主耶穌基督已示我者。十五我又必殷勤使爾於
我逝後常憶此情。十六蓋我儕以我主耶穌基督之能與其降臨告爾者
非從巧飾虛誕乃曾目擊其大榮。十七蓋彼由尊大之榮聞有聲臨之曰
此我愛子我所喜悅者也是乃自神即父受尊與榮也。十八此自天之聲
我儕偕彼於聖山時聞之。十九況我儕有預言者更確之言乎爾宜顧之
如燈耀於暗處迨日始旦明星照爾心。二十首先宜知聖書之諸預言毋
拘泥於此以解之。二一蓋預言素非由人意而來乃屬神之聖人感於聖
靈而言也。

第二章 一昔民間有僞預言者如爾中將有僞師私傳致淪亡之異端
卽認贖之主自取速亡。二將有多人從其淫亂則眞道將因之而受

謗讀。[三]僞師將由貪婪以飾言取利於爾。彼受預定之審判不遲。彼之淪亡不寢矣。[四]夫神既不容犯罪之天使。乃驅之於地獄。付之於幽暗中之縲紲。受禁錮以待審判。[五]又不容古世。乃以洪水施於不敬虔之世。惟救傳義道者挪亞凡八人。[六]又毀所多馬。蛾摩拉二邑。定之以傾覆。置之爲鑒。以警後之不敬虔者。[七]惟拯義人羅得。即恒以黨惡淫亂之行爲憂者。[八]蓋此義人居其中。見之聞之。日以其無法之行。而傷己之義心焉。[九]惟主知救敬虔者於試誘。而留不義者。待審判日受刑。[十]循汚慾而從肉。藐視夫執政者。主刑之尤重。此輩固執己意。謗讀尊者而不畏。[十一]夫天使雖以力以能較彼尤大。尚不詬詈以罪之於主前。[十二]但此輩如本性無知之獸。生之特爲人所執而滅者。謗讀其所不知。將於其敗壞而盡滅。必受不義之報。[十三]彼於白晝樂宴樂。與爾同筵。爲玼爲垢。以其詭譎而自樂也。[十四]其目充於姦淫。且獲罪不已。又煽惑不堅

者之心、彼一心貪婪、乃見詛之子、離[十五]正道而迷罔、從破朔子巴蘭之道。巴蘭貪不義之利、[十六]爲其惡而見責、有驢作人聲而呼、禁預言者之狂。[十七]此輩乃無水之井、乃狂風所飄之雲、若此者、有永遠之幽暗存留以待之。[十八]蓋彼言矜誇虛誕、以肉慾淫亂、而欺誘已脫妄行者。[十九]且以自由許人、而己爲惡之奴。蓋勝人者、人卽爲其奴也。[二十]彼若因識主、卽救者耶穌基督、以脫世污、復爲世污所累而服之、則其後患較先時尤劇。[二一]既識道矣、猶棄所授之之聖命、孰若不識義之道之爲美。[二二]其人、適應諺所云、犬轉食其所吐、豕既浴復淖於泥中。

第三章

[一]我所愛者乎、我今以此後書達爾、使爾記憶、以勉爾善心、[二]致爾憶聖預言者之預言、及我儕爲救主之使徒者之命。[三]首先宜知季世將出戲謔者、從己之慾而行、[四]云主將臨之許安在。列祖既寢以來、萬物仍如自造化之始。[五]蓋彼不欲知上古由神之命、而有天有地、且

地出乎水、立於水中。是[六]以當時之世、被淹以水而沒矣。但[七]今之天地、由神之命、而存以待火、留至審判日、及惡人淪亡之日。我[八]所愛者乎、爾當知、主視一日猶千年、千年猶一日。主[九]不似有人以爲遲、而遲於其所許、乃寬我儕欲人皆得悔改、不欲其一就沉淪也。然[十]主之日將至猶盜、乘夜而來。當時天大響而逝、體質必皆焚毀、地與其中之物、皆被焚焉。[十一]百物既將消滅、則爾當如何聖潔敬虔以行哉。佇[十二]望仰慕神之日臨至、即天焚而毀體質悉鎔而鎔之日也。然[十三]我儕循其所許、而望新天新地、義居其中。我[十四]所愛者乎、爾既望此、則宜殷勤、致可無玷無疵安然見主。爾[十五]且以我主之恒忍爲救、如我愛兄保羅循所賦彼之智、書已達爾。其[十六]書皆以如此論是情。中有難明、而不學不堅者強解之。於諸聖書亦然。乃自取敗亡也。我[十七]所愛者乎、既預知之、則宜謹愼、恐爾亦被惑於惡者之謬、而失爾之堅固。乃[十八]務得恩賜有加、且

深知我主卽救者耶穌基督。願榮光歸彼。自今以至永世。亞孟。

使徒彼得後書終

使徒約翰第一書

第一章 元始所有之生命之道、我儕所聞、所目擊、我所觀、我手所捫者。蓋生命顯著、我儕曾見之而爲證。乃以永生示爾曹、卽原偕父而顯著於我儕者。我以所見所聞者告爾曹、使爾共與於我儕。蓋我儕共與於父及其子耶穌基督也。我以此書達爾、俾爾之喜樂充滿焉。夫我所聞於彼而告於爾之告、卽神乃光、無少暗也。若言我儕共與於彼而行於暗、則謊而不行眞理。若行於光、如彼之在光然、則彼此有共與、而其子耶穌基督之血、潔我儕於諸罪矣。若言無罪、則自欺、而眞理不在我儕矣。若認罪、彼乃忠信公義、必赦我罪、而潔我於諸不義矣。若言未犯罪、則以彼爲謊者、其道不在我儕矣。

第二章 吾小子乎、我以此書達爾、免爾陷罪。人若陷罪、則於父前有保惠師、卽義人耶穌基督也。彼爲我儕罪、作挽回之祭、不第爲我儕

亦爲舉世之罪焉。[三]我儕若守其誡則可自知識主。[四]人言識主而不守其誡則爲謊者。眞理不在其衷。[五]守其道者。神之愛實成於斯人矣。由是可自知我在於主。[六]人言我居於主。宜循主之所行而行。〇[七]兄弟乎。我書予爾者。非新誡。乃舊誡。爾自始所有者也。夫舊誡乃爾自始所聞之道也。[八]我復書新誡以予爾。在主在爾。皆爲眞實。因暗昧已過。眞光今耀也。[九]人言己居於光。而憎其兄弟。彼尙居於暗矣。[十]人愛其兄弟。則居於光。其衷無蹶躓之由。[十一]人憎其兄弟。則居於暗。行於暗。不知所往。暗盲其目故也。〇[十二]小子乎。我書予爾曹。以爾之罪。緣其名而赦矣。[十三]父老乎。我書予爾曹。以爾識自始者矣。壯者乎。我書予爾曹。以爾勝惡者矣。孺子乎。我書予爾曹。以爾識父矣。[十四]父老乎。我已書予爾曹。以爾識自始者矣。壯者乎。我已書予爾曹。以爾剛健。且神之道存於爾衷。爾勝惡者矣。[十五]勿愛斯世。或在斯世之物。人愛斯世。則愛父之愛不

在其裏。蓋凡在世如肉體之慾眼目之慾及矜誇之世業皆非由於
神乃由於世也。斯世與其慾皆將逝惟行神之旨者永存焉。○小子
乎今乃季世矣。如果如爾所聞敵基督者將至今已多有敵基督者由
是我儕可知今乃季世也。彼離我儕而出乃不屬我儕如果屬我儕
必恒偕我彼出則明其不皆屬我儕焉。爾既受膏于聖主而無不知。
我書予爾者非爲爾不識眞理乃爲爾識之且知凡謊之不由於眞
理也。誰爲謊者乎非爲不認耶穌乃基督者乎。不認父與子者卽敵
基督也。凡拒子者亦不認父。認子者亦認父也。爾自始所聞者宜居
於爾若自始所聞者存于爾則爾居于子及父矣。夫彼所許我儕之
許乃永生。我書此于爾乃論及欺惑爾者也。爾所受于聖主之膏存
于爾裏故爾無庸受教于人乃此膏教爾於凡事且爲眞而不爲僞
則爾必恒居於彼如此膏所教爾者焉。小子乎爾宜恒居於主。在其

顯著時、致我儕可毅然、在其臨至時、且可不愧於其前。[二九]爾既知彼乃公義、則知行公義者、悉由彼而生也。

第三章 [一]視哉、父賜我儕何等之愛、使我儕得稱爲神之子。世不識我、緣不識父也。[二]所愛者乎、我儕今爲神之子。然將若何、尚猶未露、惟知彼顯著時、我儕亦將如彼然。蓋必見其眞狀也。[三]凡懷此望者、必如彼之潔而自潔焉。[四]凡作惡者、犯法也。蓋罪、卽犯法矣。[五]爾知彼顯著、以去我儕之罪。惟彼無罪也。[六]凡居於彼者、不犯罪。凡犯罪者、未見彼、未識彼也。[七]小子乎、勿爲人所惑。行義者乃義、如彼之義然。[八]犯罪者、屬魔鬼。蓋魔鬼自始犯罪、而神子顯著、以毀魔鬼之工。[九]凡由神而生者、不犯罪。蓋彼之種存於其衷也。因由神而生、故不能犯罪。〇[十]神之子、與魔鬼之子、由此可明辨、卽凡不行義、不愛其兄弟者、皆非由神。[十一]爾自始所聞之命、乃彼此宜相愛。[十二]勿效該隱、該隱屬于惡者、而殺其弟。胡爲

乎殺之。因己之行惡也。弟之行善也。我十三兄弟乎。世若憎爾勿以爲奇。
我十四儕愛兄弟。則知己自死而遷之於生。不愛兄弟者。則居於死。凡憎
其兄弟卽爲殺人者也。爾知凡殺人者。無永生存於其衷。彼爲我儕
捐生。則可由此知神之愛。我儕亦宜爲兄弟捐生焉。人若有世之財。
見兄弟窮乏。而不矜恤之。則神之愛。豈存其衷乎。我十八小子乎。我儕相
愛。勿以言。勿以舌。宜以行。以實也。由此我儕知我屬眞理。且可安我
心于神前。若我心責我。神乃大于我心。無所不知。所愛者乎。若我心
無責我。則可豁然于神前。且我所求者。則得于彼矣。因守其誡。而行
其所悅也。其誡。信其子耶穌基督之名。彼此相愛。循其命。我儕者也。
守其誡者。居於主。主居於彼。我儕由其所賜我之靈。而知其居於我
焉。

第四章 所愛者乎。爾勿概信夫靈。乃當試其靈。實屬神否。蓋多有僞

預言者出而入世矣。二神之靈有可徵者。卽凡靈認耶穌基督成肉體而臨者。乃屬神也。三凡靈不認耶穌基督成肉體而臨者。非屬神也。此乃敵基督。爾所聞將至者。今已在世矣。四小子乎。爾屬神。得勝於彼衆。蓋在爾裏者。較在世裏者爲愈大也。五彼衆屬世。故其所言者世事。而世人聽之。六我儕屬神。識神者聽我。不屬神者不聽我。由此可明辨眞理之靈與迷謬之靈矣。〇七所愛者乎。我儕宜彼此相愛。蓋愛乃由神。凡愛者由神而生。且識神也。八不愛者不識神。蓋神乃愛也。九神遣其獨生之子入世。使我儕賴以得生。神之愛我。於此而顯。非我儕愛神。乃神愛我。儕遣其子爲我罪作挽回之祭。於此有愛焉。十所愛者乎。若神愛我如此。則我儕亦宜相愛。十一從未有人見神。若我儕相愛。則神居於我。而其愛備於我裏。十二彼既以其靈賜我。則我可知我居於彼。彼居於我。十三父曾遣其子爲世之救者。我儕已見之。今爲之證焉。十四凡認耶穌爲

神之子者則神居于彼彼居於神我儕已知而信神愛我儕之愛夫
神乃愛也居於愛者則居於神而神居於彼由是我之愛得備俾我
可毅然於審判日蓋我儕在世如彼之在世然愛中無懼惟愛得備
則去懼矣蓋懼中有憂懼者未備於愛也我儕愛彼因彼先愛我儕
人若言我愛神而憾其兄弟是爲謊者不愛已見之兄弟何能愛未
見之神愛神者亦宜愛其兄弟此誡我曾受於彼焉

第五章 凡信耶穌爲基督者乃由神而生也凡愛生之者亦必愛其
所生者也我若愛神而守其誡由此可知我愛神之子矣守神之誡
是乃愛神其誡不難蓋凡由神而生者勝世夫勝世之德卽我儕之
信誰能勝世乎非信耶穌爲神之子者乎○夫以水以血而臨者耶
穌基督也不獨以水乃以水而兼以血焉作證者聖靈也因聖靈眞
實也蓋在天作證者三父也道也聖靈也此三者乃一在地作證者

三靈也。水也。血也。此三者。亦合歸于一。十九若納人之證。則神之證爲愈大。夫神證其子之證。乃此。二十信神之子者。其衷已有證。人不信神。則以神爲謊者。以其不信神所證其子之證也。二十一其證卽神以永生賜我儕。而此生。乃在其子。二十二有神之子者。則有生。不有其子者。則無生也。二十三我書此予爾信神之名者。俾爾知爾有永生。且俾爾恒信神子之名焉。二十四若我儕循彼之旨而有所求。彼必聽我。是乃我儕所篤信于彼者也。二十五既知彼聽我所求。則知我得所求於彼矣。二十六若人見其兄弟犯不致死之罪。則可求。而神將爲不犯致死者賜之以生。有致死之罪者。我不云可爲之而求也。二十七凡不義。罪也。但有不致死之罪焉。二十八我知凡由神而生者。不犯罪。夫由神而生者自守。致厥惡者不觸之。二十九我知我儕屬神。而舉世服于厥惡者焉。三十又知神子已臨。賜我儕以智。俾我識眞理者。夫我儕在于眞理者。卽在其子耶穌基督。此乃眞神。亦永生也。三十一小

子乎爾宜自愼于戒偶像亞孟

使徒約翰第一書終

使徒約翰第二書

一 爲長老者書達蒙選之貴婦與其子我緣眞理而愛之者不特我愛之凡識眞理者亦皆然二 卽緣居于我儕且必永存于我儕之眞理也三 願爾曹由神卽父及父之子主耶穌基督以眞以愛而獲恩寵慈悲平康○四 我見爾之子有行于眞理如我所受命于父者則喜甚五 貴婦歟我今勸爾非如以新誡傳爾乃以自始所有者卽我儕相愛六 夫循其誡而行之此乃愛也循自始所聞而行之此乃誡也七 蓋多有誘惑者入世不認耶穌基督成肉體而臨此乃誘惑者乃敵基督也八 爾宜

自愼免我儕失所行之勞乃獲成全之賞。九凡犯罪而不恒居基督之道者則不屬于神恒居基督之道者則屬于父及子矣。十人若就爾而不佩此道爾勿納之于家勿問其安。十一蓋問其安者共與于其惡行也。十二○我尚有多端欲書予爾不欲以紙與墨乃望就爾對口言之俾我喜樂充滿。十三爾之蒙選之姊妹之子問爾安。亞孟。

使徒約翰第二書終

使徒約翰第三書

一爲長老者書達至愛之迦猶我緣眞理而愛之者。二所愛者乎我極願爾凡事暢適康强如爾靈魂暢適然。三有兄弟來證爾所有之眞理如爾行於眞理我則喜甚。四我之喜樂莫大乎此卽聞吾子行于眞理也。

所愛者乎。爾凡所行于兄弟及賓旅者乃忠信而行者也。彼在會前證爾之愛。爾若以合乎神者助彼之行路則作善矣。緣彼爲主名而出。不取資於異邦人。若此者我儕宜接之。俾我得共勞於眞理焉。我已書達於會。乃丟特腓不納我。彼樂爲長於彼中。故我若來必記其所行。彼以惡言讀我且不以此爲足。己乃不接兄弟。有人欲接之。彼則禁之。黜之於會。所愛者乎。勿效惡。乃效善。行善者屬神。行惡者未見神也。庇米丟爲衆所證。眞理又證之。我儕亦證之。爾知我之證乃眞也。○我又有多端欲書予爾。但不欲以筆墨書予爾。乃望速見爾。對口而言。願爾平康。諸友問爾安。煩爾按名問安於諸友焉。

使徒約翰第三書終

使徒猶大書

耶穌基督之僕雅各之兄弟猶大書達賴神卽父而成聖且蒙召且存於耶穌基督者願慈悲平康仁愛益增於爾曹○所愛者乎我旣殷勤論共得之救書予爾曹必須書之以勸爾盡心辯論於素授聖徒之道蓋有數人潛入彼乃自始被預定於此刑乃不敬虔之人也彼以我神之恩易爲淫亂之由拒獨一主卽神及我主耶穌基督爾昔所知者我使爾憶之卽主救民出埃及地後滅諸不信者夫不守其本職而離其所之天使主存之于永遠縲紲幽暗之處以待大日之審判又如所多馬蛾摩拉與其比鄰之邑同行姦淫且從邪慾受永火之刑以垂炯戒此夢幻者亦如是汚染肉身藐忽執政謗讀尊者夫天使長米加勒與魔鬼爭摩西屍猶不敢詬詈以罪之惟曰主責爾但此輩謗讀其所不知者其本性所知無異於無知之獸而知

之、彼以此自壞也。彼[十一]衆禍矣哉。蓋彼行該隱之途、貪利而流於巴蘭之迷謬、沉溺於哥喇之違逆。彼[十二]不畏懼而與爾同席以自養、則爲玷於爾相愛之筵。彼乃無雨之雲、爲風所飄者、無菓之秋樹、再死而根株見拔者。海[十三]之猛浪、泳已之穢者、失所之星、有永遠之黑暗、留以待之也。亞[十四]當七世孫以諾預言此輩云、視哉、主與其萬聖者將臨。[十五]以行鞫於衆、且責彼中不敬虔之人、所妄行不敬虔之事、及不敬虔之罪人所言、以攻主之狂談也。[十六]此輩乃怨咎者、自不知足、從其慾而行、其口出矜誇之言、爲利而諂人。[十七]所愛者乎、爾宜憶我主耶穌之使徒、昔所言之言、[十八]語爾曹曰、季世將有戲謔者、從己不敬虔之慾以行。[十九]此輩、即自爲區別者、乃屬於肉、而不感於聖靈。[二十]所愛者乎、爾宜自建於爾至聖之道、且感於聖靈而祈禱。[二一]宜以己守於神之愛、俟望我主耶穌基督、致永生之恩焉。[二二]彼中爾宜辯別之。或有爾宜矜之者、[二三]或有爾宜

以畏懼救之而脫於火者。第其衣。爲肉之慾所染。亦惡之。〇[二四]有能保爾不蹟。使爾無責。且歡然而立於其榮光前者。卽[二五]獨一睿智之神。我儕之救者。願榮光威嚴權力歸之。自今以後。垂至世世。亞孟。

使徒猶大書終

使徒約翰默示錄

第一章

耶穌基督之默示、即神所賜彼、致以迅速將成之事、示其諸僕耶穌乃、遣其天使、示之於其僕約翰。約翰以神之道、與耶穌基督之証、及其凡所見者、爲之作証。讀此預言之言、與凡聞之、而守其所錄者、乃有福。蓋其時近也。○約翰書達在亞細亞之七會。願爾由今在、昔在、後在者、及在其位前之七靈、暨由爲忠信之証、死中之首生、天下萬王之君者、耶穌基督、獲恩寵平康。夫愛我儕、而以其血滌除我罪、使我儕爲王爲祭司、在神、即其父之前者、願榮光權力歸之、世世靡暨。亞孟。○視哉、彼乘雲而臨、衆目必見之、刺之者亦必見之、且在地、萬族爲之痛哭、誠矣哉、亞孟。主曰、我乃啞勒法啞勒法、乃啊咪咖乃始、乃終、今在、昔在、後在、無所不能者也。○我約翰即爾兄弟、與爾共與於患難、於耶穌基督之國、及其忍耐、昔緣神之道、及耶穌基督之

証。而在一島。名拔摩。十 適主之日。我感於聖靈。聞大聲如號在我後。云。
十一 我乃啞嘞吧。乃啊咪咖。乃首者。乃末者。爾當以所見錄之於書。達亞
細亞七會。即在以弗所。士每拿。別加摩。推雅推喇。撒狄。非拉鐵非。老
底嘉者。十二 我轉身欲觀語我之聲。既轉。則見金燈臺七。十三 七燈臺間。有似
人子者。衣以長衣。胸束金帶。十四 其首與髮。白如羊毛。白如雪。其目如火
燄。十五 其足如精銅。如燒在爐。其聲如大水之聲。十六 其右手執七星。有兩刃
之利劍。自其口出。其面如烈烈之日。十七 我見之。遂伏於其足。如死。彼以
右手按我曰。勿懼。我乃首者。乃末者。十八 我乃生者。抑且曾死。視哉。我生
至於世世。亞孟。我執陰府及死之鑰。十九 爾宜以所見者。今所有。後所有
之事。皆書之。二十 爾見我右手所執之七星。與金燈臺七。其奧義乃此。七
星乃七會之使者。七燈臺乃七會也。

第二章

一 爾當書達以弗所會之使者云。右手執七星。行於七金燈臺

間者、如是言曰、我知爾所爲、爾之勞爾之忍耐、爾不容惡類、自言爲使徒、而實非者、爾曾試之、知其爲妄言者也。[二]爾曾雍容忍耐、且爲我名勞苦而不倦。[四]然我亦有可責爾、以爾已離初時之愛也。[五]爾當憶自何隕越、宜悔改而行爾初行。不然、爾若不悔改、我將速就爾、遷爾燈臺離其處。[六]惟爾尚有可取者、卽惡尼哥臘黨之行爲、亦我所惡者也。[七]聖靈所語於諸會之言、有耳者宜聽之。得勝者、我將以神之樂園間之生命樹賜彼食之。○[八]爾當書達士每拿會之使者云、爲首爲末、昔死而今生者、如是言曰、[九]我知爾所爲、爾之患難與貧乏、爾實富有、彼自謂猶太人、而實非也、乃屬撒但之黨者之謗讟、我亦知焉。[十]勿懼爾將受之苦。魔鬼將以爾中數人投於獄、致爾被試。爾必受難十日。宜忠至死、則我將以永生之冕賜爾。[十一]聖靈所語於諸會之言、有耳者宜聽之。得勝者、必不受害於第二次之死也。○[十二]爾當書達拉別伽摩會之

使者云有兩刃之利劍者如是言曰我[十三]知爾所爲爾之所居卽撒但之座之處且爾持我名昔我之忠證者安提帕見殺於爾中撒但所居之處而爾尙不拒我道然[十四]我有數端可責爾蓋爾中有受巴蘭之教者巴蘭教巴力置礙於以色列嗣之前俾食祭偶像之物行姦淫爾中亦有持尼哥臘黨之教者[十五]此教乃我所惡也爾[十六]宜悔改不然我將速就爾以我口之劍戰之矣[十七]聖靈所語於諸會之言有耳者宜聽之得勝者我將以秘藏之嗎哪賜之食又將以白石賜之石上書以新名受之者之外無人識之也○[十八]爾當書達推雅推喇會之使者云神之子其目如火燄其足如精銅者如是言曰我[十九]知爾所爲卽爾之仁愛與服役與篤信與爾之忍耐且爾後之所爲愈於前之所爲然[二十]我有數端可責爾以彼女耶洗別自謂爲預言者教而誘我僕行姦淫食祭偶像之物而爾容之我[二一]曾以悔改其姦淫之機賜彼而彼不

悔改。[二二]若不悔改其所爲、我必將以彼投於一牀、又以淫於彼者投於大禍、抑且盡殺其嗣。[二三]諸會必知我察人之心腸、以各人之所爲而報之焉。[二四]然在推雅推喇之餘者、卽未受此教、未識彼所謂撒但之奧義者、我語爾曹我不以他任、負爾。[二五]惟爾所有者、持之、迨及我來。[二六]得勝而至終守我行爲者、我將賜之有權、俾治諸邦、[二七]且以鉄杖牧之、諸邦將如陶器而被毀、如我所受於我父者也。[二八]我又將以晨星賜之。[二九]聖靈所語於諸會之言、有耳者宜聽之。

第三章

[一]爾當書達撒狄會之使者云、有神之七靈、又執七星者、如是言曰、我知爾所爲、爾名則生、實則死矣。[二]爾宜儆醒、堅幾死之餘情、蓋我見爾之所爲不全備於神前。[三]故宜憶爾所受所聞、且執之而悔改。若不儆醒、我將如盜就爾、爾不能知我何時就爾也。[四]然在撒狄猶有數名、未汚其衣、彼將衣白、與我同行、蓋彼乃宜也。[五]得勝者、將衣白衣。

我不抹其名於生命之冊、將認其名於我父、及父諸使者之前。聖[六]靈所語於諸會之言、有耳者宜聽之。○爾[七]當書達非拉鉄非會之使者、云、爲聖、爲誠、持大闢之鑰、闢則莫能闔、闔則莫能闢者、如是言曰、我[八]知爾所爲、視哉、我闢門於爾前、莫能闔之。蓋爾略有力、已守我道、不拒我名。[九]夫屬撒但之黨、自稱爲猶太人、實則非也、謊而已矣。我將使之來、而伏於爾足前、俾知我愛爾。[十]爾既守我忍耐之道、我必庇爾、免於試煉之時、此時、將臨全世、以試居於地之人也。[十一]我必速至。爾所有者、宜堅持之、免人奪爾之冕。[十二]得勝者、我將以之爲柱於我神之殿、彼必不復出。我必以我神之名、及我神之城之名、即自我神由天而降之新耶路撒冷、暨我之新名、悉書於其上。[十三]聖靈所語於諸會之言、有耳者宜聽之。○爾[十四]當書達老底嘉會之使者、云、爲亞孟、爲至誠眞實之證、即神之造化之元始者、如是言曰、我[十五]知爾所爲、爾不冷不暖、我

願爾或冷或煖。[十六]爾既溫然、不冷不熱、我將吐爾出我口。[十七]爾自稱富有、已積有財、無所匱乏、不知爾實困苦、堪憐、貧乏、瞽目、裸身。[十八]我為爾謀、當求煆煉之金於我、致可富有、亦求白衣、致爾可衣、免露爾裸體之羞、又以膠目之膏膏爾目、致爾可見。[十九]我所愛者、我必責之懲之、故宜熱心悔改。[二十]我立門前而叩、若有聞我聲而闢門者、我必進就之、則彼偕我、我偕彼而宴矣。[二一]得勝者、我必賜之偕我坐於我位、如我得勝、則偕我父坐於其位也。[二二]聖靈所語於諸會之言、有耳者宜聽之。

第四章 [一]此後、我觀之見在天有門闢矣、我初聞之聲如笳、語我曰、爾上、而就此、我以日後所將有之事示爾。[二]我遂感於聖靈、見在天有一位設焉、位上有坐之者。[三]坐者、貌似碧玉瑪瑙、有虹如葱珩環於其位。[四]位之四周、又有二十四位、二十四長老坐於其位、衣白衣、首戴金冕。[五]有閃電迅雷宏聲、自位中出、位前有七火燈燃焉、即神之七靈也。[六]位

前有如玻璃之海如水晶位之間及位之四周有四生物前後遍體有目其一生物似獅其二似犢其三貌似人其四似飛鷹四生物各有六翼內外遍處有目日夜不息言曰聖哉聖哉聖哉神歟全能之主也昔在今在後在者乎當夫生物以榮與尊與謝歸於坐位之永生者時則二十四長老伏於坐位上永生者之前而拜之且投其冕於位前曰主歟爾宜受榮與尊與權蓋爾造萬物萬物受造而有者由爾之旨也

第五章 我見坐於位者右手執卷內外有字緘以七印又見有能之天使大聲宣曰誰堪開其卷而揭其印乎在天在地及在地下者皆莫能開其卷或能觀之者也因無有堪開其卷以讀之或觀之者我則痛哭長老之一語我曰勿哭蓋猶大支派之獅大闢之根已得勝可開其卷而揭其七印我觀於位及四生物之間長老之間見有羔

立、如曾見殺者、有七角七目、卽神之七靈、奉遣於全地者也。羔就之、
取其卷於坐位者之右手。八既取其卷、則四生物與二十四長老、皆俯
伏於羔前、各執琴與金鼎、鼎滿以香、香卽諸聖徒之祈禱也。九乃誦新
詩曰、爾堪取其卷、而揭其印、蓋爾曾見殺、以爾之血贖我儕、致由諸
族、諸音、諸民、諸國中、而歸於神。十使我儕爲我神作王、作祭司、可王於
地焉。十一我又觀之、而聞衆天使與生物長老之聲、在位之四周、其數萬
萬千千。十二彼衆大聲言曰、見殺之羔、堪受威權、富厚、智慧、才能、尊貴、榮
光、祝福焉。十三我又聞在天、在地、在地下、在海之萬物、及凡在其中者、皆
言曰、祝福、尊貴、榮光、權能、歸坐於位者及羔、迨及世世。十四四生物曰、亞
孟。二十四長老俯伏而拜永生者焉。

第六章 一羔開其一印時、我觀四生物之一、如雷聲而言曰、來觀。二我則
觀之、見有白馬、乘之者執弓、且有一冕賜之、乃出勝而又勝焉。〇三開

第二印時我聞第二生物曰來觀[四]則又有一馬出其色赤乘之者蒙賜以權可使地不和平致彼此相殺又有巨刃授之○開[五]第三印時我聞第三生物曰來觀我則觀之見有一玄馬乘之者右手執權衡[六]我聞四生物間有聲曰金一錢得麥一升金一錢得麰麥三升油與酒勿傷壞之○開[七]第四印時我聞第四生物曰來觀[八]我則觀之見有一灰色馬乘之者之名曰死陰府隨其後彼蒙賜以權治地四分之一俾以刀劍飢饉死亡野獸殺人○開[九]第五印時我見祭壇下有為神之道及為證其所證而見殺者之魂[十]大聲呼曰聖誠之主奚爾不審之不伸我血之冤於居地者將何時乎[十一]則有白衣賜彼衆諸人且與之言云仍可少安待其同事之兄弟亦將如彼衆見殺以盈其數○開[十二]第六印時我觀之見地震甚大日變黑如褐月變如血[十三]天星隕地如無花果樹為大風所搖落其未熟之果[十四]天逝若軸卷山島皆遷

移而離其處。地之十五諸王。大夫。將軍。富人。勇士。或奴僕。或自主者。皆自匿於穴。及山之巖。巖十六呼山及巖曰。墜於我上。匿我避坐位者之面。與羔之怒。蓋其怒之大日已至矣。孰能禦之。十七

第七章

一此後。我見四天使。立於地之四隅。執掌地之四風。致風不吹於地。或海。或樹。二又見一天使。自暘谷而上。執活神之印。大聲而呼。語三蒙賜以權。得傷地與海之四使。曰。勿傷地。或海。或樹。迨我印我神之僕之額焉。四我聞受印者之數。有一百四十四千。受印由以色列諸支派。猶大支派。受印十二千。流便支派。受印十二千。伽得支派。受印十二千。五弭設支派。受印十二千。納大利支派。受印十二千。馬拿西支派。六受印十二千。西面支派。受印十二千。利未支派。受印十二千。以薩伽七支派。受印十二千。西布倫支派。受印十二千。約瑟支派。受印十二千。八便雅憫支派。受印十二千。〇此九後。我觀之。見大衆不可勝數。乃由諸

國諸族諸民諸音者立於位及羔之前衣白衣手執棗枝大聲呼曰救之恩歸於坐位者卽我之神及羔天使皆立於位及長老與四生物之四周俯伏位前而拜神曰亞孟願祝福榮光智慧感謝尊貴威儀才能歸於我神迨及世世亞孟時長老之一問我曰此衣白衣者誰乎由何而來耶我對曰主與爾知之彼語我曰此乃由大難而來以羔之血滌其衣而白之者故得在神之位前且在其殿日夜事之坐位者必處其中彼必不復飢不復渴日與烈火皆不得侵之在位中之羔必牧之導之至活水之泉且神將盡拭其淚于其目焉

第八章 開第七印時天靜謐約二刻我見七天使侍于神前有七瓶賜之又有一天使執金香鼎來侍祭壇側有多香賜之俾可與諸聖徒之祈禱同獻于位前之金壇上香之烟與諸聖徒之祈禱由天使手同升于神前天使將鼎盛以壇上之火傾之于地遂有洪聲迅雷

閃電及地震焉。〇[六]執七瓶之七天使自備以吹。[七]第一天使吹瓶遂雨雹與火間以血隕于地凡樹三分之一被焚草亦被焚。〇[八]第二天使吹瓶遂有如火炎之大山投于海。海三分之一變爲血。[九]海中有生之物三分死其一。舟三分壞其一。〇[十]第三天使吹瓶遂有大星燄如燈自天隕于江河三分之一及于諸水泉。[十一]星之名曰茵陳。水三分之一變苦如茵陳。人因水變苦多死焉。〇[十二]第四天使吹瓶日三分之一月三分之一星三分之一皆被擊致其三分之一昏暗晝三分之一無光夜亦如是。〇[十三]我又觀之聞一天使飛于穹蒼大聲曰居于地者禍哉禍哉禍哉因後吹之三天使吹瓶之聲也。

第九章

[一]第五天使吹瓶。我卽見一星自天隕地。且有無底坑之鑰授之。[二]彼開無底坑遂有烟如洪爐之烟由坑而出。日與穹蒼因坑烟而暗。[三]有蝗由烟中而出于地且有權賜之如地之蠍之有權然。[四]蝗奉命

0000 20065

勿傷地之草、與諸綠及諸樹、第可傷額無神印之人。[五]但不許蝗可殺人。第可苦之五月、其苦乃如蠍螫人之苦焉。[六]斯時人將求死而不得。將欲死而死避之。[七]蝗之狀如備戰之馬、其首若冠金、冕其容如人之容。[八]有髮如女之髮、其牙如獅之牙、[九]其胸之甲如鉄甲、其翼之聲如車駕多馬疾馳以戰之聲、[十]其尾如蠍尾有蠆、其得權可傷人五月。[十一]其有王、卽無底坑之使者、卽依希伯來音名曰亞巴頓、依希利尼音名曰波倫。[十二]一禍往矣、尚有二禍將至焉。○[十三]第六天使吹瓶、我聞有聲由神前金壇之四角、[十四]諸執瓶之第六天使曰、繫於伯拉河間之四使當釋之。[十五]四使遂得釋、乃已備殺人三分之一、于一時一日一月一年間。[十六]其騎軍之數乃二萬萬、我聞其數矣。[十七]我于默示中見馬與乘之者、其胸之甲如火光紅紫硫磺、馬首如獅首、有火與烟與硫自其口出。[十八]以此三者卽其口所出之火與烟與硫、人三分之一見殺。[十九]馬之勢在其口、

亦在其尾、蓋其尾如蛇而有首、可以之施傷。[二十]其餘之人、未死于此諸災者、猶不悔改其手之所爲、不止其拜鬼、與金、銀、銅、木、石、不能見、不能聞、不能行之偶像、[二一]又不悔改其兇殺、巫術、姦淫、竊盜焉。

第十章 [一]我又見有能之天使、自天而降、衣以雲、有虹在其首、其容如日、其足如火柱。[二]其手執小卷、展焉、履右足于海、左足于地。[三]大聲呼、如獅吼、呼畢、有七雷發聲。[四]七雷發聲既畢、我將書之、惟聞自天有聲語我曰、七雷所言者、緘之、勿書。[五]我所見立于海于地之天使、乃舉手向天、[六]指永生者、卽造天及其中之物、地及其中之物、海及其中之物者、而誓曰、必不復有稽遲。[七]惟于第七天使始吹笛時、則神之奧義將成全焉、如其已示于諸僕、卽預言者。[八]我所聞自天之聲、又語我曰、立于海于地之天使之手、所持已展之小卷、爾可往接之。[九]我遂就天使語之曰、請以小卷予我、彼語我曰、爾接而食之、必使爾腹苦、但在爾口、

將甜如蜜。我[十]遂由天使之手受小卷而食之。在口果甜如蜜。食之後。我腹苦矣。天[十二]使語我曰。爾必復傳預言于多民。多族。多音。及多王焉。

第十一章

有[一]似杖之葦。蒙授我。天使立而曰。起。度神之殿。與祭壇。及其中之崇拜者。惟[二]殿外之院舍之勿度。蓋此乃賜與異邦人。彼將蹂躪聖城四十二月。[三]我將賜我之二証者。可衣以麻衣。宣預言一千二百六十日。[四]此乃立于全地之神前之二橄欖樹。及二燈臺也。[五]若有人欲害之。則火出其口。以滅其敵。若有人欲害之。必如是見殺。[六]彼有權可閉塞穹蒼。在其預言之時。致不雨焉。亦有權于諸水。可變之爲血。且無論何時。可任意以諸菑擊地。[七]既盡其證。則自無底坑而上之獸將與之戰。必勝而殺之。[八]其屍則扑于大邑之衢。卽以譬喻而稱所多瑪與埃及者。卽我主釘十字架之處。[九]凡屬諸民。諸族。諸音。諸國者。將見其屍三日有半。且不許葬其屍於墓。[十]居於地者。將爲之欣喜歡樂

相贈禮物。蓋此二預言者、曾苦居地者也。[十一]越三日有半、施生之靈、自神入於二證、遂立其足、凡見之者大懼。[十二]二證聞大聲自天語之曰、爾升此。彼遂乘雲升天。其敵亦見之。[十三]是時、地震甚大、邑傾十分之一。人於地震見殺者七千。餘者儆懼、歸榮於天上之神。[十四]第二禍既往、第三禍將速至焉。○[十五]第七天使吹筩、遂有大聲於天曰、斯世之諸國已歸我主與主之基督。彼將王世世靡竟。[十六]在神前坐于位之二十四長老、乃俯伏拜神曰、[十七]全能之主、神與今在、昔在、後在者、我感謝爾、以爾已握爾之大權而王。[十八]夫異邦忿怒。爾之怒、與審判死者之時已至、則必賞賚爾僕、卽預言者、與聖徒、及凡敬畏爾名者、無論大小、且必敗壞夫壞世者也。[十九]時、神之殿闢於天、見其約之櫃在殿中。又有閃電宏聲、迅雷與地震、及大雹焉。

第十一章

[一]大異象現於天、有一婦衣以日、月在其足下、首冠十二星

爲冕。[二]婦懷孕、劬勞痛苦、號呼將產。[三]又一異象現於天、有一大赤龍、首七、角十、首冠七冕、[四]其尾曳天星三分之一、投之於地、龍立於將產之婦前。待產後、欲遂吞其子。[五]婦生男子、其子將以鐵杖治諸邦。乃見挈而昇至於神及神之位。[六]婦逃於曠野、在彼有神所備之一所、致育之一千二百六十日。[七]在天遂有戰、米加勒及其使者與龍戰、龍及其使者亦戰。[八]戰不勝、則不得復處於天。[九]大龍、卽老蛇、亦稱魔鬼也、撒但也、誘惑遍地者、於是被逐至地、其諸使者亦同被逐焉。[十]我聞在天有大聲曰、我神之救與力、及國、暨其基督之權、今至矣。蓋晝夜在神前譖我兄弟者、已被逐矣。[十一]兄弟以羔之血、及己所證之道而勝之、乃不貪生而冒死也。[十二]諸天與居之者歟、爾可喜樂、惟居地及海者、禍哉。蓋魔鬼臨爾、而有大怒、因自知其時無幾也。〇[十三]龍見已被逐至地、則窘迫產男子之婦。[十四]有大鷹之二翼賜婦、俾可飛於曠野、而至其所、在彼就

養以避蛇。歷一載。又逾二載。又半載。蛇[十五]遂由其口。吐水如河。於婦後。欲以水漂之。惟[十六]地助婦。蓋地啓口。吞龍由口所出之河。龍[十七]乃怒婦。往與其餘子戰。卽守神之誡。有耶穌基督之証者。

第十三章 我[一]立於海沙。見一獸由海出。有七首十角。角冠十冕。謗讀之名。書於首。我[二]所見之獸。如豹。其足如熊。其口如獅口。且龍以其能。其位。及大權賜之。我[三]見其首之一。如受傷瀕死。其瀕死之傷得愈。全地奇而從獸。乃[四]拜賜權於獸之。龍且拜獸曰。誰如此獸乎。誰能與之戰乎。有[五]以夸大謗讀之口賜之。又賜之以權。可行四十二月。彼[六]啓口謗讀神。乃謗讀其名。其幕。及居於天者。又[七]俾其可戰於聖徒而勝之。且賜之以權。可治諸族及音及國。凡[八]居於地。而其名不見錄於自創世時見殺之羔之生命冊者。皆將拜之。有[九]耳者宜聽之。凡[十]擄掠者。亦將見擄。以劍殺者。亦必見殺於劍。夫聖徒之忍耐與信。在茲矣。○我[十一]

又見一獸。由地而出。有二角似羔。出言如龍。十二此獸悉行第一獸之權於其前。使地與凡居之者。拜第一獸。卽受傷瀕死而得愈者。十三彼且行大奇徵。使火自天降地於人前。十四由其。得權行於獸前之奇徵。而惑居於地者。且語居地者。宜爲見傷於劍而尚活之。獸作像。十五彼有權賜生命於獸像。俾獸像能言。且能使凡不拜獸像者見殺。十六彼使衆人。或大。或小。或貧。或富。或自主。或奴僕。皆於其右手。或於其額。受印誌焉。十七使不受印誌。或獸之名。或其名之數者。皆不得貿易也。十八在此有智慧。有智者。宜數獸之數。乃人之數也。其數六百六十有六。

第十四章

一我又觀之。見羔立於郇山。有一百四十四千偕之者。皆有羔之父之名。書於其額。二且聞自天有聲。如衆水之聲。如大雷之聲。我且聞彈琴者。彈其琴之聲。三衆歌新詩於位前。及四生物與諸長老之前。是詩也。於一百四十四千蒙贖於地者之外。無能學之。四彼衆不玷

婦女、蓋彼乃貞者。羔無論何往、彼悉從之。彼由人中蒙贖、爲初實之果於神與羔者。五且彼在口無譎、彼無可責於神前。○六我又見一天使、飛於穹蒼中、有永遠福音、以宣於居地者、卽諸國、諸族、諸音、諸民。七以大聲言曰、宜敬畏神、而以榮歸之。蓋其施審判之時已至、宜崇拜創造天、地、海、及凡水泉者。八又有一天使從其後、曰、大城巴比倫已傾矣、已傾矣、以其使萬國飲其淫亂之干怒之酒也。九第三天使從其後、以大聲言曰、人若有拜獸與其像、受其印誌於額、或於手、十必飲神之怒之酒、乃無所雜、而斟於其怒之杯、又必受苦於火於硫、在聖天使及羔之前。十一其受苦之烟上騰、永遠不熄。拜獸與其像、受其名之印誌者、晝夜不安。十二聖徒之忍耐在茲矣。彼卽守神之誡、與耶穌之道者。十三我聞自天有聲語我曰、爾可書之。今而後、屬主而死之死者、有福矣。聖靈曰、然、俾其可息於勞、而其功必隨之。○十四我又觀之、見有白雲、雲間有

如人子者坐焉。首冠金冕。手執利鐮。十五又有一天使由殿出。大聲呼坐雲者曰。可揷爾鐮以刈。蓋刈時已至矣。蓋地之稼穡已熟矣。十六坐雲者遂揷其鐮于地。則地被刈。十七又有一天使。由在天之殿而出。亦執利鐮。十八又有一天使。自祭壇出。彼有權於火。乃以大聲向執利鐮者呼曰。可揷爾利鐮。斂在地葡萄樹之球。蓋其葡萄已熟矣。十九天使乃揷其鐮於地。斂在地之葡萄樹。投于神之怒之大醡。二十其醡在城外。踐之。血出於醡。高至馬勒地約六百里。

第十五章 一我又見異象於天。大而且奇。七天使執末時之七菑。因神之怒以此而盡也。二我見如玻璃與火相間之海。且見勝夫獸與其像。與其印誌。與其名之數者。皆立於玻璃海上。執神之琴。三乃歌神之僕摩西之詩。與羔之詩曰。全能之主神歟。大哉奇哉。爾之所爲也。聖徒之王歟。義哉誠哉。爾之所行也。四主歟。誰將不畏爾。不歸榮於爾名乎。

蓋惟爾聖矣。萬國必至。拜於爾前。以爾之審判顯著也。〇此五後。我觀之。見在天証詞幕之殿闢焉。六執掌七菑之七天使自殿出。衣以皎潔有光之枭。胸束以金帶。七四生物之一。將金鼎七。盛以永生神之怒。授於七天使。八殿由神之榮與其能。遂滿以煙。迨七天使之七菑行盡。無有能入於殿者。

第十六章 一我聞大聲由殿。語七天使曰。爾宜以盛神之怒之七鼎。往傾於地。二其一乃往。傾其鼎於地。遂有惡且毒之瘡。生於受獸之印誌而拜其像之人。三第二天使傾其鼎於海。海遂變若死人之血。海中生物皆死。四第三天使傾其鼎於河與水泉。皆變爲血。五我聞水之天使曰。今在昔在之聖主乎。爾如是以審判則義矣。六蓋彼衆。曾流聖徒與預言者之血。而爾予之以血爲飲。合其宜矣。七我又聞有自祭壇而言者曰。然。全能之主神歟。誠哉義哉。爾之審判也。八第四天使傾其鼎於日。

則有權賜之可以火曝人。九人見曝以大熱則謗讀有權於此苦之神之名且不悔改不以榮歸之。十第五天使傾其鼎於獸之位其國遂暗人皆苦甚而齧舌。十一且因其苦與瘡而謗讀天上之神不悔改其所為。十二第六天使傾其鼎於伯辣大河其水遂涸致可備東方諸王之路。十三我見有污鬼三焉似蛙自龍之口獸之口及僞預言者之口出。十四彼即鬼之靈能行奇徵往就全地之諸王使之集於全能神大日之戰。十五視哉我來如盜儆醒守衣不至裸行不俾人見其羞處者福矣。十六鬼乃集諸王至一所希伯來音名亞馬額頓。十七第七天使傾其鼎於穹蒼則有大聲自天之殿於位而出曰畢矣。十八遂有洪聲迅雷閃電且有至大之地震自人在地以來地震未有如此之大也。十九大邑裂為三異邦之諸城傾圮。巨大者巴比倫見憶於神前神以己之極甚忿怒之酒杯予之。二十諸島皆遁諸山不見。二十一且有大雹自天降於人各重約一鈞人因雹之

菑而謗讀神、蓋其菑甚也。

第十七章 一執七鼎之七天使、其一就我、而語我曰、爾來、我將以坐於衆水者之大娼妓之審判示爾。二地之諸王、曾與之淫、居于地者、醉其淫酒。三我遂感於聖靈、天使携我至曠野、見一婦坐于絳獸、獸遍體有謗讀之名、有七首十角。四婦衣紫與絳、飾以金及寶石珠璣、手執金杯、乃滿盛以可憎者、及其淫穢。五有奧義之名、書于額云、廣大者巴比倫、地上諸娼妓、諸可憎者之母。六我見婦醉于聖徒之血、及爲耶穌作証者之血、我見婦、則不勝駭異。七使者勿語我曰、爾何駭異耶、我將以婦及負之之獸、有七首十角者之奧義示爾。八爾所見之獸、昔有今無、後將自無底坑而出、歸於沉淪、凡居于地、其名未自創世以來而錄于生命冊者、見昔有今無、後有之獸、則必奇之。九于此有智慧之心、其七首爲七山、婦坐其上、十又爲七王、其五已傾、其一今在、其一未至、至必

暫存。[十一]昔有今無之獸。乃其入也。亦屬于七王之列。必歸沉淪。[十二]爾所見之十角乃十王。尚未受國。而偕獸受權如王。止一時耳。[十三]王皆同心。將以己權己能予獸。[十四]彼衆將與羔戰。羔必勝之。蓋羔爲諸主之主。諸王之王。從之者。皆見召。蒙選。忠信者也。[十五]又語我曰。爾所見之衆水。娼妓所坐者。乃民。乃衆。乃國。乃音也。[十六]且爾所見之獸。與其十角。將憾娼妓。使之荒墟裸裎。將食其肉。而焚之以火。[十七]蓋神以行其旨之意。施于王心。使之同心。以其國予獸。迨神之諸言成焉。[十八]爾所見之婦。乃王于地之諸王之大城。

第十八章 [一]此後。我又見一天使。自天而降。秉大權。且地由其榮而得光輝。[二]彼以大聲疾呼曰。廣大者巴比倫已傾矣。已傾矣。今爲鬼之居所。衆污靈之樊籠。及凡污穢可憎之鳥之樊籠。[三]蓋諸國悉飲其干怒之淫酒。地之諸王。與彼行淫。地之諸商。由彼奢華之甚。而獲富饒。○

我[四]又聞自天有聲曰、我民歟、爾宜出于其中、免共與其罪、共受其災。蓋[五]其罪滔天、而神記其不義。依[六]彼所予爾者、爾予於彼、依彼所爲而倍報之。于彼所斟之杯、亦倍斟以予彼。彼[七]素自榮自奢、今循是而施之以痛以苦。蓋彼中心曰、今我乃坐而爲后、我非寡婦、將不至見苦[八]故于一日間、其災將至、卽死亡、痛苦饑饉、彼且見焚于火。蓋審判之主神也、大能者也。地[九]之諸王、素偕彼行淫奢華者、見焚之之煙、則將爲之痛哭號泣。因[十]畏其苦、而遠立曰、哀哉、哀哉、巴比倫大邑、堅固邑也。于一時、爾之受鞫至歟。地[十一]之諸商則爲之痛哭悲傷、因不復有售其貨殖者。其[十二]貨殖、乃金銀、寶石、珠璣、皇紫絲絳、香松、諸木、與象牙諸器、及佳木、銅、鐵、文石之諸器。又[十三]有肉桂、香品、香膏、乳香、酒、油、麵、麥、牛、羊、馬、車、僕、及人之魂也。爾[十四]心所嗜之果實已離爾、凡奢華之物亦已離爾、爾必不復見之矣。以[十五]此物貿易、由彼而致富之諸商、因畏其苦、

而遠立。痛哭悲傷。曰。[十六]哀哉。哀哉。衣以皇以紫。以絳飾以金。以寶石。以珠璣之大城乎。蓋[十七]如此之富有。一時間成荒墟矣。凡舟長與凡在舟中之衆及舟子。與凡貿易於海者。遠立。[十八]見焚之之煙。呼曰。誰堪與此大城比擬乎。[十九]乃以塵埃蒙首。痛哭悲傷。呼曰。哀哉。哀哉。此大城也。在彼凡有舟於海者。由其奢侈而獲富饒。蓋一時間成爲荒墟。[二十]天乎。聖使徒。預言者歟。爾宜因彼而喜。蓋神已伸爾之冤於彼矣。[二一]有一有能之天使。舉石如巨磨之大。投於海。曰。巴比倫大城必將如此猝然被扼。必不復見之。[二二]鼓琴作樂。品簫吹笳之音。不復聞於爾間。百工必不復見於爾間。磨聲不復聞於爾間。[二三]燈光不復照於爾間。新娶者與新婦之聲。不復聞於爾間。蓋爾之商。乃在地之尊貴者。蓋萬國以爾巫術而迷惑也。[二四]預言者與聖徒。及凡在地見殺者之血。在彼見之焉。

第十九章 此後。我聞羣衆之大聲。在天曰。讚美主乎。願拯救榮光尊

貴權能歸於主我神也。[二]其審判正且義由淫亂而壞世之大娼妓神已審判之向其手伸己僕流血之冤。[三]衆再言曰讚美主乎則妓之煙上騰永遠不熄。[四]二十四長老與四生物乃俯伏拜坐於位之神曰亞孟宜讚美主乎。[五]有聲自位出曰我神之僕與凡畏懼之者與無論大者小者宜讚美我神。[六]我聞如羣衆之聲如衆水之聲如巨雷之聲曰讚美主乎蓋全能之主神也王矣。[七]我儕可欣喜歡忭而以榮歸之因羔之婚期已屆其婦已自備。[八]婦得賜可衣以皎潔有光之枲此枲卽聖徒之義也。[九]有語我者曰爾宜書之云蒙召赴羔之婚筵者福矣哉又語我曰此乃神之眞言也。[十]我遂伏其足前欲拜之彼語我曰不可我與爾共為僕與爾兄弟有耶穌之證者亦然爾惟拜神矣夫耶穌之證乃預言之靈也。〇[十一]我見天開見有白馬乘之者稱忠信誠實彼審判與戰皆以公義。[十二]其目如火燄其首冠多冕彼有名錄焉。己之外

LIBRARY OF PRINCETON
FEB 17 1911
THEOLOGICAL SEMINARY.

無有識之者。[十三]彼衣以染血之衣。其名乃神之道也。[十四]在天諸軍從之。皆乘白馬。衣以皎且潔之枲。有[十五]利劍自其口出。俾可以之擊諸異邦。其將以鉄杖牧之。且踐全能神之忿與怒之酒榨。[十六]在其衣與股有名書曰。諸王之王。諸主之主。[十七]我見一天使。立於日中。乃以大聲向飛於天空之諸鳥。呼曰。爾來。聚集於神之大宴。[十八]食列王之肉。將軍之肉。勇士之肉。馬與乘之者之肉。及凡自主。或奴僕。與凡小者大者之肉。[十九]我見厥獸與地之諸王。及其軍。已集。欲戰乘馬者。及其軍。[二十]厥獸與僞預言者。皆被執。夫僞預言者。即昔行奇跡於獸前。以惑受獸之印誌。及拜其像者也。此二者。生投於焚以硫之火坑。[二一]其餘。見殺於乘白馬者口所出之劍。鳥由其肉。悉得飽焉。

第二十章 [一]我見一天使。自天而降。手執無底坑之鑰。及一大鏈。[二]彼執龍。即老蛇。亦稱魔鬼也。撒但也。乃縛之至千年。[三]投之於無底坑。閉之。

而加封於其上。致不復惑列邦。迨及千年。期滿後必暫時釋放。我四見列位有坐之者。蒙賜以審判。又見爲耶穌之證及神之道。而被斬者之魂。彼未拜厥獸或獸像。未受其印誌於額或於手。皆生而與基督共王一千年。五餘之死者不復生。迨滿千年焉。此乃第一次之復生。凡六有分於第一次之復生者。福矣聖矣。此輩第二次之死無能以治之。彼將作祭司於神及基督。將與基督共王一千年。〇七千年既滿。撒但必得釋於其囚。八必出而惑地上四方之列邦。谷與馬谷也。又將集之使戰。其數如海沙。九乃上於地之廣闊處。圍聖徒之營與蒙愛之城。有火自神由天降而滅之。十迷惑之之魔鬼被投於火與硫之坑。即獸與僞預言者。被投之所。乃日夜痛苦。永遠不熄。〇十一我見一皎白之大位及坐之者。天與地皆遁於其前。且不復得可居之處。十二我又見死者。若大若小。皆立於神前。其書則展。又有一書展焉。即生命之書。死者由

Bible, Chinese, N.T.
New Testament Translated
by Rev Dr's Bridgman & Culbertson
Revised by
E.M. Culbertson
A.D. A.C.

錄於書之事。依其所行而受審判。海遂呈其內之死者。死與陰府
呈其內之死者。皆受審判。人各依其行爲焉。死與陰府見投於火坑。
此乃第二次之死也。凡不曾受錄於生命之書者。亦見投於火坑焉。

第二十一章 我見有新天新地。蓋先天先地已逝。亦不復有海。我約
翰見聖城新耶路撒冷自神由天而降。乃預備如新婦修飾以迓其
夫。我聞大聲自天曰。視哉。神之幕在人間。神將與彼衆偕居。彼將爲
其民。神將自偕之。而爲彼之神。神盡拭其淚於其目。不復有死。或勞
苦。或哀哭。亦不復有痛。蓋前事已逝矣。坐於位者曰。我以一切而更
新之。乃語我曰。爾可書之。蓋此言確實誠可信也。又語我曰。畢矣。我
乃啞咧法。乃啊咪咖。乃始乃終。我將賜渴者。無功而由生命水之泉
得飲焉。得勝者將嗣萬有。我將爲彼之神。彼將爲我之子。但畏葸者。
不信者。可憎者。殺人者。淫亂者。巫術者。拜偶像者。與凡謊言者。其分

FEB
THEOLOGICAL SEMI

O.T. in part.

rtson Version.

by

J. M. Culbertso